叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 星之国的故事(stories Of Starland) 000001

2. 星之国的故事(stories Of Starland) 000002

3. 星之国的故事(stories Of Starland) 000003

4. 星之国的故事(stories Of Starland) 000004

5. 星之国的故事(stories Of Starland) 000005

6. 星之国的故事(stories Of Starland) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

星之国的故事(Stories of Starland)
第1/6页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . ['prɑːktər] .
RICHARD A . PROCTOR .
理查德 一个 . 监考员 .

理查德·A·普罗克特。

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['stɑːrˌlænd]
STORIES OF STARLAND
故事 的 星域

星际故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['meri] ['prɑːktər]
MARY PROCTOR
玛丽 监考员

玛丽·普罗克特

(['dɔːtər] [ʌv; əv] [leɪt] ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . ['prɑːktər])
(Daughter of late Richard A . Proctor)
(女儿 的 晚的 理查德 一个 . 普罗克特)

(已故理查德·A·普罗克特的女儿)

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['pɑːtər] & ['pʌtnəm] ['kʌmpəni]
POTTER & PUTNAM COMPANY
陶工 & 普特南 公司

波特和普特南公司

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['beɪkən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
G . W . BACON & CO . , Limited
G . W . 熏肉 & 一氧化碳 . , 有限的

GW BACON & CO., Limited

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1898 ,
版权 , - ,

版权所有，1898年

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɑːtər] & ['pʌtnəm] ['kʌmpəni] .
POTTER & PUTNAM COMPANY .
陶工 & 普特南 公司 .

波特和普特南公司。

[ðə; ði] ['mɜːʃən] ['kʌmpəni] [pres] ,
THE MERSHON COMPANY PRESS ,
这 莫尔尚 公司 按 ,

默森公司出版社

['rɑːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
RAHWAY , N . J . , U . S . A .
拉威 , N . J . , U . S . 一个 .

美国新泽西州拉威

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər]
TO THE MEMORY OF MY BROTHER
到 这 记忆 的 我的 兄弟

谨以此文纪念我的兄弟

['hæri] .
HARRY .
哈利 .

哈利。

[ðə; ði] ['hevəns] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrməmənt] ['ʃuːɪθ] [hɪz; ɪz]
The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his
这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 ; 和 这 苍穹 显示 他的
['hændiwɜːrk] . — [sɑːmz] . [['sɛvən]]
handiwork . — Psalms . [7]
手工制品 . — 诗篇 . [7]

诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。——诗篇[7]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
This book has been a labor of love from the beginning to the end ,
这 书 有 到过 一个 劳动 的 爱 从 这 开始 到 这 结尾 ,

这本书从始至终都是我倾注心血之作。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] ['hæri] [ænd; ənd]

and	I	have	thoroughly	enjoyed	conversing	with	my	little	friends	Harry	and
和	我	有	彻底	享受	对话	和	我的	小的	朋友们	哈里	和

['neli] .

Nellie	.
内莉	.

我非常享受和我的小伙伴哈利和内莉聊天。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .

Now	that	the	book	is	finished	,	I	leave	it	with	regret	.
现在	那	这	书	是	完成的	,	我	离开	它	和	后悔	.

现在读完了这本书，我感到很遗憾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər][maɪ]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

It	is	impossible	to	give	all	the	authorities	for	my	legends	of	the	stars	.
它	是	不可能的	到	给	全部	这	当局	为了	我的	传说	的	这	明星	.

我无法一一列举我笔下所有关于星辰传说的权威资料。

['meni] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['fɑːðər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Many	were	told	to	me	by	my	father	when	I	was	a	little	girl	,
许多	是	讲述	到	我	经过	我的	父亲	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,

许多故事都是我父亲在我小时候讲给我的。

[ɔːr][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['skætərd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd]

or	I	found	them	among	books	in	his	library	,	which	is	now	scattered	far	and	wide
或者	我	成立	他们	之中	图书	在	他的	图书馆	,	哪个	是	现在	疏散	远的	和	宽的

.

:
.

或者，我是在他散落在各处的藏书中找到它们的。

['ʌðər] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['griːʃn] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ˌdʒæpə'niːz][foʊk] - [lɔːr] , [ˌhin'duː; 'hinduː]['ledʒəndz] ,

Others	are	from	Grecian	mythology	,	Japanese	folk	-	lore	,	Hindoo	legends	,
其他的	是	从	希腊	神话	,	日本人	民间	-	知识	,	印度教	传说	,

其他一些则来自希腊神话、日本民间传说、印度教传说。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['mʌsti] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	some	of	the	American	Indian	stories	were	found	in	musty	volumes	of	the
尽管	一些	的	这	美国人	印度	故事	是	成立	在	发霉的	卷	的	这

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [æt; ət][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

Bureau	of	Ethnology	at	the	Smithsonian	Institution	.
局	的	民族学	在	这	史密森尼	机构	.

而一些美洲印第安人的故事则是在史密森学会民族学局尘封已久的书籍中发现的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'strɑːnəmi] , [ə'mʌŋ] [maɪ] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [prə'fesər] [siː] . [ə; eɪ] .

As	for	the	descriptive	astronomy	,	among	my	authorities	are	Professor	C	.	A	.
作为	为了	这	描述性的	天文学	,	之中	我的	当局	是	教授	C	.	一个	.

[jʌŋ] , [prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd] ,

Young	,	Professor	Barnard	,
年轻的	,	教授	巴纳德	,

至于描述天文学方面，我的权威学者有杨教授、巴纳德教授等。

['ægnəs][em] . [klɜːrk] , [prə'fesər] [ɑːr] . [es] . [bɔːl] , [ˌskæpə'rɛli] , ['flæməˌriən] , [prə'fesər] ['tɑːd] ,

Agnes	M	.	Clerke	,	Professor	R	.	S	.	Ball	,	Schiaparelli	,	Flammarion	,	Professor	Todd	,
艾格尼丝	M	.	克拉克	,	教授	拉	.	S	.	球	,	夏帕瑞丽	,	弗拉马里翁	,	教授	托德	,

['mɪstər] . ['loʊəl] [ʌv; əv] ['flægstæf] ,

Mr	.	Lowell	of	Flagstaff	,
先生	.	洛厄尔	的	弗拉格斯塔夫	,

艾格尼丝·M·克拉克、R·S·鲍尔教授、夏帕瑞丽、弗拉马里翁、托德教授、弗拉格斯塔夫的洛厄尔先生

['ærɪz] . , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [leɪt] ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . ['prɑːktər] .

Ariz	.	,	and	my	father	,	the	late	Richard	A	.	Proctor	.
亚利桑那州	.	,	和	我的	父亲	,	这	晚的	理查德	一个	.	普罗克特	.

亚利桑那州，以及我的父亲，已故的理查德·A·普罗克特。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hɔtən, 'haʊtən] ,

With	the	kind	permission	of	Houghton	,
和	这	种类	允许	的	霍顿	,

承蒙霍顿先生惠允，

['mɪflɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [si'lekʃənz] : " [waɪ] [ðə; ði]

Mifflin	&	Co	.	I	have	been	allowed	to	use	the	following	selections	:	"	Why	the
米夫林	&	合作	.	我	有	到过	允许	到	使用	这	下列的	选择	:	"	为什么	这

[stɑːrz]['twɪŋk(ə)l] ,

Stars	Twinkle	,
星星	闪烁	,

米夫林公司。我已获准使用以下选段："星星为什么闪烁"，

" [baɪ]['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] ; [[eɪt]]

"	by	Oliver	Wendell	Holmes	;	[	8	]
"	经过	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	;	[	8	]

作者：奥利弗·温德尔·霍姆斯；[8]

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , " [baɪ] ['lɔŋfeləu] ; " ['leɪdi] [muːn] , " [baɪ][lɔːrd]['hɔtən, 'haʊtən] ; [ænd; ənd] "

"	The	Evening	Star	,	"	by	Longfellow	;	"	Lady	Moon	,	"	by	Lord	Houghton	;	and	"
"	这	晚上	星星	,	"	经过	朗费罗	;	"	女士	月亮	,	"	经过	主	霍顿	;	和	"

[ðə; ði] [nuː] [muːn] ,

The	New	Moon	,
这	新的	月亮	,

朗费罗的《晚星》；霍顿勋爵的《月亮夫人》；以及《新月》，

" [baɪ]['mɪsɪz] . ['fɒlən] .

"	by	Mrs	.	Follen	.
"	经过	太太	.	弗伦	.

福伦夫人著。

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [hæz; həz]['kaɪndli]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]

The	editor	of	St	.	Nicholas	has	kindly	given	me	permission	to	include	the
这	编辑	的	英石	.	尼古拉斯	有	亲切地	给定	我	允许	到	包括	这

['poʊəmz] " [ðə; ði] [fɔːr] ['sʌnbiːmz] ,

poems	"	The	Four	Sunbeams	,
诗歌	"	这	四	阳光	,

圣尼古拉斯的编辑慷慨地允许我收录诗歌《四道阳光》

" [baɪ][em] . [keɪ] . [biː] . ; " [ɛ'stɛlz] [ə'strɑːnəmi] , " [baɪ] ['diːljə] [hɑːrt] [stoʊn] ; [ænd; ənd] " ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l]

"	by	M	.	K	.	B	.	;	"	Estelle's	Astronomy	,	"	by	Delia	Hart	Stone	;	and	"	Seven	Little
"	经过	M	.	K	.	B	.	;	"	艾斯特尔的	天文学	,	"	经过	德莉娅	哈特	石头	;	和	"	七	小的

['ɪndiən] [stɑːrz] ,

Indian	Stars	,
印度	星星	,

MKB 的《埃斯特尔的天文学》；德莉娅·哈特·斯通的《埃斯特尔的天文学》；以及《七颗小印第安星》，

" [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . [biː] . ['paɪət] .

"	by	Mrs	.	S	.	M	.	B	.	Piatt	.
"	经过	太太	.	S	.	M	.	B	.	皮亚特	.

作者：SMB Piatt 夫人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][tʃaɪld] - ['stʌdi] ['mʌnθli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊəm] " [ɪz]

I	am	indebted	to	the	editor	of	Child	-	Study	Monthly	for	the	little	poem	"	Is
我	是	负债累累	到	这	编辑	的	孩子	-	学习	月度	为了	这	小的	诗	"	是

[ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

It	True	?
它	真的	?

我感谢《儿童研究月刊》的编辑创作了这首小诗《这是真的吗？》。

" [baɪ]['mɔːrgən] [groʊθ] .

"	by	Morgan	Growth	.
"	经过	摩根	生长	.

由摩根增长公司提供。

[ðə; ði]['poʊəm][ɑːn] " [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] " [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['juːθs] [kəm'pænjən] ,

The	poem	on	"	The	Solar	System	"	is	taken	from	the	Youth's	Companion	,
这	诗	在	"	这	太阳的	系统	"	是	已采取	从	这	青年的	伴侣	,

关于“太阳系”的诗歌选自《青少年伴侣》杂志。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪtər] .

with	the	kind	permission	of	the	editor	.
和	这	种类	允许	的	这	编辑	.

经编辑许可。

[ðə; ði] [vəːsiz] [ə'baʊt] " ['wɪŋkən] , [blɪŋkən] ,

The	verses	about	"	Wynken	,	Blynken	,
这	诗句	关于	"	温肯	,	布林肯	,

关于“温肯，布林肯，

[ænd; ənd][nɑːd] " [ɑːr; ər][soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['stɑːrˌlænd]

and	Nod	"	are	so	familiar	to	every	child	that	my	book	of	Stories	of	Starland
和	点头	"	是	所以	熟悉的	到	每一个	孩子	那	我的	书	的	故事	的	星域

[wʊd] [siːm] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['poʊəm][baɪ] ['jʊdʒin] [fiːld] .

would	seem	incomplete	without	this	poem	by	Eugene	Field	.
会	似乎	未完成	没有	这	诗	经过	尤金	场地	.

“和点头”对每个孩子来说都非常熟悉，以至于如果没有尤金·菲尔德的这首诗，我的《星际故事集》似乎就不完整了。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][baɪ]

The	illustration	of	a	Part	of	the	Milky	Way	is	from	a	photograph	taken	by
这	插图	的	一个	部分	的	这	乳白色	方式	是	从	一个	照片	已采取	经过

[prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːrvətɔːri] .

Professor	Barnard	at	the	Lick	Observatory	.
教授	巴纳德	在	这	舔	天文台	.

图中银河系的一部分是根据巴纳德教授在利克天文台拍摄的照片绘制的。

['mɪstər] . ['pəːsivəl] ['loʊəl] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kaɪndli] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	.	Percival	Lowell	has	also	very	kindly	allowed	me	to	make	use	of	his
先生	.	珀西瓦尔	洛厄尔	有	还	非常	亲切地	允许	我	到	制作	使用	的	他的

['eksələnt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nælz][ʌv; əv][mɑːrz] ,

excellent	illustration	of	the	Canals	of	Mars	,
出色的	插图	的	这	运河	的	火星	,

珀西瓦尔·洛厄尔先生也非常慷慨地允许我使用他绘制的精美的火星运河插图。

['teɪkən][frʌm; frəm] ['tɑːdz] " [nuː] [ə'strɑːnəmi] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

taken	from	Todd's	"	New	Astronomy	,	"	published	by	the	American	Book	Company	.
已采取	从	托德的	"	新的	天文学	,	"	已发布	经过	这	美国人	书	公司	.

摘自托德的《新天文学》，由美国图书公司出版。

[aɪ] [naʊ] [səb'mɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] ,

I	now	submit	this	little	book	to	my	young	readers	,
我	现在	提交	这	小的	书	到	我的	年轻的	读者	,

现在我把这本小书献给我的小读者们。

[sɪn'sɪrli] ['hoʊpɪŋ] [ɪts]['peɪdʒɪz] [meɪ] [ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nu:d] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

sincerely	**hoping**	**its**	**pages**	**may**	**inspire**	**them**	**with**	**a**	**renewed**	**interest**	**in**	**the**
真挚地	希望	它是	页面	可能	启发	他们	和	一个	更新	兴趣	在	这

['wʌndɝz] [ʌv; əv]['stɑ:rˌlænd] .

wonders	**of**	**Starland**	**.**
奇迹	的	星域	.

真诚地希望本书能激发他们对星际世界的奇妙之处重新产生兴趣。

['meri] ['prɑ:ktər] .

Mary	**Proctor**	**.**
玛丽	普罗克特	.

玛丽·普罗克特。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [dʒu:n] , - . [[naɪn]]

New	**York**	**City**	**,**	**June**	**,**	**1898**	**.**	**[**	**9**	**]**
新的	约克	城市	,	六月	,	-	.	[	9	]

纽约市，1898 年 6 月。[9]

['kɑ:ntents] .

CONTENTS	**.**
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[laɪt] , [ef] . ['dʌblju:] . [bʊr'dɪlən] , -

Light	**,**	**F**	**.**	**W**	**.**	**Bourdillon**	**,**	**13**
光	,	F	.	W	.	布尔迪隆	,	-

灯光，FW Bourdillon，13

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [sʌn] .

The	**Story**	**of**	**Giant**	**Sun**	**.**
这	故事	的	巨大的	太阳	.

巨日的故事。

['eɪnʃənt] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] — [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] — ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] — [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] — [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ju:θ] , - - -

Ancient	**Stories**	**of**	**the**	**Sun**	**—**	**Heat**	**of**	**the**	**Sun**	**—**	**Distance**	**of**	**the**	**Sun**	**—**	**Size**	**of**	**the**	**Sun**	**—**	**The**	**Sun**	**in**	**the**	**Days**	**of**	**Its**	**Youth**	**,**	**13**	**-**	**33**
古老的	故事	的	这	太阳	—	热	的	这	太阳	—	距离	的	这	太阳	—	尺寸	的	这	太阳	—	这	太阳	在	这	天	的	它是	青年	,	-	-	-

太阳的古代故事——太阳的热量——太阳的距离——太阳的大小——太阳的青年时期，13-33

[ɑ:n][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɔt] , -

On	**the**	**Setting**	**Sun**	**,**	**Sir**	**Walter**	**Scott**	**,**	**29**
在	这	环境	太阳	,	先生	沃尔特	斯科特	,	-

《落日余晖》，沃尔特·斯科特爵士，29

[ðə; ði] [fɔ:r] ['sʌnbi:mz] , [em] . [keɪ] . [bi:] . , [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] , -

The	**Four**	**Sunbeams**	**,**	**M**	**.**	**K**	**.**	**B**	**.**	**,**	**from**	**St**	**.**	**Nicholas**	**,**	**31**
这	四	阳光	,	M	.	K	.	B	.	,	从	英石	.	尼古拉斯	,	-

四道阳光，MKB，选自《圣尼古拉斯》，31

[ðə; ði] [sʌn] , -

The	**Sun**	**,**	**32**
这	太阳	,	-

《太阳报》，32

[ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] [sʌn] .

The	Family	of	Giant	Sun	.
这	家庭	的	巨大的	太阳	.

巨日家族。

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['plænɪt] ? — ['stɔːri] [ʌv; əv] ['plænɪt] ['mɜːrkjəri] — ['stɔːri] [ʌv; əv] ['plænɪt] ['viːnəs] , - - -

What	Is	a	Planet	?	—	Story	of	Planet	Mercury	—	Story	of	Planet	Venus	,	34	-	45
什么	是	一个	行星	?	—	故事	的	行星	汞	—	故事	的	行星	金星	,	-	-	-

什么是行星？——水星的故事——金星的故事，34-45页

[ɛ'stɛlz] [ə'strɑːnəmi] , ['diːljə] [hɑːrt] [stoʊn] , -

Estelle's	Astronomy	,	Delia	Hart	Stone	,	47
艾斯特尔的	天文学	,	德莉娅	哈特	石头	,	-

埃斯特尔的天文学，德莉娅·哈特·斯通，47

['viːnəs] , ['mɪltən] , -

Venus	,	Milton	,	47
金星	,	米尔顿	,	-

维纳斯，弥尔顿，47

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , ['lɔŋfeləu] , -

The	Evening	Star	,	Longfellow	,	48
这	晚上	星星	,	朗费罗	,	-

《晚星》，朗费罗，48

['mɜːrkjəri] , ['beɪkər] , -

Mercury	,	Baker	,	48
汞	,	贝克	,	-

水星，贝克，48

[ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] .

A	Ramble	on	the	Moon	.
一个	漫谈	在	这	月亮	.

月球漫步。

['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] — ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] — ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]

Story	of	the	Moon	—	Story	of	the	Man	in	the	Moon	—	Story	of	the	Woman	in
故事	的	这	月亮	—	故事	的	这	男人	在	这	月亮	—	故事	的	这	女士	在

[ðə; ði] [muːn] — ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [toʊd] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] — ['siːnəri] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] — [ˌhin'duː; 'hinduː]

the	Moon	—	Story	of	the	Toad	in	the	Moon	—	Scenery	on	the	Moon	—	Hindoo
这	月亮	—	故事	的	这	蟾蜍	在	这	月亮	—	风景	在	这	月亮	—	印度教

['ledʒənd] , - - -

Legend	,	49	-	67
传奇	,	-	-	-

月亮的故事——月亮上的男人的故事——月亮上的女人的故事——月亮上蟾蜍的故事——月球风景——印度教传说，49-67

[ðə; ði] [nuː] [muːn] , ['mɪsɪz] . ['fɒlən] , -

The	New	Moon	,	Mrs	.	Follen	,	65
这	新的	月亮	,	太太	.	弗伦	,	-

新月，福伦夫人，65

['leɪdi] [muːn] , [lɔːrd] ['hɔtən, 'haʊtən] , -

Lady	Moon	,	Lord	Houghton	,	66
女士	月亮	,	主	霍顿	,	-

穆恩夫人，霍顿勋爵，66岁

[ə; eɪ] ['ledʒənd] , ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , -

A	Legend	,	Taken	from	the	New	York	Tribune	,	67
一个	传奇	,	已采取	从	这	新的	约克	论坛	,	-

一段传奇，摘自《纽约论坛报》，第67页

[ðə; ði] ['plænɪt] [mɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [p'lænɪts] .

The	Planet	Mars	and	the	Baby	Planets	.
这	行星	火星	和	这	婴儿	行星	.

火星和它的“婴儿行星”。

['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['plænɪt] [mɑ:rz] — ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [p'lænɪts] , - - -

Story	of	Planet	Mars	—	Story	of	the	Baby	Planets	,	68	-	79
故事	的	行星	火星	—	故事	的	这	婴儿	行星	,	-	-	-

火星的故事——小行星的故事，68-79页

['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mu:nz] .

Story	of	Jupiter	and	His	Moons	.
故事	的	木星	和	他的	月亮	.

木星及其卫星的故事。

['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] — ['dʒu:pɪtər][æz; əz] [si:n] [θru:] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] — [ðə; ði] [mu:nz] [ʌv; əv]

Story	of	Jupiter	—	Jupiter	as	Seen	through	a	Telescope	—	The	Moons	of
故事	的	木星	—	木星	作为	已见	通过	一个	望远镜	—	这	月亮	的

['dʒu:pɪtər] — [ɪ'klɪps] [ʌv; əv]['dʒu:pətɝz, 'dʒu:pɪtɝz] [mu:nz] , - - -

Jupiter	—	Eclipse	of	Jupiter's	Moons	,	80	-	93
木星	—	蚀	的	木星的	月亮	,	-	-	-

木星的故事——透过望远镜看到的木星——木星的卫星——木星卫星的食，80-93页

['dʒu:pɪtər] , [muə; mɔ:] , -

Jupiter	,	Moore	,	92
木星	,	摩尔	,	-

木星，摩尔，92

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] , ['ju:θs] [kəm'pænjən] , -

A	Lesson	in	Astronomy	,	Youth's	Companion	,	92
一个	课	在	天文学	,	青年的	伴侣	,	-

《天文学入门》，青少年伴侣，92

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [p'lænɪts] .

The	Giant	Planets	.
这	巨大的	行星	.

巨型行星。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜ:rn] — [ðə; ði] ['plænɪt] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] — ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ænd; ənd]

The	Planet	Saturn	—	The	Planet	Uranus	—	Difference	between	a	Planet	and
这	行星	土星	—	这	行星	天王星	—	不同之处	之间	一个	行星	和

[ə; eɪ][stɑ:r] — [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['plænɪt] ['neptju:nˌneptu:n] , - - -

a	Star	—	Discovery	of	Planet	Neptune	,	94	-	103
一个	星星	—	发现	的	行星	海王星	,	-	-	-

土星——天王星——行星与恒星的区别——海王星的发现，94-103

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] ?

Is	It	True	?
是	它	真的	?

这是真的吗?

['mɔ:rgən] [groʊθ] , [frʌm; frəm] [tʃaɪld] - ['stʌdi] ['mʌnθli] , -

Morgan	Growth	,	from	Child	-	Study	Monthly	,	102
摩根	生长	,	从	孩子	-	学习	月度	,	-

摩根成长，摘自《儿童研究月刊》，第102期

['kɑ:məts][ænd; ənd] ['mi:ti:əz] .

Comets	and	Meteors	.
彗星	和	流星	.

彗星和流星。

['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːməts] — ['stɔːri] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] — ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] , - - -

Story	of	Comets	—	Story	of	Meteors	—	Story	of	a	Shooting	Star	,	104	-	114
故事	的	彗星	—	故事	的	流星	—	故事	的	一个	射击	星星	,	-	-	-

彗星的故事——流星的故事——划过天际的星星的故事，104-114页

['stɑːrlaɪt] [æt; ət] [siː] , [ə'miljə] [biː] . ['wɛlbi] , -

Starlight	at	Sea	,	Amelia	B	.	Welby	,	113
星光	在	海	,	阿米莉亚	B	.	韦尔比	,	-

《海上星光》，阿米莉亚·B·韦尔比著，113页

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [stɑːrz] .

Stories	of	the	Summer	Stars	.
故事	的	这	夏天	星星	.

夏日之星的故事。

['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] — ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] — ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən]

Legends	of	the	Great	Bear	—	Stories	of	the	Great	Dipper	—	Story	of	the	Dragon
传说	的	这	伟大的	熊	—	故事	的	这	伟大的	杓	—	故事	的	这	龙

— ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] — ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] — [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] — [ə; eɪ]

—	Stories	of	the	Northern	Crown	—	Story	of	the	Lion	—	The	Milky	Way	—	A
—	故事	的	这	北方	王冠	—	故事	的	这	狮子	—	这	乳白色	方式	—	一个

['swiːdɪʃ] ['ledʒənd] — ['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn] — ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - ['lʌvəz] , - - -

Swedish	Legend	—	Legend	of	the	Swan	—	Meeting	of	the	Star	-	Lovers	,	116	-	146
瑞典	传奇	—	传奇	的	这	天鹅	—	会议	的	这	星星	-	恋人	,	-	-	-

大熊座传说——北斗七星的故事——龙的故事——北冠的故事——狮子的故事——银河——瑞典传说——天鹅传说——星空恋人的相遇，116-146页

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits] , -

The	Stars	and	the	Violets	,	145
这	星星	和	这	紫罗兰	,	-

星星与紫罗兰，145

[ðə; ði] [naɪts] , ['ædəleɪd] ['prɑːktər] , -

The	Nights	,	Adelaide	Proctor	,	145
这	夜晚	,	阿德莱德	普罗克特	,	-

《夜晚》，阿德莱德·普罗克特，145

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , -

The	Calling	of	the	Stars	,	146
这	呼叫	的	这	星星	,	-

群星的召唤，146

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [stɑːrz] .

Story	of	the	Winter	Stars	.
故事	的	这	冬天	星星	.

冬日星辰的故事。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] — ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] — ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plaiədiːz] — ['stɔːri]

Story	of	the	Royal	Family	—	Story	of	the	Fishes	—	Story	of	the	Pleiades	—	Story
故事	的	这	皇家	家庭	—	故事	的	这	鱼类	—	故事	的	这	昴	—	故事

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] — [waɪ] [ðə; ði][stɑːrz]['twɪŋk(ə)l] — ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] —

of	the	Seven	Little	Indian	Boys	—	Why	the	Stars	Twinkle	—	Flowers	of	Heaven	—
的	这	七	小的	印度	男孩们	—	为什么	这	星星	闪烁	—	花朵	的	天堂	—

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] — ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] — [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz] [meɪd] [ʌv; əv] ?

Number	of	the	Stars	—	Distance	of	the	Stars	—	What	Are	the	Stars	Made	of	?
数字	的	这	星星	—	距离	的	这	星星	—	什么	是	这	星星	制成	的	?

王室的故事——鱼的故事——昴星团的故事——七个小印第安男孩的故事——星星为什么闪烁——天上的花朵——星星的数量——星星的距离——星星是由什么构成的?

— ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] ['juːnɪvɜːrs] , - - -

—	Our	Island	Universe	,	147	-	179
—	我们的	岛	宇宙	,	-	-	-

—我们的岛屿宇宙，147-179

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd][nɑːd] , ['jʊdʒin] [fiːld] , -
Wynken , Blynken , and Nod , Eugene Field , 177
温肯 , 布林肯 , 和 点头 , 尤金 场地 , -

温肯、布林肯和诺德，尤金·菲尔德，177

['sevə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [stɑːrz] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . [biː] . ['paɪət] , [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , -
Seven Little Indian Stars , Mrs . S . M . B . Piatt , from St . Nicholas , 178
七 小的 印度 星星 , 太太 . S . M . B . 皮亚特 , 从 英石 . 尼古拉斯 , -

《七颗小印第安星》，SMB Piatt 夫人著，选自《圣尼古拉斯》，178 年

[waɪ] [ðə; ði][stɑːrz]['twɪŋk(ə)l] , ['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] , -
Why the Stars Twinkle , Oliver Wendell Holmes , 179
为什么 这 星星 闪烁 , 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , -

《星星为何闪烁》，奥利弗·温德尔·霍姆斯，179

" [gɑːd] [bles] [ðə; ði][stɑːr] ! "
" God Bless the Star ! "
" 上帝 保佑 这 星星 ! "

“上帝保佑这颗星！”

" [gɑːd] [bles] [ðə; ði][stɑːr] ! " - - -
" God Bless the Star ! " 181 - 186
" 上帝 保佑 这 星星 ! " - - -

“上帝保佑星辰！”181-186

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] , ['tenisn] , -
Crossing the Bar , Tennyson , 185
十字路口 这 酒吧 , 丁尼生 , -

《渡过沙洲》，丁尼生，185

[jiː; ji]['goʊldən] [læmps] [ʌv; əv] ['hevə)n] , ['dɑːdrɪdʒ] , -
Ye Golden Lamps of Heaven , Doddridge , 185
叶 金的 灯具 的 天堂 , 多德里奇 , -

《天堂的金灯》，多德里奇，185

" ['hæri] .
" HARRY .
" 哈利 .

“哈利。”

" ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['stɑːrˌlænd] .
" STORIES OF STARLAND .
" 故事 的 星域 .

《星际故事集》

[laɪt] .
LIGHT .
光 .

光。

[naɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
Night has a thousand eyes ,
夜晚 有 一个 千 眼睛 ,

夜晚有千眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] ;
And the day but one ;
和 这 天 但 一 ;

还有一天；

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [wɜːrld] [daɪz]
Yet the light of the bright world dies
然而 这 光 的 这 明亮的 世界 死亡

然而，这光明世界的光芒终将消逝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

With	the	dying	sun	.
和	这	垂死	太阳	.

夕阳西下。

[ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,

The	mind	has	a	thousand	eyes	,
这	头脑	有	一个	千	眼睛	,

心灵有千眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [bʌt; bət][wʌn] ;

And	the	heart	but	one	;
和	这	心	但	一	;

而心只有一个；

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] [daɪz]

Yet	the	light	of	the	whole	life	dies
然而	这	光	的	这	所有的	生活	死亡

然而，整个生命的光芒终将消逝。

[wen] [lʌv] [ɪz] [dʌn] .

When	love	is	done	.
什么时候	爱	是	完毕	.

当爱情结束时。

— [ef] . ['dʌbljuː] . [bʊr'dɪlən] .

—	F	.	W	.	Bourdillon	.
—	F	.	W	.	布尔迪隆	.

—FW Bourdillon。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [sʌn] .

THE	STORY	OF	GIANT	SUN	.
这	故事	的	巨大的	太阳	.

巨日的故事。

" ['sɪstər] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Sister	,	come	here	and	talk	to	me	.
"	姐姐	,	来	这里	和	讲话	到	我	.

“姐姐，过来跟我说说话。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] .

I	am	so	tired	of	being	alone	.
我	是	所以	疲劳的	的	存在	独自的	.

我真的厌倦了孤独。

" [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['meri] [æt; ət] [wʌns] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [bʊk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] ['hɛriːz] [kaʊtʃ] .

"	His	sister	Mary	at	once	closed	her	book	,	and	took	a	chair	beside	Harry's	couch	.
"	他的	姐姐	玛丽	在	一次	关闭	她	书	,	和	采取	一个	椅子	旁	哈利的	长椅	.

他的妹妹玛丽立刻合上书，在哈利的沙发旁坐了下来。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['hæri] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] .

Poor	little	Harry	was	not	like	other	boys	.
贫穷的	小的	哈里	曾是	不是	喜欢	其他	男孩们	.

可怜的小哈利和其他男孩不一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .

He	could	not	play	and	run	about	as	they	did	,	for	he	was	a	cripple	.
他	可以	不是	玩	和	跑步	关于	作为	他们	做过	,	为了	他	曾是	一个	削弱	.

他不能像他们那样玩耍奔跑，因为他是个残疾人。

[ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪri] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər]

All	the	long	weary	days	he	had	to	lie	on	a	couch	which	was	placed	under
全部	这	长的	厌倦	天	他	有	到	说谎	在	一个	长椅	哪个	曾是	放置	在下面

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

the	shady	trees	during	the	warm	summer	season	.
这	阴凉	树木	期间	这	温暖的	夏天	季节	.

在漫长而疲惫的日子里，他只能躺在温暖夏季树荫下的沙发上。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	14	]
他	有	[	-	]

他有[14]

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

learned	to	love	the	flowers	and	trees	,	and	the	bright	blue	sky	overhead	,
学习	到	爱	这	花朵	和	树木	,	和	这	明亮的	蓝色的	天空	开销	,

学会了喜爱花草树木和头顶湛蓝的天空。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] ['prɪti] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	his	sister	often	told	him	pretty	stories	about	them	.
和	他的	姐姐	经常	讲述	他	漂亮的	故事	关于	他们	.

他的妹妹经常给他讲关于他们的美好故事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] :

She	was	just	thinking	of	telling	him	one	now	,	when	he	said	gently	:
她	曾是	只是	思维	的	讲述	他	一	现在	,	什么时候	他	说	轻轻地	:

她正想着要告诉他一件事，这时他温柔地说：

['eɪnʃənt] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

ANCIENT	STORIES	OF	THE	SUN	.
古老的	故事	的	这	太阳	.

关于太阳的古老故事。

" ['sɪstər] , [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	Sister	,	you	have	told	me	so	many	stories	of	the	flowers	.
"	姐姐	,	你	有	讲述	我	所以	许多	故事	的	这	花朵	.

“姐姐，你给我讲过很多关于花的故事。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] .

I	wish	you	would	tell	me	something	about	the	sky	.
我	希望	你	会	告诉	我	某物	关于	这	天空	.

我希望你能告诉我一些关于天空的事情。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	have	been	looking	at	it	for	such	a	long	time	,
我	有	到过	寻找	在	它	为了	这样的	一个	长的	时间	,

我已经关注它很久了，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] ['floʊtɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [seɪlz] ;

watching	the	little	white	clouds	floating	across	it	like	boats	with	silver	sails	;
观看	这	小的	白色的	云	漂浮的	穿过	它	喜欢	船	和	银	帆	;

看着朵朵白云像银色的船帆一样飘荡在天空中；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['jeloʊ] [sʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dæzlz] [maɪ]

and	then	I	tried	to	look	at	the	bright	yellow	sun	,	but	it	dazzles	my
和	然后	我	尝试	到	看	在	这	明亮的	黄色的	太阳	,	但	它	令人眼花缭乱	我的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

然后我试着去看明亮的黄色太阳，但它刺得我眼睛发亮。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Won't	**you**	**tell**	**me**	**about**	**it**	**,**
惯于	你	告诉	我	关于	它	,

你难道不愿告诉我这件事吗?

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] ?

and	**where**	**it**	**goes**	**in**	**the**	**evening**	**when**	**we**	**cannot**	**see**	**it**	**any**	**more**	**?**
和	在哪里	它	去	在	这	晚上	什么时候	我们	不能	看	它	任何	更多的	?

到了晚上，当我们再也看不到它的时候，它都去了哪里?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [laɪt] ?

Is	**it**	**always**	**ready**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**give**	**us**	**light**	**?**
是	它	总是	准备好	在	这	早晨	到	给	我们	光	?

它每天早上都准备好给我们带来光明吗?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] [leɪt] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Is	**it**	**ever**	**late**	**,**	**do**	**you**	**think**	**?**
是	它	曾经	晚的	,	做	你	思考	?

你觉得会有晚的时候吗?

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi] [duː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [fərˈgɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

What	**would**	**we**	**do**	**if**	**it**	**forgot**	**to**	**come**	**round**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**earth**	**and**
什么	会	我们	做	如果	它	忘了	到	来	圆形的	这	边缘	的	这	地球	和

[gɪv] [ˌjuː ˈes] [laɪt] ?

give	**us**	**light**	**?**
给	我们	光	?

如果它忘记绕到地球边缘给我们带来光明，我们会怎么办?

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈæŋkʃəsli] .

"	**he**	**continued**	**anxiously**	**.**
"	他	持续	焦虑地	.

他焦急地继续说道。

[ɜːrθ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [flæt] .

EARTH	**SUPPOSED**	**TO**	**BE**	**FLAT**	**.**
地球	据称	到	是	平坦的	.

地球原本被认为是平的。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈmeri] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [aɪˈdiːə] .

"	**There**	**is**	**no**	**fear**	**of**	**that**	**,**	**"**	**said**	**his**	**sister**	**Mary**	**,**	**laughing**	**at**	**the**	**idea**	**.**
"	那里	是	不	害怕	的	那	,	"	说	他的	姐姐	玛丽	,	笑	在	这	主意	.

“完全不用担心，”他的妹妹玛丽笑着说。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] [ˈpiːp(ə)l] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [seɪm] [ˈkwestʃən] .

"	**But**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**people**	**asked**	**the**	**very**	**same**	**question**	**.**
"	但	一个	长的	时间	前	人们	问	这	非常	相同的	问题	.

“但很久以前，人们就问过同样的问题。”

[ɪn] [ðoʊz] [-]

In	**those**	**[**	**15**	**]**
在	那些	[	-	]

在这些[15]

[deɪz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˈoʊʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt]

days	**they**	**thought**	**the**	**earth**	**was**	**flat**	**,**	**and**	**surrounded**	**by**	**an**	**ocean**	**without**
天	他们	想法	这	地球	曾是	平坦的	,	和	包围	经过	一个	海洋	没有

[end] .

end	**.**
结尾	.

过去人们认为地球是平的，周围环绕着无边无际的海洋。

[ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['restɪd] [ə'pɑ:n] [fɔ:r] ['elifənts] ,

The	Hindoos	supposed	that	the	earth	rested	upon	four	elephants	,
这	印度教徒	据称	那	这	地球	休息	之上	四	大象	,

印度教徒认为地球是由四头大象支撑的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['elifənts] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['tɔ:rtəs] ,

and	the	four	elephants	stood	on	the	back	of	an	immense	tortoise	,
和	这	四	大象	站立	在	这	后退	的	一个	巨大	龟	,

四头大象站在一只巨大的乌龟背上。

[wɪtʃ] [ɪt'self] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['endləs] ['oʊʃ(ə)n] .

which	itself	floated	on	the	surface	of	an	endless	ocean	.
哪个	本身	漂浮	在	这	表面	的	一个	无尽的	海洋	.

它本身漂浮在无垠的海洋表面。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

It	was	thought	that	the	sun	plunged	into	the	ocean	when	it	disappeared	in	the
它	曾是	想法	那	这	太阳	暴跌	进入	这	海洋	什么时候	它	消失	在	这

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

人们曾认为，太阳在傍晚落山时就沉入了大海。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [wen] [ðə; ði] [red] - [hɑ:t]['bɑ:di] [went]

and	some	people	said	they	heard	a	hissing	noise	when	the	red	-	hot	body	went
和	一些	人们	说	他们	听到	一个	嘶嘶声	噪音	什么时候	这	红色的	-	热的	身体	去

['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] .

under	the	waves	.
在下面	这	波浪	.

有人说，当那具滚烫的尸体沉入海浪下时，他们听到了嘶嘶声。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] ,

"	But	if	the	sun	dropped	into	the	water	each	evening	,
"	但	如果	这	太阳	掉落	进入	这	水	每个	晚上	,

“但如果太阳每天傍晚都落入水中，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ə'gen] , [æz; əz][hɑ:t][ænd; ənd] [braɪt]

how	did	it	happen	that	next	morning	it	was	seen	again	,	as	hot	and	bright
如何	做过	它	发生	那	下一个	早晨	它	曾是	已见	再次	,	作为	热的	和	明亮的

[æz; əz]['evər] ?

as	ever	?
作为	曾经	?

为什么第二天早上它又出现了，而且依然像以前一样炽热明亮?

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [waɪ] , [soʊ] [ðeɪ] [sed] [-]

The	people	could	not	tell	why	,	so	they	said	[	16	]
这	人们	可以	不是	告诉	为什么	,	所以	他们	说	[	-	]

人们说不出为什么，所以他们说[16]

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][gɔdz] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [sʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . "

that	during	the	night	the	gods	made	a	new	sun	to	be	used	the	next	day	.	"
那	期间	这	夜晚	这	神	制成	一个	新的	太阳	到	是	用过的	这	下一个	天	.	"

夜间，众神创造了一个新的太阳，供第二天使用。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] , " [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] .

"	That	must	have	kept	them	busy	,	"	said	Harry	,	laughing	.
"	那	必须	有	保留	他们	忙碌的	,	"	说	哈里	,	笑	.

“那一定让他们忙了一阵子，”哈利笑着说。

['eɪnʃənt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

ANCIENT	IDEA	OF	THE	EARTH	.
古老的	主意	的	这	地球	.

古代地球观念。

" [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [ʌp] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	The	good	people	made	up	another	story	about	the	sun	,
"	这	好的	人们	制成	向上	其他	故事	关于	这	太阳	,

“善良的人们又编造了另一个关于太阳的故事，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [seɪvd] [i:tʃ] [naɪt] .

so	that	the	same	one	could	be	saved	each	night	.
所以	那	这	相同的	一	可以	是	已保存	每个	夜晚	.

这样每晚都可以保存同一个文件。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [gɑ:d] [neɪmd] ['vʌlkən] ,

Just	as	it	was	dropping	into	the	ocean	,	a	god	named	Vulcan	,
只是	作为	它	曾是	下降	进入	这	海洋	,	一个	上帝	命名	火神	,

就在它落入大海的那一刻，一位名叫伏尔甘的神，

[hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [boʊt] ['redi] , [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

who	had	a	great	boat	ready	,	caught	it	,
WHO	有	一个	伟大的	船	准备好	,	捕捉	它	,

谁准备好了一艘好船，就抓住了它。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] ['pædld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .

and	all	night	long	he	paddled	with	the	blazing	sun	.
和	全部	夜晚	长的	他	划桨	和	这	炽烈	太阳	.

他整夜都在烈日下划桨。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [sʌn] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .

Next	morning	he	was	ready	at	sunrise	to	send	the	sun	up	into	the	sky	in	the	east	.
下一个	早晨	他	曾是	准备好	在	日出	到	发送	这	太阳	向上	进入	这	天空	在	这	东方	.

第二天清晨，他早早地就准备好了，要在日出时分将太阳送入东方的天空。

[hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [-]

He	threw	it	with	[	17	]
他	扔	它	和	[	-	]

他把它扔了[17]

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ] ['veri] [haɪ] ,

so	much	force	that	it	would	go	very	high	,
所以	很多	力量	那	它	会	去	非常	高的	,

如此巨大的力量会把它弹得很高，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

and	when	it	came	down	on	the	other	side	in	the	west	,
和	什么时候	它	来了	向下	在	这	其他	边	在	这	西方	,

当它向西倒下时，

[hi:; hi] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . "

he	stood	ready	to	catch	it	again	.	"
他	站立	准备好	到	抓住	它	再次	.	"

他摆好姿势，准备再次接球。

" [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] ['ri:əli] [goʊ] [tu:; tə] [æt; ət] [naɪt] ? " [æskt] ['hæri] ['kjʊriəsli] .

"	But	where	does	the	sun	really	go	to	at	night	?	"	asked	Harry	curiously	.
"	但	在哪里	做	这	太阳	真的	去	到	在	夜晚	?	"	问	哈里	奇怪的是	.

“可是太阳晚上到底去哪儿了呢？”哈利好奇地问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] .

"	I	should	like	to	know	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	.

我很想知道。

" [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
" HEAT OF THE SUN .
" 热 的 这 太阳 .

“太阳的热浪。”

['iləstreitiŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
ILLUSTRATING DAY AND NIGHT .
图示 天 和 夜晚 .

描绘日夜交替。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [gloʊb] [kɔːld] [ɜːrθ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
" We live on a big round globe called Earth , " replied his sister ,
" 我们 居住 在 一个 大的 圆形的 地球 称为 地球 , " 回复 他的 姐姐 ,

“我们生活在一个叫做地球的大圆球上，”他妹妹回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .
" and we travel round the sun , which gives the earth light and heat .
" 和 我们 旅行 圆形的 这 太阳 , 哪个 给予 这 地球 光 和 热 .

我们绕着太阳运转，太阳给地球带来光和热。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [læmp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The sun is like a great lamp in the sky ,
这 太阳 是 喜欢 一个 伟大的 灯 在 这 天空 ,

太阳就像天空中一盏巨大的灯，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [feɪs] [ðə; ði][læmp][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪt] ,
and when you face the lamp you see the light ,
和 什么时候 你 脸 这 灯 你 看 这 光 ,

当你面对灯光时，你就会看到光。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['dɑːrknəs] .
but if you turn away from it you are in darkness .
但 如果 你 转动 离开 从 它 你 是 在 黑暗 .

但如果你背离它，你就会陷入黑暗。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [goʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [hwəːlz] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][tɑːp] ; [-]
As the earth goes around the sun , it whirls around like a huge top ; [18]
作为 这 地球 去 大约 这 太阳 , 它 旋转 大约 喜欢 一个 巨大的 顶部 ; [-]

地球绕着太阳转的时候，就像一个巨大的陀螺一样旋转；[18]

[fɜːrst][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lʌðər] [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [gets] ['sʌnlaɪt] ,
first one side and then the other is turned to the sun and gets sunlight ,
第一的 一 边 和 然后 这 其他 是 转向 到 这 太阳 和 获得 阳光 ,

先将一面朝向太阳，然后将另一面朝向太阳，让阳光照射到太阳上。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and so we have day and night .
和 所以 我们 有 天 和 夜晚 .

于是，我们有了白天和黑夜。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔːr][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [went] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['ʃaɪnɪŋ] ,
If the sun , or the lamp in the sky , went out and stopped shining ,
如果 这 太阳 , 或者 这 灯 在 这 天空 , 去 出去 和 停止 灼灼 ,

如果太阳，或者说天上的灯，熄灭了，不再发光，

[ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [mɪs] [ɪts] [hiːt] [æz; əz] [wel] .
all the light would go out on the earth , and we would miss its heat as well .
全部 这 光 会 去 出去 在 这 地球 , 和 我们 会 错过 它是 热 作为 出色地 .

地球上的所有光线都会消失，我们也会失去它的热量。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]

"	It	is	so	hot	that	if	it	kept	coming	nearer	and	nearer	until	it	was	as
"	它	是	所以	热的	那	如果	它	保留	未来	更近	和	更近	直到	它	曾是	作为

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪti] [braɪt] [muːn] ,

far	from	the	earth	as	the	pretty	bright	moon	,
远的	从	这	地球	作为	这	漂亮的	明亮的	月亮	,

“它太热了，如果它一直靠近地球，直到离地球的距离和明亮的月亮一样远，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [get] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] [melt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv][wæks] . "

the	earth	would	get	warmer	and	warmer	and	melt	like	a	ball	of	wax	.	"
这	地球	会	得到	更温暖	和	更温暖	和	熔化	喜欢	一个	球	的	蜡	.	"

地球会越来越暖和，最终像一团蜡一样融化。

" [dʒʌst] [laɪk] ['nɛliz] [dɑːl] , [ðen] , " [sed] ['hæri] ,

"	Just	like	Nellie's	doll	,	then	,	"	said	Harry	,
"	只是	喜欢	内莉的	玩具娃娃	,	然后	,	"	说	哈里	,

“那就像内莉的娃娃一样，”哈利说。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

"	when	she	left	it	on	the	grass	the	other	day	.
"	什么时候	她	左边	它	在	这	草	这	其他	天	.

“那天她把它放在草地上的时候。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [wen] ['neli] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,

The	sun	was	so	hot	that	day	that	when	Nellie	picked	up	her	doll	,
这	太阳	曾是	所以	热的	那	天	那	什么时候	内莉	挑选	向上	她	玩具娃娃	,

那天太阳很晒，当内莉拿起她的娃娃时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɪts][wæks] [feɪs] [hæd; həd] [meltid] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] .

she	found	that	its	wax	face	had	melted	and	the	eyes	had	fallen	in	.
她	成立	那	它是	蜡	脸	有	融化	和	这	眼睛	有	倒下	在	.

她发现它的蜡像脸已经融化，眼睛也掉了出来。

[soʊ][ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [ðæt] , " [kən'tɪnjuːd] ['hæri] , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] .

So	the	sun	did	that	,	"	continued	Harry	,	laughing	heartily	.
所以	这	太阳	做过	那	,	"	持续	哈里	,	笑	衷心地	.

“所以太阳就那样做了，”哈利大笑着继续说道。

" [pʊr] ['neli] !

"	Poor	Nellie	!
"	贫穷的	内莉	!

可怜的内莉！

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] . "

I	must	tell	her	that	the	next	time	I	see	her	.	"
我	必须	告诉	她	那	这	下一个	时间	我	看	她	.	"

我下次见到她的时候一定要告诉她这件事。

" [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [hɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , " [sed] ['meri] ,

"	I	can	show	you	something	else	to	prove	how	hot	the	sun	is	,	"	said	Mary	,
"	我	能	展示	你	某物	别的	到	证明	如何	热的	这	太阳	是	,	"	说	玛丽	,

“我还可以给你看别的东西来证明太阳有多热，”玛丽说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

as	she	picked	up	a	leaf	from	the	ground	.
作为	她	挑选	向上	一个	叶子	从	这	地面	.

她从地上捡起一片叶子。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [-]

"	Just	wait	a	moment	while	[	19	]
"	只是	等待	一个	片刻	尽管	[	-	]

“请稍等片刻[19]

[aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] .

I	go	into	the	house	and	get	a	magnifying	-	glass	.
我	去	进入	这	房子	和	得到	一个	放大	-	玻璃	.

我进屋拿了一个放大镜。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ,

"	In	a	few	minutes	she	returned	,
"	在	一个	很少	分钟	她	返回	,

几分钟后她回来了。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

holding	the	glass	in	one	hand	and	the	leaf	in	the	other	.
保持	这	玻璃	在	一	手	和	这	叶子	在	这	其他	.

一手拿着玻璃杯，一手拿着叶子。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [pæst]

She	held	it	so	that	the	sun	shone	directly	upon	the	glass	and	passed
她	握住	它	所以	那	这	太阳	闪耀	直接地	之上	这	玻璃	和	通过了

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [liːf] .

through	it	onto	the	leaf	.
通过	它	到	这	叶子	.

她把玻璃杯举起来，让阳光直射在玻璃上，然后透过玻璃照射到叶子上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [liːf] [bɪ'gæn][tuː; tə] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrn] ,

In	a	few	seconds	the	leaf	began	to	smoke	,	and	then	burn	,
在	一个	很少	秒	这	叶子	开始	到	抽烟	,	和	然后	烧伤	,

几秒钟后，叶子开始冒烟，然后燃烧起来。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

until	a	little	hole	could	be	seen	.
直到	一个	小的	洞	可以	是	已见	.

直到能看到一个小孔。

['hæri] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

Harry	was	so	surprised	that	he	had	to	try	it	for	himself	,
哈里	曾是	所以	惊讶	那	他	有	到	尝试	它	为了	他自己	,

哈利非常惊讶，他一定要亲自尝试一下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

and	he	looked	forward	with	much	delight	to	a	visit	from	his	cousin
和	他	看起来	向前	和	很多	喜	到	一个	访问	从	他的	表哥

['neli] .

Nellie	.
内莉	.

他非常期待表妹内莉的来访。

" [wəʊnt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ?

"	Won't	I	have	a	lot	to	tell	her	?
"	惯于	我	有	一个	很多	到	告诉	她	?

“我岂不是有很多话想对她说？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] : " [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnz] ['meltɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɑːli] ,

"	he	said	to	his	sister	:	"	all	about	the	sun's	melting	her	dollie	,
"	他	说	到	他的	姐姐	:	"	全部	关于	这	太阳的	融化	她	娃娃	,

他对妹妹说：“太阳把她的洋娃娃都融化了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] [bɜːrn][ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ə; eɪ] [liːf] .

and	how	to	make	the	sun	burn	a	hole	through	a	leaf	.
和	如何	到	制作	这	太阳	烧伤	一个	洞	通过	一个	叶子	.

以及如何让太阳在叶子上烧出一个洞。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn]['kænɑ:t][bi:; bi]['veri][fɑ:r][ə'weɪ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] ?

But	the	sun	cannot	be	very	far	away	,	can	it	?
但	这	太阳	不能	是	非常	远的	离开	,	能	它	?

但是太阳离我们不会很远，对吧?

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

DISTANCE	OF	THE	SUN	.
距离	的	这	太阳	.

太阳的距离。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri][fɑ:r][ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd]['meri] .

"	Yes	,	it	is	very	far	away	,	"	replied	Mary	.
"	是的	,	它	是	非常	远的	离开	,	"	回复	玛丽	.

“是的，很远，”玛丽回答说。

" [ɪf] [ə; eɪ]['reɪlroʊd][kʊd; kəd][bi:; bi][meɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] ,

"	If	a	railroad	could	be	made	from	the	earth	to	the	sun	,
"	如果	一个	铁路	可以	是	制成	从	这	地球	到	这	太阳	,

“如果能修建一条从地球到太阳的铁路，

[ænd; ənd][ə; eɪ][treɪn]['stɑ:rtɪd]['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði][reɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

and	a	train	started	going	at	the	rate	of	a	mile	a	minute	,
和	一个	火车	开始	去	在	这	速度	的	一个	英里	一个	分钟	,

一列火车开始以每分钟一英里的速度行驶。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [deɪz][ænd; ənd] [wi:ks] [ænd; ənd] ['jɪrz] [tu:; tə][get][ðer; ðər] . [-]

it	would	take	days	and	weeks	and	years	to	get	there	.	[	20	]
它	会	拿	天	和	周	和	年	到	得到	那里	.	[	-	]

到达那里需要数天、数周甚至数年。[20]

" [let] [ˌem 'i:] [si:] , " [sed] ['meri] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][noʊt][ɪn][hɜ:r; hər][noʊt] - [bʊk] .

"	Let	me	see	,	"	said	Mary	,	making	a	little	note	in	her	note	-	book	.
"	让	我	看	,	"	说	玛丽	,	制作	一个	小的	笔记	在	她	笔记	-	书	.

“让我想想，”玛丽说着，在笔记本上做了个小小的记录。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɪksti] ['mɪnɪts] [ɪn][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][ɪn][ə; eɪ][deɪ] ,

"	There	are	sixty	minutes	in	an	hour	,	and	twenty	-	four	hours	in	a	day	,
"	那里	是	六十	分钟	在	一个	小时	,	和	二十	-	四	小时	在	一个	天	,

一小时有六十分钟，一天有二十四小时。

[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

and	three	hundred	and	sixty	-	five	days	in	a	year	.
和	三	百	和	六十	-	五	天	在	一个	年	.

一年有三百六十五天。

[waɪ] , ['hæri] ,

Why	,	Harry	,
为什么	,	哈里	,

为什么，哈利?

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [treɪn] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz]

do	you	know	it	would	take	that	train	nearly	one	hundred	and	seventy	-	five	years
做	你	知道	它	会	拿	那	火车	几乎	一	百	和	七十	-	五	年

[tu:; tə][get][ðer; ðər] ? "

to	get	there	?	"
到	得到	那里	?	"

你知道那列火车要花将近一百七十五年才能到达那里吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [fɑːr] [əˈweɪ] , [ðen] , " [sed] ['hæri] , " [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" It must be very far away , then , " said Harry , " more than a hundred
" 它 必须 是 非常 远的 离开 , 然后 , " 说 哈里 , " 更多的 比 一个 百
[maɪlz] . "
miles . "
英里 . "

“那一定很远，”哈利说，“超过一百英里。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] , " [sed] ['meri] .
" It is more than a million miles , " said Mary .
" 它 是 更多的 比 一个 百万 英里 , " 说 玛丽 .

“超过一百万英里，”玛丽说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nɪrli] ['naɪnti] - [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
" It is nearly ninety - three millions of miles away .
" 它 是 几乎 九十 - 三 百万 的 英里 离开 .

“它距离地球近九千三百万英里。”

[naʊ] [let] [juː ˈes] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
Now let us suppose you want to go to the sun .
现在 让 我们 认为 你 想 到 去 到 这 太阳 .

现在假设你想去太阳。

[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə]['sʌnˌlænd] .
You would call at the railroad office and ask for a ticket to Sunland .
你 会 称呼 在 这 铁路 办公室 和 问 为了 一个 票 到 桑兰 .

你可以打电话到铁路售票处，询问前往桑兰的车票。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] [əˈpɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sərˈpraɪzd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
The officer in charge would appear a little surprised , because that is quite a long
这 官 在 收费 会 出现 一个 小的 惊讶 , 因为 那 是 相当 一个 长的
[trɪp] .
trip .
旅行 .

负责的警官似乎会有些惊讶，因为这是一段相当长的路程。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
Then he would look up the cost of the journey in his book ,
然后 他 会 看 向上 这 成本 的 这 旅行 在 他的 书 ,

然后他会在账本里查找旅途费用，

[ænd; ənd][hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['maɪlɪdʒ] [bʊk] , ['seɪɪŋ] : - [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] [ɑːn]
and hand you a mileage book , saying : ' Sir , if you want to save money on
和 手 你 一个 里程 书 , 说 : - 先生 , 如果 你 想 到 节省 钱 在
[ðɪs] [trɪp] ,
this trip ,
这 旅行 ,

然后递给你一本里程簿，说：“先生，如果您想节省这次旅行的费用，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] ['maɪlɪdʒ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['kɔːstɪŋ] [tuː] [sents] [fɔːr; fər] ['evri]
you had better take a mileage book with you , costing two cents for every
你 有 更好的 拿 一个 里程 书 和 你 , 成本 二 分 为了 每一个
[maɪl] .
mile .
英里 .

你最好带上一本里程簿，每英里两美分。

['iːv(ə)n] [ðen] [jʊr; jər] [fer] [wɪl] [biː; bi] ['nɪrli] [tuː] ['mɪljən] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] . - "
Even then your fare will be nearly two million dollars . ' "
甚至 然后 你的 票价 将要 是 几乎 二 百万 美元 . - "

即使这样，你的票价也将接近两百万美元。

" [ðen] [aɪ] [wʊd] [seɪ] : - [dɪr] [sɜːr] , [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] , [æz; əz] [-]
" Then I would say : ' Dear sir , I cannot go , as [21]
" 然后 我 会 说 : - 亲爱的 先生 , 我 不能 去 , 作为 [-]

然后我会说：‘尊敬的先生，我不能去，因为[21]

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['sɪstər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sper] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] .
I know my sister could not spare all that money .
我 知道 我的 姐姐 可以 不是 空闲的 全部 那 钱 .

我知道我姐姐不可能拿出那么多钱。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] . -
I think I would rather walk to the sun . '
我 思考 我 会 相当 走 到 这 太阳 . -

我想，我宁愿朝着太阳走去。

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər] , [sə'poʊzɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] ? " [æskt]
How long would it take me to walk there , supposing I could walk ? " asked
如何 长的 会 它 拿 我 到 走 那里 , 假如 我 可以 走 ? " 问
['hæri] ['θɔːtfəli] .
Harry thoughtfully .
哈里 深思熟虑 .

“假设我能走路，走到那里需要多长时间？”哈利若有所思地问道。

" [dɪr] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] ['evər]
" Dear , you would have to keep walking a very long time before you would ever
" 亲爱的 , 你 会 有 到 保持 步行 一个 非常 长的 时间 前 你 会 曾经
[get] [ðer; ðər] .
get there .
得到 那里 .

“亲爱的，你得走很长很长的路才能到达那里。”

[sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [wɔːkt] [fɔːr] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ten] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Supposing you walked four miles an hour , and ten hours a day ,
假如 你 步行 四 英里 一个 小时 , 和 十 小时 一个 天 ,

假设你每小时走四英里，每天走十个小时，

[ænd; ənd] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
and kept this up for hundreds of years ,
和 保留 这 向上 为了 数百 的 年 ,

并且这种做法持续了数百年。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .
you would be more than six thousand years on the way .
你 会 是 更多的 比 六 千 年 在 这 方式 .

你将花费六千多年的时间。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sʌn] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['wɪri] , [ænd; ənd] [æz; əz] [oʊld]
When you reached the sun you would be footsore and weary , and as old
什么时候 你 达到 这 太阳 你 会 是 脚痛 和 厌倦 , 和 作为 老的
[æz; əz] [ðə; ði] [hɪlz] .
as the hills .
作为 这 丘陵 .

当你到达太阳升起的地方时，你会双脚酸痛，疲惫不堪，而且感觉自己像山一样老了。

" ['hæri] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ,
" Harry laughed heartily at the idea ,
" 哈里 笑了 衷心地 在 这 主意 ,

哈利听到这个想法后哈哈大笑。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'gen] [ʌv; əv] [pʊr] ['nɛliz] [dɑ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meltɪŋ] [wæks] ['rʌnɪŋ] [laɪk]
and **thought** **again** **of** **poor** **Nellie's** **doll** **and** **the** **melting** **wax** **running** **like**
和 想法 再次 的 贫穷的 内莉的 玩具娃娃 和 这 融化 蜡 跑步 喜欢
[terz] [daʊn] [ɪts] [tʃi:ks] .
tears **down** **its** **cheeks** **.**
眼泪 向下 它是 脸颊 .

我又想起了可怜的内莉的娃娃，融化的蜡像眼泪一样顺着娃娃的脸颊流下来。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] , " [hi:; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
" **But** **suppose** **,** **"** **he** **asked** **,** **his** **eyes** **bright** **with** **excitement** **,**
" 但 认为 , " 他 问 , 他的 眼睛 明亮的 和 激动 ,

“但是假设，”他问道，眼中闪烁着兴奋的光芒，

" ['sʌmwʌn] ['faɪərd][ə; eɪ][bɪg] ['kænən] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
" **someone** **fired** **a** **big** **cannon** **at** **the** **sun** **.**
" 某人 被解雇 一个 大的 大炮 在 这 太阳 .

有人用大炮轰击太阳。

[wʊd] [ðə; ði] ['kænən] - [bɔ:l] ['evər] [get] [ðer; ðər] ?
Would **the** **cannon** **-** **ball** **ever** **get** **there** **?**
会 这 大炮 - 球 曾经 得到 那里 ?

炮弹能到达那里吗?

" [ə'gen] ['meri] [brɔ:t] [aʊt] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [noʊt] - [bʊk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
" **Again** **Mary** **brought** **out** **her** **little** **note** **-** **book** **,** **and** **,** **with** **rather** **a** **look** **of**
" 再次 玛丽 带来 出去 她 小的 笔记 - 书 , 和 , 和 相当 一个 看 的
[sər'praɪz] , [ʃi:; ʃi] [sed] :
surprise **,** **she** **said** **:**
惊喜 , 她 说 :

玛丽又拿出她的小笔记本，脸上带着一丝惊讶的表情，说道:

" [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] - [bɔ:l] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][goʊ] ,
" **Supposing** **the** **cannon** **-** **ball** **went** **as** **fast** **as** **it** **could** **go** **,**
" 假如 这 大炮 - 球 去 作为 快速地 作为 它 可以 去 ,

假设炮弹以最快的速度射出，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [naɪn] ['jɪrz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn]
it **would** **take** **nine** **years** **to** **reach** **the** **sun** **,** **and** **the** **sound** **of** **the** **explosion**
它 会 拿 九 年 到 抵达 这 太阳 , 和 这 声音 的 这 爆炸
[wʊd] [ri:tʃ] [-]
would **reach** **[** **22** **]**
会 抵达 [-]

它需要九年时间才能到达太阳，爆炸的声音将传到[22]

[ðer; ðər][ɪn] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] .
there **in** **fourteen** **years** **.**
那里 在 十四 年 .

在那里待了十四年。

[ðə; ði] ['kænən] - [bɔ:l] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [faɪv] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
The **cannon** **-** **ball** **would** **come** **along** **first** **,** **and** **five** **years** **afterward** **,** **if** **you** **were**
这 大炮 - 球 会 来 沿着 第一的 , 和 五 年 之后 , 如果 你 是
['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌn] ,
living **on** **the** **sun** **,**
活的 在 这 太阳 ,

炮弹会先飞过来，五年后，如果你住在太阳上，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [wen] [ðə; ði] ['kænən] [wʌz; wəz]['faɪərd] [ɔ:f] .
you **would** **hear** **the** **sound** **made** **when** **the** **cannon** **was** **fired** **off** **.**
你 会 听到 这 声音 制成 什么时候 这 大炮 曾是 被解雇 离开 .

你会听到大炮发射时发出的声音。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

"	It	takes	time	for	me	to	walk	from	the	garden	to	the	house	,
"	它	需要	时间	为了	我	到	走	从	这	花园	到	这	房子	,

“我从花园走到房子需要一些时间，”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔːr; fər] [saʊnd] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;

so	it	takes	time	for	sound	to	travel	from	the	earth	to	the	sky	;
所以	它	需要	时间	为了	声音	到	旅行	从	这	地球	到	这	天空	;

所以声音从地面传播到天空需要时间；

[ænd; ənd] [saʊnd] ['trævlz] ['oʊnli][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

and	sound	travels	only	one	-	fifth	of	a	mile	in	a	second	.
和	声音	旅行	仅有的	一	-	第五	的	一个	英里	在	一个	第二	.

声音一秒钟只能传播五分之一英里。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['θʌndərstɔːrm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['hæri] , [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ][soʊ] ? "

Do	you	remember	the	thunderstorm	the	other	day	,	Harry	,	that	frightened	you	so	?	"
做	你	记住	这	雷雨	这	其他	天	,	哈里	,	那	害怕	你	所以	?	"

哈利，你还记得那天把你吓坏的那场雷暴吗?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] , ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

"	I	shall	never	forget	it	,	"	said	Harry	,	trembling	at	the	thought	.
"	我	将	绝不	忘记	它	,	"	说	哈里	,	发抖	在	这	想法	.

“我永远不会忘记这件事，”哈利说着，想到这里不禁浑身颤抖。

" [juː; jʊ] [sed] , - [kaʊnt] ['sloʊli] - ; [ænd; ənd][aɪ] ['kaʊntɪd] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [ʌp][tuː; tə]

"	You	said	,	'	Count	slowly	'	;	and	I	counted	one	,	two	,	three	,	four	,	five	,	up	to
"	你	说	,	-	数数	缓慢地	-	;	和	我	计数	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	向上	到

[ˌfɪf'tiːn] . "

fifteen	.	"
十五	.	"

“你说，‘慢慢数’；我就数了一、二、三、四、五，一直数到十五。”

" [ðen] [aɪ] [sed] : - [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['brʌðər] ; [ðə; ði][stɔːrm][ɪz] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] . - "

"	Then	I	said	:	'	Don't	be	afraid	,	brother	;	the	storm	is	three	miles	away	.	'	"
"	然后	我	说	:	-	不	是	害怕的	,	兄弟	;	这	风暴	是	三	英里	离开	.	-	"

“然后我说：‘别害怕，兄弟；暴风雨离这里还有三英里。’”

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] ['hæri] ; " [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['klevər] ,

"	Yes	,	I	remember	,	"	said	Harry	;	"	and	I	thought	you	were	very	clever	,
"	是的	,	我	记住	,	"	说	哈里	;	"	和	我	想法	你	是	非常	聪明的	,

“是的，我记得，”哈利说，“我当时觉得你非常聪明。”

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [juː; jʊ] [nuː] . "

and	wondered	how	you	knew	.	"
和	想知道	如何	你	知道	.	"

我很好奇你是怎么知道的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] , ['æftər][ɔːl] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] .

"	It	was	not	so	wonderful	,	after	all	,	was	it	?	"	said	Mary	,	laughing	.
"	它	曾是	不是	所以	精彩的	,	后	全部	,	曾是	它	?	"	说	玛丽	,	笑	.

“其实也没那么美好，对吧？”玛丽笑着说。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['sɪstər] , " [sed] ['hæri] .

"	Now	tell	me	,	sister	,	"	said	Harry	.
"	现在	告诉	我	,	姐姐	,	"	说	哈里	.

“现在告诉我，妹妹，”哈利说。

" [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	Supposing	I	had	a	very	long	arm	,	and	stretched	it	[	23	]
"	假如	我	有	一个	非常	长的	手臂	,	和	拉伸	它	[	-	]

“假设我有一条很长的手臂，把它伸长[23]

[aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] .

out	toward	the	sun	,	and	touched	it	with	the	tip	of	my	little	finger	.
出去	朝向	这	太阳	,	和	感动	它	和	这	提示	的	我的	小的	手指	.

我望着太阳，用小指尖轻轻触碰了一下。

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] ? "

What	would	happen	?	"
什么	会	发生	?	"

会发生什么?

" [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bəːnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	You	would	never	know	that	you	had	burned	it	,
"	你	会	绝不	知道	那	你	有	烧伤	它	,

你永远不会知道你把它烧掉了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ]

for	the	pain	of	burning	would	be	one	hundred	and	fifty	years	going	along
为了	这	疼痛	的	燃烧	会	是	一	百	和	五十	年	去	沿着

[jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] ,

your	little	finger	,
你的	小的	手指	,

灼烧的疼痛就像沿着你的小指持续一百五十年一样漫长。

[ænd; ənd] [daʊn] [jʊr; jər] [ˈdʒaɪənt] [ɑːrm] [ˈnɪrli] [ˈnaɪnti] - [θriː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

and	down	your	giant	arm	nearly	ninety	-	three	millions	of	miles	long	,
和	向下	你的	巨大的	手臂	几乎	九十	-	三	百万	的	英里	长的	,

沿着你那长达近九千三百万英里的巨型手臂向下延伸，

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [læst] [riːtʃt] [jʊr; jər] [breɪn] .

before	it	at	last	reached	your	brain	.
前	它	在	最后的	达到	你的	脑	.

最终到达你的大脑之前。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [hæd; həd]

Then	it	would	let	you	know	that	one	hundred	and	fifty	years	before	you	had
然后	它	会	让	你	知道	那	一	百	和	五十	年	前	你	有

[bəːnd] [jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] .

burned	your	little	finger	.
烧伤	你的	小的	手指	.

然后它会告诉你，一百五十年前你曾烫伤过你的小指。

" [ˈhæri] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ,

"	Harry	stretched	out	his	little	arm	in	the	direction	of	the	sun	,	and	,
"	哈里	拉伸	出去	他的	小的	手臂	在	这	方向	的	这	太阳	,	和	,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkrɪtɪkli] ,

looking	at	it	critically	,
寻找	在	它	关键	,

哈利伸出小胳膊朝着太阳的方向，仔细地打量着它，

[læft] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [ɑːrm] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [lɔːŋ] .

laughed	at	the	idea	of	a	giant	arm	millions	of	miles	long	.
笑了	在	这	主意	的	一个	巨大的	手臂	百万	的	英里	长的	.

听到有人说有一条长达数百万英里的巨型手臂，他哈哈大笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [baɪ] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

"	It	is	too	short	by	several	inches	,	"	said	his	sister	,	reading	his	thoughts	,
"	它	是	也	短的	经过	一些	英寸	,	"	说	他的	姐姐	,	阅读	他的	想法	,

“还差好几英寸呢，”他妹妹看穿了他的心思，说道。

[ænd; ənd] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læf] .

and	joining	in	the	laugh	.
和	加入	在	这	笑	.

然后也跟着笑了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːrmz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jɔːrz] ,

"	It	would	take	hundreds	and	hundreds	of	little	arms	as	long	as	yours	,
"	它	会	拿	数百	和	数百	的	小的	武器	作为	长的	作为	你的	,

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

would	it	not	?
会	它	不是	?

“那需要成百上千条像你一样长的小手臂才行，对吧？”

[naʊ] [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ? " [-]

Now	what	else	do	you	want	to	know	about	the	sun	?	"	[	24	]
现在	什么	别的	做	你	想	到	知道	关于	这	太阳	?	"	[	-	]

你还想知道关于太阳的什么信息？[24]

[saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

SIZE	OF	THE	SUN	.
尺寸	的	这	太阳	.

太阳的大小。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['taɪərd] , ['sɪstər] , " [sed] ['hæri] ['koʊksɪŋli] ,

"	If	you	are	not	very	tired	,	sister	,	"	said	Harry	coaxingly	,
"	如果	你	是	不是	非常	疲劳的	,	姐姐	,	"	说	哈里	哄骗地	,

“如果你不是很累的话，妹妹，”哈利哄着说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	should	like	to	know	how	large	it	is	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	如何	大的	它	是	.

我想知道它有多大。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ? "

Is	it	as	large	as	the	earth	?	"
是	它	作为	大的	作为	这	地球	?	"

它和地球一样大吗?

" ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] .

"	Ever	so	much	larger	,	"	replied	Mary	.
"	曾经	所以	很多	更大的	,	"	回复	玛丽	.

“大得多，”玛丽回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kʌt] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪljən] [pɑːrts] ,

"	It	is	so	large	that	if	it	were	cut	up	into	a	million	parts	,
"	它	是	所以	大的	那	如果	它	是	切	向上	进入	一个	百万	部分	,

“它非常大，即使切成一百万份，

[iːtʃ] [pɑːrt] [wʊd] [biː; bi]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] .

each	part	would	be	larger	than	the	earth	.
每个	部分	会	是	更大的	比	这	地球	.

每个部分都会比地球大。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [weɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [skeɪlz] ,

If	we	could	weigh	the	sun	in	a	pair	of	giant	scales	,
如果	我们	可以	称重	这	太阳	在	一个	一对	的	巨大的	秤	,

如果我们能用一对巨大的天平来称量太阳，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [gloʊbz] [-]

it	would	take	over	three	hundred	thousand	globes	[	25	]
它	会	拿	超过	三	百	千	地球仪	[	-	]

这需要超过三十万个地球仪[25]

[æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] ['iːv(ə)n] .

as	heavy	as	the	earth	to	make	the	scales	even	.
作为	重的	作为	这	地球	到	制作	这	秤	甚至	.

重如地球，使天平保持平衡。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] ['hɔləud] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,

If	the	sun	were	hollowed	out	,	and	the	earth	placed	in	the	center	,
如果	这	太阳	是	空心的	出去	,	和	这	地球	放置	在	这	中心	,

如果把太阳掏空，把地球放在中心，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [wel] .

there	would	be	room	for	the	moon	as	well	.
那里	会	是	房间	为了	这	月亮	作为	出色地	.

那里甚至还有空间容纳月亮。

[naʊ] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Now	the	moon	is	thousands	of	miles	from	the	earth	,
现在	这	月亮	是	数千	的	英里	从	这	地球	,

现在月球距离地球有数千英里，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [muːn] ,

and	yet	the	edge	of	the	sun	would	be	thousands	of	miles	from	the	moon	,
和	然而	这	边缘	的	这	太阳	会	是	数千	的	英里	从	这	月亮	,

然而，太阳边缘距离月球却有数千英里之遥。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

as	you	will	see	in	the	picture	.
作为	你	将要	看	在	这	图片	.

如图所示。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

If	a	tunnel	could	be	made	through	the	center	of	the	sun	,
如果	一个	隧道	可以	是	制成	通过	这	中心	的	这	太阳	,

如果能在太阳中心开凿一条隧道，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [treɪn] ['stɑːrtɪd] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

and	a	train	started	going	at	the	rate	of	a	mile	a	minute	,
和	一个	火车	开始	去	在	这	速度	的	一个	英里	一个	分钟	,

一列火车开始以每分钟一英里的速度行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sɪks] ['hʌndrəd] [deɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

it	would	take	six	hundred	days	for	the	train	to	reach	the	other	side	of	the	tunnel	.
它	会	拿	六	百	天	为了	这	火车	到	抵达	这	其他	边	的	这	隧道	.

火车需要六百天才能到达隧道的另一端。

[ɪf] [ðɪs] [seɪm] [treɪn] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [faɪv] ['jɪrz] .

If	this	same	train	went	around	the	edge	of	the	sun	it	would	take	five	years	.
如果	这	相同的	火车	去	大约	这	边缘	的	这	太阳	它	会	拿	五	年	.

如果这列火车绕着太阳边缘行驶一圈，需要五年时间。

[ə; eɪ] [treɪn] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [teɪk] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

A	train	going	around	the	earth	would	take	seventeen	days	to	complete	the	journey	.
一个	火车	去	大约	这	地球	会	拿	十七	天	到	完全的	这	旅行	.

"

"

"

一列火车绕地球一周需要十七天才能完成旅程。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['stiːmər] ,

"	But	suppose	we	went	around	the	sun	in	a	big	steamer	,
"	但	认为	我们	去	大约	这	太阳	在	一个	大的	汽船	,

“但是假设我们乘坐一艘大型轮船绕着太阳转，

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [keɪm] ['oʊvər] [ɪn] ; [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ðæt] [teɪk] ? " [æskt] ['hæri]
like the one Uncle Robert came over in ; how long would that take ? " asked Harry
喜欢 这 一 叔叔 罗伯特 来了 超过 在 ; 如何 长的 会 那 拿 ? " 问 哈里
['kjʊriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

就像罗伯特叔叔来时坐的那辆车一样；那要多久才能到？"哈利好奇地问。

" ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['læfɪŋ] .
" Only fifteen years , " said his sister , laughing .
" 仅有的 十五 年 , " 说 他的 姐姐 , 笑 .

"才十五年，"他妹妹笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [faɪv]
" If you had started when you were a little baby you would still have five
" 如果 你 有 开始 什么时候 你 是 一个 小的 婴儿 你 会 仍然 有 五
[mɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] . " [
more years to travel before you would get back again to the starting - point . " [
更多的 年 到 旅行 前 你 会 得到 后退 再次 到 这 开始 - 观点 . " [
-]
26]
-]

"如果你从婴儿时期就开始旅行，你还有五年的时间可以走完剩下的路程，才能回到起点。"[26]

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [lɑːrdʒ] , " [sed] ['hæri] ['θɔːtfəli] .
" Then the sun must be very large , " said Harry thoughtfully .
" 然后 这 太阳 必须 是 非常 大的 , " 说 哈里 深思熟虑 .

"那么太阳一定非常大，"哈利若有所思地说。

" [let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒaɪənt] [sʌn] .
" Let us call it GIANT SUN .
" 让 我们 称呼 它 巨大的 太阳 .

"我们姑且称它为巨型太阳吧。"

[hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ?
Has it always been as large as it is now ?
有 它 总是 到过 作为 大的 作为 它 是 现在 ?

它一直都这么大吗?

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [juːθ] .
" THE SUN IN THE DAYS OF ITS YOUTH .
" 这 太阳 在 这 天 的 它是 青年 .

"太阳在它年轻的时候。"

" ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] .
" Ever so much larger , " replied Mary .
" 曾经 所以 很多 更大的 , " 回复 玛丽 .

"大得多，"玛丽回答道。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [p'lænɪts] ['fɔːmiŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [stɑːr] - [mɪst] .
THE SUN AND PLANETS FORMING OUT OF STAR - MIST .
这 太阳 和 行星 成型 出去 的 星星 - 薄雾 .

太阳和行星由星雾形成。

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [gæs] [riːtʃɪŋ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði]
" Once upon a time it was a ball of glowing gas reaching as far as the
" 一次 之上 一个 时间 它 曾是 一个 球 的 发光 气体 到达 作为 远的 作为 这
[paθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['plænɪt] .
path of the last planet .
小路 的 这 最后的 行星 .

"很久以前，它是一个发光的气体球，延伸到最后一颗行星的轨道之外。"

[ðə; ði] [bɔːl] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [edʒ] [kuːld] .

The	ball	whirled	around	rapidly	and	the	outer	edge	cooled	.
这	球	旋转	大约	快速	和	这	外	边缘	冷却	.

球快速旋转，外缘冷却下来。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [ɑːn] [ɪts] [oʊn]

A	ring	formed	and	separated	from	the	ball	and	whirled	around	on	its	own
一个	戒指	形成	和	分开	从	这	球	和	旋转	大约	在	它是	自己的

[əˈkaʊnt] ,

account	,
帐户	,

一个环形成并从球体分离出来，自行旋转起来。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] .

until	it	broke	up	into	fragments	.
直到	它	打破	向上	进入	片段	.

直到它破碎成碎片。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [druː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [-]

One	of	the	fragments	drew	all	the	others	toward	it	,	and	[	27	]
一	的	这	片段	画	全部	这	其他的	朝向	它	,	和	[	-	]

其中一块碎片吸引着其他所有碎片向它靠近，并且[27]

[əˈnʌðər] [bɔːl] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈplænɪt] .

another	ball	was	formed	,	but	quite	a	small	ball	this	time	,	called	a	planet	.
其他	球	曾是	形成	,	但	相当	一个	小的	球	这	时间	,	称为	一个	行星	.

又形成了一个球体，但这次是一个很小的球体，被称为行星。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [bɔːl] , [ðə; ði] [ˈplænɪt] [kept] [ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ] [əˈraʊnd] , [θruː] [ɔːf] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Just	like	the	central	ball	,	the	planet	kept	whirling	around	,	threw	off	a	ring	,
只是	喜欢	这	中央	球	,	这	行星	保留	旋转	大约	,	扔	离开	一个	戒指	,

就像中心球体一样，这颗行星也一直在旋转，抛出了一个环。

[ðə; ði] [rɪŋ] [broʊk] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] , [ˈkʌmɪŋ] [təˈgeðər] , [meɪd] [ə; eɪ]

the	ring	broke	up	into	little	pieces	,	and	the	pieces	,	coming	together	,	made	a
这	戒指	打破	向上	进入	小的	件	,	和	这	件	,	未来	一起	,	制成	一个

['lɪt(ə)l] [muːn] .

little	moon	.
小的	月亮	.

戒指碎成了小碎片，这些碎片拼凑在一起，形成了一轮小月亮。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz] ['neptjuːn,'neptuːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz] ['oʊnli] [wʌn] [muːn] .

The	planet	is	Neptune	,	and	it	still	has	only	one	moon	.
这	行星	是	海王星	,	和	它	仍然	有	仅有的	一	月亮	.

这颗行星是海王星，它至今仍然只有一颗卫星。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [kept] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [əˈraʊnd] ,

Meanwhile	the	ball	in	the	center	kept	whirling	around	,
同时	这	球	在	这	中心	保留	旋转	大约	,

与此同时，中圈的球还在不停地旋转。

['ʌðər] [rɪŋz] [fɔːrmd] ['ʌðər] [p'lænɪts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'tendənt] [muːnz] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli]

other	rings	formed	other	planets	with	their	attendant	moons	,	completing	the	family
其他	戒指	形成	其他	行星	和	他们的	服务员	月亮	,	完成	这	家庭

[ʌv; əv] ['dʒaɪənt] [sʌn] .

of	Giant	Sun	.
的	巨大的	太阳	.

其他环形成了其他行星及其卫星，从而构成了巨型太阳家族。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [p'lænɪts] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	The	Sun	is	in	the	center	and	his	planets	circle	around	him	.
"	这	太阳	是	在	这	中心	和	他的	行星	圆圈	大约	他	.

太阳位于中心，行星围绕着它运转。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz]['pleɪf(ə)l]['lɪt(ə)l]['mɜːrkjəri] , [ðen] ['bjuːtɪf(ə)l] ['viːnəs] , [ðen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plænɪt]

Next	to	him	is	playful	little	Mercury	,	then	beautiful	Venus	,	then	our	own	planet
下一个	到	他	是	顽皮的	小的	汞	,	然后	美丽的	金星	,	然后	我们的	自己的	行星

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

他旁边是活泼可爱的小水星，然后是美丽的金星，再然后是我们自己的地球。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][faɪnd] ['rʌdi] [mɑːrz] , [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['beɪbi] [p'lænɪts] , ['dʒaɪənt]

Beyond	it	,	we	find	ruddy	Mars	,	the	four	hundred	and	fifty	baby	planets	,	giant
超过	它	,	我们	寻找	红润	火星	,	这	四	百	和	五十	婴儿	行星	,	巨大的

['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] ,

planet	Jupiter	,
行星	木星	,

再往外看，我们发现了红色的火星、450颗年轻的行星、巨大的行星木星，

[ðə; ði] [rɪŋd] ['plænɪt] ['sætɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tuː] [p'lænɪts] , ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs][ænd; ənd]

the	ringed	planet	Saturn	,	and	the	last	two	planets	,	Uranus	and
这	环状	行星	土星	,	和	这	最后的	二	行星	,	天王星	和

['neptjuːnˌ'neptuːn] .

Neptune	.
海王星	.

有环行星土星，以及最后两颗行星天王星和海王星。

[ɔːl] [ðiːz] [p'lænɪts] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [get] [ə'weɪ]

All	these	planets	are	under	the	control	of	the	sun	,	and	cannot	get	away
全部	这些	行星	是	在下面	这	控制	的	这	太阳	,	和	不能	得到	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "

from	him	.	"
从	他	.	"

所有这些行星都受太阳控制，无法摆脱太阳的束缚。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['hæri] .

"	What	is	the	sun	made	of	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	这	太阳	制成	的	?	"	问	哈里	.

“太阳是由什么构成的？”哈利问道。

" [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] [ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

"	Of	iron	and	copper	and	silver	,	and	many	other	things	we	can	find
"	的	铁	和	铜	和	银	,	和	许多	其他	事物	我们	能	寻找

[ɑːn] [ɜːrθ] ;

on	earth	;
在	地球	;

“铁、铜、银，以及我们在地球上能找到的许多其他东西；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meltid] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [-]

but	the	sun	is	so	hot	that	they	are	melted	together	into	a	mass	[	28	]
但	这	太阳	是	所以	热的	那	他们	是	融化	一起	进入	一个	大量的	[	-	]

但太阳温度很高，所以它们熔化在一起变成了一大块[28]。

[laɪk] [gluː] .

like	glue	.
喜欢	胶水	.

就像胶水一样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

This	is	the	center	of	the	sun	.
这	是	这	中心	的	这	太阳	.

这是太阳的中心。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv] [braɪt] [klaʊdz] ,
Outside is a shell of bright clouds ,
外部 是 一个 壳 的 明亮的 云 ,

窗外是一层明亮的云朵，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['roʊzi] [fleɪmz] [liːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'bʌv]
from which rosy flames leap to a height of thousands of miles above
从 哪个 红润 火焰 飞跃 到 一个 高度 的 数千 的 英里 多于
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the surface of the sun .
这 表面 的 这 太阳 .

从那里，玫瑰色的火焰跃升至太阳表面上方数千英里的高空。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
All around the edge of the sun , and reaching millions of miles beyond it ,
全部 大约 这 边缘 的 这 太阳 , 和 到达 百万 的 英里 超过 它 ,

环绕太阳边缘，并延伸至太阳之外数百万英里的地方，

[ɪz][ðə; ði] ['pɜːrli] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊnə] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
is the pearly light of the corona like a crown of glory .
是 这 珍珠般的 光 的 这 冠状病毒 喜欢 一个 王冠 的 荣耀 .

日冕的珍珠般光芒，宛如荣耀的皇冠。

[ðə; ði] ['pɜːrli] [kə'roʊnə] [feɪdz] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːft] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] . "
The pearly corona fades away into a soft beam of light . "
这 珍珠般的 冠状病毒 淡出 离开 进入 一个 柔软的 光束 的 光 . "

珍珠般的光晕渐渐消散，化作一道柔和的光束。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ! " [sed] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə]
" How beautiful the sun must be ! " said Harry , as he listened attentively to
" 如何 美丽的 这 太阳 必须 是 ! " 说 哈里 , 作为 他 听着 认真地 到
[hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
his sister .
他的 姐姐 .

“太阳一定很美吧！”哈利一边认真地听着妹妹说话，一边说道。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
" But is it all alone in the sky ,
" 但 是 它 全部 独自的 在 这 天空 ,

但它真的就孤零零地漂浮在天空中吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l][stɑːrz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ? "
and does it not have any little stars to play with ? "
和 做 它 不是 有 任何 小的 明星 到 玩 和 ? "

它里面难道没有小星星可以玩吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['loʊnli] , " [sed] ['meri] ,
" It is not at all lonely , " said Mary ,
" 它 是 不是 在 全部 孤独 , " 说 玛丽 ,

“一点也不觉得孤独，”玛丽说。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][æz; əz] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔːr; fər]['dʒaɪənt] [sʌn] ,
laughing at the idea of the stars as playthings for Giant Sun ,
笑 在 这 主意 的 这 明星 作为 玩具 为了 巨大的 太阳 ,

嘲笑星星被巨日当作玩物的想法，

" [ænd; ənd][ɪz] [kept] [kwaɪt] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ɪts][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] [p'lænɪts] .
" and is kept quite busy looking after its large family of planets .
" 和 是 保留 相当 忙碌的 寻找 后 它是 大的 家庭 的 行星 .

“它忙于照料其庞大的行星家族。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr] [nɜːrs] [wɪl] [skoʊld] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] ['taɪərɪŋ] [juː; jʊ]

I	will	tell	you	about	them	to	-	morrow	,	or	nurse	will	scold	me	for	tiring	you
我	将要	告诉	你	关于	他们	到	-	明天	,	或者	护士	将要	骂	我	为了	令人疲惫	你

.

:

.

我明天会告诉你这些事，不然护士会因为我让你累了而责怪我。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [dɪr] .

And	now	,	good	-	by	,	my	dear	.
和	现在	,	好的	-	经过	,	我的	亲爱的	.

那么，再见了，亲爱的。

[dəunt] [fərˈget] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] . "

Don't	forget	all	I	have	told	you	about	Giant	Sun	.	"
不	忘记	全部	我	有	讲述	你	关于	巨大的	太阳	.	"

别忘了我跟你讲过的关于巨日的一切。

" [fərˈget] !

"	Forget	!
"	忘记	!

“忘记!

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] , ['sɪstər] ?

how	could	I	,	sister	?
如何	可以	我	,	姐姐	?

我怎么能这样，姐姐?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['feri] [teɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [hɜːrd] .

It	is	better	than	any	fairy	tale	I	have	ever	heard	.
它	是	更好的	比	任何	仙女	故事	我	有	曾经	听到	.

它比我听过的任何童话故事都精彩。

['dʒaɪənt] [sʌn] !

Giant	Sun	!
巨大的	太阳	!

巨型太阳!

[waɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] .

Why	you	have	told	me	enough	to	keep	me	thinking	all	day	and	all	night	.
为什么	你	有	讲述	我	足够的	到	保持	我	思维	全部	天	和	全部	夜晚	.

你已经告诉我足够多的原因，让我日夜都在思考。

[hɪr] [kʌmz] ['neli] . [-]

Here	comes	Nellie	.	[	29	]
这里	来	内莉	.	[	-	]

内莉来了。[29]

[həˈloʊ] ! ['neli] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] ,

Hello	!	Nellie	,	come	here	and	let	me	tell	you	all	about	GIANT	SUN	,
你好	!	内莉	,	来	这里	和	让	我	告诉	你	全部	关于	巨大的	太阳	,

你好！内莉，过来，让我给你讲讲巨型太阳的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meltid] [jʊr; jər] ['dɑːli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

and	how	he	melted	your	dollie	for	you	the	other	day	.	"
和	如何	他	融化	你的	娃娃	为了	你	这	其他	天	.	"

还有他前几天为你把你的洋娃娃融化了的事。

" [meltid] [maɪ] ['dɑːli] !

"	Melted	my	dollie	!
"	融化	我的	娃娃	!

“我的娃娃融化了！”

" [sed] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] - ['herd] [gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] [ʌp][ðə; ði]

"	said	a	pretty	little	golden	-	haired	girl	,	as	she	tripped	like	a	little	fairy	up	the
"	说	一个	漂亮的	小的	金的	-	头发	女孩	,	作为	她	绊倒了	喜欢	一个	小的	仙女	向上	这

['gɑːrdn] - [pæθ] .

garden	-	path	.
花园	-	小路	.

“一个金发碧眼的漂亮小女孩一边说着，一边像个小仙女一样沿着花园小路轻盈地走上去。”

" [soʊ][hiː; hi] [meltid] [maɪ] ['dɑːli] , [dɪd][hiː; hi] ?

"	So	he	melted	my	dollie	,	did	he	?
"	所以	他	融化	我的	娃娃	,	做过	他	?

所以他把我的娃娃融化了，是吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

I	should	like	to	see	him	do	it	again	!
我	应该	喜欢	到	看	他	做	它	再次	!

我希望他能再来一次!

" [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sæd] [ɪk'spɪriəns] .

"	Tears	came	into	her	eyes	at	the	thought	of	her	sad	experience	.
"	眼泪	来了	进入	她	眼睛	在	这	想法	的	她	伤心	经验	.

想到自己悲惨的经历，她不禁热泪盈眶。

[sɪns] [ðen] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['tʃaɪnə] [hed] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [meltid] [wæks] ,

Since	then	,	however	,	a	china	head	had	replaced	the	melted	wax	,
自从	然后	,	然而	,	一个	中国	头	有	替换	这	融化	蜡	,

然而，从那时起，一个瓷质头像取代了熔化的蜡像。

[ænd; ənd] ['nɛliz] ['fɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmfətid] .

and	Nellie's	fickle	little	heart	had	been	comforted	.
和	内莉的	反复无常	小的	心	有	到过	安慰	.

内莉那颗善变的小心脏得到了安慰。

[soʊ][ðə; ði] [terz] [suːn] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [nuː] ['treʒər] [tuː; tə]

So	the	tears	soon	vanished	in	a	smile	as	she	showed	her	new	treasure	to
所以	这	眼泪	很快	消失了	在	一个	微笑	作为	她	显示	她	新的	宝藏	到

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

于是，当她向哈利展示她的新宝贝时，眼泪很快消失，取而代之的是笑容。

[ɑːn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

ON	THE	SETTING	SUN	.
在	这	环境	太阳	.

夕阳西下之时。

[ðoʊz] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] , [ðæt] ['setɪŋ] [reɪ] ,

Those	evening	clouds	,	that	setting	ray	,
那些	晚上	云	,	那	环境	射线	,

傍晚的云彩，落日的余晖，

[ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [tɪnt] , [sɜːrv] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

And	beauteous	tint	,	serve	to	display
和	美丽的	着色	,	服务	到	展示

而美丽的色调，则用于展示

[ðer; ðər] [greɪt] [kri'eɪtərz] [preɪz] ;

Their	great	Creator's	praise	;
他们的	伟大的	创作者的	称赞	;

赞美他们伟大的造物主;

[ðen] [let] [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [θɪŋ] [kɔːld] [mæn] ,
Then let the short - lived thing called man ,
然后 让 这 短的 - 居住地 事物 称为 男人 ,

然后，就让这短暂的生命——人类——

[huːz] ['laɪfs] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [spæn] ,
Whose life's comprised within a span ,
谁 生活的 包括 之内 一个 跨度 ,

他的一生被限定在一段短暂的时间内，

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['hɑːmɪdʒ] [reɪz] .
To Him his homage raise .
到 他 他的 尊敬 增加 .

他向他致以崇高的敬意。

[wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [preɪz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] ,
We often praise the evening clouds ,
我们 经常 称赞 这 晚上 云 ,

我们常常赞美傍晚的云彩，

[ænd; ənd] [tɪnts] [soʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [boʊld] ,
And tints so gay and bold ,
和 色调 所以 同性恋 和 大胆的 ,

色彩如此明快大胆，

[bʌt; bət] ['seldəm] [θɪŋk] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] ,
But seldom think upon our God ,
但 很少 思考 之上 我们的 上帝 ,

但我们很少想起我们的上帝，

[huː] [tɪndʒd] [ðiːz] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .
Who tinged these clouds with gold .
WHO 带点色调 这些 云 和 金子 .

是谁给这些云朵染上了金色?

— [sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt] .
— Sir Walter Scott .
— 先生 沃尔特 斯科特 .

——沃尔特·斯科特爵士

['dʒaɪənt] [sʌn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] .
GIANT SUN AND LITTLE EARTH .
巨大的 太阳 和 小的 地球 .

巨大的太阳和小小的地球。

[ðə; ði] [fɔːr] ['sʌnbiːmz] . [-]
THE FOUR SUNBEAMS . [31]
这 四 阳光 . [-]

四道阳光。[31]

[baɪ] [em] . [keɪ] . [biː] .
BY M . K . B .
经过 M . K . B .

作者：MKB

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːmz] [keɪm] ['ɜːrθwərd] [wʌn] [deɪ] ,
Four little sunbeams came earthward one day ,
四 小的 阳光 来了 向地球 一 天 ,

有一天，四束小小的阳光照射到地球，

['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] ,
Shining and dancing along on their way ,
灼灼 和 跳舞 沿着 在 他们的 方式 ,

他们一路闪闪发光，载歌载舞，

[rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [blest] .

Resolved	**that**	**their**	**course**	**should**	**be**	**blest**	**.**
已解决	那	他们的	课程	应该	是	祝福	.

决心让他们的道路充满祝福。

" [let] [juː 'es][traɪ] , " [ðeɪ] [ɔːl] ['wɪspəd] , " [sʌm; səm] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][duː] ,

"	**Let**	**us**	**try**	**,**	**"**	**they**	**all**	**whispered**	**,**	**"**	**some**	**kindness**	**to**	**do**	**,**
"	让	我们	尝试	,	"	他们	全部	低声说道	,	"	一些	仁慈	到	做	,

“让我们试着做点好事吧，”他们低声说道。

[nɑːt] [siːk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plɛʒərɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [θruː] ,

Not	**seek**	**our**	**own**	**pleasuring**	**all**	**the**	**day**	**through**	**,**
不是	寻找	我们的	自己的	愉悦	全部	这	天	通过	,

不要整天追求自己的享乐，

[ðen] [miːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [west] .

Then	**meet**	**in**	**the**	**eve**	**at**	**the**	**west**	**.**
然后	见面	在	这	前夕	在	这	西方	.

然后傍晚在西边集合。

" [wʌn] ['sʌnbiːm] [ræn][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ,

"	**One**	**sunbeam**	**ran**	**in**	**at**	**a**	**low**	**cottage**	**door**	**,**
"	一	阳光	跑	在	在	一个	低的	小屋	门	,

一束阳光透过低矮的农舍门照射进来，

[ænd; ənd] [pleɪd] " [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

And	**played**	**"**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**"**	**with**	**a**	**child**	**on**	**the**	**floor**	**,**
和	玩	"	隐藏	-	和	-	寻找	"	和	一个	孩子	在	这	地面	,

然后和一个孩子在地板上玩“捉迷藏”。

[tɪl] ['beɪbi] [læft] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [gliː] ,

Till	**baby**	**laughed**	**loud**	**in**	**his**	**glee**	**,**
直到	婴儿	笑了	大声	在	他的	高兴	,

直到宝宝高兴地大笑起来，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['pleɪmeɪt] [soʊ] [braɪt] ,

And	**chased**	**with**	**delight**	**his**	**strange**	**playmate**	**so**	**bright**	**,**
和	追逐	和	喜	他的	奇怪的	玩伴	所以	明亮的	,

他兴高采烈地追逐着他那聪明伶俐的奇特玩伴，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][hændz] ['græspɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [laɪt]

The	**little**	**hands**	**grasping**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**light**
这	小的	双手	抓握	在	徒劳	为了	这	光

小手徒劳地伸向光明

[ðæt] ['evər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wʊd] [fliː] .

That	**ever**	**before**	**them**	**would**	**flee**	**.**
那	曾经	前	他们	会	逃跑	.

那些曾经在他们面前逃走的人。

[wʌn] [krept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [wer] [æn; ən][ɪn'vælɪd] [leɪ] ,

One	**crept**	**to**	**the**	**couch**	**where**	**an**	**invalid**	**lay**	**,**
一	悄悄地爬	到	这	长椅	在哪里	一个	无效的	躺	,

一人蹑手蹑脚地走到沙发旁，那里躺着一位病人。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swiːt] ['sʌmər] [deɪ] ,

And	**brought**	**him**	**a**	**dream**	**of**	**the**	**sweet**	**summer**	**day**	**,**
和	带来	他	一个	梦	的	这	甜的	夏天	天	,

并给他带来了一个关于美好夏日的梦境，

[ɪts] [bɜːrd] - [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [bluːm] ;

Its	**bird**	**-**	**song**	**and**	**beauty**	**and**	**bloom**	**;**
它是	鸟	-	歌曲	和	美丽	和	盛开	;

它的鸟鸣、美丽和繁花；

[tɪl] [peɪn] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] ['wɪri] [ʌn'rest] ,

Till	pain	was	forgotten	and	weary	unrest	,
直到	疼痛	曾是	被遗忘的	和	厌倦	动荡	,

直到痛苦被遗忘，疲惫的不安也随之消散，

[ænd; ənd] [ɪn] ['fænsi] [hiː; hi] [rəumd] [θruː] [ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi] [lʌvd] [best] ,

And	in	fancy	he	roamed	through	the	scenes	he	loved	best	,
和	在	想要	他	漫游	通过	这	场景	他	喜爱	最好的	,

在幻想中，他漫游在他最喜欢的场景中。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪm] , ['daːkənd] [ruːm] .

Far	away	from	the	dim	,	darkened	room	.
远的	离开	从	这	暗淡	,	变暗	房间	.

远离那间昏暗的房间。

[wʌn] [stoʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] [sæd] ,

One	stole	to	the	heart	of	a	flower	that	was	sad	,
一	偷窃	到	这	心	的	一个	花	那	曾是	伤心	,

一只手悄悄地伸进了一朵悲伤的花的心里，

[ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd] [kə'rest] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] ,

And	loved	and	caressed	her	until	she	was	glad	,
和	喜爱	和	被爱抚	她	直到	她	曾是	高兴的	,

他爱抚她、疼爱她，直到她感到高兴为止。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [ə'gen] ;

And	lifted	her	white	face	again	;
和	抬起	她	白色的	脸	再次	;

她再次抬起白皙的脸庞；

[fɔːr; fər] [lʌv] [brɪŋz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [lɑːt] ,

For	love	brings	content	to	the	lowliest	lot	,
为了	爱	带来	内容	到	这	最低级	很多	,

因为爱能给最卑微的人带来满足，

[ænd; ənd] [faindz] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪrɪɪst] [spɑːt] ,

And	finds	something	sweet	in	the	dreariest	spot	,
和	发现	某物	甜的	在	这	最阴郁的	点	,

即使在最荒凉的地方，也能发现甜蜜。

[ænd; ənd] ['laɪtnz] [ɔːl] ['leɪbər] [ænd; ənd] [peɪn] . [-]

And	lightens	all	labor	and	pain	.	[	32	]
和	变亮	全部	劳动	和	疼痛	.	[	-	]

减轻所有劳动和痛苦。[32]

[ænd; ənd] [wʌn] , [wer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [gɜːrl] [sæt] [ə'loʊn] ,

And	one	,	where	a	little	blind	girl	sat	alone	,
和	一	,	在哪里	一个	小的	瞎的	女孩	卫星	独自的	,

其中一张照片里，一个失明的小女孩独自坐在那里。

[nɑːt] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [mɜːrθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['pleɪˌfɛloʊz] , [ʃoʊn]

Not	sharing	the	mirth	of	her	playfellows	,	shone
不是	分享	这	欢笑	的	她	玩伴们	,	闪耀

她不与玩伴们分享欢乐，而是闪耀着光芒。

[ɑːn] [hændz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['foʊldɪd] [ænd; ənd] [peɪl] ,

On	hands	that	were	folded	and	pale	,
在	双手	那	是	折叠	和	苍白	,

在那双折叠着的苍白的手上，

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [pʊr] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [saɪt] ,

And	kissed	the	poor	eyes	that	had	never	known	sight	,
和	亲吻	这	贫穷的	眼睛	那	有	绝不	已知	视线	,

然后亲吻了那双从未见过光明的眼睛，

[ðæt] ['nevər] [wʊd] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt]

That	never	would	gaze	on	the	beautiful	light
那	绝不	会	目光	在	这	美丽的	光

那人永远不会凝视那美丽的光芒

[tɪl] ['eɪndʒəlz][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] .

Till	angels	had	lifted	the	veil	.
直到	天使	有	抬起	这	面纱	.

直到天使揭开了面纱。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ,

At	last	,	when	the	shadows	of	evening	were	falling	,
在	最后的	,	什么时候	这	阴影	的	晚上	是	坠落	,

最后，当夜幕降临之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ðer; ðər] [greɪt] ['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ,

And	the	sun	,	their	great	father	,	his	children	was	calling	,
和	这	太阳	,	他们的	伟大的	父亲	,	他的	孩子们	曾是	呼叫	,

太阳，他们伟大的父亲，他的孩子们在呼唤。

[fɔːr] ['sʌnbiːmz] [sped] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] .

Four	sunbeams	sped	into	the	west	.
四	阳光	加速	进入	这	西方	.

四道阳光疾驰向西。

[ɔːl] [sed] : " [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər]

All	said	:	"	We	have	found	that	in	seeking	the	pleasure
全部	说	:	"	我们	有	成立	那	在	寻求	这	乐趣

众人说："我们发现，在追求快乐的过程中……"

[ʌv; əv] ['ʌðər] , [wiː; wi] [fɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['meʒər] ,

Of	others	,	we	fill	to	the	full	our	own	measure	,
的	其他的	,	我们	充满	到	这	满的	我们的	自己的	措施	,

对于他人，我们则充分满足自己的需求。

" [ðen] ['sɔːftli] [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðer; ðər] [rest] .

"	Then	softly	they	sank	to	their	rest	.
"	然后	轻轻	他们	沉没	到	他们的	休息	.

然后，他们静静地沉入了梦乡。

— [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [dɪ'sembər] , - .

—	St	.	Nicholas	,	December	,	1879	.
—	英石	.	尼古拉斯	,	十二月	,	-	.

——圣尼古拉斯，1879年12月。

[ðə; ði] [sʌn] .

THE	SUN	.
这	太阳	.

太阳。

['sʌmwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪt] ;

Somewhere	it	is	always	light	;
某处	它	是	总是	光	;

总有某个地方永远是光明的；

[fɔːr; fər] [wen] - [tɪz] ['mɔːrnɪŋ] [hɪr] ,

For	when	'	tis	morning	here	,
为了	什么时候	-	的	早晨	这里	,

当这里天亮的时候，

[ɪn][sʌm; səm][fɑːr] ['dɪstənt] [lænd] - [tɪz] [naɪt] ,

In	some	far	distant	land	'	tis	night	,
在	一些	远的	遥远	土地	-	的	夜晚	,

在遥远的某个国度，夜幕降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [ðer; ðər] .

And	the	bright	moon	shines	there	.
和	这	明亮的	月亮	闪耀	那里	.

那里月光皎洁。

[wen] [juːv] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

When	you've	retired	and	gone	to	sleep	,
什么时候	你已经	退休	和	已消失	到	睡觉	,

当你退休入睡后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst]['raɪzɪŋ][ðer; ðər] ;

They	are	just	rising	there	;
他们	是	只是	上升	那里	;

它们正在那里崛起；

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɪl] [dʌθ; dəθ] [kriːp]

And	morning	o'er	the	hill	doth	creep
和	早晨	超过	这	爬坡道	确实	潜行者

晨曦悄悄爬过山丘。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] [hɪr] .

When	it	is	evening	here	.
什么时候	它	是	晚上	这里	.

这里已经是傍晚了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪstənt] [lændz][ðer; ðər][biː; bi]

And	other	distant	lands	there	be
和	其他	遥远	土地	那里	是

还有其他遥远的国度。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪt] ;

Where	it	is	always	night	;
在哪里	它	是	总是	夜晚	;

那里永远是黑夜；

[fɔːr; fər] [wiːks] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] ['nevər] [siː] ,

For	weeks	the	sun	they	never	see	,
为了	周	这	太阳	他们	绝不	看	,

连续几周他们都见不到太阳。

[ðə; ði][stɑːrz][ə'loʊn] [gɪv] [laɪt] . [-]

The	stars	alone	give	light	.	[	33	]
这	明星	独自的	给	光	.	[	-	]

只有星星才能发光。[33]

[bʌt; bət] [ðoʊ] - [tɪz][dɑːrk][bəuθ] [naɪt] [ɔːr] [deɪ]

But	though	'	tis	dark	both	night	or	day
但	尽管	-	的	黑暗的	两个都	夜晚	或者	天

但即便白天黑夜都漆黑一片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['wʌndrəs] [kwaɪt]

It	is	as	wondrous	quite
它	是	作为	奇妙的	相当

它真是奇妙无比

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ,

That	when	the	night	has	passed	away	,
那	什么时候	这	夜晚	有	通过了	离开	,

当夜幕降临之时，

[ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [wiːks] ['gɪvz] [laɪt] .

The	sun	for	weeks	gives	light	.
这	太阳	为了	周	给予	光	.

阳光连续数周普照大地。

[jes] , [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] [braɪt] ,
Yes , while you sleep the sun shines bright ,
是的 , 尽管 你 睡觉 这 太阳 闪耀 明亮的 ,

是的，当你睡觉的时候，阳光依然灿烂。

[ðə; ðɪ][skaɪ][ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] ;
The sky is blue and clear ;
这 天空 是 蓝色的 和 清除 ;

天空湛蓝晴朗；

[fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt]
For weeks and weeks there is no night
为了 周 和 周 那里 是 不 夜晚

连续数周，没有夜晚。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['deɪlaɪt] [ðer; ðər] . [-]
But always daylight there . [34]
但 总是 日光 那里 . [-]

但那里总是白天。[34]

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [sʌn] .
THE FAMILY OF GIANT SUN .
这 家庭 的 巨大的 太阳 .

巨日家族。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['meri] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ] ['hæri] ,
The next morning , when Mary came out in the garden to sit with Harry ,
这 下一个 早晨 , 什么时候 玛丽 来了 出去 在 这 花园 到 坐 和 哈里 ,

第二天早上，玛丽来到花园里和哈利坐在一起时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [θriː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] : ['hæri] ,
she was surprised to see an audience of three instead of one : Harry ,
她 曾是 惊讶 到 看 一个 观众 的 三 反而 的 一 : 哈里 ,

她惊讶地发现观众席上有三个人而不是一个人：哈利，

[huːz] [feɪs] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ; ['neli] ,
whose face beamed with delight when he saw her ; Nellie ,
谁 脸 光束 和 喜 什么时候 他 锯 她 ; 内莉 ,

当他看到她时，脸上洋溢着喜悦的笑容；内莉，

[huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['nɛliz] [dɑːl] .
who was seated in a tiny rocking chair beside him , and Nellie's doll .
WHO 曾是 坐着 在 一个 微小的 摇滚 椅子 旁 他 , 和 内莉的 玩具娃娃 .

她坐在他旁边的一把小摇椅上，还有内莉的娃娃。

" [juː; jʊ] [siː] , ['dɑːli] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] , [tuː] , " ['neli] ['greɪvli] [ɪn'fɔːrmd]
" You see , dollie wants to know all about Giant Sun , too , " Nellie gravely informed
" 你 看 , 娃娃 想要 到 知道 全部 关于 巨大的 太阳 , 也 , " 内莉 严重地 知情的
['meri] .
Mary .
玛丽 .

“你看，多莉也想知道关于巨日的一切，”内莉严肃地告诉玛丽。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [fər'get] .
" I never could remember all , and she might remember what I forget .
" 我 绝不 可以 记住 全部 , 和 她 可能 记住 什么 我 忘记 .

“我永远也记不住所有的事情，而她或许能记住我忘记的事情。”

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] .
Besides , she must learn some day .
除了 , 她 必须 学习 一些 天 .

此外，她总有一天会明白的。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mæmə] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
That is what mamma said about me .
那 是 什么 妈妈 说 关于 我 .

妈妈就是这么评价我的。

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , " ['neli] [kən'tɪnjuːd] ['waɪzli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['meri] .
I heard her , " Nellie continued wisely , as she looked up at Mary .
我 听到 她 , " 内莉 持续 明智地 , 作为 她 看起来 向上 在 玛丽 .

“我听到了，”内莉一边抬头看着玛丽，一边明智地继续说道。

" [duː][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] - ['piːp(ə)l] [tuː] ? "
" Do you mind telling me about the sky - people too ? "
" 做 你 头脑 讲述 我 关于 这 天空 - 人们 也 ? "

“您介意也跟我说说天人的事吗？”

" [maɪnd] ?
" Mind ?
" 头脑 ?

“头脑?

[waɪ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɑːl] ['beɪbi] , " [læft] ['meri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] ,
Why you little bit of a doll baby , " laughed Mary , as she picked her up ,
为什么 你 小的 少量 的 一个 玩具娃娃 婴儿 , " 笑了 玛丽 , 作为 她 挑选 她 向上 ,

“你这小娃娃脸蛋儿啊，”玛丽笑着把她抱了起来。

[dɑːl] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] , " [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɑːli] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][goʊ]
doll and all , and hugged her , " if you and dollie promise not to go
玩具娃娃 和 全部 , 和 拥抱 她 , " 如果 你 和 娃娃 承诺 不是 到 去
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

她连同娃娃一起抱住了她，“如果你和娃娃答应不睡觉，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [-]
you can stay here as long as you [35]
你 能 停留 这里 作为 长的 作为 你 [-]

你可以在这里待多久[35]

[wɑːnt][tuː; tə] .
want to .
想 到 .

想。

[bʌt; bət] [dʌz] [ænt] ['ægnəs] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , ['neli] ; [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
But does Aunt Agnes know you are here , Nellie ; or have you run away from
但 做 阿姨 艾格尼丝 知道 你 是 这里 , 内莉 ; 或者 有 你 跑步 离开 从
[hoʊm] ?
home ?
家 ?

内莉，艾格尼丝阿姨知道你在这里吗？还是你离家出走了？

" ['dʒaɪənt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] .
" GIANT SUN AND HIS FAMILY .
" 巨大的 太阳 和 他的 家庭 .

“巨日和他的家人。”

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['neli] ['ɜːrnɪstli] , " [bʌt; bət][maɪ] ['dɑːli] [hæz; həz] .
" No , I have not run away , " said Nellie earnestly , " but my dollie has .
" 不 , 我 有 不是 跑步 离开 , " 说 内莉 切实 , " 但 我的 娃娃 有 .

“不，我没有逃跑，”内莉认真地说，“但是我的娃娃逃跑了。”

[nɜːrs] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər] [hɪr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [maɪ] [ˈdɑːli] [wʌz; wəz] [hɪr] .

Nurse	**brought**	**me**	**over**	**here**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**know**	**my**	**dollie**	**was**	**here**	**.**
护士	带来	我	超过	这里	,	但	她	做过	不是	知道	我的	娃娃	曾是	这里	.

护士带我到这里，但她并不知道我的娃娃在这里。

[aɪ][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈjestərdeɪ] , [waɪl] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈdʒaɪənt] [sʌn] ,

I	**forgot**	**all**	**about**	**her**	**yesterday**	**,**	**while**	**Harry**	**was**	**telling**	**me**	**about**	**Giant**	**Sun**	**,**
我	忘了	全部	关于	她	昨天	,	尽管	哈里	曾是	讲述	我	关于	巨大的	太阳	,

[ænd; ənd][aɪ] [left] [-]

and	**I**	**left**	**[**	**36**	**]**
和	我	左边	[	-	]

昨天哈利跟我讲《巨日》的时候，我把她忘得一干二净，然后我就离开了[36]

[hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

her	**out**	**on**	**the**	**grass**	**.**
她	出去	在	这	草	.

她躺在草地上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [melt] [ə; eɪ][bɪt] .

But	**she**	**didn't**	**melt**	**a**	**bit**	**.**
但	她	没有	熔化	一个	少量	.

但她丝毫没有动摇。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːli] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

I	**knew**	**you**	**wouldn't**	**,**	**dear**	**little**	**dollie**	**,**	**would**	**you**	**?**
我	知道	你	不会	,	亲爱的	小的	娃娃	,	会	你	?

我就知道你不会的，亲爱的小宝贝，对吧?

[naʊ] , ['dɑːli] , [sɪt] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['meri] [tɔːk] .

Now	**,**	**dollie**	**,**	**sit**	**up**	**straight**	**,**	**and**	**listen**	**to**	**Cousin**	**Mary**	**talk**	**.**
现在	,	娃娃	,	坐	向上	直的	,	和	听	到	表哥	玛丽	讲话	.

好了，宝贝，坐直了，听表姐玛丽说话。

[maɪ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɔːk] , [tuː] !

My	**,**	**how**	**she**	**can**	**talk**	**,**	**too**	**!**
我的	,	如何	她	能	讲话	,	也	!

我的天，她也太能说了!

[kɑːnt] [juː; jʊ] ? "

Can't	**you**	**?**	**"**
不能	你	?	"

难道你不能吗?

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] .

"	**I'll**	**try**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**,**	**laughing**	**.**
"	患病的	尝试	,	"	说	玛丽	,	笑	.

“我会试试的，”玛丽笑着说。

" [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] ['dʒaɪənt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

"	**So**	**you**	**want**	**to**	**hear**	**about**	**Giant**	**Sun**	**and**	**his**	**family**	**.**
"	所以	你	想	到	听到	关于	巨大的	太阳	和	他的	家庭	.

“所以你想听听关于巨人太阳和他的家人的故事。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] ,

He	**has**	**such**	**a**	**large**	**family**	**,**
他	有	这样的	一个	大的	家庭	,

他家人口众多，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .

and	**he**	**has**	**to**	**give**	**them**	**all**	**plenty**	**of**	**light**	**and**	**heat**	**.**
和	他	有	到	给	他们	全部	很多	的	光	和	热	.

他必须给他们提供充足的光照和热量。

[ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [dɑːrk] [hɪr] ,

If	he	put	out	his	big	lamp	in	the	sky	,	it	would	be	always	dark	here	,
如果	他	放	出去	他的	大的	灯	在	这	天空	,	它	会	是	总是	黑暗的	这里	,

如果他熄灭了天上的大灯，这里就会永远黑暗。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ] [koʊld] [ænd; ənd] [daɪ] .

and	we	would	shiver	with	cold	and	die	.
和	我们	会	颤抖	和	寒冷的	和	死	.

我们会冻得瑟瑟发抖，然后死去。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] , ['hæri] , [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] ,

When	I	come	to	your	room	at	night	,	Harry	,	to	say	good	-	night	,
什么时候	我	来	到	你的	房间	在	夜晚	,	哈里	,	到	说	好的	-	夜晚	,

哈利，晚上我到你房间跟你道晚安的时候，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ] [læmp] [ɪn] [maɪ] [hænd] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ;

I	always	carry	a	lamp	in	my	hand	so	that	I	can	see	you	;
我	总是	携带	一个	灯	在	我的	手	所以	那	我	能	看	你	;

我手里总是拿着一盏灯，这样我才能看到你；

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

but	supposing	a	puff	of	wind	blew	it	out	,	then	I	could	not	see	you	at	all	.
但	假如	一个	噗	的	风	吹	它	出去	,	然后	我	可以	不是	看	你	在	全部	.

但假设一阵风把它吹走了，那我就完全看不见你了。

" [naʊ] [ðɪs] [laɪt] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,

"	Now	this	light	is	not	only	for	us	,
"	现在	这	光	是	不是	仅有的	为了	我们	,

“现在这束光不仅属于我们，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnz] ['fæməli] [æz; əz] [wel] .

but	for	the	rest	of	the	sun's	family	as	well	.
但	为了	这	休息	的	这	太阳的	家庭	作为	出色地	.

但对太阳家族的其他成员来说也是如此。

[fɜːrst] , [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrkjəri] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [θiːvz] ;

First	,	there	is	little	Mercury	,	who	was	named	after	the	god	of	thieves	;
第一的	,	那里	是	小的	汞	,	WHO	曾是	命名	后	这	上帝	的	窃贼	;

首先是小墨丘利，他的名字来源于盗贼之神；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ðɪs] [neɪm] ,

and	he	deserves	this	name	,
和	他	值得	这	姓名	,

他当之无愧地获得了这个称号。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [stiːlz] [mɔːr] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

because	he	steals	more	light	and	heat	from	the	sun	than	any	of	the
因为	他	偷窃	更多的	光	和	热	从	这	太阳	比	任何	的	这

['ʌðər] [p'lænɪts] . " [-]

other	planets	.	"	[	37	]
其他	行星	.	"	[	-	]

因为他从太阳那里窃取的光和热比其他任何行星都多。[37]

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['plænɪt] ?

WHAT	IS	A	PLANET	?
什么	是	一个	行星	?

什么是行星？

" [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['plænɪt] ? " [æskt] ['hæri] .

"	What	is	a	planet	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	一个	行星	?	"	问	哈里	.

“什么是行星？”哈利问道。

" [ə; eɪ]['plænɪt][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [ɜːrθ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ,

"	A	planet	is	just	like	this	earth	we	are	living	on	,
"	一个	行星	是	只是	喜欢	这	地球	我们	是	活的	在	,

“行星就像我们居住的地球一样，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

and	only	shines	with	the	light	it	borrows	from	the	sun	.
和	仅有的	闪耀	和	这	光	它	借款	从	这	太阳	.

它只能借用太阳的光芒而发光。

[ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] [ɑːn] ['plænɪt] ['mɜːrkjəri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ,

If	we	lived	on	planet	Mercury	,	and	could	look	at	our	earth	,
如果	我们	居住地	在	行星	汞	,	和	可以	看	在	我们的	地球	,

如果我们生活在水星上，能够看到我们的地球，

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

we	would	see	it	shining	like	a	bright	star	in	the	sky	;
我们	会	看	它	灼灼	喜欢	一个	明亮的	星星	在	这	天空	;

我们会看到它像天空中一颗明亮的星星一样闪耀；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] . "

but	all	the	light	comes	from	the	sun	.	"
但	全部	这	光	来	从	这	太阳	.	"

但所有的光都来自太阳。

" [duː][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][stɑːr] , [ðen] ? " [æskt] ['neli] , [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ]

"	Do	we	live	on	a	star	,	then	?	"	asked	Nellie	,	her	little	eyes	wide	open	with
"	做	我们	居住	在	一个	星星	,	然后	?	"	问	内莉	,	她	小的	眼睛	宽的	打开	和

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

“那我们是不是住在星星上呢？”内莉睁大了小眼睛，满脸惊奇地问道。

" [noʊ] ; [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ] ['plænɪt] .

"	No	;	we	live	on	a	planet	.
"	不	;	我们	居住	在	一个	行星	.

不，我们生活在一个星球上。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][stɑːr] , [æz; əz][ə; eɪ][stɑːr][ɪz] ['bleɪzɪŋ] [hɑːt] .

We	could	not	live	on	a	star	,	as	a	star	is	blazing	hot	.
我们	可以	不是	居住	在	一个	星星	,	作为	一个	星星	是	炽烈	热的	.

我们无法在恒星上生存，因为恒星温度极高。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][stɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ] ['plænɪt] .

That	is	the	difference	between	a	star	and	a	planet	.
那	是	这	不同之处	之间	一个	星星	和	一个	行星	.

这就是恒星和行星的区别。

[ə; eɪ][stɑːr][ɪz][hɑːt][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði][p'lænɪts] ,

A	star	is	hot	and	bright	and	shining	and	gives	light	to	the	planets	,
一个	星星	是	热的	和	明亮的	和	灼灼	和	给予	光	到	这	行星	,

恒星炽热、明亮、闪耀，并为行星提供光照。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] .

if	it	has	any	.
如果	它	有	任何	.

如果有的话。

[p'lænɪts] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [gloʊbz] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] . "

Planets	are	little	globes	like	the	earth	that	circle	around	the	sun	.	"
行星	是	小的	地球仪	喜欢	这	地球	那	圆圈	大约	这	太阳	.	"

行星是像地球一样围绕太阳运转的小球体。

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɑːr] , " [sed] ['hæri] ,
" Then the sun must be a star , " said Harry ,
" 然后 这 太阳 必须 是 一个 星星 , " 说 哈里 ,

“那么太阳一定是颗星星，”哈利说。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːt] . "
" as you told me yesterday that it is very hot . "
" 作为 你 讲述 我 昨天 那 它 是 非常 热的 . "

“正如你昨天告诉我的那样，天气非常热。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['meri] ; " [ænd; ənd] ['evri] [stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌn] . "
" That is right , " said Mary ; " and every star in the sky is a sun . "
" 那 是 正确的 , " 说 玛丽 ; " 和 每一个 星星 在 这 天空 是 一个 太阳 . "

“没错，”玛丽说，“天上的每一颗星星都是太阳。”

" [ænd; ənd] [hæz; həz] [lɑːts] [ʌv; əv] ['wiːnsi] - ['tiːnsi] [pˈlænɪts] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['neli]
" And has lots of weensy - teensy planets going all around it ? " asked Nellie
" 和 有 很多 的 温西 - 微缩 行星 去 全部 大约 它 ? " 问 内莉
[ɪkˈsaɪtɪdli] . [-]
excitedly . [38]
兴奋地 . [-]

“而且它周围有很多非常非常小的行星吗？”内莉兴奋地问道。[38]

['stɔːri] [ʌv; əv] ['plænɪt] ['mɜːrkjəri] .
STORY OF PLANET MERCURY .
故事 的 行星 汞 .

水星的故事。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] ['meri] .
" Some of them have , I am sure , " said Mary .
" 一些 的 他们 有 , 我 是 当然 , " 说 玛丽 .

“我相信他们当中有些人肯定有，”玛丽说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tuː] [fæst] ,
" But now we are running along too fast ,
" 但 现在 我们 是 跑步 沿着 也 快速地 ,

但现在我们跑得太快了，

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sʌn] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɪts] ['nɪrəst] ['plænɪt]
and I must tell you about our own sun first , and its nearest planet
和 我 必须 告诉 你 关于 我们的 自己的 太阳 第一的 , 和 它是 最近的 行星
['mɜːrkjəri] .
Mercury .
汞 .

首先，我必须向你们介绍一下我们自己的太阳，以及离它最近的行星水星。

[wel] , ['mɜːrkjəri] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] ,
Well , Mercury is a very warm little world ,
出色地 , 汞 是 一个 非常 温暖的 小的 世界 ,

嗯，水星是一个非常温暖的小世界。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əˈbaʊt] [naɪn] [taɪmz] [æz; əz] [wɔːrm]
and it gets so near the sun that sometimes it is about nine times as warm
和 它 获得 所以 靠近 这 太阳 那 有时 它 是 关于 九 时代 作为 温暖的
[æz; əz] [hɪr] ,
as here ,
作为 这里 ,

而且它离太阳非常近，有时温度大约是这里的九倍。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [wɔːrm] .
and at other times it is only four times as warm .
和 在 其他 时代 它 是 仅有的 四 时代 作为 温暖的 .

而其他时候，气温只有平时的四倍。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɜːrkjəri] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sɜːrk(ə)l] ,

You	see	,	Mercury	does	not	go	round	the	sun	in	a	perfect	circle	,
你	看	,	汞	做	不是	去	圆形的	这	太阳	在	一个	完美的	圆圈	,

你看，水星绕太阳的轨道并不是一个完美的圆圈。

[soʊ][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] .

so	at	times	it	is	farther	away	than	at	others	.
所以	在	时代	它	是	更远	离开	比	在	其他的	.

所以有时候它比其他时候更远。

[naʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Now	,	the	sun	is	like	a	great	fire	in	the	sky	,
现在	,	这	太阳	是	喜欢	一个	伟大的	火	在	这	天空	,

现在，太阳就像天空中一团熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrər] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wɔːrmər] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

and	the	nearer	we	go	to	it	the	warmer	we	are	.
和	这	更近	我们	去	到	它	这	更温暖	我们	是	.

离它越近，我们就越暖和。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪn] [taɪmz] ['wɔːrmər]

How	would	you	like	to	live	on	a	little	world	where	it	is	nine	times	warmer
如何	会	你	喜欢	到	居住	在	一个	小的	世界	在哪里	它	是	九	时代	更温暖

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ? "

than	it	is	here	?	"
比	它	是	这里	?	"

你愿意生活在一个比这里温暖九倍的小星球上吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['dɑːli] ? " [sed] ['neli] ;

"	I	should	not	like	it	at	all	,	would	you	,	dollie	?	"	said	Nellie	;
"	我	应该	不是	喜欢	它	在	全部	,	会	你	,	娃娃	?	"	说	内莉	;

“我一点也不喜欢这样，对吧，宝贝？”内莉说；

" [wiː; wi] [wʊd] [roʊst] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrld] ['mɜːrkjəri] . "

"	we	would	roast	if	we	went	to	world	Mercury	.	"
"	我们	会	烤	如果	我们	去	到	世界	汞	.	"

“如果我们去水星世界，我们会被烤熟的。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['meri] , "

"	But	we	don't	know	whether	there	are	any	people	there	,	"	continued	Mary	,	"
"	但	我们	不	知道	无论	那里	是	任何	人们	那里	,	"	持续	玛丽	,	"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

and	if	there	are	,
和	如果	那里	是	,

“但我们不知道那里是否有人，”玛丽继续说道，“如果有，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [hiːt] [æt; ət][ɔːl] .

they	might	not	mind	the	heat	at	all	.
他们	可能	不是	头脑	这	热	在	全部	.

他们可能根本不在意炎热的天气。

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

You	can	get	used	to	the	heat	,	just	as	Uncle	Robert	did	when	he	went	to
你	能	得到	用过的	到	这	热	,	只是	作为	叔叔	罗伯特	做过	什么时候	他	去	到

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

你可以慢慢习惯炎热的天气，就像罗伯特叔叔去印度时那样。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [-]

Don't	you	remember	how	he	[	39	]
不	你	记住	如何	他	[	-	]

你不记得他[39]是怎么做的吗?

[felt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['ʃivəd] ?

felt	**the**	**change**	**when**	**he**	**came**	**home**	**,**	**and**	**how**	**he**	**shivered**	**?**
毛毡	这	改变	什么时候	他	来了	家	,	和	如何	他	瑟瑟发抖	?

他回家后感觉到了变化，而且他当时还发抖?

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [hiːt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]

He	**missed**	**the**	**heat**	**just**	**as**	**we**	**would**	**suffer**	**from**	**it**	**if**	**we**	**went**	**to**
他	错过	这	热	只是	作为	我们	会	遭受	从	它	如果	我们	去	到

['ɪndiə] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

India	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
印度	为了	这	第一的	时间	.

他很怀念那里的炎热，就像我们如果第一次去印度就会受不了那里的炎热一样。

" [kəm'pærətɪv] [saɪz] [ʌv; əv] [sʌn] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [p'lænɪts] .

"	**COMPARATIVE**	**SIZE**	**OF**	**SUN**	**AS**	**SEEN**	**FROM**	**THE**	**PLANETS**	**.**
"	比较	尺寸	的	太阳	作为	已见	从	这	行星	.

从行星上看太阳的相对大小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第2/6页

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] [wʊd] [nɑ:t][maɪnd]['goʊɪŋ][tu:; tə]['mɜ:rkjəri] , " [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] , " [ɪf]
" Then Uncle Robert would not mind going to Mercury , " said Harry , laughing , " if
" 然后 叔叔 罗伯特 会 不是 头脑 去 到 汞 , " 说 哈里 , 笑 , " 如果
[hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [-]
he is getting [40]
他 是 获得 [-]

“那么罗伯特叔叔就不会介意去水星了，”哈利笑着说，“如果他能得到[40]

[tu:; tə][laɪk][ðə; ði] [hi:t] [ɪn]['ɪndiə] .
to like the heat in India .
到 喜欢 这 热 在 印度 .

喜欢印度的炎热天气。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [jet] , [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;
But I do not want him to go yet , as he might never come back again ;
但 我 做 不是 想 他 到 去 然而 , 作为 他 可能 绝不 来 后退 再次 ;

但我不想让他走，因为他可能再也回不来了；

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [wi:; wi][du:] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ? "
and what would we do without him ? "
和 什么 会 我们 做 没有 他 ? "

如果没有他，我们该怎么办?

" [wʌt] [wʊd] [wi:; wi] ? " [sed] ['neli] ['mɔ:rnfəli] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət][ðə; ði]
" What would we ? " said Nellie mournfully , her eyes filling with tears at the
" 什么 会 我们 ? " 说 内莉 悲伤地 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 在 这
['veri] [θɔ:t] .
very thought .
非常 想法 .

“我们该怎么办？”内莉悲伤地说，一想到这里，她的眼里就充满了泪水。

" [ɪz][ə; eɪ]['plænɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [dʒʌst] [laɪk]
" Is a planet made of earth and stones and trees and flowers , just like
" 是 一个 行星 制成 的 地球 和 石头 和 树木 和 花朵 , 只是 喜欢
['plænɪt] [ɜ:rθ] ?
planet Earth ?
行星 地球 ?

“有一颗行星是由泥土、石头、树木和花朵组成的，就像地球一样吗？”

" [æskt] ['hæri] .
" asked Harry .
" 问 哈里 .

哈利问道。

[kəm'pærətɪv] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] .
COMPARATIVE SIZE OF THE PLANETS .
比较 尺寸 的 这 行星 .

行星的相对大小。

" [jes] , [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ; " ['oʊnli][sʌm; səm] [p'lænɪts] , [laɪk] ['dʒu:pɪtər][ænd; ənd]['sætɜ:rn] ,
" Yes , dear , " replied his sister ; " only some planets , like Jupiter and Saturn ,
" 是的 , 亲爱的 , " 回复 他的 姐姐 ; " 仅有的 一些 行星 , 喜欢 木星 和 土星 ,

“是的，亲爱的，”他的妹妹回答说；“只有一些行星，比如木星和土星，

[ɑːr; ər] [stɪl] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [stiːm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː]

are	still	wrapped	up	in	a	blanket	of	clouds	and	steam	,	and	we	cannot	see
是	仍然	包装	向上	在	一个	毯子	的	云	和	蒸汽	,	和	我们	不能	看

[ðem; ðəm] [jet] .

them	yet	.
他们	然而	.

它们仍然被厚厚的云层和蒸汽包裹着，我们还看不到它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [hɑːt] [ɪn'diːd] ,

They	are	very	hot	indeed	,
他们	是	非常	热的	的确	,

它们确实非常火热。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊʃnz] [ænd; ənd] ['siːz] [ænd; ənd] [beɪz] [ɪz] [naʊ] [stiːm]

and	all	the	water	that	will	make	the	oceans	and	seas	and	bays	is	now	steam
和	全部	这	水	那	将要	制作	这	海洋	和	海域	和	海湾	是	现在	蒸汽

[ænd; ənd] [klaʊdz] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['plænɪt] [frʌm; frəm] [vjuː] .

and	clouds	hiding	the	true	planet	from	view	.
和	云	隐藏	这	真的	行星	从	看法	.

而所有原本会形成海洋、海湾的水，现在都变成了蒸汽和云层，遮蔽了这颗星球的真实面貌。

['wɔːtər] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔːr] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'lænɪts] ['dʒuːpɪtər] [ænd; ənd] ['sætɜːrn]

Water	could	no	more	rest	on	the	surface	of	the	planets	Jupiter	and	Saturn
水	可以	不	更多的	休息	在	这	表面	的	这	行星	木星	和	土星

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [rest] [ɑːn] [red] - [hɑːt] ['aɪərn] .

than	it	could	rest	on	red	-	hot	iron	.
比	它	可以	休息	在	红色的	-	热的	铁	.

水不可能停留在木星和土星的表面，就像它不可能停留在炽热的铁表面一样。

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [wen] [nɜːrs] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːt]

Don't	you	remember	,	the	other	day	,	when	nurse	upset	a	cup	of	water	on	the	hot
不	你	记住	,	这	其他	天	,	什么时候	护士	沮丧的	一个	杯子	的	水	在	这	热的

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

你不记得那天护士不小心把一杯水洒在滚烫的炉子上了吗?

[haʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['sɪzəld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stiːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ?

how	the	water	sizzled	and	turned	into	steam	in	a	moment	?
如何	这	水	滋滋作响	和	转向	进入	蒸汽	在	一个	片刻	?

水为什么瞬间发出嘶嘶声并变成蒸汽?

" [naʊ] ['plænɪt] [ɜːrθ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [wɜːrld] ,

"	Now	planet	earth	,	a	long	time	ago	,	when	it	was	a	very	young	world	,
"	现在	行星	地球	,	一个	长的	时间	前	,	什么时候	它	曾是	一个	非常	年轻的	世界	,

“很久以前，地球还是一个非常年轻的世界的时候，

[wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] [laɪk] ['dʒuːpɪtər] .

was	very	hot	like	Jupiter	.
曾是	非常	热的	喜欢	木星	.

非常热，像木星一样。

[ɔːl] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['siːz] [ænd; ənd] ['oʊʃnz] [-]

All	the	lakes	and	seas	and	oceans	[	42	]
全部	这	湖泊	和	海域	和	海洋	[	-	]

所有的湖泊、海洋和大洋[42]

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stiːm] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ʌv; əv] [klaʊd] .

were	turned	into	steam	and	blankets	of	cloud	.
是	转向	进入	蒸汽	和	毯子	的	云	.

化作蒸汽和云层。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [wɜːrld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðen] .

It	would	have	been	a	very	uncomfortable	world	to	live	on	then	.
它	会	有	到过	一个	非常	不舒服	世界	到	居住	在	然后	.

那时的生活环境会非常恶劣。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈkuːlər] [ænd; ənd] [ˈkuːlər] ,

But	it	became	cooler	and	cooler	,
但	它	成为	冷却器	和	冷却器	,

但天气越来越冷了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [leɪks] [ðæt] [meɪk]

and	the	clouds	changed	into	the	oceans	and	seas	and	lakes	that	make
和	这	云	已更改	进入	这	海洋	和	海域	和	湖泊	那	制作

[ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

our	earth	so	beautiful	.
我们的	地球	所以	美丽的	.

云朵变成了海洋、大海和湖泊，使我们的地球如此美丽。

" [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] [wɪl] [groʊ] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [wɪl] [get] [ˈsmɔːlər] [ænd; ənd]

"	Some	day	this	little	world	will	grow	old	,	and	the	oceans	will	get	smaller	and
"	一些	天	这	小的	世界	将要	生长	老的	,	和	这	海洋	将要	得到	较小的	和

['smɔːlər] ,

smaller	,
较小的	,

“总有一天，这个小世界会变老，海洋也会越来越小。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈkoʊldɚ] [ænd; ənd] [ˈkoʊldɚ] .

and	the	earth	colder	and	colder	.
和	这	地球	更冷	和	更冷	.

地球变得越来越冷。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈskersli] [ˈeni] [er] [tuː; tə] [briːð] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [gæsp] ,

Then	there	will	be	scarcely	any	air	to	breathe	,	and	we	would	gasp	,
然后	那里	将要	是	几乎	任何	空气	到	呼吸	,	和	我们	会	喘气	,

那时空气将非常稀薄，我们几乎无法呼吸，会喘不过气来。

[ænd; ənd] [daɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [pʊr] [fɪʃ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərt] [kɔːt] [læst] [wiːk] [ænd; ənd] [θruː] [ɪn]

and	die	just	like	that	poor	fish	that	Uncle	Robert	caught	last	week	and	threw	in
和	死	只是	喜欢	那	贫穷的	鱼	那	叔叔	罗伯特	捕捉	最后的	星期	和	扔	在

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

the	bottom	of	the	boat	.
这	底部	的	这	船	.

就像罗伯特叔叔上周钓到并扔到船底的那条可怜的鱼一样死去。

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ˈneli] , [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [gɑːspt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [əˈraʊnd] ?

Don't	you	remember	,	Nellie	,	how	the	poor	little	thing	gasped	and	jumped	around	?
不	你	记住	,	内莉	,	如何	这	贫穷的	小的	事物	倒吸一口气	和	跳了起来	大约	?

内莉，你难道不记得了吗？那个可怜的小家伙当时又喘又跳？

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daɪd] .

It	could	not	live	out	of	the	water	,	so	it	died	.
它	可以	不是	居住	出去	的	这	水	,	所以	它	死亡	.

它无法在水外生存，所以死了。

[naʊ] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [er] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɜːrθ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈeni] [er] [wiː; wi]

Now	,	we	cannot	live	without	air	,	and	if	this	earth	had	not	any	air	we
现在	,	我们	不能	居住	没有	空气	,	和	如果	这	地球	有	不是	任何	空气	我们

[wʊd] [daɪ] .

would	die	.
会	死	.

我们离不开空气，如果没有空气，我们就会死亡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] ['hæpən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] . "

But	this	will	not	happen	for	a	very	long	time	.	"
但	这	将要	不是	发生	为了	一个	非常	长的	时间	.	"

但这种情况在很长一段时间内都不会发生。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] ? " [æskt] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

"	Are	you	quite	sure	?	"	asked	Harry	,	with	an	anxious	look	on	his	face	;
"	是	你	相当	当然	?	"	问	哈里	,	和	一个	焦虑的	看	在	他的	脸	;

“你确定吗？”哈利问道，脸上带着焦虑的神色；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] [jet] , ['sɪstər] . "

"	because	I	don't	want	to	die	yet	,	sister	.	"
"	因为	我	不	想	到	死	然而	,	姐姐	.	"

“因为我不想死，姐姐。”

" [kwaɪt] [ʃʊr] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ['tendərli] ; " [fɔːr; fər] ['hʌndrədz]

"	Quite	sure	,	my	little	brother	,	"	she	said	,	kissing	him	tenderly	;	"	for	hundreds
"	相当	当然	,	我的	小的	兄弟	,	"	她	说	,	接吻	他	温柔地	;	"	为了	数百

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [-]

and	hundreds	[	43	]
和	数百	[	-	]

“当然，我的弟弟，”她说着，温柔地吻了他一下；“几百几百次[43]

[ʌv; əv] ['jɪrz] [mʌst; məst] [pæs] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz]

of	years	must	pass	away	before	anyone	will	have	any	idea	that	the	earth	is
的	年	必须	经过	离开	前	任何人	将要	有	任何	主意	那	这	地球	是

['groʊɪŋ] [oʊld] . "

growing	old	.	"
生长	老的	.	"

要过很多年，人们才会意识到地球正在衰老。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [wen] [ðə; ðɪ] ['oʊʃnz] [draɪ][ʌp] ?

"	And	what	will	become	of	the	poor	little	fishes	when	the	oceans	dry	up	?
"	和	什么	将要	变得	的	这	贫穷的	小的	鱼	什么时候	这	海洋	干燥	向上	?

“当海洋干涸时，这些可怜的小鱼儿将会怎样呢？”

" [æskt] ['neli] ['sædli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər] ['dɑːli] ['kloʊsli] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

"	asked	Nellie	sadly	,	as	she	clasped	her	dollie	closely	in	her	arms	,
"	问	内莉	令人遗憾的是	,	作为	她	紧握	她	娃娃	密切	在	她	武器	,

“内莉悲伤地问道，同时紧紧地抱着她的娃娃。”

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

as	though	to	protect	it	from	the	coming	trouble	.
作为	尽管	到	保护	它	从	这	未来	麻烦	.

仿佛是为了保护它免受即将到来的灾难。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][daɪ] , " [sed] ['hæri] ['waɪzli] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] , ['neli] ,

"	I	expect	they	will	all	die	,	"	said	Harry	wisely	;	"	because	you	know	,	Nellie	,
"	我	预计	他们	将要	全部	死	,	"	说	哈里	明智地	;	"	因为	你	知道	,	内莉	,

“我估计他们都会死，”哈利睿智地说；“因为你知道，内莉，

[ðeɪ] [kɑːnt][lɪv; laɪv][aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

they	can't	live	out	of	water	.
他们	不能	居住	出去	的	水	.

它们离不开水。

[kæn; kən] [ðeɪ] ? "

Can	they	?	"
能	他们	?	"

他们可以吗？

" [ɔːr] [els] [ðæt] [fɪʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [kɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] , " [sed] ['neli] .

"	Or	else	that	fish	Uncle	Robert	caught	would	have	lived	,	"	said	Nellie	.
"	或者	别的	那	鱼	叔叔	罗伯特	捕捉	会	有	居住地	,	"	说	内莉	.

“否则罗伯特叔叔钓到的那条鱼就不会死了，”内莉说。

" [bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['mɜːrkjəri] , ['kʌz(ə)n] ['meri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [p'lænɪts] . "

"	But	please	tell	us	a	story	about	Mercury	,	Cousin	Mary	,	and	the	other	little	planets	.	"
"	但	请	告诉	我们	一个	故事	关于	汞	,	表哥	玛丽	,	和	这	其他	小的	行星	.	"

“但是请给我们讲讲水星、玛丽表妹和其他小行星的故事吧。”

" [wel] , ['mɜːrkjəri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ,

"	Well	,	Mercury	is	a	very	little	planet	,
"	出色地	,	汞	是	一个	非常	小的	行星	,

“嗯，水星是一颗非常小的行星，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] ,

and	instead	of	taking	a	year	of	three	hundred	and	sixty	-	five	days	,
和	反而	的	采取	一个	年	的	三	百	和	六十	-	五	天	,

而不是一年三百六十五天，

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['eɪti] - [eɪt] [deɪz] .

it	goes	around	the	sun	in	eighty	-	eight	days	.
它	去	大约	这	太阳	在	八十	-	八	天	.

它绕太阳公转一周需要八十八天。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr] [taɪmz] [waɪl] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [wʌns] .

That	is	,	it	goes	round	the	sun	four	times	while	we	go	round	it	only	once	.
那	是	,	它	去	圆形的	这	太阳	四	时代	尽管	我们	去	圆形的	它	仅有的	一次	.

也就是说，地球绕太阳公转四圈，而地球只绕太阳公转一圈。

[sʌm; səm] [θɪŋk] ['mɜːrkjəri] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

Some	think	Mercury	always	keeps	the	same	side	turned	to	the	sun	,
一些	思考	汞	总是	保持	这	相同的	边	转向	到	这	太阳	,

有些人认为水星总是以同一面朝向太阳。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [deɪ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

so	that	it	is	always	day	on	one	side	and	night	on	the	other	,
所以	那	它	是	总是	天	在	一	边	和	夜晚	在	这	其他	,

所以，一边永远是白天，另一边永远是黑夜。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] [jet] . "

but	we	are	not	quite	sure	about	this	yet	.	"
但	我们	是	不是	相当	当然	关于	这	然而	.	"

但我们对此还不太确定。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['mɜːrkjəri] , ['wʊdnt] [-]

"	I	should	like	to	live	on	Mercury	,	wouldn't	[	44	]
"	我	应该	喜欢	到	居住	在	汞	,	不会	[	-	]

“我倒是想住在水星上，不是吗[44]”

[juː; jʊ] , ['hæri] ? " [sed] ['neli] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [gliː] .

you	,	Harry	?	"	said	Nellie	,	clapping	her	hands	with	glee	.
你	,	哈里	?	"	说	内莉	,	鼓掌	她	双手	和	高兴	.

“是你吗，哈利？”内莉高兴地拍着手说。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['nevər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ! "

"	Just	think	of	day	all	the	time	,	and	never	having	to	go	to	sleep	!	"
"	只是	思考	的	天	全部	这	时间	,	和	绝不	拥有	到	去	到	睡觉	!	"

“就想着永远都是白天，永远不用睡觉！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['meri] ,
" But you would get very tired of that , " said Mary ,
" 但 你 会 得到 非常 疲劳的 的 那 , " 说 玛丽 ,

“但你会非常厌倦的，”玛丽说。

" [ænd; ənd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] .
" and long for the night to come .
" 和 长的 为了 这 夜晚 到 来 .

“并渴望黑夜的到来。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [mɪs] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːrz] ? "
And , besides , would you not miss seeing the moon and the beautiful stars ? "
和 , 除了 , 会 你 不是 错过 看到 这 月亮 和 这 美丽的 明星 ? "

而且，难道你不想看看月亮和美丽的星星吗?

" [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] , " [sed] ['hæri] ['θɔːtfəli] ,
" I would live on the edge of Mercury , " said Harry thoughtfully ,
" 我 会 居住 在 这 边缘 的 汞 , " 说 哈里 深思熟虑 ,

“我愿意住在水星边缘，”哈利若有所思地说。

" [soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] [deɪ] [aɪ] [maɪt] [slɪp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [naɪt] .
" so that when I was tired of day I might slip around it and have night .
" 所以 那 什么时候 我 曾是 疲劳的 的 天 我 可能 滑 大约 它 和 有 夜晚 .

“这样，当我厌倦了白天的时候，我就可以绕过它，享受夜晚。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [koʊld][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] ,
It must be very cold on the other side , where the sun does not shine ,
它 必须 是 非常 寒冷的 在 这 其他 边 , 在哪里 这 太阳 做 不是 闪耀 ,

阳光照射不到的另一边一定很冷。

[ɪf] ['mɜːrkjəri] [gets] [ɔːl] [ɪts] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] . "
if Mercury gets all its heat from the sun . "
如果 汞 获得 全部它是 热 从 这 太阳 . "

如果水星的所有热量都来自太阳的话。”

" [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['meri] ,
" I suspect it is , " said Mary ,
" 我 怀疑 它 是 , " 说 玛丽 ,

“我怀疑是的，”玛丽说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['mɜːrkjəri] , ['æftər][ɔːl] ;
" and I don't believe we should like to live on Mercury , after all ;
" 和 我 不 相信 我们 应该 喜欢 到 居住 在 汞 , 后 全部 ;

“而且，我认为我们最终都不应该喜欢住在水星上；

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði][nekst] ['plænɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['viːnəs] .
so let us try the next planet , which is called Venus .
所以 让 我们 尝试 这 下一个 行星 , 哪个 是 称为 金星 .

那么，让我们来看看下一颗行星，它叫做金星。

" ['stɔːri] [ʌv; əv] ['plænɪt] ['viːnəs] .
" STORY OF PLANET VENUS .
" 故事 的 行星 金星 .

金星的故事。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] , " [sed] ['neli] ; " [ænd; ənd][ɪz] ['viːnəs] ['veri] [wɔːrm] , [laɪk] ['mɜːrkjəri] ? "
" What a pretty name , " said Nellie ; " and is Venus very warm , like Mercury ? "
" 什么 一个 漂亮的 姓名 , " 说 内莉 ; " 和 是 金星 非常 温暖的 , 喜欢 汞 ? "

“真是个好听的名字，”内莉说，“金星像水星一样温暖吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ,
" It is not so near to the sun , " replied Mary ,
" 它 是 不是 所以 靠近 到 这 太阳 , " 回复 玛丽 ,

“它离太阳并不近，”玛丽回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz][wɔːrm][ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [-]

"	but	it	is	about	twice	as	warm	and	bright	as	our	[	45	]
"	但	它	是	关于	两次	作为	温暖的	和	明亮的	作为	我们的	[	-	]

“但它比我们的[45]要温暖明亮大约两倍

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

行星。

['viːnəs] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər] [twɪn]

Venus	is	nearly	as	large	as	the	earth	,	and	sometimes	she	is	called	her	twin
金星	是	几乎	作为	大的	作为	这	地球	,	和	有时	她	是	称为	她	双

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

金星的体积几乎与地球一样大，有时人们称她为地球的孪生姐妹。

" [laɪk] ['mɜːrkjəri] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['prɑːbəbli] ['ɔːlweɪz] [tɜːrn][ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

"	Like	Mercury	,	she	may	probably	always	turn	the	same	face	to	the	sun	,
"	喜欢	汞	,	她	可能	大概	总是	转动	这	相同的	脸	到	这	太阳	,

“就像水星墨丘利一样，她可能永远都会面向太阳。”

[ænd; ənd][get] [beɪkt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['froʊz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	get	baked	on	one	side	and	frozen	on	the	other	.
和	得到	烘焙	在	一	边	和	冷冻	在	这	其他	.

一面烤熟，另一面冷冻。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] [gloʊb] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

She	looks	like	a	beautiful	silver	globe	in	the	sky	.
她	看起来	喜欢	一个	美丽的	银	地球	在	这	天空	.

她看起来像天空中一颗美丽的银色球体。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] ,

Sometimes	we	see	her	early	in	the	morning	as	a	morning	star	,
有时	我们	看	她	早期的	在	这	早晨	作为	一个	早晨	星星	,

有时我们会在清晨看到她，她就像一颗晨星。

[ɔːr][dʒʌst] [ə'baʊt] ['twaɪlaɪt] [æz; əz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

or	just	about	twilight	as	an	evening	star	.
或者	只是	关于	暮	作为	一个	晚上	星星	.

或者就像黄昏时分的一颗晚星。

[laɪk] ['mɜːrkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʃiː; ʃi] ['bɔrəuz] [ɔːl][hɜːr; hər] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

Like	Mercury	and	the	earth	,	she	borrows	all	her	light	from	the	sun	.
喜欢	汞	和	这	地球	,	她	借款	全部	她	光	从	这	太阳	.

就像水星和地球一样，她所有的光芒都来自太阳。

[wiː; wi]['oʊnli] [siː] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

We	only	see	her	because	the	sun	is	shining	on	her	.
我们	仅有的	看	她	因为	这	太阳	是	灼灼	在	她	.

我们之所以能看到她，是因为阳光照耀着她。

[nekst][tuː; tə] ['viːnəs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plænɪt] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrkl] [ðə; ði] [muːn] ,

Next	to	Venus	is	our	own	planet	,	earth	,	and	around	it	circles	the	moon	,
下一个	到	金星	是	我们的	自己的	行星	,	地球	,	和	大约	它	界	这	月亮	,

金星旁边是我们的星球——地球，月球则围绕着地球运行。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'nʌðər] [taɪm] . " [-]

but	I	must	tell	you	about	that	another	time	.	"	[	46	]
但	我	必须	告诉	你	关于	那	其他	时间	.	"	[	-	]

但我必须另找时间再跟你讲这件事。[46]

[ɜːrθ] [ɪn] [speɪs] .
EARTH IN SPACE .
地球 在 空间 .

太空中的地球。

[ɛ'stɛlz] [ə'strɑːnəmi] . [-]
ESTELLE'S ASTRONOMY . [47]
艾斯特尔的 天文学 . [-]

艾丝黛尔的天文学。[47]

[baɪ] ['diːljə] [hɑːrt] [stoʊn] .
BY DELIA HART STONE .
经过 德莉娅 哈特 石头 .

作者：黛莉娅·哈特·斯通

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [es'tel]
Our little Estelle
我们的 小的 艾丝黛尔

我们的小埃斯特尔

[wʌz; wəz] [pər'plekst] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
Was perplexed when she found
曾是 困惑 什么时候 她 成立

当她发现这一点时，她感到困惑不解。

[ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrld]
That this wonderful world
那 这 精彩的 世界

这个美好的世界

[ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][ɪz] [raʊnd] .
That we live on is round .
那 我们 居住 在 是 圆形的 .

我们居住的星球是圆形的。

[haʊ] - [tɪz] [held] [ɪn] [ɪts] [pleɪs]
How ' tis held in its place
如何 - 的 握住 在 它是 地方

它是如何固定在这个位置上的

[ɪn] [ɪts] ['ɔːrbɪt] [soʊ] [truː]
In its orbit so true
在 它是 轨道 所以 真的

在其轨道上如此真实

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Was a puzzle to her ,
曾是 一个 谜 到 她 ,

这让她百思不得其解。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ænsər] [ɪn] [vjuː] .
With no answer in view .
和 不 回答 在 看法 .

目前还没有答案。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] [es'tel] ,
" It must be , " said Estelle ,
" 它 必须 是 , " 说 艾丝黛尔 ,

“一定是这样，”埃斯特尔说。

" [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] [er]
" Like a ball in the air
" 喜欢 一个 球 在 这 空气

就像空中的球一样

[ðæt] [ɪz] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ;
That is hung by a string ;
那 是 悬挂 经过 一个 细绳 ;

那是用绳子挂着的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɪŋ] ['iznt][ðer; ðər] !
But the string isn't there !
但 这 细绳 不是 那里 !

但是绳子不在那里!

" — [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [mɑːrtʃ] , - .
" — St . Nicholas , March , 1896 .
" — 英石 . 尼古拉斯 , 行进 , - .

“——圣尼古拉斯，1896 年 3 月。

['viːnəs] .
VENUS .
金星 .

金星。

['fɛrɪst] [ʌv; əv][stɑːrz] , [læst][ɪn][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv] [naɪt] ,
Fairest of stars , last in the train of night ,
最公平 的 明星 , 最后的 在 这 火车 的 夜晚 ,

夜空中最美丽的星辰，最后一列星辰

[ɪf] ['betər] [ðaʊ] [bɪ'lɔːŋ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːn] ,
If better thou belong not to the dawn ,
如果 更好的 你 属于 不是 到 这 黎明 ,

如果你不属于黎明，那就更好了。

[ʃʊr] [pledʒ] [ʌv; əv][deɪ] , [ðæt] - [ðə; ði]['smaɪlɪŋ][mɔːrn]
Sure pledge of day , that crown'st the smiling morn
当然 保证 的 天 , 那 - 这 微笑 早晨

白昼的可靠承诺，为微笑的清晨加冕

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [braɪt] ['sɜːrklət] .
With thy bright circlet .
和 你的 明亮的 圆环 .

你那明亮的头饰。

— ['mɪltən] . [-]
— Milton . [48]
— 米尔顿 . [-]

—弥尔顿。[48]

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .
THE EVENING STAR .
这 晚上 星星 .

晚星报。

[loʊ] ! [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Lo ! in the painted oriel of the West ,
洛 ! 在 这 绘 凸窗 的 这 西方 ,

看哪！在西方的彩绘凸窗中，

[huːz] [peɪnz] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [sʌn] [ɪn'kɑːrnəˌdaɪnz] ,
Whose panes the sunken sun incarnadines ,
谁 窗格 这 凹陷 太阳 深红色 ,

那些窗户上，沉没的太阳呈现出深红色，

[laɪk] [ə; eɪ] [fer] ['leɪdi][æt; ət][hɜːr; hər] ['keɪsmənt] , [ʃaɪnz]
Like a fair lady at her casement , shines
喜欢 一个 公平的 女士 在 她 窗扇 , 闪耀

像一位美丽的女士在窗前，闪耀着光芒

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][rest] !

The	evening	star	,	the	star	of	love	and	rest	!
这	晚上	星星	,	这	星星	的	爱	和	休息	!

晚星，爱与安宁之星!

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nɑːn][ʃiː; ʃi][dʌθ; dəθ][hɜːr'self][daɪ'vest]

And	then	anon	she	doth	herself	divest
和	然后	匿名	她	确实	她自己	剥离

然后她很快就脱掉了衣服。

[ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['reɪdiənt]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [rɪ'klaɪnz]

Of	all	her	radiant	garments	,	and	reclines
的	全部	她	辐射状	服装	,	和	向后倾斜

她所有光彩夺目的衣裳，以及她斜倚的姿态

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɑːmbər] [skriːn] [ʌv; əv]['jɑːndər] [paɪnz] ,

Behind	the	somber	screen	of	yonder	pines	,
在后面	这	忧郁	屏幕	的	远处	松树	,

在远处苍劲的松树林后，

[wɪð; wɪθ] ['slʌmbər] [ænd; ənd][sɔːft] [driːmz] [ʌv; əv] [lʌv] [ə'prest] .

With	slumber	and	soft	dreams	of	love	oppressed	.
和	睡眠	和	柔软的	梦境	的	爱	受压迫者	.

沉睡中，爱情的甜蜜梦境被压抑。

[oʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [maɪ] [swiːt] ['hespərəs] !

O	my	beloved	,	my	sweet	Hesperus	!
哦	我的	心爱	,	我的	甜的	赫斯珀勒斯	!

哦，我挚爱的，我甜蜜的赫斯珀洛斯!

[maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['iːvnɪŋ] [stɑːr][ʌv; əv] [lʌv] !

My	morning	and	my	evening	star	of	love	!
我的	早晨	和	我的	晚上	星星	的	爱	!

我晨星，也是我晚星，我的爱之星!

[maɪ] [best] [ænd; ənd]['dʒɛntələst]['leɪdi] !

My	best	and	gentlest	lady	!
我的	最好的	和	最温柔的	女士	!

我最善良、最温柔的女士!

['iːv(ə)n] [ðʌs] ,

even	thus	,
甚至	因此	,

即便如此，

[æz; əz] [ðæt] [fer] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] ,

As	that	fair	planet	in	the	sky	above	,
作为	那	公平的	行星	在	这	天空	多于	,

就像天空中那颗美丽的星球一样，

[dʌst] [ðaʊ] [rɪ'taɪər]['ʌntəˌ'ʌntu] [ðaɪ] [rest] [æt; ət] [naɪt] ,

Dost	thou	retire	unto	thy	rest	at	night	,
多斯特	你	退休	到	你的	休息	在	夜晚	,

你晚上会安然入睡吗?

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðaɪ] ['daːkənd] ['wɪndoʊ] [feɪdz] [ðə; ði] [laɪt] .

And	from	thy	darkened	window	fades	the	light	.
和	从	你的	变暗	窗户	淡出	这	光	.

从你昏暗的窗户里，光线渐渐消失。

— ['lɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

['mɜːrkjəri] .
MERCURY .
汞 .

汞。

[fɜːrst] , ['mɜːrkjəri] , [ə'mɪd] [fʊl] [taɪdz] [ʌv; əv] [laɪt] ,
First , Mercury , amid full tides of light ,
第一的 , 汞 , 之中 满的 潮汐 的 光 ,

首先是水星，在光芒万丈的海洋中，

[roʊlz] [nekst] [ðə; ði] [sʌn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [braɪt] ;
Rolls next the sun , through his small circle bright ;
卷 下一个 这 太阳 , 通过 他的 小的 圆圈 明亮的 ;

太阳滚滚向前，穿过他明亮的小圆圈；

['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [wʊd] [bleɪz] [bɪ'niːθ] [soʊ] [fɪrs] [ə; eɪ] [reɪ] ,
Our earth would blaze beneath so fierce a ray ,
我们的 地球 会 火焰 下面 所以 凶猛的 一个 射线 ,

我们的地球会在如此强烈的射线下燃烧殆尽。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['mɑːrb(ə)l] ['maʊntnz] [melt] [ə'weɪ] .
And all its marble mountains melt away .
和 全部 它是 大理石 山脉 熔化 离开 .

它所有的大理石山脉都融化了。

[fer] ['viːnəs] [nekst] [ful'filz] [hɜːr; hər] ['lɑːrdʒər] [raʊnd] ,
Fair Venus next fulfills her larger round ,
公平的 金星 下一个 满足 她 更大的 圆形的 ,

美丽维纳斯接下来完成了她更大的目标，

[wɪð; wɪθ] ['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [biːmz] [ænd; ənd] ['maɪldər] ['glɔːri] [kraʊnd] ;
With softer beams and milder glory crowned ;
和 更柔和 光束 和 较温和 荣耀 加冕 ;

柔和的光束和温和的荣光加冕；

[frend] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] , [ʃiː; ʃi] ['glitəz] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,
Friend to mankind , she glitters from afar ,
朋友 到 人类 , 她 闪光 从 远方 ,

她是人类的朋友，从远处就能看到她的光芒。

[naʊ] [ðə; ði] [braɪt] ['iːvnɪŋ] , [naʊ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .
Now the bright evening , now the morning star .
现在 这 明亮的 晚上 , 现在 这 早晨 星星 .

时而繁星点点，时而晨星闪耀。

— ['beɪkər] . [-]
— Baker . [49]
— 贝克 . [-]

—贝克。[49]

[ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] .
A RAMBLE ON THE MOON .
一个 漫谈 在 这 月亮 .

月球漫步。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] ['hɛriːz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['reɪz] .
The moon was shining brightly and flooding Harry's room with its rays .
这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 和 洪水 哈利的 房间 和 它是 射线 .

月光皎洁，洒满了哈利的房间。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sliːp] .
He was suffering so very much , and had tried in vain to sleep .
他 曾是 痛苦 所以 非常 很多 , 和 有 尝试 在 徒劳 到 睡觉 .

他非常痛苦，而且徒劳地尝试过入睡。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [let] ['meri] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

Presently	**he**	**asked**	**his**	**nurse**	**if**	**she**	**would**	**not**	**let**	**Mary**	**come**	**and**	**talk**	**to**	**him**
目前	他	问	他的	护士	如果	她	会	不是	让	玛丽	来	和	讲话	到	他

.

:

.

他随即问他的护士，是否允许玛丽来和他谈谈。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['taɪər] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['bɛgd] ['ɜːrnɪstli] ;

"	**It**	**will**	**not**	**tire**	**me**	**,**	**"**	**he**	**begged**	**earnestly**	**;**
"	它	将要	不是	胎	我	,	"	他	乞求	切实	;

“我不会感到疲倦的，”他恳切地请求道；

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['taɪər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [laɪ] [hɪr] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk]

"	**and**	**it**	**does**	**tire**	**me**	**to**	**lie**	**here**	**hour**	**after**	**hour**	**with**	**no**	**one**	**to**	**talk**
"	和	它	做	胎	我	到	说谎	这里	小时	后	小时	和	不	一	到	讲话

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

“我一个人躺在这里一小时又一小时，没有人跟我说话，这让我很疲惫。”

" [hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [wel] ,

"	**His**	**nurse**	**understood**	**him**	**so**	**well**	**,**
"	他的	护士	理解	他	所以	出色地	,

他的护士非常了解他，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['loʊnli] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'mjuːz]

and	**her**	**heart**	**ached**	**for**	**the**	**lonely**	**child**	**who**	**had**	**so**	**little**	**to**	**amuse**
和	她	心	疼痛	为了	这	孤独	孩子	WHO	有	所以	小的	到	娱乐

[hɪm; ɪm] [ɪn] [laɪf] .

him	**in**	**life**	**.**
他	在	生活	.

她为这个孤独的孩子感到心痛，因为他的生活中几乎没有什么娱乐活动。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [grænt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	**never**	**refused**	**a**	**request**	**if**	**it**	**were**	**at**	**all**	**possible**	**to**	**grant**	**it**	**.**
她	绝不	拒绝	一个	要求	如果	它	是	在	全部	可能的	到	授予	它	.

只要有可能，她从不拒绝任何请求。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meri] , [huː] ['heɪsnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

So	**she**	**called**	**his**	**sister**	**Mary**	**,**	**who**	**hastened**	**at**	**once**	**to**	**his**	**room**	**,**
所以	她	称为	他的	姐姐	玛丽	,	WHO	加快	在	一次	到	他的	房间	,

于是她叫来了他的妹妹玛丽，玛丽立刻赶到他的房间。

[ænd; ənd] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [suːn] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [ɪn] ['stɑːrˌlænd] .

and	**brother**	**and**	**sister**	**were**	**soon**	**far**	**away**	**on**	**a**	**ramble**	**in**	**starland**	**.**
和	兄弟	和	姐姐	是	很快	远的	离开	在	一个	漫谈	在	星域	.

兄妹俩很快就踏上了星际漫游的旅程。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

"	**We**	**shall**	**go**	**to**	**the**	**moon**	**this**	**evening**	**,**	**"**	**she**	**began**	**,**
"	我们	将	去	到	这	月亮	这	晚上	,	"	她	开始	,

“我们今晚将前往月球，”她开口说道。

" [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	**and**	**find**	**out**	**what**	**a**	**queer**	**old**	**world**	**it**	**is**	**.**	**"**
"	和	寻找	出去	什么	一个	酷儿	老的	世界	它	是	.	"

“然后你会发现，这世界是多么古怪。”

" [oʊld] ? " [æskt] ['hæri] ; " [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	**Old**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**;**	**"**	**why**	**do**	**you**	**call**	**it**	**[**	**50**	**]**
"	老的	?	"	问	哈里	;	"	为什么	做	你	称呼	它	[	-	]

“老？”哈利问道；“你为什么称它为[50]

[oʊld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [nuː] ?
old , **when** **it** **looks** **so** **bright** **and** **new** **?**
老的 , 什么时候 它 看起来 所以 明亮的 和 新的 ?

它明明看起来很新很亮，怎么会显得老旧呢?

[siː] , ['sɪstər] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ]
See , **sister** , **how** **it** **seems** **to** **be** **looking** **right** **into** **the** **window** **and** **watching**
看 , 姐姐 , 如何 它 似乎 到 是 寻找 正确的 进入 这 窗户 和 观看
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

你看，姐姐，它好像正对着窗户看着我们似的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I **wonder** **if** **it** **knows** **what** **we** **are** **saying** **about** **it** **.**
我 想知道 如果 它 知道 什么 我们 是 说 关于 它 .

我想知道它是否知道我们在谈论它什么。

[naʊ] [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][oʊld] ?
Now **what** **would** **it** **think** **if** **it** **heard** **you** **calling** **it** **old** **?**
现在 什么 会 它 思考 如果 它 听到 你 呼叫 它 老的 ?

如果你叫它“老古董”，它会怎么想?

" [ðə; ði] [muːn] .
" **THE** **MOON** **.**
" 这 月亮 .

“月亮。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] ; " [ænd; ənd] ['veri] [oʊld] [ɪn'diːd] .
" **But** **it** **is** **,** **"** **said** **Mary** **,** **laughing** **;** **"** **and** **very** **old** **indeed** **.**
" 但 它 是 , " 说 玛丽 , 笑 ; " 和 非常 老的 的确 .

“但它确实是，”玛丽笑着说；“而且确实非常古老。”

[ɪts] [feɪs] [ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['skaːd] ,
Its **face** **is** **wrinkled** **and** **scarred** **,**
它是 脸 是 皱 和 疤痕 ,

它的脸上满是皱纹和疤痕。

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [draɪd] - [ʌp] ['æp(ə)l][wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ðə; ði]
and **is** **just** **like** **that** **of** **the** **old** **dried** **-** **up** **apple** **we** **found** **in** **the** **orchard** **the**
和 是 只是 喜欢 那 的 这 老的 干燥 - 向上 苹果 我们 成立 在 这 果园 这
['ʌðər] [deɪ] . " [-]
other **day** **.** **"** **[** **51** **]**
其他 天 . " [-]

就像我们前几天在果园里发现的那颗干瘪的老苹果一样。[51]

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [braɪt] , [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][oʊld] ? " [æskt] ['hæri] ,
" **What** **makes** **it** **so** **bright** **,** **then** **,** **if** **it** **is** **so** **old** **?** **"** **asked** **Harry** **,**
" 什么 制作 它 所以 明亮的 , 然后 , 如果 它 是 所以 老的 ? " 问 哈里 ,

“既然它这么古老，为什么还会这么明亮呢？”哈利问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
as **he** **looked** **curiously** **at** **the** **moon** **.**
作为 他 看起来 奇怪的是 在 这 月亮 .

他好奇地望着月亮。

" [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəuz] [ɪts] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ;
" **It** **borrows** **its** **light** **from** **the** **sun** **,** **"** **replied** **his** **sister** **;**
" 它 借款 它是 光 从 这 太阳 , " 回复 他的 姐姐 ;

“它借用太阳的光，”他的妹妹回答说；

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [stɑːp] ['ʃaɪnɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [muːn]
" if the sun were to stop shining you would not be able to see the moon
" 如果 这 太阳 是 到 停止 灼灼 你 会 不是 是 有能力的 到 看 这 月亮
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

“如果太阳停止发光，你就完全看不到月亮了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [dɑːrk] [æz; əz] [naɪt] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['gluːmi] . "
It would be as dark as night and twice as gloomy . "
它 会 是 作为 黑暗的 作为 夜晚 和 两次 作为 阴沉 . "

那里会像黑夜一样漆黑，而且比黑夜还要阴郁两倍。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [muːn] ? " [æskt] ['hæri] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Do you think there are people on the moon ? " asked Harry excitedly .
" 做 你 思考 那里 是 人们 在 这 月亮 ? " 问 哈里 兴奋地 .

“你认为月球上有人类吗？”哈利兴奋地问道。

" [noʊ] , [dɪr] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] - [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [muːn] ,
" No , dear , not even the ' Man in the Moon ,
" 不 , 亲爱的 , 不是 甚至 这 - 男人 在 这 月亮 ,

“不，亲爱的，就连‘月亮上的男人’也不是。”

- [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['prez(ə)ntli] .
' though I am going to tell you some stories about him presently .
- 尽管 我 是 去 到 告诉 你 一些 故事 关于 他 目前 .

不过，我现在要给你们讲一些关于他的故事。

[bɪ'saɪdz] , [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [muːn] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['eni] [er] [tuː; tə] [briːð] ,
Besides , no one could live on the moon , as there is not any air to breathe ,
除了 , 不 一 可以 居住 在 这 月亮 , 作为 那里 是 不是 任何 空气 到 呼吸 ,

此外，月球上没有空气，所以没有人能够生存。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [er] .
and you cannot live without air .
和 你 不能 居住 没有 空气 .

人没有空气就无法生存。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['eni] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [ɪn] [fækt] ,
There is not any water to drink ; in fact ,
那里 是 不是 任何 水 到 喝 ; 在 事实 ,

这里没有水可喝；事实上，

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [muːn] . "
there is not a drop of water on the moon . "
那里 是 不是 一个 降低 的 水 在 这 月亮 . "

月球上没有一滴水。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [oʊld] , " [sed] ['hæri] ['θɔːtfəli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [noʊ]
" Then it must be very old , " said Harry thoughtfully , " because you know
" 然后 它 必须 是 非常 老的 , " 说 哈里 深思熟虑 , " 因为 你 知道
[juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] ,
you told me ,
你 讲述 我 ,

“那它一定很古老了，”哈利若有所思地说，“因为你知道，你曾告诉我……”

['sɪstər] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['plænɪt] [grəuz] ['veri] [oʊld] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['oʊʃnz] [ænd; ənd] [beɪz]
sister , some time ago , that if a planet grows very old all the oceans and bays
姐姐 , 一些 时间 前 , 那 如果 一个 行星 生长 非常 老的 全部 这 海洋 和 海湾
[ˌdɪsə'pɪr] . "
disappear . "
消失 . "

姐姐以前说过，如果一颗行星变得非常古老，所有的海洋和海湾都会消失。

" [jes] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] [oʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ded] [wɜːrld] .
" Yes , the moon is very old ; it is a dead world .
" 是的 , 这 月亮 是 非常 老的 ; 它 是 一个 死的 世界 .

“是的，月球非常古老；它是一个死寂的世界。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['gluːmi] [spɑːt] .
If you could go there , you would find it a very gloomy spot .
如果 你 可以 去 那里 , 你 会 寻找 它 一个 非常 阴沉 点 .

如果你能去那里，你会发现那是一个非常阴森恐怖的地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] [ɔːr] ['flaʊərz] ; [ænd; ənd] [-]
There are no trees or flowers ; and [52]
那里 是 不 树木 或者 花朵 ; 和 [-]

这里没有树木或花朵；[52]

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
there is not even a blade of grass .
那里 是 不是 甚至 一个 刀刃 的 草 .

这里连一根草都没有。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [ʃaɪn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
The sky is always black and the stars shine night and day .
这 天空 是 总是 黑色的 和 这 明星 闪耀 夜晚 和 天 .

天空永远漆黑，繁星日夜闪耀。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər][soʊ] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ]
The shadows are so black on the moon that it would be a fine place to play
这 阴影 是 所以 黑色的 在 这 月亮 那 它 会 是 一个 美好的 地方 到 玩
[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .
hide - and - seek .
隐藏 - 和 - 寻找 .

月球上的阴影漆黑一片，是玩捉迷藏的好地方。

[ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
The moment you stepped into a shadow you would become invisible .
这 片刻 你 步 进入 一个 阴影 你 会 变得 无形的 .

你一旦踏入阴影，就会变得隐形。

" ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] .
" SCENERY ON THE MOON .
" 风景 在 这 月亮 .

“月球上的风景。”

" [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [teɪl] [huː] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæp][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd]
" Just like the prince in the fairy tale who put on a little cap and no one could
" 只是 喜欢 这 王子 在 这 仙女 故事 WHO 放 在 一个 小的 帽 和 不 一 可以
[siː] [hɪm; ɪm] ,
see him ,
看 他 ,

“就像童话故事里的王子戴上小帽子，谁也看不见他一样，”

" [sed] ['hæri] .
" said Harry .
" 说 哈里 .

哈利说道。

" [jes] ; [ðæt] [prɪns] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði][kæp][ɑːn][ðə; ði] [muːn] .
" Yes ; that prince would not need the cap on the moon .
" 是的 ; 那 王子 会 不是 需要 这 帽 在 这 月亮 .

“是的；那位王子在月球上不需要戴帽子。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [-]
If **he** **did** **not** **want** **anyone** **to** **know** **[** **53** **]**
如果 他 做过 不是 想 任何人 到 知道 [-]

如果他不想让任何人知道[53]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]
he **was** **there** **,** **all** **he** **would** **have** **to** **do** **would** **be** **to** **keep** **in** **the**
他 曾是 那里 , 全部 他 会 有 到 做 会 是 到 保持 在 这
['ʃædoʊ] .
shadow **.**
阴影 .

他就在那里，他只需要待在阴影里就行了。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['futsteps] , [æz; əz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]
No **one** **would** **hear** **his** **footsteps** **,** **as** **not** **a** **sound** **can** **be** **heard** **on** **the**
不 一 会 听到 他的 脚步声 , 作为 不是 一个 声音 能 是 听到 在 这
[muːn] .
moon **.**
月亮 .

没有人会听到他的脚步声，因为在月球上听不到任何声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [spiːk] ,
It **would** **be** **useless** **to** **speak** **,**
它 会 是 无用 到 说话 ,

说话也没用，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [er] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] . "
as **there** **is** **no** **air** **to** **carry** **the** **sound** **of** **a** **voice** **.** **"**
作为 那里 是 不 空气 到 携带 这 声音 的 一个 嗓音 . "

因为没有空气来传播人声。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [ðen] , " [sed] ['hæri] ['sɪriəsli] ,
" **I** **should** **not** **like** **to** **go** **to** **the** **moon** **,** **then** **,** **"** **said** **Harry** **seriously** **,**
" 我 应该 不是 喜欢 到 去 到 这 月亮 , 然后 , " 说 哈里 严重地 ,

“那我可不想去月球，”哈利严肃地说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] ['stɔːriz] , ['sɪstər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
" **because** **you** **could** **not** **tell** **me** **any** **stories** **,** **sister** **,** **could** **you** **?**
" 因为 你 可以 不是 告诉 我 任何 故事 , 姐姐 , 可以 你 ?

“因为你讲不出任何故事，姐姐，对吗？”

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ðen] ? "
What **would** **I** **do** **then** **?** **"**
什么 会 我 做 然后 ? "

那我该怎么办?

" [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] ;
" **I** **really** **cannot** **imagine** **,** **"** **said** **Mary** **,** **laughing** **;**
" 我 真的 不能 想象 , " 说 玛丽 , 笑 ;

“我真无法想象，”玛丽笑着说；

" [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" **but** **perhaps** **you** **might** **come** **across** **the** **Man** **in** **the** **Moon** **and** **talk** **to** **him**
" 但 也许 你 可能 来 穿过 这 男人 在 这 月亮 和 讲话 到 他
[ɪn][saɪn] - ['læŋgwɪdʒ] . "
in **sign** **-** **language** **.** **"**
在 符号 - 语言 . "

“但也许你会遇到月亮上的男人，并用手语和他交谈。”

" [laɪk] [ðə; ði] [def] - [ænd; ənd] - [dʌm] ['piːp(ə)l] ? " [æskt] ['hæri] .
" **Like** **the** **deaf** **-** **and** **-** **dumb** **people** **?** **"** **asked** **Harry** **.**
" 喜欢 这 聋 - 和 - 哑的 人们 ? " 问 哈里 .

“就像聋哑人那样？”哈利问道。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meri] ; " [bʌt; bət] [ðen] ,
" If he could understand it , " said Mary ; " but then ,
" 如果 他 可以 理解 它 , " 说 玛丽 ; " 但 然后 ,

“如果他能理解的话，”玛丽说；“但是，

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [nɑːt] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] . "
we know there is really not any Man in the Moon . "
我们 知道 那里 是 真的 不是 任何 男人 在 这 月亮 . "

我们知道月亮上其实并没有人。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['hæri] ['koʊksɪŋli] ,
" But there is a story about him , " said Harry coaxingly ,
" 但 那里 是 一个 故事 关于 他 , " 说 哈里 哄骗地 ,

“但是关于他，还有一个故事，”哈利哄着说。

" [ænd; ənd][aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" and I do wish you would tell it to me ,
" 和 我 做 希望 你 会 告诉 它 到 我 ,

“我真希望你能告诉我。”

[dʒʌst] [naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] . " [-]
just now while the moon is looking at us from the sky . " [54]
只是 现在 尽管 这 月亮 是 寻找 在 我们 从 这 天空 . " [-]

就在此刻，月亮正从天上看着我们。[54]

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
THE MAN IN THE MOON .
这 男人 在 这 月亮 .

月亮上的男人。

" [wel] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , " [bɪ'gæn] ['meri] , [ɪn] [truː] ['feri] - ['stɔːri] ['fæʃ(ə)n] ,
" Well , once upon a time , " began Mary , in true fairy - story fashion ,
" 出色地 , 一次 之上 一个 时间 , " 开始 玛丽 , 在 真的 仙女 - 故事 时尚 ,

“嗯，很久很久以前，”玛丽用童话故事的口吻说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [stɪks] [ɑːn][ə; eɪ]
" there was a man who went out into the woods and picked up sticks on a
" 那里 曾是 一个 男人 WHO 去 出去 进入 这 树林 和 挑选 向上 棍子 在 一个
['sʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

“星期天，有一个人到树林里去捡树枝。”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌndeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest]
That was very wicked of him , you know , because Sunday is a day of rest
那 曾是 非常 邪恶 的 他 , 你 知道 , 因为 星期日 是 一个 天 的 休息
,
,
,

他这样做非常恶劣，你知道吗，因为星期天是休息日。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stɪks] [ɪz][wɜːrk] .
and picking up sticks is work .
和 挑选 向上 棍子 是 工作 .

捡树枝也是一项体力劳动。

[hiː; hi][taɪd][ðə; ði] [stɪks] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz]
He tied the sticks together into a bundle , and , putting them on his
他 系 这 棍子 一起 进入 一个 捆 , 和 , 推杆 他们 在 他的
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他把木棍捆成一捆，然后扛在肩上，

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

started	to	walk	home	with	them	.
开始	到	走	家	和	他们	.

于是我和他们一起往家走。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['streɪndʒər] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

On	the	way	he	met	a	handsome	stranger	,	who	said	to	him	:
在	这	方式	他	遇见	一个	英俊的	陌生人	,	WHO	说	到	他	:

途中他遇到一位英俊的陌生人，陌生人对他说：

" - [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stɪks] [fɔːr; fər][ɑːn] ['sʌndeɪ] ? -

"	-	What	are	you	picking	up	sticks	for	on	Sunday	?	'
"	-	什么	是	你	挑选	向上	棍子	为了	在	星期日	?	-

“你星期天去捡树枝干什么？”

" - [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] [ɔːr]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	-	It	does	not	matter	to	me	whether	it	is	Sunday	or	Monday	,	-	replied	the
"	-	它	做	不是	事情	到	我	无论	它	是	星期日	或者	周一	,	-	回复	这

[mæn] ['rʌfli] .

man	roughly	.
男人	大致	.

“对我来说，星期天还是星期一都无所谓，”那人粗声粗气地回答道。

- [aɪ] [pɪk] [ʌp] [stɪks] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] . -

-	I	pick	up	sticks	when	I	want	to	.	-
-	我	挑选	向上	棍子	什么时候	我	想	到	.	-

“我想捡树枝的时候就捡。”

" - ['veri] [wel] , [ðen] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hænsəm] ['streɪndʒər] ['stɜːrnli] ,

"	-	Very	well	,	then	,	-	replied	the	handsome	stranger	sternly	,
"	-	非常	出色地	,	然后	,	-	回复	这	英俊的	陌生人	严厉地	,

“好吧，”英俊的陌生人严厉地回答道。

- [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əb'zɜːrv] ['sʌndeɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

-	since	you	will	not	observe	Sunday	as	a	day	of	rest	on	earth	,
-	自从	你	将要	不是	观察	星期日	作为	一个	天	的	休息	在	地球	,

既然你们不守星期日为世上的安息日，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [muːn] - [deɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] . -

you	shall	have	an	everlasting	moon	-	day	in	heaven	.	-
你	将	有	一个	永恒	月亮	-	天	在	天堂	.	-

你将拥有天堂里永恒的月日。

[nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [went] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [muːn]

Next	moment	he	went	whirling	away	to	the	sky	,	and	landed	on	the	moon
下一个	片刻	他	去	旋转	离开	到	这	天空	,	和	登陆	在	这	月亮

,

,

,

下一刻，他便旋转着飞向天空，落在了月球上。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [siː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv] [stɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [æt; ət] [fʊl]

where	you	can	still	see	him	with	his	load	of	sticks	on	his	back	at	full
在哪里	你	能	仍然	看	他	和	他的	加载	的	棍子	在	他的	后退	在	满的

[muːn] . " [-]

moon	.	"	[	55	]
月亮	.	"	[	-	]

满月时，你仍然可以看到他背着一堆木棍。[55]

" [kæn; kən][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ['sɪstər] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Can	I	see	him	now	,	sister	?	"	asked	Harry	.
"	能	我	看	他	现在	,	姐姐	?	"	问	哈里	.

“姐姐，我现在可以见他吗？”哈利问道。

" [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [muːn] .
" Not to - night , " she replied , " because there is only a quarter moon .
" 不是 到 - 夜晚 , " 她 回复 , " 因为 那里 是 仅有的 一个 四分之一 月亮 .

“今晚不行，”她回答说，“因为现在只有上弦月。”

[bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
But perhaps you can see the face of the woman in the moon ,
但 也许 你 能 看 这 脸 的 这 女士 在 这 月亮 ,

但或许你能从月亮上看到女人的脸。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] .
if you look very carefully .
如果 你 看 非常 小心 .

如果你仔细观察的话。

[siː] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [noʊz][ænd; ənd] ['ʃægi] ['aɪˌbraʊz] . "
See her sharp chin and pointed nose and shaggy eyebrows . "
看 她 锋利的 下巴 和 尖 鼻子 和 毛茸茸 眉毛 . "

瞧瞧她那尖尖的下巴、挺拔的鼻子和浓密的眉毛。

" [waɪ] , [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [muːn] , [tuː] ? " [æskt] ['hæri] ,
" Why , is there a woman in the moon , too ? " asked Harry ,
" 为什么 , 是 那里 一个 女士 在 这 月亮 , 也 ? " 问 哈里 ,

“为什么，月亮上也有女人呢？”哈利问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd]
as he looked intently at the moon , trying to see all his sister had
作为 他 看起来 专注地 在 这 月亮 , 尝试 到 看 全部 他的 姐姐 有
['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
pointed out ,
尖 出去 ,

他全神贯注地望着月亮，努力想看清姐姐指出的所有细节。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [tuː; tə][rɪˈlaɪ] ['lɑːrdʒli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
but having to rely largely upon his imagination .
但 拥有 到 依靠 很大程度上 之上 他的 想像力 .

但他主要还是得依靠想象力。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .
THE WOMAN IN THE MOON .
这 女士 在 这 月亮 .

月亮上的女人。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] . "
" I have heard a story of an old woman who was sent to the moon . "
" 我 有 听到 一个 故事 的 一个 老的 女士 WHO 曾是 发送 到 这 月亮 . "

“我听说过一个老妇人被送上月球的故事。”

" [waɪ] , [wʌt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] ? " [æskt] ['hæri] .
" Why , what had she done ? " asked Harry .
" 为什么 , 什么 有 她 完毕 ? " 问 哈里 .

“为什么？她做了什么？”哈利问道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌnˈhæpi] [waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
" She was very unhappy while on earth ,
" 她 曾是 非常 不开心 尽管 在 地球 ,

“她在世时非常不快乐，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wen] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ; [ðæt] [ɪz] ,
because she could not tell when the world would come to an end ; that is ,
因为 她 可以 不是 告诉 什么时候 这 世界 会 来 到 一个 结尾 ; 那 是 ,

因为她无法预知世界末日何时到来；也就是说，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [get] [oʊld] [ænd; ənd] [ded] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ,

when	it	would	get	old	and	dead	like	the	moon	,
什么时候	它	会	得到	老的	和	死的	喜欢	这	月亮	,

直到它像月亮一样衰老死去。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

so	that	no	one	could	live	on	it	any	longer	.
所以	那	不	一	可以	居住	在	它	任何	更长	.

这样一来，就没有人能再在上面居住了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .

For	this	she	was	sent	to	the	moon	.
为了	这	她	曾是	发送	到	这	月亮	.

为此她被派往月球。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrhed] [stræp] ['evər] [sɪns] .

She	has	been	weaving	a	forehead	strap	ever	since	.
她	有	到过	编织	一个	前额	带子	曾经	自从	.

从那以后，她就一直在编织额带。

[wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʃiː; ʃi] [stəːz] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['hɑːmɪni] , [-]

Once	a	month	she	stirs	a	kettle	of	boiling	hominy	,	[	56	]
一次	一个	月	她	搅拌	一个	壶	的	沸腾	玉米粥	,	[	-	]

她每月都会搅拌一壶沸腾的玉米粥[56]

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kæt] [sɪts] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [ʌn'rævəlɪŋ] [hɜːr; hər] [net] .

and	her	cat	sits	beside	her	unraveling	her	net	.
和	她	猫	坐着	旁	她	解体	她	网	.

她的猫坐在她旁边，帮她解开渔网。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ,

So	she	keeps	on	weaving	and	weaving	,
所以	她	保持	在	编织	和	编织	,

所以她不停地织啊织，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [ʌn'rævəlz] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn] .

and	the	cat	unravels	her	work	as	soon	as	it	is	done	.
和	这	猫	解开	她	工作	作为	很快	作为	它	是	完毕	.

猫咪做完工作后，会立刻把作品拆散。

[ðɪs] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['nevər] [tɪl] [ðen] [wɪl] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] . "

This	must	continue	to	the	end	of	time	,	for	never	till	then	will	her	work	be	finished	.	"
这	必须	继续	到	这	结尾	的	时间	,	为了	绝不	直到	然后	将要	她	工作	是	完成的	.	"

这件事必须一直持续到世界末日，因为只有到那时，她的工作才算完成。

" [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] ! " [sed] ['hæri] ; " [aɪ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [haɪd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [frʌm; frəm]

"	Poor	old	woman	!	"	said	Harry	;	"	I	wonder	she	does	not	hide	her	work	from
"	贫穷的	老的	女士	!	"	说	哈里	;	"	我	想知道	她	做	不是	隐藏	她	工作	从

[ðə; ði] [kæt] ,

the	cat	,
这	猫	,

“可怜的老太太！”哈利说，“我真不明白她为什么不把她的工作藏起来不让猫看到。”

[ɔːr] [send] [ðə; ði] [kæt] [ə'weɪ] .

or	send	the	cat	away	.
或者	发送	这	猫	离开	.

或者把猫送走。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['stɔːri] .

But	then	,	that	is	only	a	story	.
但	然后	,	那	是	仅有的	一个	故事	.

但这终究只是一个故事。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] ? "

Can	you	tell	me	another	?	"
能	你	告诉	我	其他	?	"

你能再告诉我一个吗?

" [duː][juː; jʊ] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] ['stɔːriz] ? " [æskt] ['meri] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Do	you	never	tire	of	stories	?	"	asked	Mary	,	smiling	.
"	做	你	绝不	胎	的	故事	?	"	问	玛丽	,	微笑	.

“你难道永远不会厌倦听故事吗?”玛丽笑着问道。

" ['nevər] , [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ['sɪstər] .

"	Never	,	when	you	tell	them	to	me	,	sister	.
"	绝不	,	什么时候	你	告诉	他们	到	我	,	姐姐	.

“姐姐，你告诉我的时候，绝对不会。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

And	you	seem	to	know	such	a	lot	of	them	.	"
和	你	似乎	到	知道	这样的	一个	很多	的	他们	.	"

你似乎认识他们中的很多人。

" [bʌt; bət] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['feri] - [teɪlz; 'teɪˌliz] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] ; " [ðiːz] [muːn] -

"	But	these	stories	are	only	fairy	-	tales	,	"	said	Mary	,	laughing	;	"	these	moon	-
"	但	这些	故事	是	仅有的	仙女	-	故事	,	"	说	玛丽	,	笑	;	"	这些	月亮	-

['stɔːriz] , [aɪ] [miːn] . "

stories	,	I	mean	.	"
故事	,	我	意思是	.	"

“但这些故事只是童话故事，”玛丽笑着说；“我是指这些月亮的故事。”

" [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [sed] ['hæri] ['roʊgɪʃli] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪk] - [ʌp]

"	I	don't	mind	,	"	said	Harry	roguishly	;	"	we	must	have	a	little	make	-	up
"	我	不	头脑	,	"	说	哈里	狡猾地	;	"	我们	必须	有	一个	小的	制作	-	向上

['stɔːri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

story	now	and	then	,
故事	现在	和	然后	,

“我不介意，”哈利狡黠地说，“我们偶尔也得编个小故事来和好。”

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [get]['taɪərd] .

or	I	would	get	tired	.
或者	我	会	得到	疲劳的	.

否则我会累的。

[duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [jɔːr'self] , ['sɪstər] ? "

Do	you	make	them	all	up	yourself	,	sister	?	"
做	你	制作	他们	全部	向上	你自己	,	姐姐	?	"

这些都是你自己编的吗，姐姐?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['meri] .

"	No	,	indeed	,	"	said	Mary	.
"	不	,	的确	,	"	说	玛丽	.

“不，的确如此，”玛丽说。

" [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] ;

"	I	find	them	here	and	there	and	everywhere	;
"	我	寻找	他们	这里	和	那里	和	到处	;

“我到处都能看到它们;

['sʌmtaɪmz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [ɑːn] [ə'strɑːnəmi] ,
sometimes right in the middle of a big book on astronomy ,
有时 正确的 在 这 中间 的 一个 大的 书 在 天文学 ,

有时就在一本厚厚的天文学书籍的中间，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['nuːzpeɪpər] , [ɔːr] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [-]
or in the corner of an old newspaper , or hidden away in [57]
或者 在 这 角落 的 一个 老的 报纸 , 或者 隐 离开 在 [-]

或者在旧报纸的角落里，或者藏在[57]

[ə; eɪ] [bʊk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] . "
a book covered with dust on the top shelf in the library . "
一个 书 涵盖 和 灰尘 在 这 顶部 架子 在 这 图书馆 . "

图书馆书架顶层一本蒙满灰尘的书。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ? "
" Where did you find that story about the old woman and the cat ? "
" 在哪里 做过 你 寻找 那 故事 关于 这 老的 女士 和 这 猫 ? "

“你是从哪里找到那个关于老妇人和猫的故事的？”

" [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['ledʒəndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][baɪ][ðə; ði]['irəkwɔiz]['indiəns] .
" In a book of Indian legends , and the story is told by the Iroquois Indians .
" 在 一个 书 的 印度 传说 , 和 这 故事 是 讲述 经过 这 易洛魁人 印度人 .

“在一本印第安传说书中，这个故事是由易洛魁印第安人讲述的。”

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn][aɪ] [faʊnd] .
Here is another one I found .
这里 是 其他 一 我 成立 .

这是我找到的另一个。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Would you like to hear it ? "
会 你 喜欢 到 听到 它 ? "

你想听听吗?

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] , [dɪr] , " [sed] ['hæri] , ['nestlɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
" You know I would , dear , " said Harry , nestling closer to his sister ,
" 你 知道 我 会 , 亲爱的 , " 说 哈里 , 雏鸟 更近 到 他的 姐姐 ,

“你知道我会的，亲爱的，”哈利说着，更紧地依偎在妹妹身边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜːrz] .
as she clasped his hand in hers .
作为 她 紧握 他的 手 在 她的 .

她紧紧握住他的手。

[ðə; ði] [toʊd] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
THE TOAD IN THE MOON .
这 蟾蜍 在 这 月亮 .

月亮上的蟾蜍。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊlf] [fel] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊd] ,
" Once upon a time a little wolf fell very much in love with a toad ,
" 一次 之上 一个 时间 一个 小的 狼 跌倒 非常 很多 在 爱 和 一个 蟾蜍 ,

从前，一只小狼深深地爱上了一只癞蛤蟆。

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] - [wuː] [wʌn] [naɪt] .
and went a - wooing one night .
和 去 一个 - 求爱 一 夜晚 .

一天晚上，她去追求别人。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][frɑːg] , - [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ] . -
Just like the frog , ' he would a - wooing go . '
只是 喜欢 这 青蛙 , - 他 会 一个 - 求爱 去 . -

就像青蛙一样，“他会发出求偶的声音”。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['hæri] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
You remember , Harry , don't you ? "
你 记住 , 哈里 , 不 你 ? "

你还记得吧，哈利?

" - ['weðər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ɔːr][noʊ] , - " [kən'tɪnjuːd] ['hæri] ;
" ' Whether his mother would let him or no , ' " continued Harry ;
" - 无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 , - " 持续 哈里 ;

“不管他妈妈愿不愿意，”哈利继续说道；

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [rɪ'membər] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" of course I remember all about him .
" 的 课程 我 记住 全部 关于 他 .

“我当然记得关于他的一切。”

[soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [went] ['æftər][ðə; ði] [toʊd] [ænd; ənd] — — "
So the wolf went after the toad and — — "
所以 这 狼 去 后 这 蟾蜍 和 — — "

于是狼追着癞蛤蟆去了——”

" [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [laɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , " [kən'tɪnjuːd] ['meri] ;
" He prayed that the moon would light him on his way , " continued Mary ;
" 他 祈祷 那 这 月亮 会 光 他 在 他的 方式 , " 持续 玛丽 ;

“他祈祷月光能照亮他的路，”玛丽继续说道；

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] [-]
" and his prayer was [58]
" 和 他的 祷告 曾是 [-]

“他的祈祷是[58]

[hɜːrd] .
heard .
听到 .

听到。

[baɪ][ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [hiː; hi][ræn]['æftər][ðə; ði] [toʊd] ,
By the clear light of the full moon he ran after the toad ,
经过 这 清除 光 的 这 满的 月亮 他 跑 后 这 蟾蜍 ,

借着皎洁的月光，他追着蟾蜍跑去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪrli] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [wen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ? "
and he nearly caught her , when , what do you think happened ? "
和 他 几乎 捕捉 她 , 什么时候 , 什么 做 你 思考 发生 ? "

他差点就抓住了她，你猜当时发生了什么?

" [oʊ] , [goʊ][ɑːn] , ['sɪstər] ; [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
" Oh , go on , sister ; tell me quickly !
" 哦 , 去 在 , 姐姐 ; 告诉 我 迅速地 !

“哦，姐姐，快点告诉我！”

" [sed] ['hæri] [ɪk'saɪtɪdli] .
" said Harry excitedly .
" 说 哈里 兴奋地 .

“哈利兴奋地说。”

" [waɪ] , [ðə; ði] [toʊd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɑːntə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd]
" Why , the toad jumped right onto the face of the moon , and , turning round
" 为什么 , 这 蟾蜍 跳了起来 正确的 到 这 脸 的 这 月亮 , 和 , 转弯 圆形的
[tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] ,
to the wolf ,
到 这 狼 ,

“瞧，那只癞蛤蟆跳到了月亮上，然后转身对狼说，

[sed] : - ['haʊz] [ðæt] , ['mɪstər] . [wʊlf] ? -
said : ' How's that , Mr . Wolf ? '
说 : - 怎么样 那 , 先生 . 狼 ? -

他说："怎么样，沃尔夫先生？"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlf] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] . "
And she is laughing at the wolf to this day . "
和 她 是 笑 在 这 狼 到 这 天 . "

直到今天，她还在嘲笑那匹狼。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [toʊd] , " [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] ;
" That was a clever little toad , " said Harry , laughing ;
" 那 曾是 一个 聪明的 小的 蟾蜍 , " 说 哈里 , 笑 ;

"那是一只很聪明的小癞蛤蟆，"哈利笑着说；

" [ænd; ənd] [haʊ] [vekst] ['mɪstər] . [wʊlf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !
" and how vexed Mr . Wolf must have been !
" 和 如何 烦恼 先生 . 狼 必须 有 到过 !

"沃尔夫先生当时该有多么恼火啊！"

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] — [aɪ] [mi:n] ['stɔ:ri] ['pi:p(ə)l] ? "
Are there any more people on the moon — I mean story people ? "
是 那里 任何 更多的 人们 在 这 月亮 — 我 意思是 故事 人们 ? "

月球上还有其他人吗？我是说，故事里的人物？

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][wi:; wi] [ri:d] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] .
" Yes , there is one we read about in the legend of Hiawatha .
" 是的 , 那里 是 一 我们 读 关于 在 这 传奇 的 海华沙 .

"是的，我们在海华沙的传说中读到过一个这样的例子。"

[dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [noʊ'koʊmɪs] [telz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] " - . . .
Don't you remember how Nokomis tells about a warrior " ' . . .
不 你 记住 如何 诺科米斯 讲述 关于 一个 战士 " - . . .

你难道不记得诺科米斯讲过一个战士的故事吗？

[hu:] ['veri] ['æŋgri]
Who very angry
WHO 非常 生气的

谁非常生气

[si:zd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; hər]
Seized his grandmother , and threw her
查获 他的 祖母 , 和 扔 她

他抓住他的祖母，把她扔了出去。

[ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Up into the sky at midnight ,
向上 进入 这 天空 在 午夜 ,

午夜时分，冲向天空。

[raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [mu:n] [hi:; hi] [θru:] [hɜ:r; hər] :
Right against the moon he threw her :
正确的 反对 这 月亮 他 扔 她 :

他将她扔向月亮：

- [tɪz] [hɜ:r; hər]['bɑ:di] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] . - "
' Tis her body that you see there . ' "
- 的 她 身体 那 你 看 那里 . - "

你看到的是她的身体。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ment] [ðə; ði] [blæk] [maːrks][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [mu:n] ,

"	Do	you	think	he	meant	the	black	marks	you	can	see	all	over	the	moon	,
"	做	你	思考	他	意思是	这	黑色的	标记	你	能	看	全部	超过	这	月亮	,

['sɪstər] ? " [-]

sister	?	"	[	59	]
姐姐	?	"	[	-	]

“你认为他指的是月亮上那些黑色的斑点吗，姐姐？”[59]

[ɜːrθ] [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] .

EARTH	AS	SEEN	FROM	THE	MOON	.
地球	作为	已见	从	这	月亮	.

从月球上看到的地球。

['si:nəri] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] .

SCENERY	ON	THE	MOON	.
风景	在	这	月亮	.

月球上的风景。

" ['veri] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ;

"	Very	likely	,	"	replied	Mary	;
"	非常	可能	,	"	回复	玛丽	;

“很有可能，”玛丽回答说；

" [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðoʊz] [blæk] [maːrks][ɑːr; ər] .

"	and	perhaps	you	would	like	me	to	tell	you	what	those	black	marks	are	.
"	和	也许	你	会	喜欢	我	到	告诉	你	什么	那些	黑色的	标记	是	.

“或许你想让我告诉你那些黑点是什么。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'nɔːrməs] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['kævərnz][ɑːn][ðə; ði] [muːn] .

They	are	enormous	plains	and	gloomy	caverns	on	the	moon	.
他们	是	巨大的	平原	和	阴沉	洞穴	在	这	月亮	.

它们是月球上广袤的平原和阴森的洞穴。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [pər'hæps] , [ðiːz] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [beɪz] [ænd; ənd] ['siːz] .

A	long	time	ago	,	perhaps	,	these	plains	were	bays	and	seas	.
一个	长的	时间	前	,	也许	,	这些	平原	是	海湾	和	海域	.

很久以前，这些平原或许曾是海湾和海洋。

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɑːnəmər] [neɪmd] [gæli'leiəu] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

At	least	,	a	great	astronomer	named	Galileo	thought	they	were	,
在	至少	,	一个	伟大的	天文学家	命名	伽利略	想法	他们	是	,

至少，一位名叫伽利略的伟大天文学家是这么认为的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['prɪti] [neɪmz] — [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [sə'renəti] , [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]

and	he	gave	them	such	pretty	names	—	the	Sea	of	Serenity	,	the	Bay	of
和	他	给予	他们	这样的	漂亮的	姓名	—	这	海	的	宁静	,	这	湾	的

[driːmz] ,

Dreams	,
梦想	,

他给它们取了非常优美的名字——宁静之海、梦幻湾，

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stɔrmz] .

the	Ocean	of	Storms	.
这	海洋	的	暴风雨	.

风暴之海。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eni] ['wɔːtər][ɑːn]

But	he	lived	in	the	days	before	it	was	known	that	there	is	not	any	water	on
但	他	居住地	在	这	天	前	它	曾是	已知	那	那里	是	不是	任何	水	在

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

the	surface	of	the	moon	.
这	表面	的	这	月亮	.

但他生活的年代，人们还不知道月球表面没有水。

[ðen] [ðə; ði]['kævərnz][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [meɪ] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] [vɔl'keinəuz] ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [hɑːt]['lɑːvə]
Then **the** **caverns** **on** **the** **moon** **may** **once** **have** **been** **volcanoes** **pouring** **forth** **hot** **lava**
然后 这 洞穴 在 这 月亮 可能 一次 有 到过 火山 浇注 前进 热的 岩浆
[ænd; ənd] ['æʃɪz] ,
and **ashes** **,**
和 灰烬 ,

那么，月球上的洞穴可能曾经是喷涌出滚烫熔岩和火山灰的火山。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] [vɔl'keinəuz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
just **as** **the** **active** **volcanoes** **on** **the** **earth** **.**
只是 作为 这 积极的 火山 在 这 地球 .

就像地球上的活火山一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] .
But **the** **volcanoes** **in** **the** **moon** **have** **gone** **out** **.**
但 这 火山 在 这 月亮 有 已消失 出去 .

但是月球上的火山已经熄灭了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [laɪk] [hjuːdʒ][dɑːrk]['kævərnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz]
They **are** **now** **like** **huge** **dark** **caverns** **,** **some** **of** **them** **more** **than** **fifty** **miles**
他们 是 现在 喜欢 巨大的 黑暗的 洞穴 , 一些 的 他们 更多的 比 五十 英里
[ə'krɔːs] .
across **.**
穿过 .

它们现在就像巨大的黑暗洞穴，有些洞穴的直径超过五十英里。

[wʌn] [ɪz] [θriː] [maɪlz] [diːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] ['taikəu] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɑːnəmər] [ʌv; əv]
One **is** **three** **miles** **deep** **,** **and** **it** **is** **named** **Tycho** **,** **after** **a** **great** **astronomer** **of**
一 是 三 英里 深的 , 和 它 是 命名 第谷 , 后 一个 伟大的 天文学家 的
['oʊldən] [taɪmz] .
olden **times** **.**
古老的 时代 .

其中一座深达三英里，以古代一位伟大的天文学家第谷的名字命名。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]
" **Then** **there** **are** **mountains** **on** **the** **moon** **just** **like** **the** **mountains** **on** **earth** **,** **and**
" 然后 那里 是 山脉 在 这 月亮 只是 喜欢 这 山脉 在 地球 , 和
[kwaɪt] [æz; əz] [haɪ] .
quite **as** **high** **.**
相当 作为 高的 .

“月球上也有山脉，就像地球上的山脉一样，而且高度也相当。”

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [-]
In **walking** **over** **the** **moon** **you** **would** **find** **it** **very** **[** **61** **]**
在 步行 超过 这 月亮 你 会 寻找 它 非常 [-]

在月球上行走你会发现它非常[61]

[rʌf] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] ,
rough **and** **uneven** **,** **but** **you** **would** **not** **mind** **this** **very** **much** **,**
粗糙的 和 不均匀 , 但 你 会 不是 头脑 这 非常 很多 ,

表面粗糙不平，但你不会太在意。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [les] .
as **you** **would** **weigh** **so** **much** **less** **.**
作为 你 会 称重 所以 很多 较少的 .

因为你的体重会减轻很多。

[dʒʌst] [θɪŋk] , ['hæri] , [juː; jʊ] [wʊd] [weɪ] ['oʊnli][wʌn] - [sɪksθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [hɪr] . "
Just **think** **,** **Harry** **,** **you** **would** **weigh** **only** **one** **-** **sixth** **as** **much** **as** **you** **do** **here** **.** **"**
只是 思考 , 哈里 , 你 会 称重 仅有的 一 - 第六 作为 很多 作为 你 做 这里 . "

想想看，哈利，你现在的体重只有现在的六分之一。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [weɪ] ? " [æskt] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv]
" And what would Uncle Robert weigh ? " asked Harry , with a gleam of
" 和 什么 会 叔叔 罗伯特 称重 ? " 问 哈里 , 和 一个 闪耀 的
['mɪstʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
mischief in his eye .
恶作剧 在 他的 眼睛 .

“罗伯特叔叔有多重呢？”哈利问道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

['plænɪt] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
PLANET EARTH AND THE MOON .
行星 地球 和 这 月亮 .

地球和月球。

" [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [weɪ] ['fɔːrti] [paʊndz] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] ;
" He would only weigh forty pounds , " said Mary , laughing ;
" 他 会 仅有的 称重 四十 磅 , " 说 玛丽 , 笑 ;

“他只有四十磅重，”玛丽笑着说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] ,
" and if he played football on the moon ,
" 和 如果 他 玩 足球 在 这 月亮 ,

“如果他在月球上踢足球的话，

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] [wʊd] [send][ðə; ði][bɔːl][sɪks][taɪmz][æz; əz][fɑːr][ə'weɪ][æz; əz] [hɪr] .
a good kick would send the ball six times as far away as here .
一个 好的 踢 会 发送 这 球 六 时代 作为 远的 离开 作为 这里 .

一脚踢得好，球能飞到比这里远六倍的地方。

[sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [naʊ] ,
Supposing we were on the moon now ,
假如 我们 是 在 这 月亮 现在 ,

假设我们现在在月球上，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɜ·ts] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
you could throw a stone at Uncle Robert's house on the other side of the
你 可以 扔 一个 石头 在 叔叔 罗伯特的 房子 在 这 其他 边 的 这
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

你可以朝院子另一边罗伯特叔叔的房子扔石头。

[sɪks] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] . "
six hundred yards away , and hit one of the windows . "
六 百 码 离开 , 和 打 一 的 这 视窗 . "

六百码外，子弹击中了一扇窗户。

" [aɪ][ɪk'spekt]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [meɪ] [biː; bi][glæd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [muːn] , " [sed] ['hæri] ,
" I expect Uncle Robert may be glad then we are not on the moon , " said Harry ,
" 我 预计 叔叔 罗伯特 可能 是 高兴的 然后 我们 是 不是 在 这 月亮 , " 说 哈里 ,

“我想罗伯特叔叔应该会很高兴我们不在月球上，”哈利说。

['læfɪŋ] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [-]
laughing ; " because I am afraid I should be throwing stones [62]
笑 ; " 因为 我 是 害怕的 我 应该 是 投掷 石头 [-]

笑着说：“因为我害怕我应该扔石头[62]

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
at the windows all the time .
在 这 视窗 全部 这 时间 .

总是站在窗边。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['pleɪnli] [frʌm; frəm] [hɪr] .

I	can	see	the	windows	plainly	from	here	.
我	能	看	这	视窗	显然	从	这里	.

从这里我可以清楚地看到窗户。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] . "

There	is	a	light	in	the	library	.	"
那里	是	一个	光	在	这	图书馆	.	"

图书馆里有一盏灯。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [leɪt] , " [sed] ['meri] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ;

"	Then	it	must	be	very	late	,	"	said	Mary	,	looking	over	at	the	house	;
"	然后	它	必须	是	非常	晚的	,	"	说	玛丽	,	寻找	超过	在	这	房子	;

“那一定很晚了，”玛丽说着，望向那栋房子；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hoʊm] [tɪl] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

"	because	uncle	said	he	would	not	be	home	till	nine	o'clock	.
"	因为	叔叔	说	他	会	不是	是	家	直到	九	点钟	.

因为叔叔说他要到九点钟才能回家。

[soʊ][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] ,

So	I	can	only	tell	you	one	more	little	story	about	the	moon	,
所以	我	能	仅有的	告诉	你	一	更多的	小的	故事	关于	这	月亮	,

所以我只能再给你讲一个关于月亮的小故事了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][let][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	then	I	must	let	you	go	to	sleep	.
和	然后	我	必须	让	你	去	到	睡觉	.

然后我就得让你睡觉了。

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz][toʊld][baɪ][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]['piːp(ə)l] ,

This	story	is	told	by	the	Hindoo	people	,
这	故事	是	讲述	经过	这	印度教	人们	,

这个故事是由印度教徒讲述的。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔːft] , ['sɪlvəri] [laɪt] .

and	gives	the	reason	why	the	moon	shines	with	such	a	soft	,	silvery	light	.
和	给予	这	原因	为什么	这	月亮	闪耀	和	这样的	一个	柔软的	,	银色	光	.

并解释了为什么月亮会发出如此柔和、银色的光芒。

" [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]['ledʒənd] .

"	THE	HINDOO	LEGEND	.
"	这	印度教徒	传奇	.

“印度传奇。”

" [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] ,

"	The	Sun	,	the	Moon	,
"	这	太阳	,	这	月亮	,

“太阳，月亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['dɪnər] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt]

and	the	Wind	had	been	invited	to	dinner	one	day	by	their	uncle	and	aunt
和	这	风	有	到过	受邀	到	晚餐	一	天	经过	他们的	叔叔	和	阿姨

,

,

,

有一天，风儿被他们的叔叔和婶婶邀请去吃晚饭。

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

Thunder	and	Lightning	.
雷	和	闪电	.

雷鸣闪电。

[ðer; ðər] ['mʌðər] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt][stɑ:rz][ju:; jʊ] [si:] [fɑ:r][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ]) ['weɪtɪd]

Their	mother	(	one	of	the	most	distant	stars	you	see	far	up	in	the	sky	)	waited
他们的	母亲	(	一	的	这	最多	遥远	明星	你	看	远的	向上	在	这	天空	)	等待

['peɪʃntli] [æt; ət][hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

patiently	at	home	for	the	return	of	her	children	.
耐心	在	家	为了	这	返回	的	她	孩子们	.

他们的母亲（你在遥远的天空中看到的最遥远的星星之一）在家中耐心地等待着孩子们的归来。

[sæd][tu:; tə] [rɪ'leɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['gri:di] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] ,

Sad	to	relate	,	the	Sun	and	Wind	were	both	greedy	and	selfish	,	and	,
伤心	到	涉及	,	这	太阳	和	风	是	两个都	贪婪的	和	自私	,	和	,

令人遗憾的是，太阳和风都贪婪自私，而且

[waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [fi:st] , [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [pʊr] ['hʌŋgri] ['mʌðər] [æt; ət][hoʊm] .

while	enjoying	the	good	feast	,	forgot	all	about	their	poor	hungry	mother	at	home	.
尽管	享受	这	好的	盛宴	,	忘了	全部	关于	他们的	贫穷的	饥饿的	母亲	在	家	.

享用美食的同时，他们完全忘记了家里饥饿可怜的母亲。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [mu:n] [dɪd][nɑ:t][fər'get] , [ænd; ənd] [wen'evər] [-]

"	But	the	gentle	Moon	did	not	forget	,	and	whenever	[	63	]
"	但	这	温和的	月亮	做过	不是	忘记	,	和	每当	[	-	]

“但是温柔的月亮并没有忘记，每当[63]

[ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [pʊt][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd][fɔ:r; fər]

a	dainty	dish	was	placed	before	her	she	would	put	part	of	it	aside	for
一个	纤巧	盘子	曾是	放置	前	她	她	会	放	部分	的	它	旁边	为了

[ðə; ði][stɑ:r] [hu:] ['weɪtɪd] [soʊ] ['peɪʃntli] [æt; ət][hoʊm] .

the	Star	who	waited	so	patiently	at	home	.
这	星星	WHO	等待	所以	耐心	在	家	.

一道精致的菜肴摆在她面前，她会留出一部分给在家耐心等待的明星。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd] [wɪnd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [ðə; ði][stɑ:r] ,

When	the	Sun	,	Moon	,	and	Wind	returned	home	,	the	Star	,
什么时候	这	太阳	,	月亮	,	和	风	返回	家	,	这	星星	,

当太阳、月亮和风回到它们该去的地方时，星星，

[hu:] [hæd; həd] [kept] [hɜ:r; hər] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪ] ['oʊpən][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] , [sed] :

who	had	kept	her	bright	little	eye	open	all	night	long	,	said	:
WHO	有	保留	她	明亮的	小的	眼睛	打开	全部	夜晚	长的	,	说	:

她整夜睁着明亮的小眼睛，说道：

" - [dɪr] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] ['eniθɪŋ] [hoʊm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? -

"	'	Dear	children	,	have	you	brought	anything	home	for	me	?	'
"	-	亲爱的	孩子们	,	有	你	带来	任何事物	家	为了	我	?	-

“孩子们，你们有没有给我带什么东西回家？”

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] , [sed] : - [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ['nʌθɪŋ] [hoʊm][fɔ:r; fər]

"	Then	the	Sun	,	who	was	the	oldest	,	said	:	'	I	have	brought	nothing	home	for
"	然后	这	太阳	,	WHO	曾是	这	最老	,	说	:	-	我	有	带来	没有什么	家	为了

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

“然后，最年长的太阳说：‘我没有给你们带回任何东西。

[aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] , [nɑ:t][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][maɪ]

I	went	out	to	enjoy	myself	with	my	friends	,	not	to	get	a	dinner	for	my
我	去	出去	到	享受	我	和	我的	朋友们	,	不是	到	得到	一个	晚餐	为了	我的

['mʌðər] . -

mother	.	'
母亲	.	-

我出去和朋友们玩，不是为了给妈妈买晚餐。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [sed] : - ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [hoʊm] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mʌðər]

" And the Wind said : ' Neither have I brought home anything for you , mother

" 和 这 风 说 : - 两者都不 有 我 带来 家 任何事物 为了 你 , 母亲

. : .

风说："母亲，我也没有给您带回任何东西。"

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['skersli] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [aɪ] ['mɪrli] [went] [aʊt][fɔːr; fər]

You could scarcely expect me to think of you when I merely went out for

你 可以 几乎 预计 我 到 思考 的 你 什么时候 我 仅仅 去 出去 为了

[maɪ] [oʊn] ['pleʒər] . -

my own pleasure . '

我的 自己的 乐趣 . -

你总不能指望我出去玩乐的时候会想起你吧?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːn] [sed] : - ['mʌðər] , [siː] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [aɪ] [seɪvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

" But the gentle Moon said : ' Mother , see all the good things I saved for you ,

" 但 这 温和的 月亮 说 : - 母亲 , 看 全部 这 好的 事物 我 已保存 为了 你 ,

"但是温柔的月亮说：'母亲，看看我为你保留的所有美好事物，'"

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

' and she placed a choice dinner before her mother .

- 和 她 放置 一个 选择 晚餐 前 她 母亲 .

她为母亲准备了一顿丰盛的晚餐。

" [ðen] [ðə; ði][stɑːr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [sed] :

" Then the Star turned to the Sun , and said :

" 然后 这 星星 转向 到 这 太阳 , 和 说 :

"然后，那颗星转向太阳，说道：

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frendz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt]

' Because you went out to amuse yourself with your friends , without any thought

- 因为 你 去 出去 到 娱乐 你自己 和 你的 朋友们 , 没有 任何 想法

[ʌv; əv][jʊr; jər] [pʊr] ,

of your poor ,

的 你的 贫穷的 ,

"因为你和朋友们出去玩乐，丝毫不顾及你可怜的家人，

['loʊnli] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

lonely mother at home , you shall be cursed .

孤独 母亲 在 家 , 你 将 是 被诅咒的 .

孤身在家的母亲，你将遭受诅咒。

[ˌhens'fɔːrθ] [jʊr; jər] ['reɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evər] [hɑːt][ænd; ənd] [-]

Henceforth your rays shall be ever hot and [64]

今后 你的 射线 将 是 曾经 热的 和 [-]

从此以后，你的光芒将永远炽热，并且[64]

['skɔːrtʃɪŋ] .

scorching .

灼热 .

炙热。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bɜːrn][ɔːl] [ðeɪ] [tʌtʃ] ,

They shall burn all they touch ,

他们 将 烧伤 全部 他们 触碰 ,

他们所触及的一切都将被焚毁。

[ænd; ənd] [men] [ʃæl; ʃəl] [heɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['hedz] [wen] [juː; jʊ] [ə'pɪr] . -

and men shall hate you and cover their heads when you appear . '

和 男人 将 恨 你 和 覆盖 他们的 头部 什么时候 你 出现 . -

人们会憎恨你，当你出现时，他们会蒙住头。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][soʊ][hɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
That is why the sun is so hot to this day .
那 是 为什么 这 太阳 是 所以 热的 到 这 天 .

这就是为什么直到今天太阳仍然如此炽热的原因。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sed] : - [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ,
" Then she turned to the Wind and said : ' You also ,
" 然后 她 转向 到 这 风 和 说 : - 你 还 ,

然后她转向风说：‘你也一样，

[huː] [fər'gɑːt][jʊr; jər] ['mʌðər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'self] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
who forgot your mother while you were enjoying yourself , shall be punished .
WHO 忘了 你的 母亲 尽管 你 是 享受 你自己 , 将 是 受到惩罚 .

玩乐时忘记母亲的人，必将受到惩罚。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [bloʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] , [draɪ] ['weðər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)l]
You shall always blow during the hot , dry weather , and shall parch and shrivel
你 将 总是 吹 期间 这 热的 , 干燥 天气 , 和 将 腌 和 萎缩
[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
all living things .
全部 活的 事物 .

你必在炎热干燥的天气里吹拂，使万物干枯萎缩。

[men] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'test] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . -
Men shall detest and avoid you from this time till the end of the world . '
男人 将 厌恶 和 避免 你 从 这 时间 直到 这 结尾 的 这 世界 . -

从今往后，直到世界末日，世人都将憎恶你，避而远之。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] ['weðər] .
That is why the wind is so disagreeable during the hot weather .
那 是 为什么 这 风 是 所以 令人不快的 期间 这 热的 天气 .

这就是为什么炎热天气里刮风会让人如此难受的原因。

" [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːn] [ʃiː; ʃi] [sed] : - ['dɔːtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər]
" But to the gentle Moon she said : ' Daughter , because you remembered your
" 但 到 这 温和的 月亮 她 说 : - 女儿 , 因为 你 记得 你的
['hʌŋgri] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] ,
hungry mother at home ,
饥饿的 母亲 在 家 ,

“但她对温柔的月亮说：‘女儿，因为你还记得家里饥饿的母亲，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kuːl] , [kɑːm] , [ænd; ənd] [braɪt] .
you shall be cool , calm , and bright .
你 将 是 凉爽的 , 冷静的 , 和 明亮的 .

你要保持冷静、沉着和清醒。

[noʊ] ['dæzlɪŋ] [gler] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [jʊr; jər] [pjʊr] ['reɪz] ,
No dazzling glare will accompany your pure rays ,
不 耀眼的 强光 将要 陪伴 你的 纯的 射线 ,

你的纯净光线不会伴有刺眼的眩光。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] " ['blesɪd; blest] . " - [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['muːnz] [laɪt] [ɪz][soʊ] ['suːðɪŋ]
and men will call you " blessed . " ' That is why the moon's light is so soothing
和 男人 将要 称呼 你 " 蒙福 . " - 那 是 为什么 这 月亮的 光 是 所以 舒缓
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
and beautiful . "
和 美丽的 . "

人们会称你“有福了”。这就是为什么月光如此柔和美丽。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [æskt] ['hæri] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" Is that all ? " asked Harry , as his sister finished the story .
" 是 那 全部 ? " 问 哈里 , 作为 他的 姐姐 完成的 这 故事 .

“就这些吗？”哈利问道，他的妹妹讲完了故事。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [sed] ['meri] ; " [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] - [naɪt] ['lʌləbaɪ] [baɪ] ['jʊdʒin] [fiːld] ,
" That is all , " said Mary ; " but here is a little good - night lullaby by Eugene Field ,
" 那 是 全部 , " 说 玛丽 ; " 但 这里 是 一个 小的 好的 - 夜晚 催眠曲 经过 尤金 场地 ,

“就这些了，”玛丽说，“不过这里有一首尤金·菲尔德创作的晚安摇篮曲。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [sliːp] : [-]
and then you must go to sleep : [65]
和 然后 你 必须 去 到 睡觉 : [-]

然后你必须睡觉:[65]

" - [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['muːnbiːm] [kʌmz] ,
" ' In through the window a moonbeam comes ,
" - 在 通过 这 窗户 一个 月光 来 ,

“一束月光透过窗户照进来，

['lɪt(ə)l] [goʊld] ['muːnbiːm] [wɪð; wɪθ] ['mɪsti] [wɪŋz] ,
Little gold moonbeam with misty wings ,
小的 金子 月光 和 蒙蒙 翅膀 ,

一束金色的小月光，带着朦胧的翅膀，

[ɔːl] ['saɪləntli] ['kriːpɪŋ] , [hiː; hi][æsks] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] ,
All silently creeping , he asks , " Are you sleeping ,
全部 默默 爬行 , 他 问 , " 是 你 睡眠 ,

他蹑手蹑脚地问道：“你睡着了吗？”

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪti] [stɑːrz] [sɪŋ] ? " -
Sleeping and dreaming , while the pretty stars sing ? " '
睡眠 和 做梦 , 尽管 这 漂亮的 明星 唱歌 ? " -

在繁星歌唱中，沉睡梦中?

" [ðə; ði] [nuː] [muːn] .
" THE NEW MOON .
" 这 新的 月亮 .

“新月。”

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

['fɒlən] .
FOLLEN .
弗伦 .

后续。

[dɪr] ['mʌðər] , [haʊ] ['prɪti]
Dear mother , how pretty
亲爱的 母亲 , 如何 漂亮的

亲爱的妈妈，真漂亮

[ðə; ði] [muːn] [lʊks] [tuː; tə] - [naɪt] !
The moon looks to - night !
这 月亮 看起来 到 - 夜晚 !

今晚的月亮真漂亮!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['kʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ;
She was never so cunning before ;
她 曾是 绝不 所以 狡猾 前 ;

她以前从未如此狡猾过;

[hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hɔːrnz]
Her two little horns
她 二 小的 角

她的两只小角

[ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Are **so** **sharp** **and** **bright** **,**
是 所以 锋利的 和 明亮的 ,

它们如此清晰明亮，

[aɪ][hoʊp] [ʃiːl] [nɑːt] [groʊ] ['eni] [mɔːr] .
I **hope** **she'll** **not** **grow** **any** **more** **.**
我 希望 壳 不是 生长 任何 更多的 .

我希望她不要再长高了。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ʌp] [ðer; ðər] ,
If **I** **were** **up** **there** **,**
如果 我 是 向上 那里 ,

如果我在那里，

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [frendz] ,
With **you** **and** **my** **friends** **,**
和 你 和 我的 朋友们 ,

和你以及我的朋友们，

[aɪ'd] [rɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] , [juːd] [siː] ;
I'd **rock** **in** **it** **nicely** **,** **you'd** **see** **;**
ID 岩石 在 它 很好 , 你会 看 ;

你瞧，我穿上它肯定很帅；

[aɪ'd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
I'd **sit** **in** **the** **middle**
ID 坐 在 这 中间

我会坐在中间

[ænd; ənd][hoʊld][baɪ][bəuθ] ['ɛndz] ;
And **hold** **by** **both** **ends** **;**
和 抓住 经过 两个都 结束 ;

双手抓住两端；

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] ['kreɪd(ə)l] - [twʊd] [biː; bi] !
Oh **,** **what** **a** **bright** **cradle** **'** **twould** **be** **!**
哦 , 什么 一个 明亮的 摇篮 - 特沃德 是 !

哦，那该是多么明亮的摇篮啊！

[aɪ] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz]
I **would** **call** **to** **the** **stars**
我 会 称呼 到 这 明星

我会呼唤星辰

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
To **keep** **out** **of** **the** **way**
到 保持 出去 的 这 方式

为了避开

[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɑːk] ['oʊvər][ðer; ðər] [toʊz] ;
Lest **we** **should** **rock** **over** **their** **toes** **;**
免得 我们 应该 岩石 超过 他们的 脚趾 ;

免得我们踩到他们的脚趾头；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [rɑːk]
And **then** **I** **would** **rock**
和 然后 我 会 岩石

然后我就会摇滚

[tɪl] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Till **the** **dawn** **of** **the** **day** **,**
直到 这 黎明 的 这 天 ,

直到黎明破晓，

[ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði] ['prɪti] [muːn] [goʊz] .

And	see	where	the	pretty	moon	goes	.
和	看	在哪里	这	漂亮的	月亮	去	.

看看美丽的月亮会去哪里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [wʊd] [steɪ]

And	there	we	would	stay
和	那里	我们	会	停留

我们就待在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪz] ,

In	the	beautiful	skies	,
在	这	美丽的	天空	,

在美丽的蓝天下，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [wiː; wi] [wʊd] [roʊm] ; [-]

And	through	the	bright	clouds	we	would	roam	;	[	66	]
和	通过	这	明亮的	云	我们	会	漫游	;	[	-	]

我们将漫步在明亮的云层中；[66]

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set] ,

We	would	see	the	sun	set	,
我们	会	看	这	太阳	放	,

我们会看到日落，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ,

And	see	the	sun	rise	,
和	看	这	太阳	上升	,

观看太阳升起，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst] ['reɪnboʊ] [kʌm] [hoʊm] .

And	on	the	next	rainbow	come	home	.
和	在	这	下一个	彩虹	来	家	.

下一个彩虹，就回家吧。

— ['teɪkən][frʌm; frəm] [tʃaɪld] - [laɪf] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['hwitiə] .

—	Taken	from	Child	-	Life	,	edited	by	Whittier	.
—	已采取	从	孩子	-	生活	,	编辑	经过	惠提尔	.

——摘自 Whittier 编辑的《儿童生活》。

['leɪdi] [muːn] .

LADY	MOON	.
女士	月亮	.

月亮女神。

[baɪ] [lɔːrd] ['hɔtən, 'haʊtən] .

BY	LORD	HOUGHTON	.
经过	主	霍顿	.

作者：霍顿勋爵。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['roʊvɪŋ] ?

Lady	Moon	,	Lady	Moon	,	where	are	you	roving	?
女士	月亮	,	女士	月亮	,	在哪里	是	你	漫游	?

月亮女神，月亮女神，你在哪里游荡?

['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

Over	the	sea	.
超过	这	海	.

在海上。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʌvɪŋ] ?

Lady	Moon	,	Lady	Moon	,	whom	are	you	loving	?
女士	月亮	,	女士	月亮	,	谁	是	你	爱	?

月亮女神，月亮女神，你爱着谁?

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
All that love me .
全部 那 爱 我 .

所有爱我的人。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['roʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər]
Are you not tired with rolling , and never
是 你 不是 疲劳的 和 滚动 , 和 绝不

你难道不厌倦翻滚吗?

['restɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ?
Resting to sleep ?
休息 到 睡觉 ?

准备睡觉了吗?

[waɪ] [lʊk] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd][soʊ][sæd] , [æz; əz] [fər'evər]
Why look so pale and so sad , as forever
为什么 看 所以 苍白 和 所以 伤心 , 作为 永远

为什么脸色如此苍白，如此悲伤，仿佛永远

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] ?
Wishing to weep ?
祝 到 哭泣 ?

想哭吗?

[æsk][ˌem ˈiː][nɑːt] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ;
Ask me not this , little child , if you love me ;
问 我 不是 这 , 小的 孩子 , 如果 你 爱 我 ;

小孩子，如果你爱我，就不要问我这个问题;

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [boʊld] ;
You are too bold ;
你 是 也 大胆的 ;

你太大胆了;

[aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] [ə'bʌv] [ˌem ˈiː] ,
I must obey my dear Father above me ,
我 必须 服从 我的 亲爱的 父亲 多于 我 ,

我必须服从我亲爱的父亲，

[ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪm][toʊld] . [-]
And do as I'm told . [67]
和 做 作为 我是 讲述 . [-]

照我说的做。[67]

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['roʊvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , where are you roving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 在哪里 是 你 漫游 ?

月亮女神，月亮女神，你在哪里游荡?

['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
Over the sea .
超过 这 海 .

在海上。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʌvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , whom are you loving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 谁 是 你 爱 ?

月亮女神，月亮女神，你爱着谁?

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
All that love me .
全部 那 爱 我 .

所有爱我的人。

— ['teɪkən][frʌm; frəm] [tʃaɪld] - [laɪf] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['hwitiə] .

—	Taken	from	Child	-	Life	,	edited	by	Whittier	.
—	已采取	从	孩子	-	生活	,	编辑	经过	惠提尔	.

——摘自 Whittier 编辑的《儿童生活》。

[ə; eɪ] ['ledʒənd] .

A	LEGEND	.
一个	传奇	.

一位传奇人物。

[ə; eɪ] ['mu:nbi:m] [wʌns] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

A	moonbeam	once	fell	on	the	bell	of	a	flower	,
一个	月光	一次	跌倒	在	这	钟	的	一个	花	,

一束月光曾洒落在一朵花的钟形花瓣上，

[wei] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [rɪl] ;

Way	down	by	a	silvery	rill	;
方式	向下	经过	一个	银色	溪流	;

沿着银色的小溪一路向下；

- [twʌz] ['kreɪdld] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] ['aʊər] ,

'	Twas	cradled	to	sleep	in	a	rapturous	hour	,
-	那是	摇篮	到	睡觉	在	一个	欣喜若狂	小时	,

在令人陶醉的时刻，他被轻轻摇晃着进入了梦乡。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [stɪl] .

When	all	the	green	forest	was	still	.
什么时候	全部	这	绿色的	森林	曾是	仍然	.

当整片绿色的森林都静悄悄的时候。

[ðæt] ['flaʊər] , [wen] ['goʊldən][ænd; ənd][glæd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

That	flower	,	when	golden	and	glad	was	the	morning	,
那	花	,	什么时候	金的	和	高兴的	曾是	这	早晨	,

那朵花，在金色而欢快的清晨，

[wʌz; wəz] ['ʃrɪvld] [ænd; ənd] ['wɪltɪd] [ænd; ənd] [θɪn] ;

Was	shriveled	and	wilted	and	thin	;
曾是	干瘪	和	枯萎的	和	薄的	;

干瘪、枯萎、稀疏；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ɔ:l][ɪts] ['tʃælɪs] [ə'dɔrnɪŋ] ,

But	on	the	next	night	,	all	its	chalice	adorning	,
但	在	这	下一个	夜晚	,	全部	它是	圣杯	装饰	,

但到了第二天晚上，所有装饰着圣杯的物件，

[ðə; ði] ['mu:nbi:m] [stɪl] ['liŋgə] [wɪ'ðɪn] .

The	moonbeam	still	lingered	within	.
这	月光	仍然	徘徊不去	之内	.

月光依然残留在屋内。

[sɪns] [ðen] [hæz; həz][ðə; ði] ['flaʊər] [bɪn] ['tendər] [ænd; ənd] ['kri:mi] ,

Since	then	has	the	flower	been	tender	and	creamy	,
自从	然后	有	这	花	到过	投标	和	奶油状	,

从那时起，这朵花就变得娇嫩柔滑了。

[wer'evər] [ɪts] [petlz] [hæv; həv] [bloʊn] ,

Wherever	its	petals	have	blown	,
无论	它是	花瓣	有	吹	,

无论花瓣飘落到哪里，

[ɔ:l] ['frædʒ(ə)l][ænd; ənd] ['pɜ:rli] [ænd; ənd] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['dri:mi]

All	fragile	and	pearly	and	dainty	and	dreamy
全部	脆弱的	和	珍珠般的	和	纤巧	和	梦幻般的

一切都那么脆弱、珍珠般、精致、梦幻。

[ɪz][ðə; ði] [naɪt] - ['bluːmɪŋ] ['siəriəs] [noʊn] .
Is the night - blooming cereus known .
是 这 夜晚 - 盛开 仙人掌 已知 .

夜来香仙人掌为人所知吗?

— ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] . [-]
— Taken from the New York Tribune . [68]
— 已采取 从 这 新的 约克 论坛 . [-]

——摘自《纽约论坛报》[68]

[ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbi] [p'lænɪts] .
THE PLANET MARS AND THE BABY PLANETS .
这 行星 火星 和 这 婴儿 行星 .

火星和新生行星。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ['neli] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] , [ə'weitid] ['meri]
Next morning Harry and his little cousin Nellie , with her doll , awaited Mary
下一个 早晨 哈里 和 他的 小的 表哥 内莉 , 和 她 玩具娃娃 , 等待中 玛丽
.
:
.

第二天早上，哈利和他的小表妹内莉，还有她的洋娃娃，都在等着玛丽。

['hæri] [hæd; həd][toʊld] ['neli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ræmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr]
Harry had told Nellie about his delightful ramble on the moon the evening before
哈里 有 讲述 内莉 关于 他的 愉快 漫谈 在 这 月亮 这 晚上 前
,
,
,

哈利把前一天晚上他在月球上的愉快漫游经历告诉了内莉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] ['wʊmən] ,
and she was delighted with the stories of the man , the woman ,
和 她 曾是 高兴极了 和 这 故事 的 这 男人 , 这 女士 ,

她对那个男人、那个女人的故事感到非常高兴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [toʊd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .
and the toad in the moon .
和 这 蟾蜍 在 这 月亮 .

还有月亮上的蟾蜍。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['kʌz(ə)n] ['meri] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I wonder what cousin Mary will tell us about this morning , " she said .
" 我 想知道 什么 表哥 玛丽 将要 告诉 我们 关于 这 早晨 , " 她 说 .

“我想知道玛丽表妹今天早上会跟我们讲些什么，”她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['plænɪt] [neɪmd] [mɑːrz] , " [sed] ['meri] ,
" I am going to tell you about a pretty little planet named Mars , " said Mary ,
" 我 是 去 到 告诉 你 关于 一个 漂亮的 小的 行星 命名 火星 , " 说 玛丽 ,

“我要给你们讲讲一颗名叫火星的美丽小行星，”玛丽说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['nɛliz] [rɪ'mɑːrk] .
as she came into the room and overheard Nellie's remark .
作为 她 来了 进入 这 房间 和 无意中听到 内莉的 评论 .

她走进房间时，无意中听到了内莉的话。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['neli] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [niː] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]
Picking up Nellie , and placing her on her knee , she began the story of
挑选 向上 内莉 , 和 放置 她 在 她 膝盖 , 她 开始 这 故事 的
[mɑːrz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Mars as follows :
火星 作为 跟随 :

她抱起内莉，把她放在膝盖上，然后开始讲述火星的故事，如下所示：

['stɔːri] [ʌv; əv] ['plænɪt] [mɑːrz] .
STORY **OF** **PLANET** **MARS** **.**
故事 的 行星 火星 .

火星的故事。

" [nekst] [dɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plænɪt] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [red] .
" **Next** **door** **to** **our** **own** **planet** **earth** **is** **a** **beautiful** **little** **world** **tinted** **with** **red** **.**
" 下一个 门 到 我们的 自己的 行星 地球 是 一个 美丽的 小的 世界 有色 和 红色的 .

“在我们地球隔壁，有一个美丽的小世界，它被染成了红色。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [snoʊ] - [waɪt] [kæps][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [poʊlz] [dʒʌst] [laɪk] [-]
It **has** **snow** **-** **white** **caps** **at** **the** **north** **and** **south** **poles** **just** **like** **[** **69** **]**
它 有 雪 - 白色的 帽子 在 这 北 和 南 杆子 只是 喜欢 [-]

它的南北两极都有雪白的山顶，就像[69]

['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [pər'hæps][fɑːr] ['prɪtiːɚ] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] .
our **earth** **,** **and** **trees** **and** **flowers** **perhaps** **far** **prettier** **,** **for** **all** **we** **know** **.**
我们的 地球 , 和 树木 和 花朵 也许 远的 更漂亮 , 为了 全部 我们 知道 .

我们所在的地球，以及我们所知的可能更加美丽的树木和花朵。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɑːn][mɑːrz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mɑːrz][ɪz][æn; ən][oʊld] ['plænɪt] . "
But **there** **is** **not** **much** **water** **on** **Mars** **,** **because** **Mars** **is** **an** **old** **planet** **.** **"**
但 那里 是 不是 很多 水 在 火星 , 因为 火星 是 一个 老的 行星 . "

但火星上水并不多，因为火星是一颗古老的行星。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] ? " [æskt] ['hæri] .
" **How** **do** **you** **know** **it** **is** **old** **?** **"** **asked** **Harry** **.**
" 如何 做 你 知道 它 是 老的 ? " 问 哈里 .

“你怎么知道它是旧的？”哈利问道。

[ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːrz] .
THE **PLANET** **MARS** **.**
这 行星 火星 .

火星。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊldər][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪz] ,
" **I** **know** **it** **is** **old** **,** **"** **replied** **his** **sister** **,** **"** **because** **the** **older** **a** **planet** **is** **,**
" 我 知道 它 是 老的 , " 回复 他的 姐姐 , " 因为 这 老 一个 行星 是 ,

“我知道它很古老，”他妹妹回答说，“因为行星越古老，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs]
the **smaller** **are** **the** **seas** **and** **lakes** **and** **the** **amount** **of** **water** **on** **its** **surface**
这 较小的 是 这 海域 和 湖泊 和 这 数量 的 水 在 它是 表面
.
:
.

面积越小，海洋和湖泊就越少，其表面水量也越少。

[æz; əz][ðə; ði] ['plænɪt] [gets] ['oʊldər][ænd; ənd]['oʊldər] , [ðə; ði]['wɔːtər] [ˌdisə'piəz] , [ʌn'tɪl] [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ɪz]
As **the** **planet** **gets** **older** **and** **older** **,** **the** **water** **disappears** **,** **until** **not** **a** **drop** **is**
作为 这 行星 获得 老 和 老 , 这 水 消失 , 直到 不是 一个 降低 是
[left] .
left **.**
左边 .

随着地球年龄的增长，水逐渐消失，直到一滴也不剩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] [kə'nælz][ɔːl]['oʊvər][mɑːrz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['boʊts] [ʌp]
But **there** **are** **wonderful** **canals** **all** **over** **Mars** **,** **and** **if** **there** **were** **boats** **up**
但 那里 是 精彩的 运河 全部 超过 火星 , 和 如果 那里 是 船 向上
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

但是火星上到处都是美丽的运河，如果那里有船的话，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][ɔːl]['oʊvər][mɑːrz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'nælz] .

you	could	go	all	over	Mars	by	means	of	these	canals	.
你	可以	去	全部	超过	火星	经过	方法	的	这些	运河	.

你可以通过这些运河环游火星。

[wen] ['mɪstər] . ['loʊəl] [-]

When	Mr	.	Lowell	[	70	]
什么时候	先生	.	洛厄尔	[	-	]

当洛厄尔先生[70]

[lʊkt] [æt; ət][mɑːrz] [θruː] [hɪz; ɪz][faɪn] ['telɪskoʊp] , [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði][kə'nælz] ,

looked	at	Mars	through	his	fine	telescope	,	he	not	only	saw	the	canals	,
看起来	在	火星	通过	他的	美好的	望远镜	,	他	不是	仅有的	锯	这	运河	,

他透过精良的望远镜观察火星，不仅看到了运河，

[bʌt; bət] [raʊnd] [spɑːts] [wer] [ðə; ði][kə'nælz] [miːt] . "

but	round	spots	where	the	canals	meet	.	"
但	圆形的	地点	在哪里	这	运河	见面	.	"

但运河交汇处的圆形区域。”

" [pər'hæps][ðə; ði][spɑːts][ɑːr; ər] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [teɪk] [nuː] ['pæsndʒə˞]

"	Perhaps	the	spots	are	landing	-	places	where	the	captains	take	new	passengers
"	也许	这	地点	是	降落	-	地方	在哪里	这	队长	拿	新的	乘客

[ə'bɔːrd] , " [sed] ['hæri] ['ɜːrnɪstli] .

aboard	,	"	said	Harry	earnestly	.
船上	,	"	说	哈里	切实	.

“也许这些地方是船长们让新乘客登船的停靠点，”哈里认真地说。

" [pər'hæps] , ['hæri] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['læfɪŋ] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɑːn]

"	Perhaps	,	Harry	,	"	said	his	sister	,	laughing	;	"	that	is	,	if	there	are	any	people	on
"	也许	,	哈里	,	"	说	他的	姐姐	,	笑	;	"	那	是	,	如果	那里	是	任何	人们	在

[mɑːrz] ,

Mars	,
火星	,

“也许吧，哈利，”他妹妹笑着说，“也就是说，如果火星上有人类的话。”

[ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['boʊts] .

and	captains	and	boats	.
和	队长	和	船	.

还有船长和船只。

[haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [jɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] [kə'nælz] ,

How	you	would	enjoy	going	in	a	yacht	up	and	down	these	canals	,
如何	你	会	享受	去	在	一个	游艇	向上	和	向下	这些	运河	,

你会很享受乘坐游艇沿着这些运河游览的乐趣。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɑːn][mɑːrz] ,

seeing	the	lovely	flowers	and	scenery	on	Mars	,
看到	这	迷人的	花朵	和	风景	在	火星	,

欣赏火星上美丽的鲜花和风景，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] .

for	I	am	sure	it	must	be	a	very	beautiful	little	world	.
为了	我	是	当然	它	必须	是	一个	非常	美丽的	小的	世界	.

因为我确信那一定是一个非常美丽的小世界。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [braɪt] [ɑːn][mɑːrz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ,

"	It	is	not	quite	as	bright	on	Mars	as	it	is	here	,
"	它	是	不是	相当	作为	明亮的	在	火星	作为	它	是	这里	,

“火星上的光线不如地球上那么明亮。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]['oʊnli] [gets] [wʌn] - [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt]

since	it	is	farther	away	from	the	sun	and	only	gets	one	-	half	as	much	light
自从	它	是	更远	离开	从	这	太阳	和	仅有的	获得	一	-	一半	作为	很多	光

[ænd; ənd] [hiːt] .

and	heat	.
和	热	.

因为它距离太阳更远，只能接收到一半的光照和热量。

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['læsts] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -

The	year	is	also	nearly	twice	as	long	and	lasts	six	hundred	and	eighty	-
这	年	是	还	几乎	两次	作为	长的	和	持续时间	六	百	和	八十	-

['sev(ə)n] [deɪz] ,

seven	days	,
七	天	,

这一年也几乎是平年长度的两倍，共有六百八十七天。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] .

instead	of	only	three	hundred	and	sixty	-	five	.
反而	的	仅有的	三	百	和	六十	-	五	.

而不是只有三百六十五人。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz][wɔːrm]

Therefore	,	the	summer	season	is	nearly	twice	as	long	,	but	not	nearly	as	warm
所以	,	这	夏天	季节	是	几乎	两次	作为	长的	,	但	不是	几乎	作为	温暖的

[æz; əz] [hɪr] . "

as	here	.	"
作为	这里	.	"

因此，那里的夏季几乎是这里的两倍长，但气温却远不如这里高。

" [ðen] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌst; məst][biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['koʊldɚ][ðæn; ðən] [hɪr] , "

"	Then	the	winter	must	be	twice	as	long	and	much	colder	than	here	,	"
"	然后	这	冬天	必须	是	两次	作为	长的	和	很多	更冷	比	这里	,	"

['hæri] [sed] .

Harry	said	.
哈里	说	.

“那么那里的冬天一定比这里长两倍，也冷得多，”哈里说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] .

"	I	do	not	think	I	should	like	that	.
"	我	做	不是	思考	我	应该	喜欢	那	.

“我不认为我应该喜欢那样。”

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][kə'nælz] [-]

But	perhaps	the	canals	[	71	]
但	也许	这	运河	[	-	]

但或许运河[71]

[friːz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [faɪn] ['skeɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ?

freeze	over	in	the	winter	time	,	and	there	may	be	fine	skating	up	there	?
冻结	超过	在	这	冬天	时间	,	和	那里	可能	是	美好的	溜冰	向上	那里	?

冬天会结冰，也许那里很适合滑冰?

" [kə'nælz] [ʌv; əv] [mɑːrz] (['loʊəl]) .

"	CANALS	OF	MARS	(	LOWELL	)	.
"	运河	的	火星	(	洛厄尔	)	.

“火星运河（洛厄尔）。

" [noʊ] , [ðə; ði][kə'nælz] [ˌdɪsə'pɪr] [ˌɔːltə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [ɔːr] ,
" No , the canals disappear altogether during the winter time , " replied Mary ; " or ,
" 不 , 这 运河 消失 共 期间 这 冬天 时间 , " 回复 玛丽 ; " 或者 ,
['ræðər] ,
rather ,
相当 ,

“不，冬天的时候运河就完全消失了，”玛丽回答说；“或者更确切地说，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌriːə'pɪr] [ə'gen] [æz; əz] [feɪnt] [dɑːrk] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] -
we cannot see them until they reappear again as faint dark lines in the spring -
我们 不能 看 他们 直到 他们 再现 再次 作为 头晕的 黑暗的 线条 在 这 春天 -
[taɪm] .
time .
时间 .

直到春天它们再次以淡淡的黑线形式出现时，我们才能看到它们。

[ðeɪ] [get] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] , [ðen] [ðeɪ] [get] ['næroʊ] [ə'gen]
They get wider and wider until the summer season , then they get narrow again
他们 得到 更广泛 和 更广泛 直到 这 夏天 季节 , 然后 他们 得到 狭窄的 再次
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
and disappear .
和 消失 .

它们会越来越宽，直到夏季，然后又变窄，最终消失。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] ,
Some of them are double ,
一些 的 他们 是 双倍的 ,

有些是双份的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪnz] [wiː; wi] [siː] [meɪ] [miːn] ['oʊnli] [græs] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]
but the double lines we see may mean only grass and ferns on each side of
但 这 双倍的 线条 我们 看 可能 意思是 仅有的 草 和 蕨类植物 在 每个 边 的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][kə'næl] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] .
a large canal fifty miles wide .
一个 大的 运河 五十 英里 宽的 .

但我们看到的双线可能仅仅意味着一条宽五十英里的大运河两岸长满了草和蕨类植物。

[wen] [ðə; ði][kə'nælz] ['dʌb(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [spɑːts][æt; ət][ðə; ði]['dʒəŋkʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'nælz]
When the canals double , the little round spots at the junctions of the canals
什么时候 这 运河 双倍的 , 这 小的 圆形的 地点 在 这 交汇处 的 这 运河
['dɑːrkən] .
darken .
变暗 .

当运河汇合时，运河交汇处的小圆点会变暗。

[pər'hæps] [ðiːz] [spɑːts][ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [-]
Perhaps these spots are like little islands [72]
也许 这些 地点 是 喜欢 小的 岛屿 [-]

也许这些地方就像小岛一样[72]

[ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] . "
in a desert , and they are covered with grass during the summer time . "
在 一个 沙漠 , 和 他们 是 涵盖 和 草 期间 这 夏天 时间 . "

它们生长在沙漠中，夏天的时候会长满草。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] , " [sed] ['hæri] .
" I should like to live on one of those little islands , " said Harry .
" 我 应该 喜欢 到 居住 在 一 的 那些 小的 岛屿 , " 说 哈里 .

“我真想住在那些小岛上，”哈利说。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['neli] ? "
" Wouldn't you , Nellie ? "
" 不会 你 , 内莉 ? "

“难道你不想吗，内莉？”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] ['dɑːli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
" If I could take my dollie with me , " she replied , as she gazed at it
" 如果 我 可以 拿 我的 娃娃 和 我 , " 她 回复 , 作为 她 凝视 在 它
['tendərli] .
tenderly .
温柔地 .

“如果我能带上我的娃娃就好了，”她一边温柔地凝视着娃娃，一边回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [goʊ][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [boʊt] - [raɪdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['aɪləndz] .
" And we might go for little boat - rides all around the islands .
" 和 我们 可能 去 为了 小的 船 - 骑行 全部 大约 这 岛屿 .

“我们可能会乘船环岛游览。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɑːn][mɑːrz] [huː] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔliz] [laɪk] [maɪn]
Do you think there are any little girls on Mars who have beautiful dollies like mine
做 你 思考 那里 是 任何 小的 女孩们 在 火星 WHO 有 美丽的 手推车 喜欢 矿
? "
? "
? "

你觉得火星上有小女孩拥有像我这样的漂亮洋娃娃吗?

" [aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn]
" I really do not know , " replied Mary ; " but if there are any people living on
" 我 真的 做 不是 知道 , " 回复 玛丽 ; " 但 如果 那里 是 任何 人们 活的 在
[mɑːrz] ,
Mars ,
火星 ,

“我真的不知道，”玛丽回答说；“但是如果火星上真的有人类居住，

[aɪ][duː] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ˌjuː 'es] .
I do know they are not like us .
我 做 知道 他们 是 不是 喜欢 我们 .

我知道他们和我们不一样。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [er] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [briːð] .
We could not live there , as there is not enough air for us to breathe .
我们 可以 不是 居住 那里 , 作为 那里 是 不是 足够的 空气 为了 我们 到 呼吸 .

我们无法在那里生活，因为那里空气稀薄，不足以让我们呼吸。

[wiː; wi] [wʊd] [gæsp][dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [pʊr] [fɪʃ] [dɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] ,
We would gasp just as that poor fish did the other day ,
我们 会 喘气 只是 作为 那 贫穷的 鱼 做过 这 其他 天 ,

我们也会像那天那条可怜的鱼一样，倒吸一口凉气。

[wen] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ][boʊt] .
when Uncle Robert hauled it up out of the lake and threw it into the boat .
什么时候 叔叔 罗伯特 拖拽 它 向上 出去 的 这 湖 和 扔 它 进入 这 船 .

罗伯特叔叔把它从湖里拖出来，扔进了船里。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [er] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
We must have air , and plenty of it , if we want to live . "
我们 必须 有 空气 , 和 很多 的 它 , 如果 我们 想 到 居住 . "

我们要想活下去，就必须有空气，而且是充足的空气。

" [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn][mɑːrz] , [kʊd; kəd][wiː; wi] , ['sɪstər] ? " [sed] ['hæri] .
" So we could not live on Mars , could we , sister ? " said Harry .
" 所以 我们 可以 不是 居住 在 火星 , 可以 我们 , 姐姐 ? " 说 哈里 .

“所以我们不能在火星上生活，对吧，姐姐？”哈利说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nɪrli]

"	It	would	not	be	comfortable	,	"	replied	Mary	;	"	besides	,	it	is	not	nearly
"	它	会	不是	是	舒服的	,	"	回复	玛丽	;	"	除了	,	它	是	不是	几乎

[æz; əz][wɔːrm][æz; əz] [hɪr] .

as	warm	as	here	.
作为	温暖的	作为	这里	.

“那可不舒服，”玛丽回答说；“而且，那里远没有这里暖和。”

[pʊr] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [wʊd] ['nɪrli] [friːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] .

Poor	Uncle	Robert	would	nearly	freeze	during	the	long	winter	.
贫穷的	叔叔	罗伯特	会	几乎	冻结	期间	这	长的	冬天	.

可怜的罗伯特叔叔在漫长的冬季里几乎会被冻死。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] [-]

He	would	also	find	another	surprise	[	73	]
他	会	还	寻找	其他	惊喜	[	-	]

他还会发现另一个惊喜[73]

[ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][mɑːrz] .

awaiting	him	if	he	went	to	Mars	.
等待中	他	如果	他	去	到	火星	.

如果他去了火星，那里会是什么样的景象在等着他。

[mɑːrz][ɪz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] , [soʊ] ['evriθɪŋ] [weɪz] [les] . "

Mars	is	a	smaller	world	than	the	earth	,	so	everything	weighs	less	.	"
火星	是	一个	较小的	世界	比	这	地球	,	所以	一切	重量	较少的	.	"

火星比地球小，所以所有物体的重量都轻。

" [ɑː] ! [aɪ] [siː] , " [sed] ['hæri] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [gliː] .

"	Ah	!	I	see	,	"	said	Harry	,	clapping	his	hands	with	glee	.
"	啊	!	我	看	,	"	说	哈里	,	鼓掌	他的	双手	和	高兴	.

“啊！我明白了，”哈利高兴地拍着手说。

" ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['hevi] [ɑːn][mɑːrz] .

"	Uncle	would	not	be	so	heavy	on	Mars	.
"	叔叔	会	不是	是	所以	重的	在	火星	.

“叔叔在火星上就不会那么重了。”

[haʊ] [glæd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] !

How	glad	he	would	be	to	go	there	!
如何	高兴的	他	会	是	到	去	那里	!

他要是能去那里该多高兴啊！

[pʊr] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] !

Poor	Uncle	Robert	!
贫穷的	叔叔	罗伯特	!

可怜的罗伯特叔叔！

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['hevi] [hiː; hi][dʒʌst] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [wɔːks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .

He	is	so	heavy	he	just	shakes	the	house	when	he	walks	across	the	floor	.
他	是	所以	重的	他	只是	奶昔	这	房子	什么时候	他	散步	穿过	这	地面	.

他太重了，走在地板上都会震动房子。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] : - [goʊ][tuː; tə][mɑːrz] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ,

Next	time	I	see	him	I	shall	say	:	'	Go	to	Mars	,	Uncle	Robert	,
下一个	时间	我	看	他	我	将	说	:	-	去	到	火星	,	叔叔	罗伯特	,

下次见到他，我会说：“去火星吧，罗伯特叔叔。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər] . -

and	see	what	will	happen	to	you	there	.	'
和	看	什么	将要	发生	到	你	那里	.	-

看看你在那里会发生什么。

[haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hiː; hi] [weɪ] [ɑːn][mɑːrz] ? "
How much would he weigh on Mars ? "
如何 很多 会 他 称重 在 火星 ? "

他在火星上会有多重?

" [hiː; hi] [weɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [paʊndz] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʊd] [weɪ] ['oʊnli] ['naɪnti]
" He weighs two hundred and forty pounds here , and would weigh only ninety
" 他 重量 二 百 和 四十 磅 这里 , 和 会 称重 仅有的 九十
[paʊndz] [ðer; ðər] ,
pounds there ,
磅 那里 ,

“他在这里重240磅，在那里只有90磅重。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [weɪ] ['oʊnli] ['θɜːrti] [paʊndz] .
and you would weigh only thirty pounds .
和 你 会 称重 仅有的 三十 磅 .

你的体重只会是30磅。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] , [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ,
So I could pick you up , couch and all ,
所以 我 可以 挑选 你 向上 , 长椅 和 全部 ,

所以我可以把你连沙发一起接走，

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['neli] ['kæriz] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɪn][ɪts] [dɑːl] - ['kærɪdʒ] . "
and carry you as easily as Nellie carries her doll in its doll - carriage . "
和 携带 你 作为 容易地 作为 内莉 携带 她 玩具娃娃 在 它是玩具娃娃 - 运输 . "

就像内莉用娃娃车推着她的娃娃一样轻松地带着你。

" [ðen] ['dɑːli] [wʊd] [weɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['neli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɑːl]
" Then dollie would weigh nothing at all , " said Nellie , looking at her doll
" 然后 娃娃 会 称重 没有什么 在 全部 , " 说 内莉 , 寻找 在 她 玩具娃娃
['kjʊriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“那样的话，娃娃就一点重量都没有了，”内莉一边好奇地看着她的娃娃一边说。

['hæri] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd]['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] :
Harry looked puzzled , and after thinking a moment , he said to his sister :
哈里 看起来 困惑 , 和 后 思维 一个 片刻 , 他 说 到 他的 姐姐 :

哈利一脸困惑，想了一会儿后，对妹妹说：

" [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [waɪ] [aɪ] [wʊd] [weɪ] [les] [ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][mɑːrz] . " [-]
" I cannot see why I would weigh less if I went to Mars . " [74]
" 我 不能 看 为什么 我 会 称重 较少的如果 我 去 到 火星 . " [-]

“我不明白如果我去火星，我的体重为什么会减轻。”[74]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第3/6页

[mɑːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

MARS	AND	THE	EARTH	.
火星	和	这	地球	.

火星与地球。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['plænɪt] ['biːɪŋ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	Because	the	planet	being	smaller	than	the	earth	,
"	因为	这	行星	存在	较小的	比	这	地球	,

因为这个行星比地球小，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [les] ['paʊər] [tuː; tə] [əˈtrækt] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

it	has	less	power	to	attract	you	and	to	hold	you	down	to	its	surface	.
它	有	较少的	力量	到	吸引	你	和	到	抓住	你	向下	到	它是	表面	.

它吸引你和将你困在它表面的能力较弱。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['mægnət] ,

The	earth	is	like	a	great	magnet	,
这	地球	是	喜欢	一个	伟大的	磁铁	,

地球就像一块巨大的磁铁，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es]

and	if	there	were	not	something	drawing	us	to	it	and	keeping	us
和	如果	那里	是	不是	某物	绘画	我们	到	它	和	保持	我们

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

如果没有某种东西吸引我们并让我们留在那里，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .

we	would	be	greatly	puzzled	.
我们	会	是	非常	困惑	.

我们会感到非常困惑。

[teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [wʊd] [nɑːt][stænd][fɜːrm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['stægər] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər]

Tables	and	chairs	would	not	stand	firm	,	and	we	would	stagger	about	for
表格	和	椅子	会	不是	站立	公司	,	和	我们	会	错开	关于	为了

[wɑːnt][ʌv; əv] [weɪt] ,

want	of	weight	,
想	的	重量	,

桌椅摇摇晃晃，我们因为身体无力而步履蹒跚。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['daɪvər] [traɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .

just	as	when	a	diver	tries	to	walk	in	deep	water	.
只是	作为	什么时候	一个	潜水员	尝试	到	走	在	深的	水	.

就像潜水员试图在深水中行走一样。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] ['hevi] [weɪts] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]

He	has	to	have	heavy	weights	fastened	to	him	so	as	to	keep	him
他	有	到	有	重的	重量	系紧	到	他	所以	作为	到	保持	他

[ɪn] [pleɪs] .

in	place	.
在	地方	.

他身上必须绑上重物才能保持不动。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['hevi] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [weɪ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ɑːn]

A	stone	that	would	be	quite	heavy	on	earth	would	weigh	only	a	few	ounces	on
一个	石头	那	会	是	相当	重的	在	地球	会	称重	仅有的	一个	很少	盎司	在

[mɑːrz] .

Mars	.
火星	.

一块在地球上很重的石头，在火星上可能只有几盎司重。

['neli] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['dɔliz]

Nellie	could	carry	this	large	rocking	-	chair	I	am	sitting	in	and	eight	or	ten	dollies
内莉	可以	携带	这	大的	摇滚	-	椅子	我	是	坐着	在	和	八	或者	十	手推车

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

内莉可以搬动我坐着的这把大摇椅，还可以搬动八到十辆手推车。

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] [baːz] [faɪv] [fiːt] [haɪ] ?

Do	you	remember	seeing	the	men	at	the	circus	jumping	over	bars	five	feet	high	?
做	你	记住	看到	这	男人	在	这	马戏团	跳	超过	酒吧	五	脚	高的	?

你还记得马戏团里那些跳过五英尺高横杆的表演吗?

[wel] , [ɑːn] [mɑːrz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] , [waɪl] [-]

Well	,	on	Mars	they	could	jump	fifteen	feet	,	while	[	75	]
出色地	,	在	火星	他们	可以	跳	十五	脚	,	尽管	[	-	]

嗯，在火星上，他们可以跳15英尺，而[75]

[ðə; ði] ['klʌmzi] [oʊld] ['elɪfənt] [wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd]

the	clumsy	old	elephant	we	saw	there	would	probably	be	as	graceful	and
这	笨拙	老的	大象	我们	锯	那里	会	大概	是	作为	优美	和

['nɪmb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪr] . "

nimble	as	a	deer	.	"
灵活	作为	一个	鹿	.	"

我们看到的那头笨拙的老象，或许能像鹿一样优雅敏捷。

" [haʊ] [wʊd] ['fʊtbɔːl] [biː; bi] [ɑːn] [mɑːrz] ? " [æskt] ['hæri] .

"	How	would	football	be	on	Mars	?	"	asked	Harry	.
"	如何	会	足球	是	在	火星	?	"	问	哈里	.

“火星上的足球会是什么样子？”哈里问道。

" ['veri] [ˌʌn'laɪk] ['fʊtbɔːl] [hɪr] , [dɪr] .

"	Very	unlike	football	here	,	dear	.
"	非常	与此不同	足球	这里	,	亲爱的	.

“亲爱的，这里和足球完全不一样。”

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] [wʊd] [send] [ðə; ði] [bɔːl] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [hɪr] . "

A	good	kick	would	send	the	ball	much	farther	than	here	.	"
一个	好的	踢	会	发送	这	球	很多	更远	比	这里	.	"

如果踢得好，球能飞得比这里远得多。

" [ɪz] [mɑːrz] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['neli] .

"	Is	Mars	very	far	away	?	"	asked	Nellie	.
"	是	火星	非常	远的	离开	?	"	问	内莉	.

“火星离我们很远吗？”内莉问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː 'es] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] ['goʊɪŋ] ? "

"	If	we	could	go	there	in	a	train	,	would	it	take	us	ever	so	long	going	?	"
"	如果	我们	可以	去	那里	在	一个	火车	,	会	它	拿	我们	曾经	所以	长的	去	?	"

“如果我们乘火车去那里，会花很长时间吗？”

" [ə'baʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] , " [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [went] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	About	sixty	years	,	"	said	Mary	,	laughing	,	"	if	the	train	went	a	mile	a	minute	.
"	关于	六十	年	,	"	说	玛丽	,	笑	,	"	如果	这	火车	去	一个	英里	一个	分钟	.

“大约六十年，”玛丽笑着说，“如果火车每分钟开一英里的话。”

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] , ['goʊɪŋ] [fɔːr] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ten] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

If	you	tried	to	walk	it	,	going	four	miles	an	hour	and	ten	hours	a	day	,
如果	你	尝试	到	走	它	,	去	四	英里	一个	小时	和	十	小时	一个	天	,

如果你尝试步行，以每小时四英里的速度，每天走十个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

it	would	take	you	more	than	two	thousand	years	to	get	there	.
它	会	拿	你	更多的	比	二	千	年	到	得到	那里	.

你需要两千多年才能到达那里。

[soʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [trɪp] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [kæn; kən] [wiː; wi] ?

So	,	I	don't	think	we	can	take	that	trip	,	little	girl	,	can	we	?
所以	,	我	不	思考	我们	能	拿	那	旅行	,	小的	女孩	,	能	我们	?

所以，小姑娘，我觉得我们不能去旅行了，对吗?

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] [ɔːr] ['nebəz] [tuː; tə] [mɑːrz] ,

But	let	us	call	on	the	next	-	door	neighbor	or	neighbors	to	Mars	,
但	让	我们	称呼	在	这	下一个	-	门	邻居	或者	邻居	到	火星	,

但是，让我们来拜访一下火星的邻居们吧。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

for	there	are	about	four	hundred	and	fifty	of	them	.
为了	那里	是	关于	四	百	和	五十	的	他们	.

因为那里大约有四百五十个这样的人。

" ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [p'lænɪts] .

"	STORY	OF	THE	BABY	PLANETS	.
"	故事	的	这	婴儿	行星	.

“小行星的故事。”

" [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Four	hundred	and	fifty	little	worlds	?	"	asked	Harry	.
"	四	百	和	五十	小的	世界	?	"	问	哈里	.

“四百五十个小世界？”哈利问道。

" [wer] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [-]

"	Where	can	there	be	room	for	them	all	,	and	[	76	]
"	在哪里	能	那里	是	房间	为了	他们	全部	,	和	[	-	]

“哪里能容纳他们所有人，而且[76]

[dəunt] [ðeɪ] [nɑːk] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ? "

don't	they	knock	against	each	other	in	the	sky	?	"
不	他们	敲	反对	每个	其他	在	这	天空	?	"

它们在天上难道不会互相碰撞吗?

" [noʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðer; ðər] .

"	No	,	there	is	plenty	of	room	for	them	up	there	.
"	不	,	那里	是	很多	的	房间	为了	他们	向上	那里	.

“不，上面有足够的空间容纳它们。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [smɔːl] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ten] [maɪlz] [waɪd] . "

Besides	,	they	are	so	small	,	some	of	them	being	only	ten	miles	wide	.	"
除了	,	他们	是	所以	小的	,	一些	的	他们	存在	仅有的	十	英里	宽的	.	"

此外，它们面积很小，有些只有十英里宽。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [wɔːkt] [ten] [maɪlz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [sed] ['hæri] ;

"	Why	,	Uncle	Robert	walked	ten	miles	the	other	day	,	"	said	Harry	;
"	为什么	,	叔叔	罗伯特	步行	十	英里	这	其他	天	,	"	说	哈里	;

“哎呀，罗伯特叔叔前几天走了十英里路，”哈利说；

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] .

"	he	could	walk	all	around	those	little	worlds	.
"	他	可以	走	全部	大约	那些	小的	世界	.

他可以在那些小世界里四处走动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] ,

And	if	they	are	so	little	,
和	如果	他们	是	所以	小的	,

如果他们如此渺小，

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [weɪ] ['skersli] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

I	suppose	he	would	weigh	scarcely	anything	at	all	if	he	lived	on	one	of	them
我	认为	他	会	称重	几乎	任何事物	在	全部	如果	他	居住地	在	一	的	他们

.

:

.

我想如果他只吃其中一块肉，他的体重应该会非常轻。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] - [liːg] [buːts]

I	should	think	he	would	be	almost	like	the	giant	with	the	seven	-	league	boots
我	应该	思考	他	会	是	几乎	喜欢	这	巨大的	和	这	七	-	联盟	靴子

.

:

.

我想他应该就像穿着七里靴的巨人一样。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['neli] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

Don't	you	remember	,	Nellie	,	you	were	reading	about	him	the	other	day	.
不	你	记住	,	内莉	,	你	是	阅读	关于	他	这	其他	天	.

内莉，你不记得了吗？前几天你还在读关于他的文章呢。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [ðer; ðər] ,

Poor	little	Jack	the	Giant	Killer	would	not	have	much	chance	there	,
贫穷的	小的	杰克	这	巨大的	杀手	会	不是	有	很多	机会	那里	,

可怜的小杰克，那个巨人杀手，在那里恐怕没什么机会。

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] [ɪf] [hiː; hi] [weɪd] [soʊ]['lɪt(ə)l] .

but	perhaps	he	could	fly	if	he	weighed	so	little	.
但	也许	他	可以	飞	如果	他	称重	所以	小的	.

但如果他体重这么轻，或许就能飞了。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] ['fʊtbɔːl] [biː; bi][ɑːn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] ? "

And	how	would	football	be	on	these	little	worlds	?	"
和	如何	会	足球	是	在	这些	小的	世界	?	"

在这些小星球上，足球会是什么样子呢?

" [juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði][bɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['plænɪt] [ˌɔːltə'geðər]

"	You	might	give	the	ball	such	a	kick	that	it	would	leave	the	planet	altogether
"	你	可能	给	这	球	这样的	一个	踢	那	它	会	离开	这	行星	共

[ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	circle	around	the	sun	as	a	planet	on	its	own	account	.
和	圆圈	大约	这	太阳	作为	一个	行星	在	它是	自己的	帐户	.

“你可能会用力踢球，让球完全离开地球，像一颗行星一样绕着太阳运行。”

" [haʊ] ['hæri] [ænd; ənd] ['neli] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	How	Harry	and	Nellie	laughed	at	the	idea	of	a	football	circling	around	the
"	如何	哈里	和	内莉	笑了	在	这	主意	的	一个	足球	盘旋	大约	这

[sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['plænɪt] !

sun	as	a	planet	!
太阳	作为	一个	行星	!

“哈里和内莉听到足球像行星一样绕着太阳转的想法时，都哈哈大笑！”

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ? " [in'kwaiəd] ['hæri] . [-]

"	And	is	this	really	true	?	"	inquired	Harry	.	[	77	]
"	和	是	这	真的	真的	?	"	询问	哈里	.	[	-	]

“这是真的吗？”哈利问道。[77]

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['feri] ['stɔːri] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] .
" Why , this is better than any fairy story I ever heard .
" 为什么 , 这 是 更好的 比 任何 仙女 故事 我 曾经 听到 .

“这比我听过的任何童话故事都精彩。”

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔːr] .
Now , tell me some more .
现在 , 告诉 我 一些 更多的 .

现在，请再告诉我一些情况。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] [ɑːn] [ðiːz] ['taɪni] [wɜːrld] ? "
Don't you think we might be able to fly on these tiny worlds ? "
不 你 思考 我们 可能 是 有能力的 到 飞 在 这些 微小的 世界 ? "

你不觉得我们或许可以在这些微小的星球上飞行吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ʌp] [ðer; ðər] ,
" If you could get someone to make you a pair of wings up there ,
" 如果 你 可以 得到 某人 到 制作 你 一个 一对 的 翅膀 向上 那里 ,

“如果你能找到人帮你做一对翅膀飞到天上去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [flai] .
it would be quite easy to fly .
它 会 是 相当 简单的 到 飞 .

飞行会非常容易。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [wʊd] ['oʊnli] [weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ,
Our bodies would only weigh a few pounds ,
我们的 身体 会 仅有的 称重 一个 很少 磅 ,

我们的身体重量只会只有几磅，

[soʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flæp] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]
so we ought to be able to flap a pair of wings strong enough to keep
所以 我们 应该 到 是 有能力的 到 瓣膜 一个 一对 的 翅膀 强的 足够的 到 保持
[ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] .
us flying .
我们 飞行 .

所以我们应该能够拍打出一对足够强壮的翅膀，让我们能够飞翔。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] [ɪz] [æz; əz] [dens] [æz; əz] ['aʊərz] . "
That is , if the air around these little worlds is as dense as ours . "
那 是 , 如果 这 空气 大约 这些 小的 世界 是 作为 稠密 作为 我们的 . "

也就是说，如果这些小世界周围的空气密度和我们地球周围的空气密度一样的话。

" [dəunt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ðen] , " [sed] ['hæri] [rɪ'gretfəli] ,
" Don't I wish I lived there , then , " said Harry regretfully ,
" 不 我 希望 我 居住地 那里 , 然后 , " 说 哈里 遗憾的是 ,

“那我真希望自己住在那里啊，”哈利遗憾地说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [leɪm] .
" because it would not matter about my being lame .
" 因为 它 会 不是 事情 关于 我的 存在 瘸 .

因为就算我腿脚不便也无关紧要。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [wɪŋz] [wen'evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['neli] ,
And I could put on my wings whenever I wanted to see you , Nellie ,
和 我 可以 放 在 我的 翅膀 每当 我 通缉 到 看 你 , 内莉 ,

我随时都可以展开翅膀去看你，内莉。

[ænd; ənd] [flai] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [wei] , [wei] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] — — "
and fly across the park , and way , way up into the sky , and — — "
和 飞 穿过 这 公园 , 和 方式 , 方式 向上 进入 这 天空 , 和 — — "

然后飞过公园，一直飞到很高很高的天空，然后——”

" [oʊ] , [dəunt] !
" Oh , don't !
" 哦 , 不 !

“哦，别这样！”

['hæri] , " [sed] ['neli] ,
Harry , " said Nellie ,
哈里 , " 说 内莉 ,

“哈里，”内莉说。

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][ɪn]
throwing her doll on the ground and catching hold of her cousin in
投掷 她 玩具娃娃 在 这 地面 和 捕捉 抓住 的 她 表哥 在
[dɪs'meɪ] ;
dismay ;
沮丧 ;

她把玩偶扔到地上，惊慌地抓住表妹；

" [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] .
" if you go you must take me with you too .
" 如果 你 去 你 必须 拿 我 和 你 也 .

“如果你要走，一定要带上我。”

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [tʃɑːrdʒ] ,
And poor little dollie , " she continued , suddenly remembering her precious charge ,
和 贫穷的 小的 娃娃 , " 她 持续 , 突然 记住 她 宝贵的 收费 ,

“可怜的小娃娃，”她继续说道，突然想起了她珍爱的孩子。

" [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['meri] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][ænd; ənd] [ænt] ['ægnəs] [-]
" and Cousin Mary and Uncle Robert and Aunt Agnes [78]
" 和 表哥 玛丽 和 叔叔 罗伯特 和 阿姨 艾格尼丝 [-]

“还有表妹玛丽、罗伯特叔叔和艾格尼丝阿姨[78]

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and everybody in the world .
和 大家 在 这 世界 .

以及全世界的每一个人。

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [fluː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ? "
What would we do if you flew away from us ? "
什么 会 我们 做 如果 你 飞翔 离开 从 我们 ? "

如果你飞走了，我们该怎么办?

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , " [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɪs'meɪ] ;
" But I can't , " said Harry , laughing at her dismay ;
" 但 我 不能 , " 说 哈里 , 笑 在 她 沮丧 ;

“但我做不到，”哈利笑着说，看着她沮丧的表情；

" [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər][ɔːl]
" and it's just like a little girl to think I would go and leave her all
" 和 它是 只是 喜欢 一个 小的 女孩 到 思考 我 会 去 和 离开 她 全部
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

“就像个小女孩会认为我会离开她，把她一个人留下一样。”

[noʊ] , [wiːl] [ɔːl][goʊ][sʌm; səm] [deɪ] , [wəʊnt][wiː; wi] ?
No , we'll all go some day , won't we ?
不 , 出色地 全部 去 一些 天 , 惯于 我们 ?

不，我们总有一天都会去的，不是吗?

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈmeri] ; " [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz]
" he continued , turning to his sister Mary ; " and we'll be with the angels
" 他 持续 , 转弯 到 他的 姐姐 玛丽 ; " 和 出色地 是 和 这 天使
— [ænd; ənd][hæv; həv] [wɪŋz] .
— and have wings .
— 和 有 翅膀 .

他转过身对妹妹玛丽说："我们将与天使在一起——并且拥有翅膀。"

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈneli] [ænd; ənd][aɪ] — [waɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][flai] ,
You and Nellie and I — why , we will all fly ,
你 和 内莉 和 我 — 为什么 , 我们 将要 全部 飞 ,

你、内莉还有我——我们都会飞翔，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fərˈget] [aɪ][ˈevər] [wʌz; wəz] [leɪm] [ɑːn] [ˈplænɪt] [ɜːrθ] [ðen] . "
and I shall forget I ever was lame on planet earth then . "
和 我 将 忘记 我 曾经 曾是 瘸 在 行星 地球 然后 . "

那时我就会忘记我曾经在地球上是个跛子。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ˈfɑːðər] [hæv; həv] [wɪŋz] , [tuː] ? " [æskt] [ˈneli] [ˈkjʊriəsli] .
" And will father have wings , too ? " asked Nellie curiously .
" 和 将要 父亲 有 翅膀 , 也 ? " 问 内莉 奇怪的是 .

"那爸爸也会有翅膀吗？"内莉好奇地问。

" [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [per] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bɪg] [ˈiːgəlz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
" He will want a very big pair , something like the big eagle's down at the
" 他 将要 想 一个 非常 大的 一对 , 某物 喜欢 这 大的 老鹰的 向下 在 这
[əˈkweriəm] . "
aquarium . "
水族馆 . "

"他想要一对非常大的，就像水族馆里那只大鹰的翅膀一样。"

" [wɪl] [hiː; hi] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [roʊg] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [laʊd] , [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" Will he , you little rogue ? " exclaimed the loud , good - natured voice of her
" 将要 他 , 你 小的 流氓 ? " 惊呼 这 大声 , 好的 - 自然 嗓音 的 她
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

"他会吗，你这小淘气？"她父亲用洪亮而和蔼的声音喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
as he appeared on the scene .
作为 他 出现 在 这 场景 .

当他出现在现场时。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
" So this is where you are ,
" 所以 这 是 在哪里 你 是 ,

"所以这就是你现在的位置，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] . "
and I have been looking for you all over the house and grounds . "
和 我 有 到过 寻找 为了 你 全部 超过 这 房子 和 理由 . "

我一直在房子里和院子里到处找你。

" [aɪ][toʊld] [nɜːrs] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" I told nurse I would be back in a minute , " she replied .
" 我 讲述 护士 我 会 是 后退 在 一个 分钟 , " 她 回复 .

"我告诉护士我马上回来，"她回答说。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] ; " [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr]
" A minute ! " said her father , laughing heartily ; " why , you have been here
" 一个 分钟 ! " 说 她 父亲 , 笑 衷心地 ; " 为什么 , 你 有 到过 这里
['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] .
nearly an hour .
几乎 一个 小时 .

“等一下！”她父亲爽朗地笑着说，“哎呀，你们已经在这里待了快一个小时了。”

[soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] , [duː][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [-]
So you want your father to have wings , do you , you [79]
所以 你 想 你的 父亲 到 有 翅膀 , 做 你 , 你 [-]

所以你想让你的父亲长出翅膀，是吗？[79]

['lɪt(ə)l] [roʊg] !
little rogue !
小的 流氓 !

小淘气！

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [flaɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] .
Wait till I show you how you would fly if you had wings .
等待 直到 我 展示 你 如何 你 会 飞 如果 你 有 翅膀 .

等我让你见识一下，如果你有翅膀，你会怎么飞。

" [ðə; ðiː][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['dɑːli] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
" The next moment he put her up on his shoulder , dollie and all ,
" 这 下一个 片刻 他 放 她 向上 在 他的 肩膀 , 娃娃 和 全部 ,

“下一刻，他把她连同娃娃一起扛到了肩上。”

[ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['medoʊ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
and ran with her across the meadow at full speed ,
和 跑 和 她 穿过 这 草地 在 满的 速度 ,

然后带着她全速穿过草地。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [læft] ['merəli] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
while she laughed merrily and clapped her hands with delight .
尽管 她 笑了 兴高采烈地 和 鼓掌 她 双手 和 喜 .

她开心地笑着，高兴地拍着手。

" [soʊ][ðə; ðiː]['pɑːrti][ɪz]['broʊkən][ʌp] , " [sed] ['hɛriːz] [nɜːrs] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər]
" So the party is broken up , " said Harry's nurse , who came to look after her
" 所以 这 派对 是 破碎的 向上 , " 说 哈利的 护士 , WHO 来了 到 看 后 她
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

“所以聚会散了，”哈利的护士说道，她来照顾哈利。

" [jes] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [floʊn] , " [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] .
" Yes ; one of the audience has flown , " said Harry , laughing .
" 是的 ; 一 的 这 观众 有 飞行 , " 说 哈里 , 笑 .

“是的，有一位观众飞走了，”哈利笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][flaɪ] , [tuː] , " [sed] ['meri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] ['hæri] ['lʌvɪŋli] .
" And I must fly , too , " said Mary , as she kissed Harry lovingly .
" 和 我 必须 飞 , 也 , " 说 玛丽 , 作为 她 亲吻 哈里 深情地 .

“我也必须飞走，”玛丽说着，深情地吻了哈利。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['sʌnz] ['fæməli][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" And I shall tell you about the rest of Giant Sun's family to - morrow .
" 和 我 将 告诉 你 关于 这 休息 的 巨大的 太阳的 家庭 到 - 明天 .

“明天我会告诉你们关于巨日家族其他成员的情况。”

[gʊd] - [baɪ] . " [-]
Good - by . " [80]
好的 - 经过 . " [-]

再见。[80]

['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːnz] .
STORY OF JUPITER AND HIS MOONS .
故事 的 木星 和 他的 月亮 .

木星及其卫星的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['meri] [kʊd; kəd] [siː] ['hæri] [ə'gen] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] " [skaɪ] -
It was several days before Mary could see Harry again and tell him " sky -
它 曾是 一些 天 前 玛丽 可以 看 哈里 再次 和 告诉 他 " 天空 -
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

过了好几天，玛丽才能再次见到哈利，并给他讲“天空的故事”。

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] .
" as he called them , for he had been suffering much pain .
" 作为 他 称为 他们 , 为了 他 有 到过 痛苦 很多 疼痛 .

“他这样称呼他们，因为他一直饱受痛苦。”

['iːv(ə)n][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Even her gentle voice irritated him ,
甚至 她 温和的 嗓音 受刺激 他 ,

就连她温柔的声音都让他感到烦躁。

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪət][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌfərər] [wʌz; wəz]
and perfect quiet was ordered by the doctor until the little sufferer was
和 完美的 安静的 曾是 订购 经过 这 医生 直到 这 小的 患者 曾是
['betər] .
better .
更好的 .

医生下令保持绝对安静，直到小病人康复为止。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
At last he was able to enjoy the sunlight and the flowers and the
在 最后的 他 曾是 有能力的 到 享受 这 阳光 和 这 花朵 和 这
[sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ə'gen] ,
song of the birds again ,
歌曲 的 这 鸟类 再次 ,

他终于又能享受阳光、鲜花和鸟儿的歌唱了。

[ænd; ənd] [wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] , [æz; əz] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
and one bright morning he was all ready , as he told his sister ,
和 一 明亮的 早晨 他 曾是 全部 准备好 , 作为 他 讲述 他的 姐姐 ,

在一个阳光明媚的早晨，他已经做好了一切准备，正如他告诉妹妹的那样：

[tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] [tuː; tə]['stɑːrˌlænd] .
to take another trip to Starland .
到 拿 其他 旅行 到 星域 .

再去一次星际乐园。

[æz; əz] ['meri] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['piləuz] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sʌnʃeɪd]
As Mary arranged the pillows on the couch for him , and a large sunshade
作为 玛丽 安排 这 枕头 在 这 长椅 为了 他 , 和 一个 大的 遮阳伞
,
,
,

玛丽一边帮他整理沙发上的枕头，一边摆放着一个大遮阳伞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

so	that	the	glare	of	sunlight	would	not	hurt	his	eyes	,
所以	那	这	强光	的	阳光	会	不是	伤害	他的	眼睛	,

以免刺眼的阳光伤害他的眼睛。

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] , [hiː; hi] [sed] :

he	caught	hold	of	her	hand	and	,	pressing	it	lovingly	,	he	said	:
他	捕捉	抓住	的	她	手	和	,	紧迫	它	深情地	,	他	说	:

他握住她的手，深情地握着，说道:

" ['dɑːrlɪŋ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ?

"	Darling	,	what	should	I	do	without	you	?
"	亲爱的	,	什么	应该	我	做	没有	你	?

亲爱的，没有你我该怎么办?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

You	are	so	good	to	me	.	"
你	是	所以	好的	到	我	.	"

你对我真好。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] ! " [sed] ['meri] ,

"	How	can	I	help	it	,	little	sweetheart	!	"	said	Mary	,
"	如何	能	我	帮助	它	,	小的	亲爱的	!	"	说	玛丽	,

“我怎么能帮上忙呢，小宝贝！”玛丽说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'saɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ðæt]

as	she	turned	her	head	aside	to	keep	him	from	seeing	the	tears	that
作为	她	转向	她	头	旁边	到	保持	他	从	看到	这	眼泪	那

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ; [-]

would	come	to	her	eyes	;	[	81	]
会	来	到	她	眼睛	;	[	-	]

她把头扭到一边，不让他看到她眼中的泪水；[81]

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] ['dɪrli] .

"	how	can	I	help	it	,	when	I	love	you	so	dearly	.
"	如何	能	我	帮助	它	,	什么时候	我	爱	你	所以	亲爱的	.

我怎能不这样呢，我如此深爱着你。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

Besides	,	you	are	my	own	dear	little	brother	,
除了	,	你	是	我的	自己的	亲爱的	小的	兄弟	,

此外，你是我亲爱的弟弟。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [mɪst] [juː; jʊ][ɔːl] [læst] [wiːk] . "

and	you	don't	know	how	I	missed	you	all	last	week	.	"
和	你	不	知道	如何	我	错过	你	全部	最后的	星期	.	"

你们不知道我上周有多想念你们。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] , ['sɪstər] ?

"	Did	you	really	,	sister	?
"	做过	你	真的	,	姐姐	?

“你真的这么做了吗，姐姐？”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv]

And	I	was	dreaming	away	all	day	long	about	the	wonderful	stories	you	have
和	我	曾是	做梦	离开	全部	天	长的	关于	这	精彩的	故事	你	有

[bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

been	telling	me	.
到过	讲述	我	.

我一整天都在想着你给我讲的那些精彩故事。

[aɪ] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] [ɑːn][mɑːrz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪbi]

I	played	football	on	Mars	,	and	had	beautiful	wings	when	I	lived	on	the	baby
我	玩	足球	在	火星	,	和	有	美丽的	翅膀	什么时候	我	居住地	在	这	婴儿

[p'lænɪts] ,

planets	,
行星	,

我曾在火星上踢足球，在年轻的行星上生活时，我长着美丽的翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

and	flew	from	one	to	another	,	and	now	I	want	to	know	something	about
和	飞翔	从	一	到	其他	,	和	现在	我	想	到	知道	某物	关于

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [p'lænɪts] .

the	giant	planets	.
这	巨大的	行星	.

我曾飞越多个行星，现在我想了解一些关于巨行星的知识。

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪni] [p'lænɪts] .

You	said	they	lived	next	door	to	the	little	tiny	planets	.
你	说	他们	居住地	下一个	门	到	这	小的	微小的	行星	.

你说他们住在那些小行星的隔壁。

" ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] .

"	STORY	OF	JUPITER	.
"	故事	的	木星	.

木星的故事。

" [jes] , [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] [p'lænɪts] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] ,

"	Yes	,	next	door	to	the	baby	planets	we	come	to	the	largest	of	all	,
"	是的	,	下一个	门	到	这	婴儿	行星	我们	来	到	这	最大	的	全部	,

“是的，紧挨着那些小行星，我们就来到了最大的行星，”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] .

the	giant	planet	Jupiter	.
这	巨大的	行星	木星	.

巨大的行星木星。

[ɪf] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wɜːr; wər] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [ɪ'lev(ə)n] [gloʊbz] [æz; əz][lɑːrdʒ]

If	a	tunnel	were	made	through	the	center	of	Jupiter	,	eleven	globes	as	large
如果	一个	隧道	是	制成	通过	这	中心	的	木星	,	十一	地球仪	作为	大的

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

as	the	earth	,
作为	这	地球	,

如果在木星中心开凿一条隧道，其长度相当于11个地球大小的球体，

[pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] , [wʊd] [riːtʃ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

placed	side	by	side	,	would	reach	from	one	side	to	the	other	.
放置	边	经过	边	,	会	抵达	从	一	边	到	这	其他	.

并排放置，长度可以从一边到另一边。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [gloʊbz] [aʊt] [ʌv; əv] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]

You	could	make	thirteen	hundred	globes	out	of	planet	Jupiter	as	large	as	the
你	可以	制作	十三	百	地球仪	出去	的	行星	木星	作为	大的	作为	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

你可以用木星制作一千三百个和地球一样大的球体。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['snoʊbɔːl] ,

If	the	earth	were	a	large	snowball	,
如果	这	地球	是	一个	大的	雪球效应	,

如果把地球比作一个巨大的雪球，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][roʊl] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['snəʊˌbɔːlz] ['ɪntuː][wʌn] ,

and	a	giant	could	roll	thirteen	hundred	such	snowballs	into	one	,
和	一个	巨大的	可以	卷	十三	百	这样的	雪球	进入	一	,

一个巨人可以把一千三百个这样的雪球滚成一个。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːl] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] . [-]

he	would	have	a	ball	to	play	with	as	large	as	planet	Jupiter	.	[	82	]
他	会	有	一个	球	到	玩	和	作为	大的	作为	行星	木星	.	[	-	]

他可以玩一个像木星一样大的球。[82]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

If	it	were	made	of	the	same	material	as	the	earth	,
如果	它	是	制成	的	这	相同的	材料	作为	这	地球	,

如果它是由与地球相同的物质构成的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] . "

it	would	be	more	than	three	hundred	times	as	heavy	.	"
它	会	是	更多的	比	三	百	时代	作为	重的	.	"

它的重量将是原来的三百多倍。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['dʒaɪənt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['snoʊbɔːl] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	would	take	a	very	big	giant	to	play	with	that	snowball	,	wouldn't	it	?	"
"	它	会	拿	一个	非常	大的	巨大的	到	玩	和	那	雪球效应	,	不会	它	?	"

[sed] ['hæri] ,

said	Harry	,
说	哈里	,

“要玩那个雪球，得是个非常非常大的巨人才行，对吧？”哈利说。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

smiling	at	the	thought	.
微笑	在	这	想法	.

想到这里，我不禁微笑起来。

" [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] , [wʊd] [ðer; ðər]

"	There	would	not	be	much	room	in	the	sky	for	him	to	play	in	,	would	there
"	那里	会	不是	是	很多	房间	在	这	天空	为了	他	到	玩	在	,	会	那里

?

?
?

“天空中恐怕没有多少空间让他玩耍，对吧？”

" ['dʒaɪənt]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	GIANT	JUPITER	AND	THE	EARTH	.
"	巨大的	木星	和	这	地球	.

“巨大的木星和地球。

" ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['læfɪŋ] ;

"	Plenty	of	room	,	"	replied	his	sister	,	laughing	;
"	很多	的	房间	,	"	回复	他的	姐姐	,	笑	;

“空间很充足，”他妹妹笑着回答；

" [ruːm] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [bɔːlz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['dʒuːpɪtər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

"	room	for	millions	and	millions	of	balls	as	large	as	Jupiter	,	and	much
"	房间	为了	百万	和	百万	的	球	作为	大的	作为	木星	,	和	很多

, [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] . "

,	much	larger	.	"
,	很多	更大的	.	"

“这里可以容纳数百万个像木星一样大，甚至更大得多的球体。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [ðə; ði][skaɪ][mʌst; məst][biː; bi] ! " [sed] ['hæri] , [ɪn] [ɔː] .

"	What	a	wonderful	place	the	sky	must	be	!	"	said	Harry	,	in	awe	.
"	什么	一个	精彩的	地方	这	天空	必须	是	!	"	说	哈里	,	在	敬畏	.

“天空一定是个多么美妙的地方啊！”哈利惊叹道。

" [naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mɔːr] [-]
" Now , tell me some more [83]
" 现在 , 告诉 我 一些 更多的 [-]

“现在，再告诉我一些[83]

[əˈbaʊt] [ˈdʒuːpɪtər] .
about Jupiter .
关于 木星 .

关于木星。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [læst] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ˈblæŋkɪts] , [ænd; ənd] [ˈveri] ,
Didn't you tell me last week that he is hidden away among blankets , and very ,
没有 你 告诉 我 最后的 星期 那 他 是 隐 离开 之中 毯子 , 和 非常 ,

你上周不是告诉我他躲在毯子底下吗?

[ˈveri] [hɑːt] ? "
very hot ? "
非常 热的 ? "

很热吗?

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ˈhæri] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [kuːl] [daʊn] ,
" That is right , Harry , but some day he will cool down ,
" 那 是 正确的 , 哈里 , 但 一些 天 他 将要 凉爽的 向下 ,

“没错，哈里，但他总有一天会冷静下来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈoʊʃnz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [leɪks] .
and the blankets will change into beautiful oceans and seas and lakes .
和 这 毯子 将要 改变 进入 美丽的 海洋 和 海域 和 湖泊 .

毯子会变成美丽的海洋、大海和湖泊。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrld] [laɪk] [ˈaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
Then it will be a world like ours , with trees and flowers ,
然后 它 将要 是 一个 世界 喜欢 我们的 , 和 树木 和 花朵 ,

那时，它将成为一个像我们这个世界一样，有树木和鲜花的世界。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] . "
and perhaps people will live there . "
和 也许 人们 将要 居住 那里 . "

或许会有人在那里居住。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈdʒuːpɪtər][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt]
" The sun is so much further away from Jupiter than from the earth that
" 这 太阳 是 所以 很多 更远 离开 从 木星 比 从 这 地球 那
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][wʌn] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] .
it gives it only one twenty - seventh as much light and heat .
它 给予 它 仅有的 一 二十 - 第七 作为 很多 光 和 热 .

“太阳距离木星的距离比距离地球的距离远得多，因此它照射到木星上的光和热量只有地球的二十七分之一。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [læmp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
If you can imagine the sun as a bright lamp in the sky ,
如果 你 能 想象 这 太阳 作为 一个 明亮的 灯 在 这 天空 ,

如果你能把太阳想象成天空中一盏明亮的灯，

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [ˈtɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [tɪl] [ɪts] [laɪt] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈtwenti] -
and someone turning down the wick of the lamp till its light is only one twenty -
和 某人 转弯 向下 这 灯芯 的 这 灯 直到它是 光 是 仅有的 一 二十 -
[ˈsev(ə)nθ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
seventh as bright as it is now ,
第七 作为 明亮的 作为 它 是 现在 ,

有人把灯芯拧得很细，直到灯光亮度只有现在的二十七分之一。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪm][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [smɔːl][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hiːt] [mʌst; məst]

you	can	imagine	how	dim	the	light	and	small	the	amount	of	heat	must
你	能	想象	如何	暗淡	这	光	和	小的	这	数量	的	热	必须

[biː; bi][ɑːn]['dʒuːpɪtər] . "

be	on	Jupiter	.	"
是	在	木星	.	"

你可以想象木星上的光线有多么昏暗，热量有多么微弱。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] ['dʒuːpɪtər] [teɪk] [ɪn]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ? " [æskt] ['hæri] .

"	How	long	does	Jupiter	take	in	going	round	the	sun	?	"	asked	Harry	.
"	如何	长的	做	木星	拿	在	去	圆形的	这	太阳	?	"	问	哈里	.

“木星绕太阳公转一周需要多长时间？”哈利问道。

" [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['aʊərz] [lɔːŋ] ,

"	About	twelve	years	,	"	replied	Mary	;	"	and	the	day	is	only	about	ten	hours	long	,
"	关于	十二	年	,	"	回复	玛丽	;	"	和	这	天	是	仅有的	关于	十	小时	长的	,

“大约十二年，”玛丽回答说，“而一天只有大约十个小时。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [æz; əz] [hɪr] . "

instead	of	twenty	-	four	as	here	.	"
反而	的	二十	-	四	作为	这里	.	"

而不是像这里一样是二十四。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [deɪ] ! " [sed] ['hæri] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	What	a	short	day	!	"	said	Harry	,	in	surprise	.
"	什么	一个	短的	天	!	"	说	哈里	,	在	惊喜	.

“今天过得真快！”哈利惊讶地说。

" [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][wɜːrk]['oʊnli][faɪv] ['aʊərz] [ænd; ənd] [sliːp] [-]

"	Then	you	could	work	only	five	hours	and	sleep	[	84	]
"	然后	你	可以	工作	仅有的	五	小时	和	睡觉	[	-	]

“那么你就可以只工作五个小时，然后睡觉[84]

[faɪv] ['aʊərz] .

five	hours	.
五	小时	.

五个小时。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] , [tuː] .

I	believe	I	would	sleep	all	day	,	and	all	night	,	too	.
我	相信	我	会	睡觉	全部	天	,	和	全部	夜晚	,	也	.

我想我会睡上一整天，也会睡上一整夜。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] ['neli] [ə'baʊt] [ðæt] [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] . "

I	must	tell	Nellie	about	that	next	time	I	see	her	.	"
我	必须	告诉	内莉	关于	那	下一个	时间	我	看	她	.	"

我下次见到内莉的时候一定要把这件事告诉她。

" [waɪ] [dɪd][nɑːt][ʃiː; ʃi] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] ['wʌndər] ? " [sed] ['meri] .

"	Why	did	not	she	come	this	morning	,	I	wonder	?	"	said	Mary	.
"	为什么	做过	不是	她	来	这	早晨	,	我	想知道	?	"	说	玛丽	.

“我想知道她今天早上为什么没来？”玛丽说。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nɜːrs] . "

"	Perhaps	she	has	gone	for	a	walk	with	her	nurse	.	"
"	也许	她	有	已消失	为了	一个	走	和	她	护士	.	"

“或许她和她的护士一起出去散步了。”

" [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [maɪ] [trɪp] , " [sed] ['hæri] ['dʒenərəsli] , " [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['oʊvər] [hɪr]
" I'll tell her about my trip , " said Harry generously , " when she comes over here
" 患病的 告诉 她 关于 我的 旅行 , " 说 哈里 慷慨地 , " 什么时候 她 来 超过 这里
[əˈgen] .
again .
再次 .

“等她下次来这里的时候，我会把我的旅行告诉她，”哈利大方地说。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [els] [ɪz] [ðer; ðər] [əˈbaʊt] ['dʒuːpɪtər] ?
And now what else is there about Jupiter ?
和 现在 什么 别的 是 那里 关于 木星 ?

那么，关于木星还有什么其他信息吗?

" ['dʒuːpɪtər] [æz; əz] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .
" JUPITER AS SEEN THROUGH A TELESCOPE .
" 木星 作为 已见 通过 一个 望远镜 .

透过望远镜看到的木星。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['telɪskoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bjuːtɪfli]
" If you look at it through a large telescope you will see that it is beautifully
" 如果 你 看 在 它 通过 一个 大的 望远镜 你 将要 看 那 它 是 非常漂亮
['kʌlərd] ,
colored ,
有色 ,

“如果你用大型望远镜观察它，你会发现它的颜色非常美丽。”

[æz; əz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [peɪnt] - [bɑːks] , [ænd; ənd] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['ɪntuː]
as if Uncle Robert had taken his paint - box , and dipped his brush into
作为 如果 叔叔 罗伯特 有 已采取 他的 画 - 盒子 , 和 浸入 他的 刷子 进入
['braʊnz] [ænd; ənd] [redz] ,
browns and reds ,
棕色 和 红色 ,

就好像罗伯特叔叔拿出了他的颜料盒，把画笔蘸进了棕色和红色颜料里一样。

[ænd; ənd] ['tɪntɪd] [ðə; ði] [klaʊd] - [belts] [əˈraʊnd] ['dʒuːpɪtər] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv]
and tinted the cloud - belts around Jupiter here and there with touches of
和 有色 这 云 - 腰带 大约 木星 这里 和 那里 和 触摸 的
['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ,
yellow and orange ,
黄色的 和 橙子 ,

并在木星周围的云带上零星地点缀上黄色和橙色。

['ɑːlɪv] - [griːn] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] .
olive - green and purple .
橄榄 - 绿色的 和 紫色的 .

橄榄绿和紫色。

['oʊnli] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] [kʊd; kəd] [get] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] .
Only an artist could get such beautiful effects .
仅有的 一个 艺术家 可以 得到 这样的 美丽的 效果 .

只有艺术家才能创造出如此美妙的效果。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [muːnz] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] — — "
If we could journey to one of the little moons of Jupiter — — "
如果 我们 可以 旅行 到 一 的 这 小的 月亮 的 木星 — — "

如果我们能前往木星的一颗小卫星——

" [hæz; həz] ['dʒuːpɪtər] [muːnz] ['ɔːlsoʊ] ? " [æskt] ['hæri] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] . [-]
" Has Jupiter moons also ? " asked Harry , delighted at the thought . [85]
" 有 木星 月亮 还 ? " 问 哈里 , 高兴极了 在 这 想法 . [-]

“木星也有卫星吗？”哈利想到这里，高兴地问道。[85]

" [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['meri] ; " [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtər] .

"	Five	of	them	,	"	said	Mary	;	"	and	I	shall	tell	you	about	them	later	.
"	五	的	他们	,	"	说	玛丽	;	"	和	我	将	告诉	你	关于	他们	之后	.

“他们五个，”玛丽说，“我以后再告诉你关于他们的事。”

[sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [muːnz] , [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt]

Supposing	we	could	journey	to	one	of	these	little	moons	,	what	a	glorious	sight
假如	我们	可以	旅行	到	一	的	这些	小的	月亮	,	什么	一个	辉煌	视线

['dʒuːpɪtər] [wʊd] [biː; bi] !

Jupiter	would	be	!
木星	会	是	!

假设我们能够前往木星的其中一颗小卫星，那该是多么壮观的景象啊！

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [muːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

From	the	nearest	moon	it	would	look	thousands	of	times	larger	than
从	这	最近的	月亮	它	会	看	数千	的	时代	更大的	比

['aʊər; ɑːr] [muːn] .

our	moon	.
我们的	月亮	.

从最近的卫星上看，它看起来会比我们的月球大数千倍。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [wiː; wi] [siː] ['oʊnli] ['feɪntli] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['teliskəups] [wʊd] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

The	colors	we	see	only	faintly	through	our	telescopes	would	present	a	magnificent
这	颜色	我们	看	仅有的	淡淡的	通过	我们的	望远镜	会	展示	一个	壮丽

[saɪt] [wen] [siːn] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

sight	when	seen	at	close	range	,
视线	什么时候	已见	在	关闭	范围	,

我们通过望远镜只能隐约看到的色彩，如果近距离观看，将会呈现出壮丽的景象。

[waɪl] ['kɑːnstənt] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

while	constant	changes	would	be	taking	place	,
尽管	持续的	变化	会	是	采取	地方	,

虽然会不断发生变化，

[æz; əz] ['verid] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['flɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['sʌmər] [skaɪ] .

as	varied	as	the	changes	in	the	clouds	flitting	across	a	summer	sky	.
作为	多种多样	作为	这	变化	在	这	云	飞掠	穿过	一个	夏天	天空	.

如同夏日天空中飘过的云朵般变幻莫测。

[greɪt] [klaʊd] - ['mæsɪz] [drɪft] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [spiːd] , ['drɪvn] [baɪ]['waɪndz]

Great	cloud	-	masses	drift	hither	and	thither	with	enormous	speed	,	driven	by	winds
伟大的	云	-	群众	漂移	这里	和	那里	和	巨大的	速度	,	驱动	经过	风

[ʌv; əv] ['hɜːrəkeɪn] [fɔːrs] .

of	hurricane	force	.
的	飓风	力量	.

巨大的云团在飓风般的强风推动下，以惊人的速度四处漂移。

[baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

By	watching	the	changes	that	take	place	in	the	clouds	,
经过	观看	这	变化	那	拿	地方	在	这	云	,

通过观察云层的变化，

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['waɪndz] ['bloʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd]

we	know	there	must	be	winds	blowing	at	the	rate	of	nearly	two	hundred
我们	知道	那里	必须	是	风	吹	在	这	速度	的	几乎	二	百

[maɪlz] [pər] ['aʊər] .

miles	per	hour	.
英里	每	小时	.

我们知道，风速一定接近每小时两百英里。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['saɪkloʊn]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][toʊld][juː 'es][ə'baʊt] ,

Do	**you**	**remember**	**the**	**cyclone**	**Uncle**	**Robert**	**told**	**us**	**about**	**,**
做	你	记住	这	气旋	叔叔	罗伯特	讲述	我们	关于	,

你还记得罗伯特叔叔跟我们讲过的那场飓风吗?

[wen] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [triːz] [ʌp'ruːtid] ? "

when	**several**	**houses**	**were**	**blown**	**down**	**and**	**trees**	**uprooted**	**?**	**"**
什么时候	一些	房屋	是	吹	向下	和	树木	连根拔起	?	"

当时几栋房子被吹倒，树木被连根拔起吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] ,

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**do**	**,**	**"**	**replied**	**Harry**	**,**
"	是的	,	的确	,	我	做	,	"	回复	哈里	,

“是的，的确如此，”哈利回答道。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɔːg]['faɪdoʊ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['tʃɪmni] . "

"	**and**	**his**	**poor**	**little**	**dog**	**Fido**	**was**	**nearly**	**killed**	**by**	**a**	**falling**	**chimney**	**.**	**"**
"	和	他的	贫穷的	小的	狗	菲多	曾是	几乎	被杀	经过	一个	坠落	烟囱	.	"

“他可怜的小狗菲多差点被倒塌的烟囱砸死。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l]['faɪdoʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [ɑːn]['dʒuːpɪtər] .

"	**Poor**	**little**	**Fido**	**would**	**not**	**have**	**much**	**chance**	**on**	**Jupiter**	**.**
"	贫穷的	小的	菲多	会	不是	有	很多	机会	在	木星	.

可怜的小菲多在木星上恐怕没什么生存机会。

[ðə; ði] ['stɔrmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [-]

The	**storms**	**there**	**are**	**ever**	**so**	**much**	**[**	**86**	**]**
这	暴风雨	那里	是	曾经	所以	很多	[	-	]

那里的风暴非常多[86]

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [hɪr] .

worse	**than**	**here**	**.**
更糟	比	这里	.

比这里还糟糕。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [bloʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ;

The	**strongest**	**buildings**	**would**	**be**	**blown**	**down**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**;**
这	最强	建筑物	会	是	吹	向下	在	一个	很少	时刻	;

最坚固的建筑物也会在片刻之内被摧毁;

['stɜːrdi] [oʊks] [wʊd] [biː; bi] [ʌp'ruːtid] [ænd; ənd] [bloʊn] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][wɪnd] [laɪk] [strɔːz] . "

sturdy	**oaks**	**would**	**be**	**uprooted**	**and**	**blown**	**about**	**by**	**the**	**wind**	**like**	**straws**	**.**	**"**
结实的	橡树	会	是	连根拔起	和	吹	关于	经过	这	风	喜欢	吸管	.	"

原本挺拔的橡树也会像稻草一样被风连根拔起，四处飘荡。

" [duː][ðə; ði] ['stɔrmz] [læst] ['veri] [lɔːŋ] ? " [æskt] ['hæri] .

"	**Do**	**the**	**storms**	**last**	**very**	**long**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
"	做	这	暴风雨	最后的	非常	长的	?	"	问	哈里	.

“暴风雨会持续很久吗？”哈利问道。

" [ðeɪ] [læst][sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ,

"	**They**	**last**	**six**	**and**	**seven**	**weeks**	**at**	**a**	**time**	**,**	**"**	**replied**	**Mary**	**,**
"	他们	最后的	六	和	七	周	在	一个	时间	,	"	回复	玛丽	,

“它们一次能持续六到七周，”玛丽回答说。

" [soʊ] [ðæt] ['dʒuːpɪtər] [wʊd] ['skersli] [biː; bi][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɜːrld][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [jet] .

"	**so**	**that**	**Jupiter**	**would**	**scarcely**	**be**	**a**	**comfortable**	**world**	**to**	**live**	**on**	**yet**	**.**
"	所以	那	木星	会	几乎	是	一个	舒服的	世界	到	居住	在	然而	.

“因此，木星还远不是一个适宜居住的星球。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri][steɪdʒ] . "

Besides	**,**	**it**	**is**	**still**	**in**	**the**	**fiery**	**stage**	**.**	**"**
除了	,	它	是	仍然	在	这	火热	阶段	.	"

此外，它目前仍处于激烈阶段。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Won't	you	tell	me	some	more	about	the	little	moons	of	Jupiter	?	"	asked	Harry	.
"	惯于	你	告诉	我	一些	更多的	关于	这	小的	月亮	的	木星	?	"	问	哈里	.

“您能再给我讲讲木星的小卫星们吗？”哈利问道。

[ðə; ði] [muːnz] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] .

THE	MOONS	OF	JUPITER	.
这	月亮	的	木星	.

木星的卫星。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['lɪt(ə)l] , ['æftər][ɔːl] , ['brʌðər] , [ɪk'sept] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

"	They	are	not	so	little	,	after	all	,	brother	,	except	the	first	one	,
"	他们	是	不是	所以	小的	,	后	全部	,	兄弟	,	除了	这	第一的	一	,

“他们其实都不算小，哥哥，除了第一个以外。”

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] .

which	is	only	one	hundred	miles	wide	.
哪个	是	仅有的	一	百	英里	宽的	.

宽度仅一百英里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] [muːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd]['dʒuːpɪtər] ,

It	is	such	a	shy	little	moon	that	it	keeps	hiding	behind	Jupiter	,
它	是	这样的	一个	害羞的	小的	月亮	那	它	保持	隐藏	在后面	木星	,

它是一颗非常害羞的小卫星，总是躲在木星后面。

[ɔːr] [gets] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

or	gets	so	close	to	him	that	it	is	lost	in	the	glare	of	light	from	the
或者	获得	所以	关闭	到	他	那	它	是	丢失的	在	这	强光	的	光	从	这

['dʒaɪənt] ['plænɪt] .

giant	planet	.
巨大的	行星	.

或者离他太近，以至于被这颗巨行星发出的耀眼光芒所掩盖。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ə'strɑːnəmər] ,

We	had	no	idea	it	was	there	at	all	until	an	American	astronomer	,
我们	有	不	主意	它	曾是	那里	在	全部	直到	一个	美国人	天文学家	,

[prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd] ,

Professor	Barnard	,
教授	巴纳德	,

直到一位美国天文学家巴纳德教授发现它，我们才知道它的存在。

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌn] ['iːvnɪŋ] .

caught	sight	of	it	one	evening	.
捕捉	视线	的	它	一	晚上	.

一天晚上，我偶然看到了它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd] , [wɪð; wɪθ]

It	was	playing	hide	-	and	-	seek	as	usual	,	but	Professor	Barnard	,	with
它	曾是	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	作为	通常	,	但	教授	巴纳德	,	和

[hɪz; ɪz] [kiːn] [-]

his	keen	[	87	]
他的	敏锐的	[	-	]

它像往常一样玩捉迷藏，但巴纳德教授凭借他敏锐的[87]

[aɪz] , [spaɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv] [laɪt] .

eyes	,	spied	the	little	speck	of	light	.
眼睛	,	间谍	这	小的	斑点	的	光	.

眼睛瞥见了那点微弱的光点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] [muːn] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] .

It	is	now	known	as	the	fifth	moon	of	Jupiter	.
它	是	现在	已知	作为	这	第五	月亮	的	木星	.

它现在被认为是木星的第五颗卫星。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [dɪˈskʌvərd] [ɪn] - , [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] ,

It	was	only	discovered	in	1892	,	and	just	think	,
它	曾是	仅有的	发现	在	-	,	和	只是	思考	,

它直到1892年才被发现，想想看，

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [jɪrz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] ,

that	for	the	hundreds	and	hundreds	of	years	it	has	been	there	,
那	为了	这	数百	和	数百	的	年	它	有	到过	那里	,

它在那里已经存在了数百年之久。

[jet] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

yet	no	one	had	seen	it	.
然而	不	一	有	已见	它	.

然而，却没有人见过它。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [prəˈfesər] [ˈbɑːrnɑːrd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

The	French	people	were	so	delighted	because	Professor	Barnard	caught	sight	of
这	法语	人们	是	所以	高兴极了	因为	教授	巴纳德	捕捉	视线	的

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈtruːənt] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [goʊld][ˈmed(ə)l] .

the	little	truant	that	they	gave	him	a	beautiful	gold	medal	.
这	小的	逃学	那	他们	给予	他	一个	美丽的	金子	勋章	.

法国人民非常高兴，因为巴纳德教授发现了这个逃学的小家伙，他们送给他一枚漂亮的金牌。

" ['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːnz] .

"	JUPITER	AND	HIS	MOONS	.
"	木星	和	他的	月亮	.

“木星和他的卫星们。”

" [wəʊnt][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [muːn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈsʌmtaɪm] ? " [sed] [ˈhæri] .

"	Won't	you	show	the	little	moon	to	me	sometime	?	"	said	Harry	.
"	惯于	你	展示	这	小的	月亮	到	我	有时	?	"	说	哈里	.

“你什么时候能带我看看那小月亮呢？”哈利说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] . "

"	I	should	like	to	see	it	so	much	.	"
"	我	应该	喜欢	到	看	它	所以	很多	.	"

“我真想亲眼看看。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈtelɪskoʊp] ;

"	You	can	only	see	it	through	a	very	large	telescope	;
"	你	能	仅有的	看	它	通过	一个	非常	大的	望远镜	;

“只有通过非常大的望远镜才能看到它；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [muːnz] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l][ˈrɑːbərt] [wɪl] [lend] [juː ˈes][hɪz; ɪz]

but	I	can	show	you	the	other	four	moons	if	Uncle	Robert	will	lend	us	his
但	我	能	展示	你	这	其他	四	月亮	如果	叔叔	罗伯特	将要	借	我们	他的

[ˈtelɪskoʊp] . "

telescope	.	"
望远镜	.	"

“不过，如果罗伯特叔叔愿意借给我们他的望远镜，我可以带你们看到另外四颗卫星。”

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , " [sed] [ˈhæri] , [ɪn] [greɪt] [gliː] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˈʌŋk(ə)l][ˈrɑːbərt] [ˈkrɔːsɪŋ]

"	Here	he	comes	,	"	said	Harry	,	in	great	glee	,	as	he	saw	Uncle	Robert	crossing
"	这里	他	来	,	"	说	哈里	,	在	伟大的	高兴	,	作为	他	锯	叔叔	罗伯特	过境

[ðə; ði] [ˈmedoʊ] . [-]

the	meadow	.	[	88	]
这	草地	.	[	-	]

“他来了，”哈利高兴地说，因为他看到罗伯特叔叔穿过草地。[88]

" [wəʊnt][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [ˈtelɪskoʊp] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ? " [sed] [ˈhæri] [ˈpliːdɪŋli] ,

"	Won't	you	bring	over	your	telescope	this	evening	?	"	said	Harry	pleadingly	,
"	惯于	你	带来	超过	你的	望远镜	这	晚上	?	"	说	哈里	恳求地	,

“你今晚能不能把你的望远镜带来？”哈利恳求道。

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ['meri] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

as	he	told	him	what	Mary	had	just	said	.
作为	他	讲述	他	什么	玛丽	有	只是	说	.

他把玛丽刚才说的话告诉了他。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] ;

"	Certainly	,	my	little	man	,	"	his	uncle	replied	;
"	当然	,	我的	小的	男人	,	"	他的	叔叔	回复	;

“当然，我的小家伙，”他的叔叔回答道；

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːnz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

"	but	we	can	only	see	three	of	the	moons	this	evening	as	one	of
"	但	我们	能	仅有的	看	三	的	这	月亮	这	晚上	作为	一	的

[ðem; ðəm][ɪz] [i'klipst] . "

them	is	eclipsed	.	"
他们	是	日食	.	"

“但今晚我们只能看到三轮月亮，因为其中一轮被月食遮蔽了。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [sed] ['hæri] , [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrd] .

"	What's	that	?	"	said	Harry	,	in	surprise	at	the	strange	word	.
"	是什么	那	?	"	说	哈里	,	在	惊喜	在	这	奇怪的	单词	.

“那是什么？”哈利惊讶地问道，他听到这个奇怪的词。

" [i'klipst] [miːnz] ['hɪd(ə)n] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] .

"	Eclipsed	means	hidden	,	"	said	Mary	,	laughing	.
"	日食	方法	隐	,	"	说	玛丽	,	笑	.

“日蚀的意思是隐藏，”玛丽笑着说。

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [stændz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,

"	If	Uncle	Robert	stands	right	in	front	of	you	,	as	he	is	doing	just	now	,
"	如果	叔叔	罗伯特	站立	正确的	在	正面	的	你	,	作为	他	是	正在做	只是	现在	,

“如果罗伯特叔叔像现在这样站在你面前，

[hiː; hi]['haɪdz][ˌem 'iː][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [i'klipst] . "

he	hides	me	from	you	,	so	I	am	eclipsed	.	"
他	隐藏	我	从	你	,	所以	我	是	日食	.	"

他把我藏起来，不让你看见，所以我的身影就此消失。

" ['veri] [truː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði][hɪnt] .

"	Very	true	,	"	said	Uncle	Robert	,	laughing	heartily	at	the	hint	.
"	非常	真的	,	"	说	叔叔	罗伯特	,	笑	衷心地	在	这	暗示	.

“确实如此，”罗伯特叔叔说着，哈哈大笑，显然他听到了这个暗示。

" ['plænɪt] ['meri] [ɪz] [i'klipst] [baɪ]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ,

"	Planet	Mary	is	eclipsed	by	Uncle	Robert	,
"	行星	玛丽	是	日食	经过	叔叔	罗伯特	,

“玛丽星球被罗伯特叔叔的光芒掩盖了”，

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ['hæri] ['kænɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [tɪl] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

and	poor	little	Planet	Harry	cannot	see	her	till	Uncle	Robert	gets	out	of	the	way
和	贫穷的	小的	行星	哈里	不能	看	她	直到	叔叔	罗伯特	获得	出去	的	这	方式

.

:
.

可怜的小哈利星球直到罗伯特叔叔让开才看到她。

" [ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'sʊ]

"	This	he	immediately	proceeded	to	do	,	and	next	moment	he	was	pursuing
"	这	他	立即地	继续	到	做	,	和	下一个	片刻	他	曾是	追求

['faɪdoʊ] ,

Fido	,
菲多	,

“他立刻照做了，下一刻就追着菲多跑了。”

[huː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][nɑːt]['oʊvər] - ['frendli] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt][ɪn][ə; eɪ]

who	was	having	a	not	over	-	friendly	encounter	with	a	strange	cat	in	a
WHO	曾是	拥有	一个	不是	超过	-	友好的	遇到	和	一个	奇怪的	猫	在	一个

['neɪbɚz] ['gɑːrdn] .

neighbor's	garden	.
邻居	花园	.

他当时正在邻居家的花园里与一只陌生的猫进行一场不太友好的邂逅。

" [oʊ] , [dɪr] , " [sed] ['hæri] , [ɪn] [dɪ'stres] , " [wer] [wɜːr; wər][wiː; wi] ?

"	Oh	,	dear	,	"	said	Harry	,	in	distress	,	"	where	were	we	?
"	哦	,	亲爱的	,	"	说	哈里	,	在	痛苦	,	"	在哪里	是	我们	?

“哦，天哪，”哈利焦急地说，“我们刚才说到哪儿了？”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'lænɪts] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [hæz; həz]

We	were	up	in	the	sky	among	the	planets	,	and	now	Uncle	Robert	has
我们	是	向上	在	这	天空	之中	这	行星	,	和	现在	叔叔	罗伯特	有

[brɔːt] [ˌjuː 'es] [-]

brought	us	[	89	]
带来	我们	[	-	]

我们曾翱翔于星空，与行星为伴，如今罗伯特叔叔把我们带了回来[89]

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

back	again	to	earth	.
后退	再次	到	地球	.

又回到了地球。

[duː]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [pʊr] ['faɪdoʊ] .

Do	listen	to	poor	Fido	.
做	听	到	贫穷的	菲多	.

请听听可怜的菲多的心声。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['pʊsi] ;

"	He	certainly	seemed	to	be	getting	the	worse	of	the	encounter	with	Pussy	;
"	他	当然	似乎	到	是	获得	这	更糟	的	这	遇到	和	猫	;

“他看起来在与普西的遭遇中明显处于劣势；

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ðə; ði] ['enəmi] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd]['faɪdoʊ] ,

but	when	Uncle	Robert	came	to	the	rescue	the	enemy	vanished	,	and	Fido	,
但	什么时候	叔叔	罗伯特	来了	到	这	救援	这	敌人	消失了	,	和	菲多	,

['nʌθɪŋ] [dɔːntid] ,

nothing	daunted	,
没有什么	畏惧	,

但当罗伯特叔叔前来营救时，敌人消失了，而菲多也毫不畏惧。

[went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [preɪ] .

went	in	search	of	other	prey	.
去	在	搜索	的	其他	猎物	.

转而寻找其他猎物。

[wen] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'stɔːrd] , ['meri] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

When	peace	and	quiet	were	once	more	restored	,	Mary	resumed	her	story	.
什么时候	和平	和	安静的	是	一次	更多的	恢复	,	玛丽	恢复	她	故事	.

当一切恢复平静后，玛丽继续讲述她的故事。

[ɪ'klɪps] [ʌv; əv]['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] [muːnz] .

ECLIPSE	OF	JUPITER'S	MOONS	.
蚀	的	木星的	月亮	.

木星卫星的日食。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

"	Do	you	know	,
"	做	你	知道	,

“你知道吗，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] [wʌns] [geɪv] [ə; eɪ]

the	appearance	and	disappearance	of	the	little	moons	of	Jupiter	once	gave	a
这	外貌	和	消失	的	这	小的	月亮	的	木星	一次	给予	一个

[greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'strɔnəməz] .

great	deal	of	trouble	to	astronomers	.
伟大的	交易	的	麻烦	到	天文学家	.

木星小卫星的出现和消失曾给天文学家带来了很大的麻烦。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [suːn] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] .

They	had	a	way	of	appearing	a	little	too	soon	or	a	little	too	late	.
他们	有	一个	方式	的	出现	一个	小的	也	很快	或者	一个	小的	也	晚的	.

他们总是出现得有点早，或者有点晚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['seldəm] [ɑːn] [taɪm] .

They	were	very	seldom	on	time	.
他们	是	非常	很少	在	时间	.

他们很少准时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [prə'voʊkɪŋ] ,

This	was	very	provoking	,
这	曾是	非常	挑衅	,

这非常具有挑衅性。

[æz; əz] [ə'strɔnəməz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wen] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

as	astronomers	were	rather	proud	of	being	able	to	tell	exactly	when	these	little
作为	天文学家	是	相当	自豪的	的	存在	有能力的	到	告诉	确切地	什么时候	这些	小的

[muːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

moons	could	be	seen	.
月亮	可以	是	已见	.

天文学家们相当自豪能够准确地告诉大家何时可以看到这些小卫星。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

At	last	they	found	out	what	was	the	matter	,
在	最后的	他们	成立	出去	什么	曾是	这	事情	,

他们最终弄清了事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [muːnz] .

and	that	they	were	to	blame	and	not	the	moons	.
和	那	他们	是	到	责备	和	不是	这	月亮	.

他们认为应该受到指责，而不是月亮。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪt] , [ænd; ənd] [laɪt] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə]

We	see	the	little	moons	on	account	of	their	light	,	and	light	takes	time	to
我们	看	这	小的	月亮	在	帐户	的	他们的	光	,	和	光	需要	时间	到

['træv(ə)l] .

travel	.
旅行	.

我们之所以能看到小月亮，是因为它们会发光，而光传播需要时间。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [saʊnd] ['trævlz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Don't	you	remember	,	I	told	you	sound	travels	a	mile	in	five	seconds	.
不	你	记住	,	我	讲述	你	声音	旅行	一个	英里	在	五	秒	.

你不记得了吗？我告诉过你，声音五秒钟就能传播一英里。

[laɪt] ['trævlz] ['iːv(ə)n] [-]

Light	travels	even	[	90	]
光	旅行	甚至	[	-	]

光甚至传播[90]

[mɔːr] ['kwɪkli] ,

more	quickly	,
更多的	迅速地	,

更快一些，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]['sekənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn]

for	it	only	takes	a	little	over	a	second	in	coming	to	us	from	the	moon
为了	它	仅有的	需要	一个	小的	超过	一个	第二	在	未来	到	我们	从	这	月亮

.

:

.

因为从月球到地球只需要一秒多一点的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;

It	takes	about	eight	minutes	in	coming	to	us	from	the	sun	;
它	需要	关于	八	分钟	在	未来	到	我们	从	这	太阳	;

它从太阳到达地球大约需要八分钟；

[bʌt; bət]['dʒuːpɪtər][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,

but	Jupiter	is	about	five	times	as	far	away	from	us	as	the	sun	,
但	木星	是	关于	五	时代	作为	远的	离开	从	我们	作为	这	太阳	,

但木星距离我们的距离大约是太阳距离我们的五倍。

[soʊ] [ðæt] [laɪt] [teɪks] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['dʒuːpɪtər] .

so	that	light	takes	about	half	an	hour	in	coming	to	us	from	Jupiter	.
所以	那	光	需要	关于	一半	一个	小时	在	未来	到	我们	从	木星	.

所以，光从木星到达我们这里大约需要半小时。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

We	do	not	see	it	as	it	is	,
我们	做	不是	看	它	作为	它	是	,

我们并没有看到事情的本来面目。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] ,

but	as	it	was	more	than	half	an	hour	ago	,
但	作为	它	曾是	更多的	比	一半	一个	小时	前	,

但那已经是半个多小时前的事了，

[wen] [ɪts] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['plænɪt] [ɜːrθ] .

when	its	rays	of	light	started	out	to	Planet	Earth	.
什么时候	它是	射线	的	光	开始	出去	到	行星	地球	.

当它的光芒开始照射到地球时。

" [naʊ] , ['dʒuːpɪtər] , [ɪn]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sʌn] ,

"	Now	,	Jupiter	,	in	going	around	the	sun	,
"	现在	,	木星	,	在	去	大约	这	太阳	,

“现在，木星绕着太阳运行，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

is	sometimes	on	the	same	side	of	the	sun	as	we	are	.
是	有时	在	这	相同的	边	的	这	太阳	作为	我们	是	.

有时它和我们位于太阳的同一侧。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːnz] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [tuː] ['mɪnɪts] .

Then	the	light	from	the	moons	reaches	us	in	about	thirty	-	two	minutes	.
然后	这	光	从	这	月亮	到达	我们	在	关于	三十	-	二	分钟	.

大约三十二分钟后，月光就会到达我们这里。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒuːpɪtər][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

But	when	Jupiter	is	on	the	opposite	side	of	the	sun	,
但	什么时候	木星	是	在	这	对面的	边	的	这	太阳	,

但当木星位于太阳的另一侧时，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ,

and	as	far	away	from	us	as	it	can	be	,
和	作为	远的	离开	从	我们	作为	它	能	是	,

而且离我们越远越好，

[ðen] [laɪt] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːrti] - [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] — ['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər]
then **light** **takes** **as** **much** **as** **forty** **-** **eight** **minutes** **in** **coming** **here** **—** **over** **a** **quarter**
然后 光 需要 作为 很多 作为 四十 - 八 分钟 在 未来 这里 — 超过 一个 四分之一
[ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋgər] .
of **an** **hour** **longer** **.**
的 一个 小时 更长 .

那么，光线到达这里需要长达 48 分钟——比预期多出超过 15 分钟。

[soʊ][ə; eɪ] ['klevər] [ə'strɑːnəmər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen] ['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːnz] [ɑːr; ər] ['nɪrəst]
So **a** **clever** **astronomer** **decided** **that** **when** **Jupiter** **and** **his** **moons** **are** **nearest**
所以 一个 聪明的 天文学家 决定 那 什么时候 木星 和 他的 月亮 是 最近的
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to **us** **,**
到 我们 ,

于是，一位聪明的天文学家决定，当木星及其卫星距离我们最近时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [laɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
it **does** **not** **take** **as** **long** **for** **their** **light** **to** **reach** **us** **as** **when** **they** **are**
它 做 不是 拿 作为 长的 为了 他们的 光 到 抵达 我们 作为 什么时候 他们 是
['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,
farther **away** **,**
更远 离开 ,

它们的光芒到达我们这里所需的时间比它们距离我们较远时要短。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [laɪt] , [laɪk] [saʊnd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
and **this** **is** **because** **light** **,** **like** **sound** **,** **must** **have** **time** **to** **travel** **.**
和 这 是 因为 光 , 喜欢 声音 , 必须 有 时间 到 旅行 .

这是因为光和声音一样，需要时间才能传播。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [laɪt] [kæn; kən][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,
" **Even** **though** **light** **can** **go** **round** **the** **earth** **seven** **times** **in** **a** **second** **,**
" 甚至 尽管 光 能 去 圆形的 这 地球 七 时代 在 一个 第二 ,

“即使光在一秒钟内可以绕地球七圈，

['trævlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [-]
traveling **at** **the** **rate** **of** **about** **[** **91** **]**
旅行 在 这 速度 的 关于 [-]

以大约[91]的速度旅行

- , - [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] , [jet] , [æz; əz]['dʒuːpɪtər][ɪz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
186 **,** **000** **miles** **a** **second** **,** **yet** **,** **as** **Jupiter** **is** **millions** **of** **miles** **away** **,**
- , - 英里 一个 第二 , 然而 , 作为 木星 是 百万 的 英里 离开 ,

木星以每秒 186,000 英里的速度飞行，然而，由于木星距离地球数百万英里，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [laɪt] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪmz] ['fɔːrti] - [eɪt] ['mɪnɪts] ,
it **takes** **light** **about** **half** **an** **hour** **,** **and** **some** **times** **forty** **-** **eight** **minutes** **,**
它 需要 光 关于 一半 一个 小时 , 和 一些 时代 四十 - 八 分钟 ,

大约需要半小时，有时需要四十八分钟。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [krɔːs] [ðæt] [greɪt] ['dɪstəns] .
for **it** **to** **cross** **that** **great** **distance** **.**
为了 它 到 叉 那 伟大的 距离 .

它要跨越那么遥远的距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][wɜːr; wər][ɪn] ['ɪndiə] .
It **is** **just** **the** **same** **as** **if** **Uncle** **Robert** **were** **in** **India** **.**
它 是 只是 这 相同的 作为 如果 叔叔 罗伯特 是 在 印度 .

这就像罗伯特叔叔身在印度一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɪf]

It	would	take	him	a	much	longer	time	to	come	and	see	you	than	if
它	会	拿	他	一个	很多	更长	时间	到	来	和	看	你	比	如果

[hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

he	were	at	his	home	just	a	few	hundred	yards	away	.
他	是	在	他的	家	只是	一个	很少	百	码	离开	.

他要花更长的时间才能来看你，而如果他家就在几百码之外的话。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['træv(ə)l] [hɪr] ,

It	takes	time	for	him	to	travel	here	,
它	需要	时间	为了	他	到	旅行	这里	,

他来这里需要时间。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔːr; fər] [laɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər]

just	as	it	takes	time	for	light	to	travel	from	the	little	moons	of	Jupiter
只是	作为	它	需要	时间	为了	光	到	旅行	从	这	小的	月亮	的	木星

. "
: "
. "

就像光从木星的小卫星传播到地球需要时间一样。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faɪv] [muːnz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] , " [sed] ['hæri] ;

"	I	wish	we	had	five	moons	shining	on	our	earth	,	"	said	Harry	;
"	我	希望	我们	有	五	月亮	灼灼	在	我们的	地球	,	"	说	哈里	;

“我希望地球上能有五个月亮照耀，”哈利说；

" [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] !

"	how	pretty	it	would	be	!
"	如何	漂亮的	它	会	是	!

“那该有多漂亮啊！”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðə; ði] [muːnz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [muːn] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] ['dʒuːpɪtər] ? "

Does	it	take	the	moons	as	long	as	our	moon	to	get	around	Jupiter	?	"
做	它	拿	这	月亮	作为	长的	作为	我们的	月亮	到	得到	大约	木星	?	"

木星的卫星绕木星公转一周所需的时间与我们的月球一样长吗?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['laɪvliːɚ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [muːn] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ;

"	They	are	much	livelier	than	our	moon	,	"	replied	Mary	;
"	他们	是	很多	更活泼	比	我们的	月亮	,	"	回复	玛丽	;

“它们比我们的月亮活泼多了，”玛丽回答说；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [muːn] [flaɪz] [raɪt] [ə'raʊnd] ['dʒuːpɪtər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ]

"	and	the	second	moon	flies	right	around	Jupiter	in	a	little	more	than	a	day
"	和	这	第二	月亮	苍蝇	正确的	大约	木星	在	一个	小的	更多的	比	一个	天

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,

and	a	half	,
和	一个	一半	,

“第二颗卫星绕木星运行一周只需一天半多一点的时间。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [muːn] ['oʊnli] [teɪks] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ;

and	even	the	outside	moon	only	takes	about	two	weeks	;
和	甚至	这	外部	月亮	仅有的	需要	关于	二	周	;

即使是外太空的月亮，也只需要大约两周时间；

[soʊ][ðer; ðər][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər]['dʒuːpɪtər] .

so	there	must	always	be	a	moon	shining	in	the	sky	for	Jupiter	.
所以	那里	必须	总是	是	一个	月亮	灼灼	在	这	天空	为了	木星	.

所以，木星周围一定总是有月亮在天上闪耀。

[ðiːz] [muːnz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [muːn] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈbɑːrnɑːrd] , [ɑːr; ər][ɔːl][ˈlɑːrdʒər]

These	moons	,	except	the	moon	discovered	by	Professor	Barnard	,	are	all	larger
这些	月亮	,	除了	这	月亮	发现	经过	教授	巴纳德	,	是	全部	更大的

[ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [muːn] ,

than	our	moon	,
比	我们的	月亮	,

除了巴纳德教授发现的那颗卫星之外，这些卫星都比我们的月球大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn][ɪz] [ˈnɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][mɑːrz] .

and	the	fourth	one	is	nearly	as	large	as	Mars	.
和	这	第四	一	是	几乎	作为	大的	作为	火星	.

第四颗行星的体积几乎和火星一样大。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] [-]

But	I	hear	the	bell	for	[	92	]
但	我	听到	这	钟	为了	[	-	]

但我听到了[92]的钟声

[lʌntʃ] , [ˈhæri] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [əˈweɪ] [naʊ] .

lunch	,	Harry	,	and	I	must	run	away	now	.
午餐	,	哈里	,	和	我	必须	跑步	离开	现在	.

吃过午饭了，哈利，我现在必须逃走。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pˈlænɪts] [ˈleɪtər] . "

I	will	tell	you	about	the	other	planets	later	.	"
我	将要	告诉	你	关于	这	其他	行星	之后	.	"

关于其他行星，我稍后再讲。

" [haʊ] [ˈmeni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? " [sed] [ˈhæri] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [kɪst] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

"	How	many	are	there	?	"	said	Harry	,	as	his	sister	kissed	him	good	-	by	.
"	如何	许多	是	那里	?	"	说	哈里	,	作为	他的	姐姐	亲吻	他	好的	-	经过	.

“有多少人？”哈利问道，他的妹妹吻别了他。

" [ˈoʊnli] [θriː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmeri] ; " [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,

"	Only	three	,	"	replied	Mary	;	"	and	I	shall	tell	you	about	them	to	-	morrow	,
"	仅有的	三	,	"	回复	玛丽	;	"	和	我	将	告诉	你	关于	他们	到	-	明天	,

“只有三个，”玛丽回答说，“明天我会告诉你它们的故事。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [ˈtaɪərd] . "

if	you	are	not	too	tired	.	"
如果	你	是	不是	也	疲劳的	.	"

如果你不太累的话。”

" [tuː] [ˈtaɪərd] ! " [sed] [ˈhæri] .

"	Too	tired	!	"	said	Harry	.
"	也	疲劳的	!	"	说	哈里	.

“太累了！”哈利说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈnevər] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	am	never	too	tired	to	listen	to	you	.
"	我	是	绝不	也	疲劳的	到	听	到	你	.

“我永远不会累到不想听你说话。”

" [ˈdʒuːpɪtər] .

"	JUPITER	.
"	木星	.

“木星。

[oʊ] ! [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][maɪ] [duːm] [tuː; tə][biː; bi]

Oh	!	that	it	were	my	doom	to	be
哦	!	那	它	是	我的	厄运	到	是

哦！但愿这就是我的宿命。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][jɑːn] ['bjuːtiəs] [stɑːr] ,

The	spirit	of	yon	beauteous	star	,
这	精神	的	远	美丽的	星星	,

那颗美丽星辰的灵魂，

['dwelɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn]['pjʊrəti] ,

Dwelling	up	there	in	purity	,
住宅	向上	那里	在	纯度	,

在那里纯洁地居住，

[ə'loʊn] , [æz; əz][ɔːl] [sʌtʃ] [braɪt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ;

Alone	,	as	all	such	bright	things	are	;
独自的	,	作为	全部	这样的	明亮的	事物	是	;

如同所有美好的事物一样，它们总是孤零零的；

[maɪ][soʊl] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ,

My	sole	employ	to	pray	and	shine	,
我的	唯一	采用	到	祈祷	和	闪耀	,

我唯一的职责就是祈祷和发光。

[tuː; tə] [laɪt] [maɪ]['sensər][æt; ət][ðə; ði][sʌn] !

To	light	my	censer	at	the	sun	!
到	光	我的	香炉	在	这	太阳	!

向太阳点燃我的香炉！

[muə; mɔː] : [lʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

Moore	:	Loves	of	the	Angels	.
摩尔	:	爱	的	这	天使	.

摩尔：天使之恋。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] .

A	LESSON	IN	ASTRONOMY	.
一个	课	在	天文学	.

一堂天文学课。

[ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ['pʌz(ə)ld] [ˌjuː 'es] ,

The	solar	system	puzzled	us	,
这	太阳的	系统	困惑	我们	,

太阳系曾让我们感到困惑，

[mɪs] ['meri] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

Miss	Mary	said	she	thought	it	would	,
错过	玛丽	说	她	想法	它	会	,

玛丽小姐说她觉得会这样。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ,

And	so	she	gave	us	each	a	name	,
和	所以	她	给予	我们	每个	一个	姓名	,

于是她给我们每个人都取了个名字。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪm] ,

And	made	it	all	into	a	game	,
和	制成	它	全部	进入	一个	游戏	,

并把这一切都变成了一场游戏。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] . [-]

And	then	we	understood	.	[	93	]
和	然后	我们	理解	.	[	-	]

然后我们就明白了。[93]

[tə'riːsə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [her]

Theresa	,	with	her	golden	hair
特蕾莎	,	和	她	金的	头发

特蕾莎，一头金发

[ɔːl] [luːs] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] ,
All loose and shining , was the sun ,
全部 松动的 和 灼灼 , 曾是 这 太阳 ,

太阳松散而闪耀，

[ænd; ənd] - [raʊnd] [hɜːr; hər] ['mɜːrkjəri] [ænd; ənd][mɑːrz] ,
And ' round her Mercury and Mars ,
和 - 圆形的 她 汞 和 火星 ,

而围绕着她的是水星和火星，

['viːnəs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [stɑːrz]
Venus , and all the other stars
金星 , 和 全部 这 其他 明星

金星，以及所有其他恒星

[stʊd] ['weɪtɪŋ] , ['evri] [wʌn] .
Stood waiting , every one .
站立 等待 , 每一个 一 .

每个人都站在那里等待。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [nel]
I was the earth , with little Nell
我 曾是 这 地球 , 和 小的 内尔

我就是大地，还有小内尔

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [muːn] [soʊ] [raʊnd] ,
Beside me for the moon so round ,
旁 我 为了 这 月亮 所以 圆形的 ,

在我身边，直到那轮圆月。

[ænd; ənd]['sætɜːrn][hæd; həd] [tuː] [huːps] [fɔːr; fər] [rɪŋz] ,
And Saturn had two hoops for rings ,
和 土星 有 二 篮球 为了 戒指 ,

土星有两个环状的光环，

[ænd; ənd] ['mɜːrkjəri] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
And Mercury a pair of wings ,
和 汞 一个 一对 的 翅膀 ,

而墨丘利则长着一对翅膀。

[ænd; ənd]['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz] [kraʊnd] .
And Jupiter was crowned .
和 木星 曾是 加冕 .

于是，木星加冕了。

[ðen] [wen] [mɪs] ['meri] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] ,
Then when Miss Mary waved her hand ,
然后 什么时候 错过 玛丽 挥手 她 手 ,

然后，当玛丽小姐挥手时，

[iːtʃ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ,
Each slow and stately in our place ,
每个 慢的 和 庄严 在 我们的 地方 ,

我们每个人都缓慢而庄重地待在这里，

[wiː; wi]['səːkld] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌn'tɪl]
We circled round the sun until
我们 圈起来 圆形的 这 太阳 直到

我们绕着太阳转圈，直到

[ə; eɪ] ['kɑːmɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɪl] ,
A comet , that was little Will ,
一个 彗星 , 那 曾是 小的 将要 ,

一颗彗星，那就是小威尔。

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [θruː] [speɪs] .
Came **rushing** **on** **through** **space** **.**
来 匆忙 在 通过 空间 .

疾驰而来，穿越太空。

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [streɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ,
He **darted** **straight** **into** **our** **midst** **,**
他 飞镖 直的 进入 我们的 中间 ,

他径直冲进了我们中间，

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
He **whirled** **among** **us** **like** **a** **flash** **,**
他 旋转 之中 我们 喜欢 一个 闪光 ,

他像闪电一样在我们中间穿梭，

[ðə; ði][stɑːrz] [went] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
The **stars** **went** **flying** **,** **and** **the** **sun** **,**
这 明星 去 飞行 , 和 这 太阳 ,

星星飞舞，太阳也……

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] , ['breθləs] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
And **laughing** **,** **breathless** **,** **wild** **with** **fun** **,**
和 笑 , 喘不过气 , 荒野 和 乐趣 ,

他们笑得喘不过气来，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] " ['sɪstəm] " [went] [tuː; tə] [smæʃ] .
The **"** **system** **"** **went** **to** **smash** **.**
这 " 系统 " 去 到 粉碎 .

这个“系统”彻底崩溃了。

— ['juːθs] [kəm'pænjən] . [-]
— **Youth's** **Companion** **.** **[** **94** **]**
— 青年的 伴侣 . [-]

—青年伴侣。[94]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [p'lænɪts] .
THE **GIANT** **PLANETS** **.**
这 巨大的 行星 .

巨行星。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːrn] .
THE **PLANET** **SATURN** **.**
这 行星 土星 .

土星。

['hæri] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [θruː] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɝts] ['telɪskoʊp]
Harry **had** **spent** **a** **most** **delightful** **evening** **looking** **through** **Uncle** **Robert's** **telescope**
哈里 有 花费 一个 最多 愉快 晚上 寻找 通过 叔叔 罗伯特的 望远镜
[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːnz] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] ,
at **the** **little** **moons** **of** **Jupiter** **,**
在 这 小的 月亮 的 木星 ,

哈利度过了一个非常愉快的夜晚，他透过罗伯特叔叔的望远镜观察木星的小卫星。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːrn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪŋz] [ænd; ənd] [muːnz] .
and **he** **also** **had** **seen** **the** **planet** **Saturn** **,** **with** **its** **rings** **and** **moons** **.**
和 他 还 有 已见 这 行星 土星 , 和 它是 戒指 和 月亮 .

他还看到了土星，以及它的光环和卫星。

[nekst] ['i:vnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [keɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz]

Next	evening	when	his	sister	came	to	talk	with	him	he	had	many	questions
下一个	晚上	什么时候	他的	姐姐	来了	到	讲话	和	他	他	有	许多	问题

[tu:; tə] [æsk] [hɜ:r; hər] .

to	ask	her	.
到	问	她	.

第二天晚上，他妹妹来找他谈话时，他有很多问题想问她。

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] . [-]

First	of	all	he	wanted	to	know	what	the	rings	were	made	of	.	[	95	]
第一的	的	全部	他	通缉	到	知道	什么	这	戒指	是	制成	的	.	[	-	]

首先，他想知道这些戒指是由什么材料制成的。[95]

[ðə; ði] [rɪŋd] ['plænɪt] ['sætɜ:rn] .

THE	RINGED	PLANET	SATURN	.
这	环状	行星	土星	.

环状行星土星。

" ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [mu:nz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Millions	of	little	moons	,	"	replied	his	sister	.
"	百万	的	小的	月亮	,	"	回复	他的	姐姐	.

“数百万个小月亮，”他妹妹回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] ['sætɜ:rn] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪŋz] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] ['telɪskoʊp] [æt; ət] [ðə; ði]

"	I	wish	you	could	see	Saturn	and	its	rings	through	the	great	telescope	at	the
"	我	希望	你	可以	看	土星	和	它是	戒指	通过	这	伟大的	望远镜	在	这

[lɪk] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] .

Lick	Observatory	.
舔	天文台	.

“我真希望你能通过利克天文台的大型望远镜看到土星及其光环。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] .

It	makes	such	a	pretty	picture	.
它	制作	这样的	一个	漂亮的	图片	.

画面真漂亮。

[laɪk] ['dʒu:pɪtər] , [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜ:rn] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [klaʊdz] ;

Like	Jupiter	,	the	planet	Saturn	is	surrounded	by	clouds	;
喜欢	木星	,	这	行星	土星	是	包围	经过	云	;

和木星一样，土星也被云层包围；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [blu:] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊlz] , ['jeloʊ] ['elsˌwer] ,

but	they	are	tinted	with	blue	at	the	poles	,	yellow	elsewhere	,
但	他们	是	有色	和	蓝色的	在	这	杆子	,	黄色的	别处	,

但它们在两极呈现蓝色，其他地方则呈现黄色。

[ænd; ənd] ['dɑ:tɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ; ['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd] [red] [spɑ:ts] .

and	dotted	here	and	there	with	brown	;	purple	,	and	red	spots	.
和	虚线	这里	和	那里	和	棕色的	;	紫色的	,	和	红色的	地点	.

上面零星点缀着棕色、紫色和红色的斑点。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kri:mi] [waɪt] [belt] .

Around	the	center	is	a	creamy	white	belt	.
大约	这	中心	是	一个	奶油状	白色的	腰带	.

中心周围是一条乳白色的带子。

[ðen] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [eɪt] [mu:nz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] ['sætɜ:rn] [ɪn] [ɪts] ['dʒɜ:rni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ;

Then	,	there	are	eight	moons	that	accompany	Saturn	in	its	journey	around	the	sun	;
然后	,	那里	是	八	月亮	那	陪伴	土星	在	它是	旅行	大约	这	太阳	;

此外，土星还有八颗卫星伴随其绕太阳运行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['plænɪt] ,

but	they	give	very	little	light	to	the	planet	,
但	他们	给	非常	小的	光	到	这	行星	,

但它们给地球带来的光却很少。

[sɪns] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l][bi:; bi] [fʊl] [tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] [pɑ:rt][ʌv; əv]

since	if	they	could	all	be	full	together	they	would	give	but	a	sixteenth	part	of
自从	如果	他们	可以	全部	是	满的	一起	他们	会	给	但	一个	第十六	部分	的

[ðə; ði] [laɪt] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] . "

the	light	we	receive	from	the	moon	.	"
这	光	我们	收到	从	这	月亮	.	"

因为即使它们全部充满光，也只能提供我们从月亮所接收到的光的十六分之一。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Why	is	that	?	"	asked	Harry	.
"	为什么	是	那	?	"	问	哈里	.

“为什么会这样？”哈利问道。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] .

THE	PLANET	URANUS	.
这	行星	天王星	.

天王星。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['sætɜ:rn][ɪz][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] .

"	Because	Saturn	is	so	far	away	from	the	Sun	,	"	replied	Mary	.
"	因为	土星	是	所以	远的	离开	从	这	太阳	,	"	回复	玛丽	.

“因为土星离太阳很远，”玛丽回答说。

" [nekst][tu:; tə]['sætɜ:rn][wi:; wi][faɪnd]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] .

"	Next	to	Saturn	we	find	Uranus	.
"	下一个	到	土星	我们	寻找	天王星	.

“土星旁边是天王星。”

[ðɪs] ['plænɪt] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [si:n] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɜ:rʃl] ,

This	planet	was	first	seen	by	William	Herschel	,
这	行星	曾是	第一的	已见	经过	威廉	赫歇尔	,

这颗行星最早是由威廉·赫歇尔发现的。

[hu:] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'strɔnəməz] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['evər] [noʊn]

who	afterwards	became	one	of	the	greatest	astronomers	the	world	has	ever	known
WHO	然后	成为	一	的	这	最	天文学家	这	世界	有	曾经	已知

.

:
.

后来他成为世界上最伟大的天文学家之一。

[wen] ['hɜ:rʃl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn]['hænoʊvər] . [-]

When	Herschel	was	a	little	boy	his	home	was	in	Hanover	.	[	96	]
什么时候	赫歇尔	曾是	一个	小的	男生	他的	家	曾是	在	汉诺威	.	[	-	]

赫歇尔小时候住在汉诺威。[96]

[hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] ['tælənt][fɔ:r; fər]['mju:zɪk] ,

He	had	great	talent	for	music	,
他	有	伟大的	天赋	为了	音乐	,

他很有音乐天赋，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	he	was	fourteen	years	old	he	joined	the	band	of	the
和	什么时候	他	曾是	十四	年	老的	他	加入	这	乐队	的	这

['hænəu'viəriən] [gɑ:rdz] .

Hanoverian	Guards	.
汉诺威	卫兵	.

14岁时，他加入了汉诺威卫队。

[wʌt] [ə; eɪ] [praʊd] [bɔɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] ['juːnɪfɔːrm] !

What	a	proud	boy	he	was	when	he	dressed	in	his	new	uniform	!
什么	一个	自豪的	男生	他	曾是	什么时候	他	穿着	在	他的	新的	制服	!

他穿上新制服时，脸上洋溢着自豪的笑容!

[haʊ'evər] , [praɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

However	,	pride	must	have	a	fall	,
然而	,	自豪	必须	有	一个	落下	,

然而，骄傲终有落幕之时。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði]

and	it	was	not	very	long	before	he	wished	he	had	never	entered	the
和	它	曾是	不是	非常	长的	前	他	希望	他	有	绝不	进入	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

没过多久，他就开始后悔当初没参军。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

Just	about	this	time	war	broke	out	between	France	and	England	,
只是	关于	这	时间	战争	打破	出去	之间	法国	和	英格兰	,

大约就在这个时候，法国和英国之间爆发了战争。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['hænoʊvər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] .

and	as	Hanover	belonged	to	the	English	it	was	attacked	by	the	French	.
和	作为	汉诺威	属于	到	这	英语	它	曾是	遭到攻击	经过	这	法语	.

由于汉诺威属于英国，因此遭到法国的攻击。

[ðə; ði] ['hænəu'viəriən] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['bædli] [dɪ'fiːtɪd] .

The	Hanoverian	Guards	were	badly	defeated	.
这	汉诺威	卫兵	是	糟糕	战败	.

汉诺威卫队惨败。

['hɜːrʃl] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] ,

Herschel	spent	the	night	after	the	battle	hiding	away	in	a	ditch	,	and	next	day	,
赫歇尔	花费	这	夜晚	后	这	战斗	隐藏	离开	在	一个	沟	,	和	下一个	天	,

战斗结束后，赫歇尔躲在沟渠里过夜，第二天，

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

assisted	by	his	friends	,	he	ran	away	to	England	.
协助	经过	他的	朋友们	,	他	跑	离开	到	英格兰	.

在他的朋友们的帮助下，他逃往了英国。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

There	he	continued	his	musical	studies	,	and	some	years	later	he	became
那里	他	持续	他的	音乐	研究	,	和	一些	年	之后	他	成为

[ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːrgənɪst] . "

a	fine	organist	.	"
一个	美好的	管风琴师	.	"

他在那里继续学习音乐，几年后成为了一名优秀的管风琴演奏家。

" [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːrgən] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] ? " [æskt] ['hæri]

"	Did	he	have	to	play	a	big	organ	like	the	one	in	our	church	?	"	asked	Harry
"	做过	他	有	到	玩	一个	大的	器官	喜欢	这	一	在	我们的	教会	?	"	问	哈里

.

:
.

“他非得弹奏像我们教堂里那种大型管风琴吗？”哈利问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['meri] ; " [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪd] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

"	Something	like	that	,	I	suppose	,	"	said	Mary	;	"	and	he	played	very	well	indeed	.
"	某物	喜欢	那	,	我	认为	,	"	说	玛丽	;	"	和	他	玩	非常	出色地	的确	.

“我想大概是这样吧，”玛丽说；“而且他确实打得非常好。”

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] ,

He	learned	more	and	more	about	music	,
他	学习	更多的	和	更多的	关于	音乐	,

他对音乐的了解越来越多，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wen] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

and	in	the	evenings	when	going	and	coming	from	the	church	he	used	to
和	在	这	晚上	什么时候	去	和	未来	从	这	教会	他	用过的	到

['noʊtɪs][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːrz] [ˌoʊvər'hed] ,

notice	the	beautiful	stars	overhead	,
注意	这	美丽的	明星	开销	,

傍晚时分，他往返教堂的路上常常会注意到头顶美丽的繁星。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . " [-]

and	he	wished	to	learn	something	about	them	.	"	[	97	]
和	他	希望	到	学习	某物	关于	他们	.	"	[	-	]

他想了解一些关于他们的事。[97]

" [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] , " [sed] ['hæri] .

"	Just	the	way	I	feel	,	"	said	Harry	.
"	只是	这	方式	我	感觉	,	"	说	哈里	.

“我就是这种感觉，”哈利说。

" [aɪ][get] [nɜːrs] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kɜːrt(ə)n][æt; ət] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

"	I	get	nurse	to	pull	up	the	window	curtain	at	night	so	that	I	can	see	the
"	我	得到	护士	到	拉	向上	这	窗户	窗帘	在	夜晚	所以	那	我	能	看	这

[stɑːrz][frʌm; frəm][maɪ][bed] ,

stars	from	my	bed	,
明星	从	我的	床	,

“我让护士晚上把窗帘拉上，这样我就可以在床上看到星星了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [wɪŋk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [aɪz] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and	they	seem	to	laugh	and	wink	their	little	eyes	at	me	as	if	they
和	他们	似乎	到	笑	和	眨眼	他们的	小的	眼睛	在	我	作为	如果	他们

[nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

knew	I	was	watching	them	.
知道	我	曾是	观看	他们	.

它们似乎在对我笑，还眨着小眼睛看着我，好像知道我在看着它们似的。

[dɪd] ['hɜːrʃl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [laɪk] [ðə; ði][wʌn]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][hæz; həz] ? "

Did	Herschel	have	a	telescope	like	the	one	Uncle	Robert	has	?	"
做过	赫歇尔	有	一个	望远镜	喜欢	这	一	叔叔	罗伯特	有	?	"

赫歇尔有没有像罗伯特叔叔那样的望远镜?

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

"	He	was	not	so	fortunate	,	but	he	wanted	one	very	much	indeed	.
"	他	曾是	不是	所以	幸运	,	但	他	通缉	一	非常	很多	的确	.

“他没那么幸运，但他确实非常想要一个。”

[soʊ][hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] ,

So	he	borrowed	a	telescope	from	a	friend	,
所以	他	借来的	一个	望远镜	从	一个	朋友	,

于是他向朋友借了一架望远镜。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['æftər] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

and	every	night	after	practicing	in	the	church	he	would	amuse	himself	looking	at
和	每一个	夜晚	后	练习	在	这	教会	他	会	娱乐	他自己	寻找	在

[ðə; ði][stɑːrz] .

the	stars	.
这	明星	.

每天晚上在教堂练习完后，他都会独自观赏星星消磨时间。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

He	longed	to	have	a	telescope	of	his	own	;
他	渴望	到	有	一个	望远镜	的	他的	自己的	;

他渴望拥有一架属于自己的望远镜;

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] ,

but	he	found	that	they	cost	more	than	he	could	afford	to	pay	,
但	他	成立	那	他们	成本	更多的	比	他	可以	买得起	到	支付	,

但他发现这些东西的价格超出了他的承受能力。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

so	he	decided	to	make	one	.
所以	他	决定	到	制作	一	.

所以他决定做一个。

[hiː; hi] [bɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['ɪntuː]

He	bought	all	that	was	necessary	,	and	turned	his	home	for	the	time	into
他	买	全部	那	曾是	必要的	,	和	转向	他的	家	为了	这	时间	进入

[ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] .

a	workshop	.
一个	车间	.

他买齐了所有必需品，并将自己的家暂时改造成了一个工作室。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['sɪstər] [neɪmd] ['kærəlɪn] ,

He	had	a	dear	,	good	-	natured	sister	named	Caroline	,
他	有	一个	亲爱的	,	好的	-	自然	姐姐	命名	卡罗琳	,

他有一个善良可爱的妹妹，名叫卡罗琳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

and	she	did	all	she	could	to	help	her	brother	.
和	她	做过	全部	她	可以	到	帮助	她	兄弟	.

她尽一切努力帮助她的哥哥。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

Sometimes	he	was	too	busy	to	eat	and	she	used	to	feed	him	.
有时	他	曾是	也	忙碌的	到	吃	和	她	用过的	到	喂养	他	.

有时他忙得没空吃饭，她就喂他吃东西。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ə'reɪbiən] [naɪts] . - "

When	he	was	tired	she	would	read	to	him	from	the	'	Arabian	Nights	.	'	"
什么时候	他	曾是	疲劳的	她	会	读	到	他	从	这	-	阿拉伯	夜晚	.	-	"

他累的时候，她就会给他读《一千零一夜》。

" [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [aɪ][hæv; həv] ? " [æskt] ['hæri] , [ɪn] [sər'praɪz] . [-]

"	The	same	book	I	have	?	"	asked	Harry	,	in	surprise	.	[	98	]
"	这	相同的	书	我	有	?	"	问	哈里	,	在	惊喜	.	[	-	]

“和我一样的书吗？”哈利惊讶地问道。[98]

" [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ;

"	The	very	same	;
"	这	非常	相同的	;

完全相同;

[ænd; ənd] [ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] ['hɜːrʃl] ['pɑːlɪʃt] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt]

and	this	helped	to	pass	away	the	time	while	Herschel	polished	away	on	the	great
和	这	帮助	到	经过	离开	这	时间	尽管	赫歇尔	抛光	离开	在	这	伟大的

['mɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] .

mirror	of	his	telescope	.
镜子	的	他的	望远镜	.

这样一来，赫歇尔就可以专心打磨他的望远镜大镜子，消磨时间了。

[wen] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:]

When	the	telescope	was	finished	people	came	from	far	and	near	to	see	it
什么时候	这	望远镜	曾是	完成的	人们	来了	从	远的	和	靠近	到	看	它

.

:

.

望远镜建成后，人们从四面八方赶来参观。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] ['hɜ:rʃl] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mædʒɪk] [glæs] [hi:; hi]

One	evening	when	Herschel	was	gazing	at	the	stars	with	this	magic	glass	he
一	晚上	什么时候	赫歇尔	曾是	凝视	在	这	明星	和	这	魔法	玻璃	他

[spaɪd] [ə; eɪ][stɑ:r][nɑ:t] [mɑ:rkt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ts] .

spied	a	star	not	marked	down	on	his	charts	.
间谍	一个	星星	不是	标记	向下	在	他的	图表	.

一天晚上，赫歇尔用这面神奇的望远镜凝视星星时，发现了一颗星，而这颗星并没有被标记在他的星图上。

- ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [hɪr] , - [θɔ:t] ['hɜ:rʃl] ; - [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['kɑ:mɪt] . -

'	Something	wrong	here	,	'	thought	Herschel	;	'	this	must	be	a	comet	.	'
-	某物	错误的	这里	,	-	想法	赫歇尔	;	-	这	必须	是	一个	彗星	.	-

“这里肯定有问题，”赫歇尔心想，“这一定是颗彗星。”

[bʌt; bət]['æftər] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['kɑ:mɪt] ,

But	after	noticing	it	for	a	while	he	found	that	it	was	not	a	comet	,
但	后	注意到	它	为了	一个	尽管	他	成立	那	它	曾是	不是	一个	彗星	,

但观察了一段时间后，他发现那并不是彗星。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɔ:r] ['wɑ:ndərər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] .

but	a	planet	or	wanderer	among	the	stars	.
但	一个	行星	或者	流浪者	之中	这	明星	.

但却是星际间的一颗行星或流浪者。

" ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑ:r] .

"	DIFFERENCE	BETWEEN	A	PLANET	AND	A	STAR	.
"	不同之处	之间	一个	行星	和	一个	星星	.

行星和恒星的区别。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? " [æskt] ['hæri] .

"	How	could	he	tell	the	difference	?	"	asked	Harry	.
"	如何	可以	他	告诉	这	不同之处	?	"	问	哈里	.

“他怎么能分辨出来呢？”哈利问道。

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['plænɪt] ['dʒu:pɪtər] [læst] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][stɑ:rz] , ['oʊnli] ['raʊndər]

"	When	I	looked	at	Planet	Jupiter	last	night	it	looked	like	the	stars	,	only	rounder
"	什么时候	我	看起来	在	行星	木星	最后的	夜晚	它	看起来	喜欢	这	明星	,	仅有的	圆润

[ænd; ənd] [bɪgə(r)] . "

and	bigger	.	"
和	大	.	"

“昨晚我看木星的时候，它看起来像星星，只是更圆更大一些。”

" [ðə; ði] [p'lænɪts] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]

"	The	planets	are	so	much	nearer	to	us	than	the	stars	that	we	can
"	这	行星	是	所以	很多	更近	到	我们	比	这	明星	那	我们	能

['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [kri:p] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni]

follow	them	as	they	slowly	creep	between	us	and	the	stars	in	their	journey
跟随	他们	作为	他们	缓慢地	潜行者	之间	我们	和	这	明星	在	他们的	旅行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

around	the	sun	.
大约	这	太阳	.

“行星比恒星离我们近得多，因此我们可以跟随它们，看着它们在绕太阳运行的轨道上，慢慢地从我们和恒星之间穿过。”

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

The	stars	are	so	far	away	that	we	would	have	to	watch	them	for
这	明星	是	所以	远的	离开	那	我们	会	有	到	手表	他们	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [-]

thousands	of	years	before	[	99	]
数千	的	年	前	[	-	]

星星离我们如此遥远，以至于我们必须观察它们数千年才能[99]

[ðeɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] , [jet] [wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] . "

they	would	seem	to	move	at	all	,	yet	we	know	they	are	moving	.	"
他们	会	似乎	到	移动	在	全部	,	然而	我们	知道	他们	是	移动	.	"

它们看起来好像没有移动，但我们知道它们其实在移动。

" [ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz] ['muːvɪŋ] ? " [sed] ['hæri] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .

"	Are	the	stars	moving	?	"	said	Harry	,	in	surprise	.
"	是	这	明星	移动	?	"	说	哈里	,	在	惊喜	.

“星星在移动吗？”哈利惊讶地问道。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['dɪstənt] [sˈtiːməz] [siːn] [æt; ət] [siː] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] ;

"	Yes	,	they	are	moving	,	just	as	distant	steamers	seen	at	sea	are	moving	;
"	是的	,	他们	是	移动	,	只是	作为	遥远	蒸汽船	已见	在	海	是	移动	;

“是的，它们正在移动，就像在海上看到的远处轮船正在移动一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] ['moʊʃnləs] .

but	they	are	so	far	away	that	they	seem	motionless	.
但	他们	是	所以	远的	离开	那	他们	似乎	静止不动	.

但它们距离太远，看起来就像静止不动一样。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

Don't	you	remember	how	we	used	to	watch	them	from	the	seashore	.
不	你	记住	如何	我们	用过的	到	手表	他们	从	这	海滨	.

你难道不记得我们以前是怎么在海边看它们的吗?

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz] [stiːm] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

Still	they	were	going	as	fast	as	steam	could	take	them	.
仍然	他们	是	去	作为	快速地	作为	蒸汽	可以	拿	他们	.

但他们仍然以蒸汽机所能达到的最快速度前进。

[wiː; wi] [maɪt] [kəmˈper] [ðə; ði] [sˈtiːməz] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] ,

We	might	compare	the	steamers	to	the	stars	,
我们	可能	比较	这	蒸汽船	到	这	明星	,

我们可以将轮船比作星星，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['boʊts] ['nɪrər] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði] [pˈlænɪts] .

and	the	little	boats	nearer	shore	were	more	like	the	planets	.
和	这	小的	船	更近	支撑	是	更多的	喜欢	这	行星	.

而靠近岸边的小船则更像是行星。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['boʊts][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði]

We	could	easily	follow	the	boats	with	our	eyes	as	they	danced	over	the
我们	可以	容易地	跟随	这	船	和	我们的	眼睛	作为	他们	跳舞	超过	这

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

我们可以轻易地用目光跟随那些在波浪上翩翩起舞的船只。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pˈlænɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [kriːp] [əˈkrɔːs]

and	in	the	same	way	we	can	easily	follow	the	planets	as	they	creep	across
和	在	这	相同的	方式	我们	能	容易地	跟随	这	行星	作为	他们	潜行者	穿过

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

同样，我们也可以轻松地追踪行星在天空中的运行轨迹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][stɑ:rz] . "

because	**they**	**are**	**so**	**much**	**nearer**	**to**	**us**	**than**	**the**	**stars**	**.**	**"**
因为	他们	是	所以	很多	更近	到	我们	比	这	明星	.	"

因为它们比星星离我们近得多。

" [ðə; ði] [nu:] ['plænɪt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] ,

"	**The**	**new**	**planet**	**was**	**called**	**Uranus**	**,**
"	这	新的	行星	曾是	称为	天王星	,

这颗新行星被命名为天王星。

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['hɜ:rʃl] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][hɪm; ɪm] .

although	**at**	**first**	**the**	**friends**	**of**	**Herschel**	**wanted**	**to**	**name**	**it**	**after**	**him**	**.**
虽然	在	第一的	这	朋友们	的	赫歇尔	通缉	到	姓名	它	后	他	.

虽然赫歇尔的朋友们最初想以他的名字命名它。

[nekst][tu:; tə]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] [kʌmz] [ðə; ði] ['plænɪt] ['neptjuːnˌneptuːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔ:r]

Next	**to**	**Uranus**	**comes**	**the**	**planet**	**Neptune**	**,**	**which**	**was**	**discovered**	**before**
下一个	到	天王星	来	这	行星	海王星	,	哪个	曾是	发现	前

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['evər] [si:n] . " [-]

it	**was**	**ever**	**seen**	**.**	**"**	**[**	**100**	**]**
它	曾是	曾经	已见	.	"	[	-	]

天王星旁边是海王星，它是在被观测到之前就已经被发现的。[100]

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['plænɪt] ['neptjuːnˌneptuːn] .

THE	**DISCOVERY**	**OF**	**PLANET**	**NEPTUNE**	**.**
这	发现	的	行星	海王星	.

海王星的发现。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['hæpən] ? " [æskt] ['hæri] .

"	**How**	**could**	**that**	**happen**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
"	如何	可以	那	发生	?	"	问	哈里	.

“怎么会发生这种事？”哈利问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] [bɪ'heɪvd] [soʊ] ['streɪndʒli] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**Because**	**Uranus**	**behaved**	**so**	**strangely**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**sister**	**.**
"	因为	天王星	表现	所以	奇怪的	,	"	回复	他的	姐姐	.

“因为天王星的行为太奇怪了，”他的妹妹回答说。

" [ðə; ði] [p'lænɪts] [ə'trækt] [i:tʃ] ['ʌðər] ; [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

"	**The**	**planets**	**attract**	**each**	**other**	**;**	**for**	**instance**	**,**
"	这	行星	吸引	每个	其他	;	为了	实例	,

“行星之间相互吸引；例如，

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [swei] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ]['dʒu:pɪtər][ænd; ənd] ['vi:nəs] ,

the	**earth**	**is**	**swayed**	**to**	**and**	**fro**	**by**	**Jupiter**	**and**	**Venus**	**,**
这	地球	是	摇摆	到	和	弗	经过	木星	和	金星	,

地球受到木星和金星的引力作用而摇摆不定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]

and	**a**	**great**	**struggle**	**is**	**always**	**going**	**on**	**among**	**the**	**planets**	**in**	**the**	**family**	**of**
和	一个	伟大的	斗争	是	总是	去	在	之中	这	行星	在	这	家庭	的

['dʒaɪənt] [sʌn] .

Giant	**Sun**	**.**
巨大的	太阳	.

在巨太阳家族的行星之间，一直存在着激烈的斗争。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ðæt] ['sætɜ:rn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

It	**could**	**be**	**plainly**	**seen**	**that**	**Saturn**	**was**	**taking**	**part**	**in**	**the**	**struggle**	**and**
它	可以	是	显然	已见	那	土星	曾是	采取	部分	在	这	斗争	和

['drægɪŋ] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

dragging	**Uranus**	**toward**	**it**	**,**
拖拽	天王星	朝向	它	,

很明显，土星也参与了这场斗争，并将天王星拉向自己。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['plænɪt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

but	something	beyond	the	newly	discovered	planet	was	pulling	it	the	other	way	.
但	某物	超过	这	新	发现	行星	曾是	拉	它	这	其他	方式	.

-
'
-
-

但除了这颗新发现的行星之外，还有某种力量在把它往另一个方向拉扯。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['plænɪt] , - [sed] [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt]

There	must	be	another	planet	,	'	said	the	astronomers	,	and	they	were	right
那里	必须	是	其他	行星	,	-	说	这	天文学家	,	和	他们	是	正确的

.
:
.

“一定还有另一颗行星，”天文学家们说，他们是对的。

['æftər] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːbləm] [tuː] [ə'strɔnəməz] [faʊnd] [ðə; ði]['truːənt] ,

After	puzzling	over	the	problem	two	astronomers	found	the	truant	,
后	令人费解	超过	这	问题	二	天文学家	成立	这	逃学	,

两位天文学家苦思冥想后，终于找到了逃学的那个人。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ɪg'zæktli] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	announced	exactly	when	and	where	it	was	to	be	seen	.
和	宣布	确切地	什么时候	和	在哪里	它	曾是	到	是	已见	.

并公布了具体的观看时间和地点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['nɪrli] [ɪg'zæktli] [wer] [ðiːz] ['lɜːrnɪd] [men] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

And	there	it	was	,	nearly	exactly	where	these	learned	men	said	it	would	be
和	那里	它	曾是	,	几乎	确切地	在哪里	这些	学习	男人	说	它	会	是

.
:
.

果然，它就在那里，几乎和这些博学之士所说的一模一样。

[ðə; ði] [nuː] ['plænɪt] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] ['neptjuːnˌneptuːn] ,

The	new	planet	was	christened	Neptune	,
这	新的	行星	曾是	受洗	海王星	,

这颗新行星被命名为海王星。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn]

and	it	takes	about	one	hundred	and	sixty	-	four	years	to	go	around	the	sun
和	它	需要	关于	一	百	和	六十	-	四	年	到	去	大约	这	太阳

.
:
.

地球绕太阳公转一周大约需要一百六十四年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][wʌn] [naɪn] -

It	is	so	far	away	from	the	sun	that	it	only	receives	one	nine	-
它	是	所以	远的	离开	从	这	太阳	那	它	仅有的	接收	一	九	-

['hʌndrədθˌhʌndrətθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ɑːn] ['plænɪt] [ɜːrθ] . "

hundredth	of	the	amount	of	light	and	heat	we	receive	on	planet	earth	.	"
百分之一	的	这	数量	的	光	和	热	我们	收到	在	行星	地球	.	"

[-]
[101]
[-]

它距离太阳非常遥远，因此它接收到的光和热只有地球上接收到的九百分之一。[101]

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [koʊld][ɑːn] ['plænɪt] ['neptjuːnˌneptuːn] ? " [sed] ['hæri] .

"	Then	it	must	be	very	cold	on	planet	Neptune	?	"	said	Harry	.
"	然后	它	必须	是	非常	寒冷的	在	行星	海王星	?	"	说	哈里	.

“那海王星上一定很冷吧？”哈利说。

" [ænd; ənd] ['veri] [dɑːrk]['ɔːlsoʊ] , " [sed] ['meri] ,
" And very dark also , " said Mary ,
" 和 非常 黑暗的 还 , " 说 玛丽 ,

“而且颜色也很深，”玛丽说。

" [sɪns] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] [ðə; ði] [sʌn] ['oʊnli] [lʊks] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [siːn]
" since from this planet the sun only looks as large as an electric light seen
" 自从 从 这 行星 这 太阳 仅有的 看起来 作为 大的 作为 一个 电的 光 已见
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] . " [-]
at a distance of a few feet . " [102]
在 一个 距离 的 一个 很少 脚 . " [-]

“因为从这个星球上看，太阳就像几英尺外看到的电灯泡一样大。”[102]

[saɪz] [ʌv; əv] [p'lænɪts] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] .
SIZE OF PLANETS , COMPARED WITH THE SUN .
尺寸 的 行星 , 比较的 和 这 太阳 .

行星与太阳的大小比较。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
" IS IT TRUE ?
" 是 它 真的 ?

这是真的吗?

" [baɪ] ['mɔːrgən] [groʊθ] .
" BY MORGAN GROWTH .
" 经过 摩根 生长 .

“摩根大通增长公司。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wer] [ðə; ði] ['wɪntər] ['sʌnlaɪt]
She stood where the winter sunlight
她 站立 在哪里 这 冬天 阳光

她站在冬日阳光照耀的地方。

[siːmd] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] —
Seemed opening into the skies —
似乎 开幕 进入 这 天空 —

仿佛通向天空——

([ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [juː; jʊ] [siː] ,
(She was only a little girl , you see ,
(她 曾是 仅有的 一个 小的 女孩 , 你 看 ,

（你知道，她当时只是个小女孩。）

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [waɪz]) .
And her teacher was old and wise) .
和 她 老师 曾是 老的 和 明智的) .

她的老师年纪大了，也很有智慧。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [prə'moʊtɪd] ,
" You never can be promoted ,
" 你 绝不 能 是 推广 ,

你永远不可能得到晋升，

" [ðæt] [waɪz] , [waɪz] ['tiːtʃər] [sed] ,
" That wise , wise teacher said ,
" 那 明智的 , 明智的 老师 说 ,

那位睿智的老师说：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ɔːl]
" For the lesson you need the most of all
" 为了 这 课 你 需要 这 最多 的 全部

“对于你最需要的这堂课来说……”

[juː; jʊ] [liːv] [ʌn'lɜːrnd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] . "

You	**leave**	**unlearned**	**,**	**little**	**maid**	**.**	**"**
你	离开	未受过教育的	,	小的	女佣	.	"

你这没学问的小丫头，就这么走了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] " —

"	**I**	**didn't**	**like**	**to**	**say**	**it**	**"**	**—**
"	我	没有	喜欢	到	说	它	"	—

“我不喜欢说这句话”——

[hɜːr; hər] ['ænsər] [wʌz; wəz] [greɪv] , [ænd; ənd] [sloʊ] —

Her	**answer**	**was**	**grave**	**,**	**and**	**slow**	**—**
她	回答	曾是	严重	,	和	慢的	—

她的回答严肃而缓慢——

" [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [goʊz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] - [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

"	**That**	**the**	**earth**	**goes**	**whirling**	**'**	**round**	**like**	**a**	**ball**	**,**
"	那	这	地球	去	旋转	-	圆形的	喜欢	一个	球	,

“地球像球一样旋转，

[fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [noʊ] .

For	**I**	**don't**	**see**	**how**	**they**	**know**	**.**
为了	我	不	看	如何	他们	知道	.

我不明白他们是怎么知道的。

" [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] ['peɪpər] ,

"	**I'll**	**write**	**it**	**down**	**on**	**my**	**paper**	**,**
"	患病的	写	它	向下	在	我的	纸	,

我会把它写在纸上，

([ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [hænd] [tuː; tə] [juː; jʊ])

(	**The**	**one**	**that**	**I**	**hand**	**to**	**you**	**)**
(	这	一	那	我	手	到	你	)

（我递给你的那份）

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [daɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

But	**when**	**I**	**die**	**I**	**shall**	**find**	**the**	**Lord**	**,**
但	什么时候	我	死	我	将	寻找	这	主	,

但我死后必将找到主，

[ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [its] [truː] .

And	**ask**	**Him**	**if**	**it's**	**true**	**.**
和	问	他	如果	它是	真的	.

然后问问祂这是不是真的。

" [ðə; ði] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

"	**The**	**classes**	**were**	**called**	**without**	**her**	**,**
"	这	课程	是	称为	没有	她	,

“上课的时候她没在场。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːlˌdeɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ,

And	**the**	**schooldays**	**come**	**and**	**go**	**,**
和	这	学生时代	来	和	去	,

校园时光转瞬即逝，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['wʌndər] [ænd; ənd] [weɪt] —

And	**other**	**children**	**wonder**	**and**	**wait**	**—**
和	其他	孩子们	想知道	和	等待	—

其他孩子则充满好奇地等待着——

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜːrz] [ə'loʊn] [tuː; tə] [noʊ] . [-]

It	**is**	**hers**	**alone**	**to**	**know**	**.**	**[**	**103**	**]**
它	是	她的	独自的	到	知道	.	[	-	]

只有她自己才知道。[103]

['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['skuːlruːm¦'skuːlrʊm] ,
Sometimes , in the empty schoolroom ,
有时 , 在 这 空的 教室 ,

有时，在空荡荡的教室里，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [left] [ə'loʊn]
The teacher is left alone
这 老师 是 左边 独自的

老师独自一人留了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ekoʊz] [ðæt] ['lɪŋgər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]
With the echoes that linger about the place
和 这 回声 那 萦绕 关于 这 地方

回声在这个地方久久萦绕。

[ænd; ənd] [kɔːl] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] .
And call from stone to stone .
和 称呼 从 石头 到 石头 .

石头之间互相呼唤。

[ænd; ənd] , [loʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɜːldz] ['lɜːrnɪŋ]
And , lo , with this world's learning
和 , 洛 , 和 这 世界的 学习

瞧，随着这个世界的学习

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] [vjuː] ,
Before his wondering view ,
前 他的 好奇 看法 ,

在他惊奇的目光中，

[hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] — [hɪz; ɪz] [ɔːl] - [waɪz] [lɔːrd] ,
He goes to his Lord — his all - wise Lord ,
他 去 到 他的 主 — 他的 全部 - 明智的 主 ,

他去见他的主——他全知全能的主。

[ænd; ənd][æsks][hɪm; ɪm] [ɪf] [its] [truː] .
And asks Him if it's true .
和 问 他 如果 它是 真的 .

然后问他这是不是真的。

— [frʌm; frəm] [tʃaɪld] - ['stʌdi] ['mʌnθli] . [-]
— From Child - Study Monthly . [104]
— 从 孩子 - 学习 月度 . [-]

—摘自《儿童研究月刊》[104]

['kɑːməts] [ænd; ənd] ['miːtiːəz] .
COMETS AND METEORS .
彗星 和 流星 .

彗星和流星。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] ['leɪtər] ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə'baʊt]
A few evenings later Mary had a wonderful story to tell her brother about
一个 很少 晚上 之后 玛丽 有 一个 精彩的 故事 到 告诉 她 兄弟 关于
[sʌm; səm] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [speɪs] [huː] ['ɔːf(ə)n]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [sʌn] .
some visitors from space who often visit the kingdom of Giant Sun .
一些 访客 从 空间 WHO 经常 访问 这 王国 的 巨大的 太阳 .

几天后的晚上，玛丽向她的哥哥讲述了一个精彩的故事，故事的主角是一些经常造访巨型太阳王国的太空访客。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kɑːməts] , [ɔːr] ['heri] [stɑːrz] , [bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] - [sə'lestʃ(ə)l]
" They are called comets , or hairy stars , but I rather enjoy calling them ' celestial
" 他们 是 称为 彗星 , 或者 毛茸茸 明星 , 但 我 相当 享受 呼叫 他们 - 天体
[træmps] . - "
tramps . ' "
流浪汉 . - "

“人们称它们为彗星或毛茸茸的星星，但我更喜欢称它们为‘天上的流浪汉’。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ? " [æskt] ['hæri] .
" What are they like ? " asked Harry .
" 什么 是 他们 喜欢 ? " 问 哈里 .

“他们是什么样的人？”哈利问道。

['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːməts] .
STORY OF COMETS .
故事 的 彗星 .

彗星的故事。

" [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['goʊldən] [hed] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]
" They usually have a bright golden head , sometimes as large as the
" 他们 通常 有 一个 明亮的 金的 头 , 有时 作为 大的 作为 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

它们通常有着明亮的金黄色头部，有时像地球一样大。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [ə'dɔːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [treɪn]
and as they approach the sun they adorn themselves with a glittering train
和 作为 他们 方法 这 太阳 他们 装饰 他们自己 和 一个 闪闪发光 火车
['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
millions of miles in length .
百万 的 英里 在 长度 .

当它们接近太阳时，它们会披上一条长达数百万英里的闪亮长尾。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːməts][ɑːr; ər]['regjələr] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə]
Some of the comets are regular visitors , and we know just when to
一些 的 这 彗星 是 常规的 访客 , 和 我们 知道 只是 什么时候 到
[ɪk'spekt][ðem; ðəm] ;
expect them ;
预计 他们 ;

有些彗星是常客，我们知道它们何时会出现；

['ʌðər] [kʌm] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
others come , and do not return for hundreds of years ,
其他的 来 , 和 做 不是 返回 为了 数百 的 年 ,

有些人来了，却几百年都没有再回来。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪzɪt][ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] . "
while a few visit the sun never to return again . "
尽管 一个 很少 访问 这 太阳 绝不 到 返回 再次 . "

而有些人则拜谒了太阳，从此再也回不来了。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] ['hæri] .
" Where do they come from ? " asked Harry .
" 在哪里 做 他们 来 从 ? " 问 哈里 .

“它们从哪里来？”哈利问道。

[ə; eɪ] ['kɑːmɪt] .
A COMET .
一个 彗星 .

彗星。

" [wiː; wi] ['skersli] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] , " [ɪk'sept] [-]

"	We	scarcely	know	,	"	replied	Mary	,	"	except	[	105	]
"	我们	几乎	知道	,	"	回复	玛丽	,	"	除了	[	-	]

“我们几乎一无所知，”玛丽回答说，“除了[105]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['aʊtər] [speɪs] , [dʒʌst] [laɪk] [træmps] [ɑːn] [ɜːrθ] .

that	it	is	from	outer	space	,	just	like	tramps	on	earth	.
那	它	是	从	外	空间	,	只是	喜欢	流浪汉	在	地球	.

它来自外太空，就像地球上的流浪汉一样。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [træmps] [kʌm] [frʌm; frəm] , [nɔːr][duː][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

We	do	not	know	where	tramps	come	from	,	nor	do	we	expect	to	see	them
我们	做	不是	知道	在哪里	流浪汉	来	从	,	也不	做	我们	预计	到	看	他们

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我们不知道流浪汉从哪里来，也不指望再见到他们。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][ˌriː'vɪzɪt][ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .

If	they	do	revisit	us	,	however	,	we	can	usually	recognize	them	.
如果	他们	做	重访	我们	,	然而	,	我们	能	通常	认出	他们	.

不过，如果他们再次来访，我们通常都能认出他们。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]

Do	you	remember	the	old	man	who	came	to	the	kitchen	door	the	other	day
做	你	记住	这	老的	男人	WHO	来了	到	这	厨房	门	这	其他	天

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fuːd] ?

and	begged	for	food	?
和	乞求	为了	食物	?

你还记得前几天来厨房门口乞讨食物的那位老人吗?

[juː; jʊ] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

You	felt	so	sorry	for	him	.
你	毛毡	所以	对不起	为了	他	.

你当时非常同情他。

[juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd]

You	would	know	him	if	you	saw	him	again	on	account	of	his	long	white	beard
你	会	知道	他	如果	你	锯	他	再次	在	帐户	的	他的	长的	白色的	胡须

,

,
,

如果你再次见到他，你肯定会认出他，因为他留着长长的白胡子。

[waɪt] [her] , [ænd; ənd] ['ʃæbi] [kloʊðz] .

white	hair	,	and	shabby	clothes	.
白色的	头发	,	和	破旧	衣服	.

白发苍苍，衣衫褴褛。

" [wen] [ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l][træmp] [rɪ'tɜːrn] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

"	When	a	celestial	tramp	returns	,	however	,	it	is	[	106	]
"	什么时候	一个	天体	流浪汉	返回	,	然而	,	它	是	[	-	]

“然而，当一个天上的流浪者回来时，却是[106]

[nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

not	so	easy	to	recognize	it	.
不是	所以	简单的	到	认出	它	.

不容易识别。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]

When	it	first	greeted	us	it	may	have	had	a	large	head	and	a
什么时候	它	第一的	问候	我们	它	可能	有	有	一个	大的	头	和	一个

['gɔːrdʒəs] [treɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

gorgeous	train	millions	of	miles	in	length	.
华丽的	火车	百万	的	英里	在	长度	.

它最初出现时，可能有着一个巨大的头部和一条长达数百万英里的华丽尾翼。

[nekst] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] !

Next	time	we	see	it	,	how	it	has	changed	!
下一个	时间	我们	看	它	,	如何	它	有	已更改	!

下次再见到它时，它已经发生了多大的变化!

[ɪts] [hed] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] , [ɪts] [treɪn] [meɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃt] ,

Its	head	may	be	small	,	its	train	may	have	vanished	,
它是	头	可能	是	小的	,	它是	火车	可能	有	消失了	,

它的头可能很小，它的尾巴可能已经消失了，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [praʊd] ['oʊnər] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [treɪnz] .

or	it	may	be	the	proud	owner	of	three	or	four	trains	.
或者	它	可能	是	这	自豪的	所有者	的	三	或者	四	火车	.

或者，它可能拥有三四列火车，并以此为荣。

[ə; eɪ] ['kɑːmɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ə'pɪrəns] [æt; ət] ['evri] ['vɪzɪt] .

A	comet	usually	changes	its	appearance	at	every	visit	.
一个	彗星	通常	变化	它是	外貌	在	每一个	访问	.

彗星每次出现时通常都会改变外观。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

Just	as	if	the	old	man	we	saw	the	other	day	were	to	cut	off	his	beard	,
只是	作为	如果	这	老的	男人	我们	锯	这	其他	天	是	到	切	离开	他的	胡须	,

就像我们前几天看到的那位老人要剃掉他的胡子一样，

[daɪ] [hɪz; ɪz] [her] [blæk] , [ænd; ənd] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɝts] [dres] - [suːt] .

dye	his	hair	black	,	and	wear	Uncle	Robert's	dress	-	suit	.
染料	他的	头发	黑色的	,	和	穿	叔叔	罗伯特的	裙子	-	套装	.

把头发染成黑色，穿上罗伯特叔叔的西装。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] , ['hæri] ?

We	should	not	know	him	,	should	we	,	Harry	?
我们	应该	不是	知道	他	,	应该	我们	,	哈里	?

我们不应该认识他，对吧，哈利?

" [oʊld] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmɪt] .

"	OLD	PICTURE	OF	A	COMET	.
"	老的	图片	的	一个	彗星	.

“彗星的旧照片。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , " [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] .

"	I	should	think	not	,	"	said	Harry	,	laughing	at	the	very	idea	.
"	我	应该	思考	不是	,	"	说	哈里	,	笑	在	这	非常	主意	.

“我想应该不会吧，”哈利笑着说，他觉得这个想法简直太荒谬了。

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmɪt] ['vɪzɪts] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ? " [-]

"	Then	how	can	you	tell	when	the	same	comet	visits	us	again	?	"	[	107	]
"	然后	如何	能	你	告诉	什么时候	这	相同的	彗星	访问	我们	再次	?	"	[	-	]

那么，如何判断同一颗彗星何时再次造访地球呢？[107]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələr] [pæθ] [mɑːrkt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [rɪ'plaɪd]
" Because it has a regular path marked out for it in the sky , " replied
" 因为 它 有 一个 常规的 小路 标记 出去 为了 它 在 这 天空 , " 回复
['meri] ,
Mary ,
玛丽 ,

“因为它在天空中有一条固定的轨道，”玛丽回答说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [pæθ] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
" and it travels along that path unless something happens to it on the way .
" 和 它 旅行 沿着 那 小路 除非 某物 发生 到 它 在 这 方式 .

“它会沿着这条路走，除非途中发生什么事。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [goʊ] [tuː] [nɪr] ['dʒaɪənt] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] .
It may go too near giant planet Jupiter .
它 可能 去 也 靠近 巨大的 行星 木星 .

它可能会离木星太近。

[dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [træmp] [ə'gen] .
Just like our tramp again .
只是 喜欢 我们的 流浪汉 再次 .

就像我们那个流浪汉一样。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələr] [pæθ] [mɑːrkt] [aʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm; ɪm]
Let us suppose he has a regular path marked out and it takes him
让 我们 认为 他 有 一个 常规的 小路 标记 出去 和 它 需要 他
[ə'krɔːs] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɝts] [fɑːrm][ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .
across Uncle Robert's farm and leads to our kitchen door .
穿过 叔叔 罗伯特的 农场 和 线索 到 我们的 厨房 门 .

假设他有一条固定的路线，这条路线穿过罗伯特叔叔的农场，一直通到我们家的厨房门口。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [træmp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
We may expect to see Mr . Tramp to - morrow ,
我们 可能 预计 到 看 先生 . 流浪汉 到 - 明天 ,

我们或许明天就能见到流浪汉先生了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [krɔsiz] [ðə; ði][fɑːrm][ə; eɪ][dɔːg][baɪts][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fraitənz] [hɪm; ɪm][ə'weɪ] .
but as he crosses the farm a dog bites him and frightens him away .
但 作为 他 十字架 这 农场 一个 狗 咬 他 和 吓唬 他 离开 .

但当他穿过农场时，一只狗咬了他，把他吓跑了。

[pər'hæps] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
Perhaps then we may not see him again . "
也许 然后 我们 可能 不是 看 他 再次 . "

也许那样我们就再也见不到他了。

" [pʊr] [oʊld][mæn] , " [læft] ['hæri] .
" Poor old man , " laughed Harry .
" 贫穷的 老的 男人 , " 笑了 哈里 .

“可怜的老头，”哈利笑着说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wəʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" I hope that won't happen to him .
" 我 希望 那 惯于 发生 到 他 .

我希望这种事不会发生在他身上。

[duː][ðə; ði] - [sə'lestʃ(ə)l] [træmps] - ['træv(ə)l] ['veri] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ? "
Do the ' celestial tramps ' travel very quickly through the sky ? "
做 这 - 天体 流浪汉 - 旅行 非常 迅速地 通过 这 天空 ? "

这些“天上的流浪者”在天空中飞行速度很快吗?

" [nɑːt] ['veri] ['kwɪkli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
" Not very quickly until they come close to the sun .
" 不是 非常 迅速地 直到 他们 来 关闭 到 这 太阳 .

“直到它们靠近太阳时，速度才会很快。”

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ;
Then they rush around it ever so much faster than an express train ;
然后 他们 匆忙 大约 它 曾经 所以 很多 快点 比 一个 表达 火车 ;

然后他们绕着它飞奔，速度比特快列车还快；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [goʊ] [mɔːr] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siːm] ['oʊnli] [tuː; tə]
but as they recede from the sun they go more slowly until they seem only to
但 作为 他们 消退 从 这 太阳 他们 去 更多的 缓慢地 直到 他们 似乎 仅有的 到
[kriːp] [ə'lɔːŋ] ,
creep along ,
潜行者 沿着 ,

但随着它们远离太阳，它们移动的速度越来越慢，直到最后似乎只能缓慢爬行。

[æz; əz] [ɪf] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
as if worn out by their long journey .
作为 如果 磨损 出去 经过 他们的 长的 旅行 .

仿佛长途跋涉让他们疲惫不堪。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [luːz] [ðer; ðər] [treɪnz] ['æftər] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
They also lose their trains after they go away from the sun ,
他们 还 失去 他们的 火车 后 他们 去 离开 从 这 太阳 ,

它们离开太阳后也会失去火车。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'kʌmz] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] , [tɪl] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ,
and the train becomes shorter and shorter , till the comet looks like a round ,
和 这 火车 变成 较短 和 较短 , 直到 这 彗星 看起来 喜欢 一个 圆形的 ,
['flʌfi] [bɔːl] ,
fluffy ball ,
蓬松的 球 ,

火车越来越短，直到彗星看起来像一个圆圆的、蓬松的球。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [-]
just as it did before it came too [108]
只是 作为 它 做过 前 它 来了 也 [-]

就像它之前一样[108]

[nɪr] [ðə; ði] [sʌn] .
near the sun .
靠近 这 太阳 .

靠近太阳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] [ðæt] ['draɪvz] [ðə; ði] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmɪt]
It is the sun's heat that drives the particles from the head of the comet
它 是 这 太阳的 热 那 驱动 这 颗粒 从 这 头 的 这 彗星
[ænd; ənd] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [treɪn] . "
and forms a train . "
和 表格 一个 火车 . "

正是太阳的热量驱动着彗星头部的粒子，形成一列轨道状的粒子流。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第4/6页

" [wʌt] [ɑːr; ər]['kɑːməts] [meɪd] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['hæri] .

"	What	are	comets	made	of	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	彗星	制成	的	?	"	问	哈里	.

“彗星是由什么构成的？”哈利问道。

" [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['taɪni]['lɪt(ə)l]['pɑːrtɪk(ə)lz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [koʊts] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [gæs] .

"	Of	millions	of	tiny	little	particles	covered	with	coats	of	glowing	gas	.
"	的	百万	的	微小的	小的	颗粒	涵盖	和	外套	的	发光	气体	.

“由数百万个被发光气体包裹的微小颗粒组成。”

[ðiːz] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['kɑːrbən] , ['soʊdiəm] , ['aɪərn] , [ænd; ənd] [mæg'niːziəm] .

These	particles	are	made	up	of	carbon	,	sodium	,	iron	,	and	magnesium	.
这些	颗粒	是	制成	向上	的	碳	,	钠	,	铁	,	和	镁	.

这些颗粒由碳、钠、铁和镁组成。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv]['soʊdiəm][ɪn][ðə; ði] [siː] , [waɪl] ['kɑːmən] ['teɪbl] [sɔːlt][ɪz]['pɑːrtli]['soʊdiəm] .

You	will	find	plenty	of	sodium	in	the	sea	,	while	common	table	salt	is	partly	sodium	.
你	将要	寻找	很多	的	钠	在	这	海	,	尽管	常见的	桌子	盐	是	部分	钠	.

海水中含有大量的钠，而普通食盐也含有部分钠。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [mæg'niːziəm] [ɪz] .

You	know	what	magnesium	is	.
你	知道	什么	镁	是	.

你知道镁是什么。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['medɪs(ə)n]['dɑːktər] ['gɪvz] [juː; jʊ][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

Some	of	that	medicine	doctor	gives	you	is	made	of	it	.	"
一些	的	那	药品	医生	给予	你	是	制成	的	它	.	"

医生给你开的药里有些就是用这种材料制成的。

" [soʊ] [ɪf] [aɪ] [get] [sʌm; səm]['aɪərn] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ænd; ənd] [koʊl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['medɪs(ə)n] ,

"	So	if	I	get	some	iron	and	salt	and	coal	and	some	of	my	medicine	,
"	所以	如果	我	得到	一些	铁	和	盐	和	煤炭	和	一些	的	我的	药品	,

“所以如果我能弄到一些铁、盐、煤和一些我的药，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] , " [sed] ['hæri] .

and	put	them	all	together	,	I	should	have	a	bit	of	a	comet	,	"	said	Harry	.
和	放	他们	全部	一起	,	我	应该	有	一个	少量	的	一个	彗星	,	"	说	哈里	.

“把它们放在一起，我应该能得到一颗小小的彗星，”哈利说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði][koʊl] , ['aɪərn] , ['soʊdiəm] , [ænd; ənd] [mæg'niːziəm] [mʌst; məst]

"	But	you	must	remember	the	coal	,	iron	,	sodium	,	and	magnesium	must
"	但	你	必须	记住	这	煤炭	,	铁	,	钠	,	和	镁	必须

[biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['hiːtɪd] ,

be	very	much	heated	,
是	非常	很多	加热	,

但是你必须记住，煤、铁、钠和镁必须被充分加热。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][gæs] .

and	don't	forget	the	coat	of	gas	.
和	不	忘记	这	外套	的	气体	.

别忘了带上防毒面具。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['kɑːmɪt] [breɪks] ['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['frægmənts] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [baɪ]

Sometimes	**a**	**comet**	**breaks**	**into**	**pieces**	**,**	**and**	**the**	**fragments**	**travel**	**along**	**by**
有时	一个	彗星	休息	进入	件	,	和	这	片段	旅行	沿着	经过

[ðəm'selvz] [æz; əz] ['miːtiːəz] . "

themselves	**as**	**meteors**	**.**	**"**
他们自己	作为	流星	.	"

有时彗星会分裂成碎片，这些碎片会像流星一样独自飘荡。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [plʌndʒz] [θruː] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] , [wɪtʃ] ['dʒɜːrni] [ɪn]['regjələr]

"	**Sometimes**	**the**	**earth**	**plunges**	**through**	**swarms**	**of**	**meteors**	**,**	**which**	**journey**	**in**	**regular**
"	有时	这	地球	暴跌	通过	蜂群	的	流星	,	哪个	旅行	在	常规的

[pæðz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

paths	**around**	**the**	**sun**	**.**
路径	大约	这	太阳	.

“有时地球会穿过成群的流星，这些流星沿着围绕太阳的规律性轨道运行。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [braɪt] ['mæsɪz] [siːm] [-]

At	**such**	**a**	**time**	**,**	**the**	**bright**	**masses**	**seem**	**[**	**109**	**]**
在	这样的	一个	时间	,	这	明亮的	群众	似乎	[	-	]

在这样的时刻，明亮的星团似乎[109]

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ['ʃaʊɚz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .

to	**fall**	**in**	**showers**	**from**	**the**	**sky**	**.**
到	落下	在	淋浴	从	这	天空	.

从天而降，如雨般落下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [greɪt] ['ʃaʊɚz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

There	**are**	**three**	**great**	**showers**	**which**	**we**	**always**	**know**	**when**	**to**	**expect**	**.**
那里	是	三	伟大的	淋浴	哪个	我们	总是	知道	什么时候	到	预计	.

有三场很棒的淋浴，我们总是知道什么时候会有。

[sʌm; səm] [kʌm] [ɪn] ['ɔːgəst] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ðɪ] 13th [ɔːr] 14th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

Some	**come**	**in**	**August**	**,**	**some**	**on**	**the**	**13th**	**or**	**14th**	**of**	**November**	**,**
一些	来	在	八月	,	一些	在	这	13th	或者	14th	的	十一月	,

有的在八月份来，有的在十一月十三日或十四日来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ʃaʊər] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	**there**	**is**	**another**	**shower**	**which**	**always**	**appears**	**within**	**a**	**day**	**or**	**two**	**of**	**the**
和	那里	是	其他	淋浴	哪个	总是	出现	之内	一个	天	或者	二	的	这

27th [ʌv; əv][noʊ'vembər] .

27th	**of**	**November**	**.**
27th	的	十一月	.

11 月 27 日前后一两天内，总会有一场阵雨。

" - [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ'vɛmbɚz] [stɑːrz] [wʊd] [siː] ,

"	**'**	**If**	**you**	**November's**	**stars**	**would**	**see**	**,**
"	-	如果	你	十一月的	明星	会	看	,

“如果你能看到十一月的星星，

[frʌm; frəm] [twelfθ] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['wɑtʃɪŋ] [biː; bi] ,

From	**twelfth**	**to**	**fourteenth**	**watching**	**be**	**,**
从	第十二	到	第十四	观看	是	,

从第十二天到第十四天观看，

[ɪn] ['ɔːgəst] [tuː] [stɑːrz] [ʃaɪn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

In	**August**	**too**	**stars**	**shine**	**from**	**heaven**	**,**
在	八月	也	明星	闪耀	从	天堂	,

八月里，繁星依然闪耀在天上。

[ɑːn] [naɪts] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] . -

On	**nights**	**between**	**nine**	**and**	**eleven**	**.**	**'**
在	夜晚	之间	九	和	十一	.	-

在晚上九点到十一点之间。

" ['stɔːri] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] .
" **STORY** **OF** **METEORS** **.**
" 故事 的 流星 .

“流星的故事。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] ['miːtiːəz] ? " [æskt] ['hæri] .
" **What** **are** **meteors** **?** " **asked** **Harry** **.**
" 什么 是 流星 ? " 问 哈里 .

“流星是什么？”哈利问道。

" ['miːtiːəz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr]['aɪərn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [weɪ] ['sevrəl] [tʌnz] .
" **Meteors** **are** **great** **masses** **of** **stone** **or** **iron** **which** **sometimes** **weigh** **several** **tons** **.**
" 流星 是 伟大的 群众 的 石头 或者 铁 哪个 有时 称重 一些 吨 .

“流星是巨大的石头或铁块，有时重达数吨。”

[luːˈtenənt] ['piːri] [faʊnd] [wʌn][nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [weid]
Lieutenant **Peary** **found** **one** **not** **long** **ago** **in** **the** **Arctic** **regions** **,** **and** **it** **weighed**
中尉 皮里 成立 一 不是 长的 前 在 这 北极 地区 , 和 它 称重
[əˈbaʊt] ['eɪti] [tʌnz] .
about **eighty** **tons** **.**
关于 八十 吨 .

皮里中尉不久前在北极地区发现了一个，它重约八十吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] ['meni] ['miːtiːəz] [duː][nɑːt][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
It **is** **lucky** **for** **us** **that** **many** **meteors** **do** **not** **fall** **on** **the** **earth** **,**
它 是 幸运的 为了 我们 那 许多 流星 做 不是 落下 在 这 地球 ,

幸运的是，很多流星并没有坠落到地球上。

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [ʌmˈbreləz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [æz; əz]
or **we** **should** **have** **to** **walk** **about** **with** **iron** **umbrellas** **over** **our** **heads** **as**
或者 我们 应该 有 到 走 关于 和 铁 雨伞 超过 我们的 头部 作为
[ə; eɪ] [prəˈtekʃn] .
a **protection** **.**
一个 保护 .

否则我们就得顶着铁伞到处走，以防万一。

[wen] [ðeɪ] [duː] [fɔːl] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [praɪzd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
When **they** **do** **fall** **on** **earth** **,** **they** **are** **much** **prized** **and** **placed** **in** **our**
什么时候 他们 做 落下 在 地球 , 他们 是 很多 珍贵的 和 放置 在 我们的
[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][æz; əz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .
museums **as** **curiosities** **.**
博物馆 作为 奇闻异事 .

当它们坠落到地球上时，会被视为珍宝，并被放置在我们的博物馆中作为奇珍异宝。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz][toʊld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['miːtiər] [ðæt] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [-]
" **A** **story** **is** **told** **about** **a** **meteor** **that** **fell** **on** **a** **[** **110** **]**
" 一个 故事 是 讲述 关于 一个 流星 那 跌倒 在 一个 [-]

“讲述了一颗流星坠落到[110]的故事

[fɑːrm][sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ] .
farm **some** **time** **ago** **.**
农场 一些 时间 前 .

以前在农场。

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The **landlord** **said** **it** **belonged** **to** **him** **,**
这 房东 说 它 属于 到 他 ,

房东说房子是他的。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] ['rentɪd] [ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['tenənt] [hiː; hi] [kleɪmd] [ɔːl]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz]

for	when	he	rented	the	farm	to	the	tenant	he	claimed	all	minerals
为了	什么时候	他	租来的	这	农场	到	这	租户	他	声称	全部	矿物

[ænd; ənd] ['metlz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	metals	found	in	the	ground	.
和	金属	成立	在	这	地面	.

因为他把农场租给佃户时，声称拥有地下所有矿物和金属的所有权。

" - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [wen] [ðə; ði] [liːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] , - [sed] [ðə; ði]

"	'	But	it	was	not	on	the	farm	when	the	lease	was	made	out	,	'	said	the
"	-	但	它	曾是	不是	在	这	农场	什么时候	这	租	曾是	制成	出去	,	-	说	这

['tenənt] .

tenant	.
租户	.

“但是签订租赁合同时，它并不在农场里，”租户说。

" - [ðen] [aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['flaɪɪŋ] [geɪm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lændlɔːrd]['æŋgrəli] .

"	'	Then	I	claim	it	as	flying	game	,	'	replied	the	landlord	angrily	.
"	-	然后	我	宣称	它	作为	飞行	游戏	,	-	回复	这	房东	愤怒地	.

“那我就把它当作飞禽来对待，”房东生气地回答道。

" - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['niːðər] [wɪŋz] [nɔːr] ['fɛðɝz] , [soʊ][aɪ] [-]

"	'	But	it	has	neither	wings	nor	feathers	,	so	I	[	111	]
"	-	但	它	有	两者都不	翅膀	也不	羽毛	,	所以	我	[	-	]

“但是它既没有翅膀也没有羽毛，所以我[111]

[leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [graʊnd] [geɪm] , - [sed] [ðə; ði] ['tenənt] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

lay	claim	to	it	as	ground	game	,	'	said	the	tenant	in	reply	.
躺	宣称	到	它	作为	地面	游戏	,	-	说	这	租户	在	回复	.

“把它当作地面游戏场地，”租户回答说。

" [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɑːfəsərz] [siːzd] [ðə; ði] ['miːtiəraɪt] ,

"	While	the	dispute	was	going	on	the	custom	-	house	officers	seized	the	meteorite	,
"	尽管	这	争议	曾是	去	在	这	风俗	-	房子	警官	查获	这	陨石	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

because	,	as	they	said	,
因为	,	作为	他们	说	,

“争执期间，海关官员扣押了这块陨石，因为，正如他们所说，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['duːti] .

it	had	come	into	the	country	without	paying	duty	.
它	有	来	进入	这	国家	没有	付费	责任	.

它未经缴税就进入了该国。

" [ə; eɪ] ['miːtiər] .

"	A	METEOR	.
"	一个	流星	.

“一颗流星。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['hæri] , ['læfɪŋ] .

"	That	is	not	a	true	story	,	is	it	?	"	asked	Harry	,	laughing	.
"	那	是	不是	一个	真的	故事	,	是	它	?	"	问	哈里	,	笑	.

“那不是真的故事，对吧？”哈利笑着问道。

" ['skersli] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði]['lændlɔːrd] .

"	Scarcely	,	"	replied	Mary	;	"	but	it	was	a	good	joke	on	the	landlord	.
"	几乎	,	"	回复	玛丽	;	"	但	它	曾是	一个	好的	开玩笑	在	这	房东	.

“几乎没有，”玛丽回答说；“但这对房东来说是个不错的玩笑。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['dʒaɪənt]
And **now** **we** **come** **to** **the** **very** **smallest** **members** **of** **the** **family** **of** **Giant**
和 现在 我们 来 到 这 非常 最小 成员 的 这 家庭 的 巨大的
[sʌn] .
Sun **.**
太阳 .

现在我们来看看巨型太阳家族中最小的成员。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:rz] . "
I **mean** **the** **shooting** **stars** **.** **"**
我 意思是 这 射击 明星 . "

我是指流星。

" [ðoʊz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [stɑ:rz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [æt; ət] [naɪt] ? " [æskt] ['hæri] .
" **Those** **bright** **little** **flying** **stars** **we** **can** **see** **at** **night** **?** **"** **asked** **Harry** **.**
" 那些 明亮的 小的 飞行 明星 我们 能 看 在 夜晚 ? " 问 哈里 .

“那些我们在夜里能看到的明亮的小星星吗？”哈利问道。

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:r] .
STORY **OF** **A** **SHOOTING** **STAR** **.**
故事 的 一个 射击 星星 .

流星的故事。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [tɔ:k] ,
" **Yes** **,** **"** **replied** **Mary** **;** **"** **and** **if** **they** **could** **only** **talk** **,**
" 是的 , " 回复 玛丽 ; " 和 如果 他们 可以 仅有的 讲话 ,

“是的，”玛丽回答说；“如果他们能交谈就好了，

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:ri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] !
what **a** **wonderful** **story** **they** **would** **have** **to** **tell** **!**
什么 一个 精彩的 故事 他们 会 有 到 告诉 !

他们一定有很多精彩的故事要讲！

[ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:r][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mi:tiər] ,
A **shooting** **star** **is** **very** **much** **smaller** **than** **a** **meteor** **,**
一个 射击 星星 是 非常 很多 较小的 比 一个 流星 ,

流星比流星小得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [dʌz] [nɑ:t] [weɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [aʊns] .
and **the** **largest** **does** **not** **weigh** **more** **than** **a** **quarter** **of** **an** **ounce** **.**
和 这 最大 做 不是 称重 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 盎司 .

最大的一个重量也不超过四分之一盎司。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hoʊld][wʌn][ɪn][jʊr; jər][hænd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stoʊn] , ['oʊnli] ,
You **could** **easily** **hold** **one** **in** **your** **hand** **,** **for** **it** **is** **like** **a** **small** **stone** **,** **only** **,**
你 可以 容易地 抓住 一 在 你的 手 , 为了 它 是 喜欢 一个 小的 石头 , 仅有的 ,
[ˌʌn'laɪk] [-]
unlike **[** **112** **]**
与此不同 [-]

你可以轻松地把它拿在手里，因为它就像一块小石头，只是不像[112]

[ə; eɪ] [stoʊn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
a **stone** **,** **it** **is** **always** **on** **the** **move** **.**
一个 石头 , 它 是 总是 在 这 移动 .

石头，它总是处于运动状态。

[ˌaɪ 'ti:] ['hɜ:ri] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [speɪs] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ,
It **hurries** **along** **through** **space** **ever** **so** **much** **faster** **than** **an** **express** **train** **,**
它 匆忙 沿着 通过 空间 曾经 所以 很多 快点 比 一个 表达 火车 ,

它在太空中疾驰，速度比特快列车快得多。

[ænd; ənd] [ɔːl] [goʊz] [wel] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [er] [ðæt]

and	all	goes	well	as	long	as	it	keeps	above	the	blanket	of	air	that
和	全部	去	出色地	作为	长的	作为	它	保持	多于	这	毯子	的	空气	那

[səˈraʊndz] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

surrounds	the	earth	.
周围环境	这	地球	.

只要它保持在地球周围大气层之上，一切都会顺利进行。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː] [nɪr] , [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .

If	it	comes	too	near	,	however	,	it	is	sure	to	be	destroyed	.
如果	它	来	也	靠近	,	然而	,	它	是	当然	到	是	损毁	.

但是，如果它靠得太近，肯定会被摧毁。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdæʃɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] ,

It	dashes	into	the	air	at	the	rate	of	twenty	-	five	miles	a	second	,
它	破折号	进入	这	空气	在	这	速度	的	二十	-	五	英里	一个	第二	,

它以每秒25英里的速度冲向空中。

[ˈrʌbɪŋ] [əˈgenst] [ˈevri] [ˈpɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [miːts] [ɑːn][ɪts] [wei] .

rubbing	against	every	particle	it	meets	on	its	way	.
擦	反对	每一个	粒子	它	满足	在	它是	方式	.

一路摩擦着遇到的每一个粒子。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtensli] [hɑːt] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [gləuz] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] .

This	makes	it	intensely	hot	,	until	it	glows	with	brilliant	light	.
这	制作	它	强烈地	热的	,	直到	它	发光	和	杰出的	光	.

这使得它变得异常炽热，直到发出耀眼的光芒。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈflæʃɪz] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði][dɑːrk][skaɪ] ;

We	see	it	for	a	few	moments	as	it	flashes	out	against	the	dark	sky	;
我们	看	它	为了	一个	很少	时刻	作为	它	闪光灯	出去	反对	这	黑暗的	天空	;

我们看到它在漆黑的夜空中闪现了几秒钟；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [suːn] [feɪdz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑːr][ɪz][ɪts] [ˈæʃɪz] .

but	the	light	soon	fades	and	all	that	remains	of	the	shooting	star	is	its	ashes	.
但	这	光	很快	淡出	和	全部	那	遗迹	的	这	射击	星星	是	它是	灰烬	.

但光芒很快消逝，流星最终只剩下灰烬。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪft] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [haɪ]

Sometimes	they	sift	down	upon	the	earth	and	settle	on	the	tops	of	high
有时	他们	筛	向下	之上	这	地球	和	定居	在	这	最高额	的	高的

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

有时它们会落到地上，然后沉积在高山之巅。

[ɔːr] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

or	sink	into	the	ocean	,
或者	下沉	进入	这	海洋	,

或者沉入海底，

[ɔːr] [floʊt] [ɪn] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [rest] [əˈpɑːn] [teiblz] [ænd; ənd] [bʊks] [æz; əz] [faɪn]

or	float	in	through	an	open	window	and	rest	upon	tables	and	books	as	fine
或者	漂浮	在	通过	一个	打开	窗户	和	休息	之上	表格	和	图书	作为	美好的

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

或者从敞开的窗户飘进来，变成细小的灰尘落在桌子和书本上。

[bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['haʊskiːpər] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

But	when	our	good	housekeeper	finds	it	there	she	carefully	removes	it	with
但	什么时候	我们的	好的	管家	发现	它	那里	她	小心	移除	它	和

[hɜːr; hər] ['dʌstər] .

her	duster	.
她	除尘器	.

但是，当我们的好管家发现它时，她会用掸子小心地把它掸掉。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [nɔːr] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ker] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ;

She	does	not	know	nor	does	she	care	where	it	came	from	;
她	做	不是	知道	也不	做	她	关心	在哪里	它	来了	从	;

她既不知道也不关心它来自哪里；

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [triːts] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['serəmoʊni] . "

it	certainly	has	no	right	there	,	and	she	treats	it	with	small	ceremony	.	"
它	当然	有	不	正确的	那里	,	和	她	款待	它	和	小的	仪式	.	"

它当然没有权利待在那里，她对待它也很低调。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dʌst] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

"	I	wonder	what	she	would	say	if	she	knew	that	the	dust	had	come	from	the
"	我	想知道	什么	她	会	说	如果	她	知道	那	这	灰尘	有	来	从	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

“我想知道，如果她知道这些尘埃来自天空，她会怎么说。”

" [sed] ['hæri] . [-]

"	said	Harry	.	[	113	]
"	说	哈里	.	[	-	]

哈利说道。[113]

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] .

"	I	do	not	think	it	would	make	any	difference	,	"	said	Mary	,	laughing	.
"	我	做	不是	思考	它	会	制作	任何	不同之处	,	"	说	玛丽	,	笑	.

“我觉得不会有什么区别，”玛丽笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] ,

"	And	now	I	am	going	to	tell	you	a	little	story	about	a	shooting	star	,
"	和	现在	我	是	去	到	告诉	你	一个	小的	故事	关于	一个	射击	星星	,

“现在我要给你们讲一个关于流星的小故事，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] .

and	then	I	must	say	good	-	night	.
和	然后	我	必须	说	好的	-	夜晚	.

然后，我必须说晚安了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l]['dʒiːnɪˌaɪ] — [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]

"	It	is	said	that	the	evil	genii	—	you	remember	reading	about	them	in	the
"	它	是	说	那	这	邪恶的	天才	—	你	记住	阅读	关于	他们	在	这

[ə'reɪbiən] [naɪts] ,

Arabian	Nights	,
阿拉伯	夜晚	,

“据说邪恶的精灵——你还记得在《一千零一夜》里读到过它们吗？”

[dəunt][juː; jʊ] , ['hæri] ? "

don't	you	,	Harry	?	"
不	你	,	哈里	?	"

哈利，你不觉得吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Indeed	I	do	,	"	he	replied	.
"	的确	我	做	,	"	他	回复	.

“的确如此，”他回答道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][flaɪ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['hevə(ə)n] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
at night they are said to fly up to the gates of heaven and listen to
在 夜晚 他们 是 说 到 飞 向上 到 这 大门 的 天堂 和 听 到
[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
the conversation of the angels .
这 对话 的 这 天使 .

据说它们会在夜间飞到天堂之门，偷听天使们的谈话。

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [siː] [ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] [foʊz] ,
When the angels see their hidden foes ,
什么时候 这 天使 看 他们的 隐 敌人 ,

当天使们看到他们隐藏的敌人时，

[ðeɪ] [hɜːrl]['faɪəri] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [gʊd] [æn; ən][eɪm] [ðæt] [fɔːr; fər]
they hurl fiery shooting stars at them and with so good an aim that for
他们 投 火热 射击 明星 在 他们 和 和 所以 好的 一个 目的 那 为了
['evri] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['spɪrɪt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [les] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
every shooting star we may be sure there is one spirit of evil less in the world .
每一个 射击 星星 我们 可能 是 当然 那里 是 一 精神 的 邪恶的 较少的 在 这 世界 .

他们向他们投掷燃烧的流星，而且投掷得如此精准，以至于每射出一颗流星，我们就可以确信世界上就少了一个邪灵。

" ['stɑːrlaɪt] [æt; ət] [siː] .
" STARLIGHT AT SEA .
" 星光 在 海 .

“海上星光。”

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [stɑːrz]
Overhead the countless stars
开销 这 无数 明星

头顶上，无数繁星闪耀。

[laɪk] [aɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [wɜːr; wər] ['biːmɪŋ] ,
Like eyes of love were beaming ,
喜欢 眼睛 的 爱 是 光芒四射 ,

仿佛充满了爱意，

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['wɪri] [ɜːrθ]
Underneath the weary Earth
下 这 厌倦 地球

在疲惫的大地之下

[ɔːl] ['breθləs] [leɪ] [ə; eɪ] - ['driːmiŋ] .
All breathless lay a - dreaming .
全部 喘不过气 躺 一个 - 做梦 .

所有人都屏息凝神，沉浸在梦乡。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊərz] [laɪk] [bɜːrdz] [fluː] [baɪ] ,
The twilight hours like birds flew by ,
这 暮 小时 喜欢 鸟类 飞翔 经过 ,

暮色如鸟儿般飞逝，

[æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd][æz; əz] [friː] ;
As lightly and as free ;
作为 轻轻 和 作为 自由的 ;

轻而易举，自由自在；

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːrz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Ten thousand stars were in the sky ,
十 千 明星 是 在 这 天空 ,

天上有万颗星星，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [siː] . [-]
Ten thousand in the sea . [114]
十 千 在 这 海 . [-]

海里有10000人。[114]

[fɔːr; fər] ['evri] [weɪv] [wɪð; wɪθ] ['dɪmpld] [feɪs]
For every wave with dimpled face
为了 每一个 海浪 和 凹陷的 脸

每一朵波浪，都带着酒窝的脸

[ðæt] [liːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er]
That leaped upon the air
那 跳跃 之上 这 空气

那东西跃入空中

[hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ɪts] [ɪm'breɪs]
Had caught a star in its embrace
有 捕捉 一个 星星 在 它是 拥抱

它拥抱着一颗星星

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['tremblɪŋ] [ðer; ðər] .
And held it trembling there .
和 握住 它 发抖 那里 .

然后把它颤抖地握在手里。

— [ə'miljə] [biː] . ['wɛlbi] . [-]
— Amelia B . Welby . [116]
— 阿米莉亚 B . 韦尔比 . [-]

—阿米莉亚·B·韦尔比。[116]

[lɪk] [əb'zɜːrvətɔːri] .
LICK OBSERVATORY .
舔 天文台 .

利克天文台。

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [stɑːrz] .
STORIES OF THE SUMMER STARS .
故事 的 这 夏天 明星 .

夏日之星的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [naɪt] [ɪn][dʒuːn] ,
It was a glorious night in June ,
它 曾是 一个 辉煌 夜晚 在 六月 ,

那是一个六月里美好的夜晚，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ['spɑːkld] [laɪk] ['dʒɛmz] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
and the stars sparkled like gems against the dark background of the sky .
和 这 明星 闪闪发光 喜欢 宝石 反对 这 黑暗的 背景 的 这 天空 .

繁星如同宝石般在漆黑的夜空中闪烁。

[ðə; ði] [greɪt] [ber] .
THE GREAT BEAR .
这 伟大的 熊 .

大熊。

['hæri] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ,
Harry was enjoying the scene ,
哈里 曾是 享受 这 场景 ,

哈利很享受眼前的景象。

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][spend][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [aʊt][ɑːn]

as	the	doctor	had	allowed	him	to	spend	the	warm	summer	evenings	out	on
作为	这	医生	有	允许	他	到	花费	这	温暖的	夏天	晚上	出去	在

[ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	lawn	in	front	of	the	house	.
这	草地	在	正面	的	这	房子	.

医生允许他度过温暖的夏夜，在房子前的草坪上消磨时光。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [triːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	was	a	royal	treat	to	him	.
这	曾是	一个	皇家	对待	到	他	.

对他来说，这是莫大的恩赐。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [-]

He	could	see	all	the	sky	at	[	117	]
他	可以	看	全部	这	天空	在	[	-	]

他可以看到整个天空[117]

[wʌns] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

once	,	he	said	to	his	sister	,
一次	,	他	说	到	他的	姐姐	,

他曾对他的妹妹说：

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	could	look	at	the	stars	while	she	told	him	stories	about	them	.
和	可以	看	在	这	明星	尽管	她	讲述	他	故事	关于	他们	.

她可以一边看着星星，一边给他讲关于星星的故事。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

First	of	all	,	there	was	the	Great	Dipper	in	the	North	,
第一的	的	全部	,	那里	曾是	这	伟大的	杓	在	这	北	,

首先，北方有北斗七星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊl][stɑːr] .

and	the	Little	Dipper	with	the	Pole	Star	.
和	这	小的	杓	和	这	极	星星	.

还有小熊座和北极星。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [sed] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	surprised	when	his	sister	said	that	the	Great	Dipper	formed	part	of	the
他	曾是	惊讶	什么时候	他的	姐姐	说	那	这	伟大的	杓	形成	部分	的	这

[gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ber] ,

group	of	stars	known	as	the	Great	Bear	,
团体	的	明星	已知	作为	这	伟大的	熊	,

他妹妹告诉他，大熊座是被称为大熊星座的星群的一部分，这让他感到惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][toʊld][ɪn]['oʊldən][taɪmz][baɪ]

and	he	listened	intently	while	she	related	the	story	as	told	in	olden	times	by
和	他	听着	专注地	尽管	她	有关的	这	故事	作为	讲述	在	古老的	时代	经过

[ðə; ði] ['griːʃn] .

the	Grecians	.
这	希腊人	.

她讲述古希腊人流传下来的故事时，他全神贯注地听着。

['ledʒəndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] .

LEGENDS	OF	THE	GREAT	BEAR	.
传说	的	这	伟大的	熊	.

大熊传说。

" [ðə; ði] [greɪt] [ber] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lɪstoʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['laɪˌkeɪɑːn] ,

"	The	Great	Bear	was	said	to	be	Calisto	,	the	beautiful	daughter	of	Lycaon	,
"	这	伟大的	熊	曾是	说	到	是	卡利斯托	,	这	美丽的	女儿	的	吕卡翁	,

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːr'keɪdiə] .

king	of	Arcadia	.
国王	的	阿卡迪亚	.

“据说大熊是卡利斯托，她是阿卡迪亚国王吕卡翁的美丽女儿。”

['dʒuːnoʊ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] , [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [kə'lɪstoʊ] , [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə]

Juno	,	the	wife	of	Jupiter	,	was	jealous	of	Calisto	,	and	threatened	to
朱诺	,	这	妻子	的	木星	,	曾是	嫉妒的	的	卡利斯托	,	和	威胁	到

[dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] .

destroy	her	beauty	.
破坏	她	美丽	.

朱诺是朱庇特的妻子，她嫉妒卡利斯托，并威胁要毁掉她的美貌。

[fiərɪŋ] [ðæt] ['dʒuːnoʊ] [wʊd] [hɑːrm] [hɜːr; hər] , ['dʒuːpɪtər] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ber] .

Fearing	that	Juno	would	harm	her	,	Jupiter	changed	her	into	a	bear	.
恐惧	那	朱诺	会	伤害	她	,	木星	已更改	她	进入	一个	熊	.

朱庇特担心朱诺会伤害她，便把她变成了熊。

" - [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [groʊ] ['ʃægi] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [her] ,

"	'	Her	arms	grow	shaggy	and	deformed	with	hair	,
"	-	她	武器	生长	毛茸茸	和	变形	和	头发	,

“她的手臂上长满了毛发，变得毛茸茸的，形状也不规则了，

[hɜːr; hər] [neɪlz] [ɑːr; ər] ['ʃaːpənd] ['ɪntuː] ['pɔɪntɪd] [klɔːz] ,

Her	nails	are	sharpened	into	pointed	claws	,
她	指甲	是	锋利	进入	尖	爪子	,

她的指甲磨成了尖利的爪子。

[hɜːr; hər] [hændz] [ber] [hæf] [hɜːr; hər] [weɪt] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [tuː; tə] [pɔːz] ;

Her	hands	bear	half	her	weight	,	and	turn	to	paws	;
她	双手	熊	一半	她	重量	,	和	转动	到	爪子	;

她的双手支撑着她一半的体重，然后变成了爪子；

[hɜːr; hər] [lɪps] , [ðæt] [wʌns] [kʊd; kəd] [tempt] [ə; eɪ] [gɑːd] , [bɪ'gɪn]

Her	lips	,	that	once	could	tempt	a	god	,	begin
她	嘴唇	,	那	一次	可以	诱惑	一个	上帝	,	开始

她那曾令神明都为之倾倒的双唇，开始

[tuː; tə] [groʊ] [dɪ'stɔːrtɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] ;

To	grow	distorted	in	an	ugly	grin	;
到	生长	扭曲	在	一个	丑陋的咧嘴笑		;

咧嘴露出丑陋的笑容，笑容扭曲变形；

[ænd; ənd] , [lest] [ðə; ði] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [bruːt] [maɪt] [riːtʃ]

And	,	lest	the	supplicating	brute	might	reach
和	,	免得	这	恳求	蛮力	可能	抵达

而且，以免那乞求的畜生能够到达

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [dʒoʊv] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] . - [-]

The	ears	of	Jove	,	she	was	deprived	of	speech	.	'	[	118	]
这	耳朵	的	朱庇特	,	她	曾是	被剥夺的	的	演讲	.	-	[	-	]

朱庇特的耳朵，她被剥夺了说话的能力。[118]

" [kə'lɪstoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] ['ɑːkəs] , [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] .

"	Calisto	had	a	son	named	Arcas	,	who	became	a	great	hunter	.
"	卡利斯托	有	一个	儿子	命名	阿尔卡斯	,	WHO	成为	一个	伟大的	猎人	.

“卡利斯托有个儿子名叫阿尔卡斯，他后来成为了一名伟大的猎人。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [raʊzd] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

One	day	he	roused	a	bear	in	the	chase	,	and	,	not	knowing	that	it	was
一	天	他	唤醒	一个	熊	在	这	追赶	,	和	,	不是	会心	那	它	曾是

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

有一天，他在追逐猎物时惊扰了一头熊，但他并不知道那是他的母亲。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] , [wen] ['dʒuːpɪtər] , ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɑːn][ðem; ðəm][bəuθ] ,

was	about	to	kill	her	,	when	Jupiter	,	taking	pity	on	them	both	,
曾是	关于	到	杀	她	,	什么时候	木星	,	采取	遗憾	在	他们	两个都	,

正要杀了她时，朱庇特怜悯他们两人，

[tʃeɪndʒd] ['ɑːkəs]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] . "

changed	Arcas	into	the	Little	Bear	.	"
已更改	阿尔卡斯	进入	这	小的	熊	.	"

将阿尔卡斯变成了小熊。

" [huː] [wʌz; wəz]['dʒuːpɪtər] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Who	was	Jupiter	?	"	asked	Harry	.
"	WHO	曾是	木星	?	"	问	哈里	.

“朱庇特是谁？”哈利问道。

" [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt]

"	In	the	olden	times	,	he	was	supposed	to	live	on	the	top	of	Mount
"	在	这	古老的	时代	,	他	曾是	据称	到	居住	在	这	顶部	的	山

[oʊ'lɪmpəs] ,

Olympus	,
奥林匹斯山	,

“在古代，他应该住在奥林匹斯山顶上。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ['dʒuːnoʊ] .

with	his	beautiful	wife	Juno	.
和	他的	美丽的	妻子	朱诺	.

和他美丽的妻子朱诺。

[wen] ['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hɜːrl] ['θʌndərboʊlt] [æt; ət]

When	Jupiter	was	angry	with	people	,	it	is	said	he	would	hurl	thunderbolts	at
什么时候	木星	曾是	生气的	和	人们	,	它	是	说	他	会	投	雷电	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

据说，当朱庇特对人们发怒时，他会向他们投掷雷霆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm]['æftər] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] . "

and	when	he	was	pleased	he	placed	them	after	death	among	the	stars	.	"
和	什么时候	他	曾是	高兴	他	放置	他们	后	死亡	之中	这	明星	.	"

当他满意时，便将他们死后安置在星辰之中。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][kə'lɪstoʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] ? " [sed] ['hæri] .

"	So	he	was	pleased	with	Calisto	and	her	son	?	"	said	Harry	.
"	所以	他	曾是	高兴	和	卡利斯托	和	她	儿子	?	"	说	哈里	.

“所以他对卡利斯托和她的儿子很满意？”哈里问道。

" [soʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [sez] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] .

"	So	the	story	says	,	"	replied	Mary	.
"	所以	这	故事	说道	,	"	回复	玛丽	.

“故事上是这么说的，”玛丽回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləs] [waɪf] ['dʒuːnoʊ] .

"	But	he	also	seemed	to	be	afraid	of	his	jealous	wife	Juno	.
"	但	他	还	似乎	到	是	害怕的	的	他的	嫉妒的	妻子	朱诺	.

但他似乎也很害怕他那嫉妒心强的妻子朱诺。

" [ə; eɪ]['mɑːdərn] [griːk] ['ledʒənd] ['gɪvz] [ə'nʌðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv]
" A modern Greek legend gives another account of this constellation or group of
" 一个 现代的 希腊语 传奇 给予 其他 帐户 的 这 星座 或者 团体 的
[stɑːrz] .
stars .
明星 .

“现代希腊传说对这个星座或星群给出了另一种说法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
It is supposed that at one time the sky was made of glass and it
它 是 据称 那 在 一 时间 这 天空 曾是 制成 的 玻璃 和 它
[tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
touched the earth on both sides .
感动 这 地球 在 两个都 侧面 .

人们认为，天空曾经是由玻璃构成的，它两侧都与大地相连。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [neɪld] [ə; eɪ] [ber] [skɪn][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
It was soft and thin , and someone nailed a bear skin upon it ,
它 曾是 柔软的 和 薄的 , 和 某人 钉子 一个 熊 皮肤 之上 它 ,

它又软又薄，上面钉了一张熊皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪlz] [bɪ'keɪm] [stɑːrz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [-]
and the nails became stars ; and the tail is represented [119]
和 这 指甲 成为 明星 ; 和 这 尾巴 是 代表 [-]

钉子变成了星星；尾巴也变成了星星[119]

[baɪ][ðə; ði] [θriː] [braɪt] [stɑːrz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] .
by the three bright stars known as the handle of the Great Dipper .
经过 这 三 明亮的 明星 已知 作为 这 处理 的 这 伟大的 杓 .

以被称为北斗七星勺柄的三颗明亮恒星为标志。

" [ə'nʌðər] ['stɔːri][ɪz][toʊld][ə'baʊt][ə; eɪ] ['prɪnses] [huː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ber] [ɑːn] [ə'kaʊnt]
" Another story is told about a princess who was turned into a bear on account
" 其他 故事 是 讲述 关于 一个 公主 WHO 曾是 转向 进入 一个 熊 在 帐户
[ʌv; əv][hɜːr; hər][praɪd][ɪn] [riˈdʒektɪŋ] [ɔːl] ['suːtəz] .
of her pride in rejecting all suitors .
的 她 自豪 在 拒绝 全部 求婚者 .

“还有一个关于公主的故事，她因为骄傲地拒绝所有求婚者而被变成了一头熊。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [praʊd]
For this her skin was nailed to the sky as a warning to other proud
为了 这 她 皮肤 曾是 钉子 到 这 天空 作为 一个 警告 到 其他 自豪的
['meidnz] .
maidens .
少女们 .

为此，她的皮肤被钉在天空，以儆效尤，警告其他骄傲的少女。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['indiəns] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [ber] ? " [æskt] ['meri] .
" Would you like to hear what the Indians tell about the Great Bear ? " asked Mary .
" 会 你 喜欢 到 听到 什么 这 印度人 告诉 关于 这 伟大的 熊 ? " 问 玛丽 .

“你想听听印第安人讲述的大熊的故事吗？”玛丽问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" Indeed I should , " replied Harry .
" 的确 我 应该 , " 回复 哈里 .

“我当然应该，”哈利回答道。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðə; ði]['indiəns] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] . "
" I had no idea the Indians looked at the stars . "
" 我 有 不 主意 这 印度人 看起来 在 这 明星 . "

“我以前根本不知道印第安人会看星星。”

" [ðeɪ] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪnz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	They	spend	so	much	time	on	the	open	plains	that	they	cannot	help	noticing	them	,
"	他们	花费	所以	很多	时间	在	这	打开	平原	那	他们	不能	帮助	注意到	他们	,

“他们在开阔的平原上待了很长时间，所以不可能不注意到它们。”

" [sed] ['meri] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] ['meni] [streɪndʒ] ['ledʒəndz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	said	Mary	;	"	and	they	tell	many	strange	legends	about	them	.
"	说	玛丽	;	"	和	他们	告诉	许多	奇怪的	传说	关于	他们	.

玛丽说：“他们还讲述了许多关于他们的奇怪传说。”

[ðə; ði]['irəkwɔiz]['indiəns] [tel] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ber] ,

The	Iroquois	Indians	tell	the	following	story	about	the	Great	Bear	,
这	易洛魁人	印度人	告诉	这	下列的	故事	关于	这	伟大的	熊	,

易洛魁印第安人讲述了以下关于大熊的故事：

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ðə; ði]

which	must	have	seemed	like	a	Bear	to	them	,	just	as	it	did	to	the
哪个	必须	有	似乎	喜欢	一个	熊	到	他们	,	只是	作为	它	做过	到	这

['griːʃn] .

Grecians	.
希腊人	.

对他们来说，那一定看起来像一头熊，就像希腊人那样。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber]

"	Once	upon	a	time	a	party	of	hunters	who	were	in	pursuit	of	a	bear
"	一次	之上	一个	时间	一个	派对	的	猎人	WHO	是	在	追逐	的	一个	熊

[wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ] [θriː] ['mɑːnstər] [stoʊn] ['dʒaiənts] [huː] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][bʌt; bət] [θriː]

were	suddenly	attacked	by	three	monster	stone	giants	who	destroyed	all	but	three
是	突然	遭到攻击	经过	三	怪物	石头	巨人	WHO	损毁	全部	但	三

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

从前，有一群猎人在追捕一头熊时，突然遭到三个巨型石巨人的袭击，他们中的其他人都被杀死了，只剩下三人幸存。

[ðiːz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] , [wɜːr; wər] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] .

These	,	together	with	the	bear	,	were	carried	up	to	the	sky	by	invisible	hands	.
这些	,	一起	和	这	熊	,	是	携带	向上	到	这	天空	经过	无形的	双手	.

它们连同那只熊，被无形的手带到了天上。

[ðə; ði] [ber] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [-]

The	bear	is	still	being	pursued	by	the	[	120	]
这	熊	是	仍然	存在	追击	经过	这	[	-	]

熊仍在被[120]追赶

[fɜːrst] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['hʌntər] ['kæriz] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] ,

first	hunter	with	his	bow	,	the	second	hunter	carries	a	kettle	,
第一的	猎人	和	他的	弓	,	这	第二	猎人	携带	一个	壶	,

第一个猎人带着弓箭，第二个猎人扛着水壶。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz] ['kæriɪŋ] [stɪks] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] [wen] [ðə; ði] [ber] [ɪz] [kɪld]

and	the	third	is	carrying	sticks	wherewith	to	light	a	fire	when	the	bear	is	killed
和	这	第三	是	携带	棍子	以及	到	光	一个	火	什么时候	这	熊	是	被杀

.

:
.

第三点是携带木棍，以便在杀死熊后生火。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [dʌz] [ðə; ði] ['hʌntər] [pɪrs] [ðə; ði] [ber] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] ,

Only	in	the	autumn	does	the	hunter	pierce	the	bear	with	an	arrow	,
仅有的	在	这	秋天	做	这	猎人	刺穿	这	熊	和	一个	箭	,

只有在秋季，猎人才会用箭射杀熊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [blʌd] [ðæt] [tindʒz] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['foʊliɪdʒ] . "

and	it	is	said	that	it	is	the	dripping	blood	that	tinges	the	autumn	foliage	.	"
和	它	是	说	那	它	是	这	滴落	血	那	色调	这	秋天	叶子	.	"

据说，正是滴落的鲜血染红了秋天的树叶。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] ['stɔːri] , " [sed] ['hæri] .

"	I	like	that	story	,	"	said	Harry	.
"	我	喜欢	那	故事	,	"	说	哈里	.

“我喜欢这个故事，”哈利说。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ə'nʌðər] [ber] ['stɔːri] ? "

"	Don't	you	know	another	bear	story	?	"
"	不	你	知道	其他	熊	故事	?	"

“你难道不知道另一个关于熊的故事吗？”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	I	can	tell	you	one	,	"	replied	his	sister	,
"	我	能	告诉	你	一	,	"	回复	他的	姐姐	,

“我可以告诉你一个，”他妹妹回答说。

" [ðæt] [ɪz][toʊld][baɪ][ðə; ði][fɑːks]['indiəns][ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] .

"	that	is	told	by	the	Fox	Indians	of	Louisiana	.
"	那	是	讲述	经过	这	狐狸	印度人	的	路易斯安那州	.

“这是路易斯安那州的福克斯印第安人讲述的故事。”

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði]['indiəns] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk]

In	the	days	of	long	ago	the	Indians	believed	that	the	trees	were	able	to	walk
在	这	天	的	长的	前	这	印度人	相信	那	这	树木	是	有能力的	到	走

[ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

about	at	night	and	talk	to	each	other	.
关于	在	夜晚	和	讲话	到	每个	其他	.

很久以前，印第安人相信树木能够在夜间行走并相互交谈。

[wʌn] [dɑːrk] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] ['hoʊmwərd] [θruː] [ə; eɪ] ['loʊnli] [wʊd] ,

One	dark	night	as	a	bear	was	wandering	homeward	through	a	lonely	wood	,
一	黑暗的	夜晚	作为	一个	熊	曾是	漫游	回家	通过	一个	孤独	木头	,

在一个漆黑的夜晚，一只熊在寂静的树林里漫步回家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triːz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

he	was	very	much	surprised	to	see	the	trees	walking	about	,
他	曾是	非常	很多	惊讶	到	看	这	树木	步行	关于	,

他非常惊讶地发现树木竟然会走路。

['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

nodding	their	heads	and	whispering	to	each	other	.
点头	他们的	头部	和	耳语	到	每个	其他	.

他们一边点头一边低声交谈。

" [æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . [ber] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [wɪnd] ;

"	At	first	Mr	.	Bear	thought	it	was	only	the	wind	;
"	在	第一的	先生	.	熊	想法	它	曾是	仅有的	这	风	;

“起初，熊先生以为那只是风；

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['maɪti] [oʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but	where	he	saw	a	mighty	oak	before	him	,
但	在哪里	他	锯	一个	强大的	橡木	前	他	,

但他眼前却出现了一棵高大的橡树，

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

the	next	moment	it	was	far	behind	him	or	on	the	other	side	of	the	road	.
这	下一个	片刻	它	曾是	远的	在后面	他	或者	在	这	其他	边	的	这	路	.

下一刻，它要么已经远远地甩在了他身后，要么已经到了马路对面。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

Presently	**he**	**happened**	**to**	**run**	**against**	**a**	**tree**	**.**
目前	他	发生	到	跑步	反对	一个	树	.

他不小心撞到了一棵树上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊk] , [ðə; ði] [-]

It	**was**	**the**	**oak**	**,**	**the**	**[**	**121**	**]**
它	曾是	这	橡木	,	这	[	-	]

那是橡树，[121]

[lɔːrd][ʌv; əv] [triːz] .

lord	**of**	**trees**	**.**
主	的	树木	.

树之王。

[ðə; ði][oʊk][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [græbd]

The	**oak**	**was**	**angry**	**and**	**reached**	**out**	**one**	**of**	**its**	**long**	**branches**	**and**	**grabbed**
这	橡木	曾是	生气的	和	达到	出去	一	的	它是	长的	分支	和	抓住

[ðə; ði] [ber] [baɪ][ðə; ði][teɪl] .

the	**bear**	**by**	**the**	**tail**	**.**
这	熊	经过	这	尾巴	.

橡树很生气，伸出一根长长的树枝，抓住了熊的尾巴。

[ðə; ði] [ber] ['strʌgld] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][oʊk] , ['luːzɪŋ] [ɔːl]

The	**bear**	**struggled**	**all**	**night**	**long**	**to**	**get**	**away**	**,**	**and**	**at**	**last**	**the**	**oak**	**,**	**losing**	**all**
这	熊	挣扎	全部	夜晚	长的	到	得到	离开	,	和	在	最后的	这	橡木	,	输	全部

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	**,**
耐心	,

熊挣扎了一整夜想要逃脱，最后橡树失去了耐心，

[geɪv] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [twɪst] [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

gave	**his**	**tail**	**a**	**final**	**twist**	**and**	**hurled**	**him**	**up**	**into**	**the**	**sky**	**.**
给予	他的	尾巴	一个	最终的	捻	和	投掷	他	向上	进入	这	天空	.

他最后甩了甩尾巴，把自己抛向天空。

[ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

They	**say**	**his**	**tail**	**was**	**stretched**	**in**	**the**	**struggle**	**.**
他们	说	他的	尾巴	曾是	拉伸	在	这	斗争	.

他们说他的尾巴在挣扎中被拉长了。

" ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] .

"	**STORIES**	**OF**	**THE**	**GREAT**	**DIPPER**	**.**
"	故事	的	这	伟大的	杓	.

“大熊座的故事。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] , " [sed] ['hæri] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ber] .

"	**That**	**is**	**a**	**funny**	**story**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**enjoying**	**the**	**account**	**of**	**Mr**	**.**	**Bear**	**.**
"	那	是	一个	有趣的	故事	,	"	说	哈里	,	享受	这	帐户	的	先生	.	熊	.

“那真是个有趣的故事，”哈利说着，饶有兴致地听着熊先生的讲述。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] ?

"	**Are**	**there**	**any**	**stories**	**about**	**the**	**Great**	**Dipper**	**?**
"	是	那里	任何	故事	关于	这	伟大的	杓	?

“有没有关于北斗七星的故事？”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['dɪpər] - ?

I	**wonder**	**why**	**it**	**is**	**called**	**the**	**'**	**Dipper**	**'**	**?**
我	想知道	为什么	它	是	称为	这	-	杓	-	?

我想知道为什么它被称为“北斗七星”？

" [ðə; ðī] [greɪt] ['dɪpər] [ænd; ənd][ðə; ðī] ['lɪt(ə)l] ['dɪpər] .

"	THE	GREAT	DIPPER	AND	THE	LITTLE	DIPPER	.
"	这	伟大的	杓	和	这	小的	杓	.

“大北斗七星和小北斗七星。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['dɪpər] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] .

"	Because	it	is	supposed	to	look	like	a	dipper	,	"	replied	Mary	.
"	因为	它	是	据称	到	看	喜欢	一个	杓	,	"	回复	玛丽	.

“因为它应该看起来像个大勺子，”玛丽回答说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ðī] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][stɑ:rz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðī] ['dɪpər] [ænd; ənd][ðə; ðī] [θri:] [stɑ:rz]

"	You	can	see	the	four	large	stars	representing	the	dipper	and	the	three	stars
"	你	能	看	这	四	大的	明星	代表	这	杓	和	这	三	明星

[ðæt] [fɔ:rm][ðə; ðī]['hænd(ə)l] .

that	form	the	handle	.
那	形式	这	处理	.

你可以看到代表勺子的四颗大星星和组成勺柄的三颗星星。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðī] - ['sɔ:spæn] - [ɪn][ðə; ðī] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ,

It	is	known	as	the	'	Saucepan	'	in	the	South	of	France	,
它	是	已知	作为	这	-	平底锅	-	在	这	南	的	法国	,

在法国南部，它被称为“平底锅”。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [fræns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ðī] - ['tʃæriət] [ʌv; əv]['deɪvɪd] . -

and	in	other	parts	of	France	it	is	called	the	'	Chariot	of	David	.	'
和	在	其他	部分	的	法国	它	是	称为	这	-	战车	的	大卫	.	-

在法国其他地区，它被称为“大卫战车”。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ðī] - [plaʊ] - [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - ['tʃɑ:rlzɪz] [weɪn] . -

In	England	it	is	called	the	'	Plow	'	and	sometimes	'	Charles's	Wain	.	'
在	英格兰	它	是	称为	这	-	犁	-	和	有时	-	查尔斯的	韦恩	.	-

在英国，它被称为“犁”，有时也被称为“查理的马车”。

[ðæt] [mi:nz] ['wægən] .

That	means	wagon	.
那	方法	车皮	.

意思是马车。

[ɪn] ['ɪtəli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðī] - [kɑ:r][ʌv; əv][bəu'əuti:z] . -

In	Italy	it	is	known	as	the	'	Car	of	Bootes	.	'
在	意大利	它	是	已知	作为	这	-	车	的	牧夫座	.	-

在意大利，它被称为“靴子的汽车”。

[bəu'əuti:z][wʌz; wəz] [-]

Bootes	was	[	122	]
牧夫座	曾是	[	-	]

牧夫座是[122]

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɑ:ks] - ['draɪvər][ænd; ənd] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ðī] [plaʊ] — [ðə; ðī]

supposed	to	be	an	ox	-	driver	and	inventor	of	the	plow	—	the
据称	到	是	一个	牛	-	司机	和	发明者	的	这	犁	—	这

['dɪpər] .

Dipper	.
杓	.

据说他是赶牛人和犁的发明者——迪珀。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðī]['draɪvər] , ['ɑ:ksn] ,

One	day	the	driver	,	oxen	,
一	天	这	司机	,	牛	,

有一天，赶车人，牛，

[ænd; ənd] [plaʊ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	plow	were	suddenly	lifted	off	the	earth	and	placed	in	the	sky	.
和	犁	是	突然	抬起	离开	这	地球	和	放置	在	这	天空	.

犁突然从地面升起，放置在空中。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [bəu'əutiːz] [naʊ] ,

You	can	see	Bootes	now	,
你	能	看	牧夫座	现在	,

现在可以看到牧夫座了。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] ,

and	in	front	of	him	are	the	seven	stars	of	the	Great	Dipper	,
和	在	正面	的	他	是	这	七	明星	的	这	伟大的	杓	,

在他面前是北斗七星。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .

which	he	must	drive	around	the	Pole	Star	for	all	eternity	.
哪个	他	必须	驾驶	大约	这	极	星星	为了	全部	永恒	.

他必须永远绕着北极星行驶。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [huː] [met] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

"	A	pretty	story	is	told	of	a	peasant	who	met	our	Saviour	near	the	shores	of
"	一个	漂亮的	故事	是	讲述	的	一个	农民	WHO	遇见	我们的	救主	靠近	这	海岸	的

['gælə,li] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

Galilee	and	gave	Him	a	ride	in	his	wagon	.
加利利	和	给予	他	一个	骑	在	他的	车皮	.

“据说有一个美丽的故事，讲述的是一位农民在加利利海岸附近遇见了我们的救世主，并让他搭上了自己的马车。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [

As	a	reward	he	was	offered	a	home	in	heaven	;	but	he	preferred	to	[
作为	一个	报酬	他	曾是	提供	一个	家	在	天堂	;	但	他	首选	到	[

-]

123	]
-	]

作为奖赏，他被许诺可以在天堂安家；但他宁愿[123]

[draɪv] [hɪz; ɪz]['wægən][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz]

drive	his	wagon	from	east	to	west	for	all	eternity	,	and	his	wish	was
驾驶	他的	车皮	从	东方	到	西方	为了	全部	永恒	,	和	他的	希望	曾是

['græntɪd] .

granted	.
的确	.

他驾着马车从东向西永世旅行，他的愿望实现了。

[ðer; ðər][stændz][hɪz; ɪz]['wægən][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

There	stands	his	wagon	in	the	sky	,
那里	站立	他的	车皮	在	这	天空	,

他的马车停在天上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði]['raɪdər] . -

and	the	brightest	of	the	three	stars	is	called	'	The	Rider	.	'
和	这	最亮的	的	这	三	明星	是	称为	-	这	骑士	.	-

三颗星中最亮的那颗被称为“骑士星”。

" [ɪn] [nɔːrθ] ['dʒɜːrməni] - [ðə; ði]['raɪdər] - [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr]

"	In	North	Germany	'	The	Rider	'	is	supposed	to	start	out	on	his	journey	before
"	在	北	德国	-	这	骑士	-	是	据称	到	开始	出去	在	他的	旅行	前

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

在德国北部，“骑士”应该在午夜前开始他的旅程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['leɪtər] , [hɪz; ɪz]['wægən] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	to	return	twenty	-	four	hours	later	,	his	wagon	turning	round	with	a
和	到	返回	二十	-	四	小时	之后	,	他的	车皮	转弯	圆形的	和	一个

[greɪt] [nɔɪz] .

great	noise	.
伟大的	噪音	.

二十四小时后，他驾着马车返回，马车发出巨大的声响掉头。

[hiː; hi] [əːdʒz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] - [haɪ] ! [hiː; hi] !

He	urges	on	his	horses	with	loud	cries	of	'	hi	!	he	!
他	敦促	在	他的	马匹	和	大声	哭泣	的	-	你好	!	他	!

他大声喊着"嗨！他！"来催促他的马。

- [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ] ['lʌki] ['mɔːtəlz] . "

'	which	it	is	said	have	sometimes	been	heard	by	lucky	mortals	.	"
-	哪个	它	是	说	有	有时	到过	听到	经过	幸运的	凡人	.	"

"据说，一些幸运的凡人曾听到过这些声音。"

" [hʌʃ] , ['sɪstər] , " [sed] ['hæri] ['sɔːftli] ; " [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "

"	Hush	,	sister	,	"	said	Harry	softly	;	"	let	us	see	if	we	can	hear	him	now	.	"
"	嘘	,	姐姐	,	"	说	哈里	轻轻	;	"	让	我们	看	如果	我们	能	听到	他	现在	.	"

"嘘，妹妹，"哈利轻声说道，"让我们看看现在能不能听到他的声音。"

" [noʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] — " [ðæt] [ɪz] ,

"	No	,	you	could	only	hear	him	at	midnight	,	"	replied	his	sister	—	"	that	is	,
"	不	,	你	可以	仅有的	听到	他	在	午夜	,	"	回复	他的	姐姐	—	"	那	是	,

"不，你只能在午夜听到他的声音，"他妹妹回答说——"也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɜːr; wər] [truː] . "

if	the	story	were	true	.	"
如果	这	故事	是	真的	.	"

如果这个故事是真的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] , [ðen] ? " [æskt] ['hæri] .

"	It	is	only	like	a	fairy	story	,	then	?	"	asked	Harry	.
"	它	是	仅有的	喜欢	一个	仙女	故事	,	然后	?	"	问	哈里	.

"那它就像童话故事一样吗？"哈利问道。

" [ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['feri] ['stɔːriz] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] .

"	All	these	stories	are	fairy	stories	,	"	replied	Mary	;	"	and	here	is	another	.
"	全部	这些	故事	是	仙女	故事	,	"	回复	玛丽	;	"	和	这里	是	其他	.

"这些都是童话故事，"玛丽回答说；"这是另一个童话故事。"

" [ə; eɪ][bæskˌbɑːsk]['ledʒənd] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hʌzbəndmən] [hæd; həd] [tuː] ['ɑːksn]['stoʊlən]

"	A	Basque	legend	relates	that	a	certain	husbandman	had	two	oxen	stolen
"	一个	巴斯克	传奇	相关	那	一个	肯定	农夫	有	二	牛	被盗

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ] [tuː] ['wɪkɪd] [θiːvz] .

from	him	by	two	wicked	thieves	.
从	他	经过	二	邪恶	窃贼	.

"巴斯克传说讲述了一个农夫的两头牛被两个邪恶的盗贼偷走了。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['leɪbərər]['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

He	sent	his	laborer	after	them	,	but	he	did	not	return	.
他	发送	他的	劳动者	后	他们	,	但	他	做过	不是	返回	.

他派工人去追赶他们，但他自己却没有回来。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

Then	he	sent	his	housekeeper	,	and	his	dog	,	and	finally	he	decided	to
然后	他	发送	他的	管家	,	和	他的	狗	,	和	最后	他	决定	到

[goʊ] [-]

go	[	124	]
去	[	-	]

然后他派管家和他的狗去了，最后他决定去[124]

['æftər][ðə; ði] [θiːvz] [hɪm'self] .

after	the	thieves	himself	.
后	这	窃贼	他自己	.

在盗贼之后。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['tempər] ,

He	was	so	angry	that	he	lost	his	temper	,
他	曾是	所以	生气的	那	他	丢失的	他的	脾气	,

他非常生气，失去了理智。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ri'maːks] [hiː; hi] [meɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə]

and	in	punishment	for	the	remarks	he	made	he	was	condemned	to
和	在	惩罚	为了	这	评论	他	制成	他	曾是	谴责	到

[kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .

continue	his	search	through	the	sky	for	all	eternity	.
继续	他的	搜索	通过	这	天空	为了	全部	永恒	.

作为对他所发表言论的惩罚，他被判处永世在天空中继续寻找。

[ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

There	you	can	see	him	now	.
那里	你	能	看	他	现在	.

你现在就能在那里看到他。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːksn][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [stɑːrz] , [ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ,

The	two	oxen	are	the	first	two	stars	,	then	follow	the	two	thieves	,
这	二	牛	是	这	第一的	二	明星	,	然后	跟随	这	二	窃贼	,

两头牛是前两颗星，然后是两个盗贼。

[ænd; ənd]['læstli][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] . "

and	lastly	the	two	servants	,	the	husbandman	,	and	the	little	dog	.	"
和	最后	这	二	仆人	,	这	农夫	,	和	这	小的	狗	.	"

最后是两个仆人、农夫和那条小狗。

" [wer] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Where	is	the	little	dog	?	"	asked	Harry	.
"	在哪里	是	这	小的	狗	?	"	问	哈里	.

“小狗在哪儿？”哈利问道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpər] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] .

"	Look	at	the	three	stars	in	the	handle	of	the	Dipper	,	"	replied	Mary	.
"	看	在	这	三	明星	在	这	处理	的	这	杓	,	"	回复	玛丽	.

“看看北斗七星勺柄上的三颗星，”玛丽回答说。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [stɑːr] ,

"	Now	look	at	the	middle	star	,
"	现在	看	在	这	中间	星星	,

现在看看中间那颗星，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [aɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːr] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	you	have	good	eyes	you	can	see	a	little	star	close	beside	it	.
和	如果	你	有	好的	眼睛	你	能	看	一个	小的	星星	关闭	旁	它	.

如果你眼力好，还能看到旁边有一颗小星星。

[hɪr] , [lʊk] [θruː] [ðɪs] ['ɑːprə] - [glæs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] . "

Here	,	look	through	this	opera	-	glass	and	you	can	see	it	better	.	"
这里	,	看	通过	这	歌剧	-	玻璃	和	你	能	看	它	更好的	.	"

来，用这个歌剧望远镜看看，就能看得更清楚了。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] .

"	I	see	it	now	,	"	said	Harry	,	as	he	looked	through	the	glasses	.
"	我	看	它	现在	,	"	说	哈里	,	作为	他	看起来	通过	这	眼镜	.

“我看到了，”哈利透过眼镜说道。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ? "

"	So	that	is	the	little	dog	?	"
"	所以	那	是	这	小的	狗	?	"

“原来这就是那只小狗啊？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ; " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'reɪbiːənz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æl'kɔː] . "

"	Yes	,	"	replied	his	sister	;	"	and	the	Arabians	gave	it	the	name	of	Alcor	.	"
"	是的	,	"	回复	他的	姐姐	;	"	和	这	阿拉伯人	给予	它	这	姓名	的	阿尔科	.	"

“是的，”他的妹妹回答说，“阿拉伯人给它取名为阿尔科尔。”

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] [æl'kɔː] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

"	Dear	little	Alcor	,	"	said	Harry	,	as	he	continued	looking	at	him	,
"	亲爱的	小的	阿尔科	,	"	说	哈里	,	作为	他	持续	寻找	在	他	,

“亲爱的小阿尔科，”哈利一边说着，一边继续看着他。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] [naʊ] ,

"	I	am	going	to	look	for	you	every	evening	now	,
"	我	是	去	到	看	为了	你	每一个	晚上	现在	,

“从现在起，我每天晚上都会去找你。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['wɪndoʊ] . " [-]

because	I	can	see	the	Great	Dipper	from	my	window	.	"	[	125	]
因为	我	能	看	这	伟大的	杓	从	我的	窗户	.	"	[	-	]

因为我从窗户可以看到北斗七星。[125]

" [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ; " [aɪ] [fər'gɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [nɔːrθ] .

"	So	you	can	,	"	replied	Mary	;	"	I	forgot	that	it	faced	north	.
"	所以	你	能	,	"	回复	玛丽	;	"	我	忘了	那	它	面对	北	.

“所以你可以，”玛丽回答说；“我忘了它是朝北的。”

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns] [tel] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpər] .

"	The	American	Indians	tell	a	quaint	story	about	the	Little	Dipper	.
"	这	美国人	印度人	告诉	一个	古雅	故事	关于	这	小的	杓	.

“美洲印第安人讲述了一个关于小熊座的奇特故事。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	you	like	to	hear	it	?
会	你	喜欢	到	听到	它	?

你想听听吗?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] .

"	THE	LITTLE	BEAR	.
"	这	小的	熊	.

《小熊》

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['taɪərd] , ['sɪstər] , " [sed] ['hæri] .

"	If	you	are	not	tired	,	sister	,	"	said	Harry	.
"	如果	你	是	不是	疲劳的	,	姐姐	,	"	说	哈里	.

“如果你不累的话，妹妹，”哈利说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['taɪərd] [fɜːrst] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] , [dɪr] .

"	You	will	get	tired	first	,	for	I	enjoy	telling	you	these	stories	,	if	they	amuse	you	,	dear	.
"	你	将要	得到	疲劳的	第一的	,	为了	我	享受	讲述	你	这些	故事	,	如果	他们	娱乐	你	,	亲爱的	.

“你会先感到疲倦，因为我喜欢给你讲这些故事，如果你觉得有趣的话，亲爱的。”

[wel] , [hɪr] [ɪz][wʌn] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən]
Well , here is one that I came across some years ago among a collection of Indian
出色地， 这里 是 一 那 我 来了 穿过 一些 年 前 之中 一个 收藏 的 印度
['ledʒəndz] .
legends .
传说 .

嗯，这是我几年前在一本印度传说集中偶然发现的一个故事。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]['indiəns] [went] [aʊt] [-]
" Once upon a time a party of Indians went out [126]
" 一次 之上 一个 时间 一个 派对 的 印度人 去 出去 [-]

从前，有一群印第安人出去[126]

['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðer; ðər] [wei] .
hunting in a strange country and lost their way .
打猎 在 一个 奇怪的 国家 和 丢失的 他们的 方式 .

在异国他乡狩猎时迷路了。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] . "
They wandered about for many moons . "
他们 漫步 关于 为了 许多 月亮 . "

他们四处游荡了许多个月。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] ['hæri] .
" What does that mean ? " asked Harry .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 哈里 .

“那是什么意思？”哈利问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [mʌnθs] ,
" I suppose they did not know anything about our months ,
" 我 认为 他们 做过 不是 知道 任何事物 关于 我们的 几个月 ,

我想他们对我们几个月的情况一无所知，

[soʊ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [frʌm; frəm] [fʊl] [muːn] [tuː; tə] [fʊl] [muːn] .
so they counted from full moon to full moon .
所以 他们 计数 从 满的 月亮 到 满的 月亮 .

于是他们就从满月数到下一个满月。

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][skaɪ] .
This shows how much they observe the sky .
这 演出 如何 很多 他们 观察 这 天空 .

这说明他们对天空的观察有多么频繁。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] ,
But , as I was saying , they wandered about for many moons ,
但 , 作为 我 曾是 说 , 他们 漫步 关于 为了 许多 月亮 ,

但是，正如我刚才所说，他们四处游荡了很久很久。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃiːfs] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz]
and at last the chiefs decided to hold a council and pray to the gods
和 在 最后的 这 酋长们 决定 到 抓住 一个 理事会 和 祈祷 到 这 神
[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
to show them the way home .
到 展示 他们 这 方式 家 .

最后，酋长们决定召开会议，祈求神灵指引他们回家的路。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dæns] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
During the dance that preceded the council ,
期间 这 舞蹈 那 之前 这 理事会 ,

在议会召开前的舞蹈中，

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [bɜːrnt] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] ,

while	the	flames	of	burnt	offerings	were	ascending	to	the	gods	,
尽管	这	火焰	的	烧焦的	供品	是	上升	到	这	神	,

当燔祭的火焰升腾至诸神面前时，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [æz; əz]

a	little	child	appeared	suddenly	in	their	midst	and	said	she	had	been	sent	as
一个	小的	孩子	出现	突然	在	他们的	中间	和	说	她	有	到过	发送	作为

[ðer; ðər] [gaɪd] .

their	guide	.
他们的	指导	.

一个小女孩突然出现在他们中间，说她是奉命来做他们的向导。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [staːr] ,

"	She	said	she	was	the	Spirit	of	the	Pole	Star	,
"	她	说	她	曾是	这	精神	的	这	极	星星	,

她说她是北极星的精灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['faːloʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [led] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn]

and	that	if	they	followed	where	it	led	them	they	would	reach	their	home	in
和	那	如果	他们	随后	在哪里	它	引领	他们	他们	会	抵达	他们的	家	在

[ðə; ði] [faːr] [nɔːrθ] .

the	far	North	.
这	远的	北	.

如果他们沿着这条路走，就能到达位于遥远北方的家乡。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [θæŋkt] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['faːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [hoʊm]

The	hunters	thanked	the	child	,	and	following	her	advice	they	soon	reached	home
这	猎人	谢谢	这	孩子	,	和	下列的	她	建议	他们	很快	达到	家

.

:
.

猎人们感谢了孩子，并按照她的建议很快回到了家。

[hɪr] [ðeɪ] [held] [ə'nʌðər] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [poʊl] [staːr] , - [ðə; ði] [staːr]

Here	they	held	another	council	,	and	decided	to	call	the	Pole	Star	,	'	the	star
这里	他们	握住	其他	理事会	,	和	决定	到	称呼	这	极	星星	,	-	这	星星

[wɪtʃ] ['nevər] [muːvz] ,

which	never	moves	,
哪个	绝不	移动	,

他们在这里召开了另一次会议，并决定将北极星称为“永不移动的星星”。

- [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['indiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

'	by	which	name	it	is	known	among	these	Indians	to	this	day	.
-	经过	哪个	姓名	它	是	已知	之中	这些	印度人	到	这	天	.

直到今天，这些印第安人仍然用这个名字称呼它。

" [wen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

"	When	the	hunters	died	it	is	said	they	were	[	127	]
"	什么时候	这	猎人	死亡	它	是	说	他们	是	[	-	]

“据说猎人们死后[127]

['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [stɪl] ['faːloʊɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [staːr] .

taken	up	to	the	sky	,	and	we	can	see	them	still	following	the	Pole	Star	.
已采取	向上	到	这	天空	,	和	我们	能	看	他们	仍然	下列的	这	极	星星	.

它们被带到天空，我们可以看到它们仍然朝着北极星的方向飞去。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [aːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [staːrz] [ðæt] [fɔːrm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpər] . "

The	hunters	are	supposed	to	be	the	stars	that	form	the	Little	Dipper	.	"
这	猎人	是	据称	到	是	这	明星	那	形式	这	小的	杓	.	"

猎人们被认为是组成小熊座的星星。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] , " [sed] ['hæri] ,
" They are smaller than the stars of the Great Dipper , " said Harry ,
" 他们 是 较小的 比 这 明星 的 这 伟大的 杓 , " 说 哈里 ,

“它们比北斗七星的星星还要小，”哈利说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪpər] [ɪz] ['smɔːlər] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] .
" and the dipper is smaller , but I can see it quite well .
" 和 这 杓 是 较小的 , 但 我 能 看 它 相当 出色地 .

“勺子虽然小了些，但我还是能看得很清楚。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['dipəz] ?
And what are the stars between the two Dippers ?
和 什么 是 这 明星 之间 这 二 北斗星 ?

北斗七星之间的星星是什么?

" ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægən] .
" STORY OF THE DRAGON .
" 故事 的 这 龙 .

《龙的故事》。

" [ðeɪ] [kɜːrv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['drægən] , " [sed] ['meri] ;
" They curve in and out like a great dragon , " said Mary ;
" 他们 曲线 在 和 出去 喜欢 一个 伟大的 龙 , " 说 玛丽 ;

“它们像巨龙一样蜿蜒曲折，”玛丽说；

" [ænd; ənd] [tuː] [braɪt] [stɑːrz][mɑːrk][ɪts] [aɪz] . "
" and two bright stars mark its eyes . "
" 和 二 明亮的 明星 标记 它是 眼睛 . "

“它的眼睛上有两颗明亮的星星。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] , " [sed] ['hæri] .
" Yes , it does look something like a dragon , " said Harry .
" 是的 , 它 做 看 某物 喜欢 一个 龙 , " 说 哈里 .

“是的，它看起来确实有点像龙，”哈利说。

" [wʌt] [ɪz][ɪts] [neɪm] ? "
" What is its name ? "
" 什么 是 它是 姓名 ? "

它叫什么名字?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['drægən] ,
" It is called the Dragon ,
" 它 是 称为 这 龙 ,

它被称为龙，

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['griːʃn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
as that was the name given to it by the Grecians long ago .
作为 那 曾是 这 姓名 给定 到 它 经过 这 希腊人 长的 前 .

因为那是古希腊人很久以前给它起的名字。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['drægən] [ðæt] ['dʒuːnoʊ] [pleɪst] [æz; əz] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]
This was supposed to be the dragon that Juno placed as guardian of
这 曾是 据称 到 是 这 龙 那 朱诺 放置 作为 监护人 的
[ə; eɪ] [triː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['æplz] .
a tree covered with golden apples .
一个 树 涵盖 和 金的 苹果 .

这原本应该是朱诺用来守护一棵长满金苹果的大树的龙。

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [triː] [waɪl] [ðə; ði] [dred] ['mɑːnstər][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
No one dared to touch the tree while the dread monster was there .
不 一 敢于 到 触碰 这 树 尽管 这 恐惧 怪物 曾是 那里 .

当可怕的怪物出现时，没有人敢碰那棵树。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [neɪmd] ['hə:kjuli:z][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] .

But	a	brave	man	named	Hercules	was	not	afraid	,	and	killed	the	dragon	.
但	一个	勇敢的	男人	命名	赫拉克勒斯	曾是	不是	害怕的	,	和	被杀	这	龙	.

但是，一位名叫赫拉克勒斯的勇敢男子并不害怕，他杀死了恶龙。

[tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [tri:] ['dʒu:noʊ] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] . [-]

To	reward	it	for	guarding	the	tree	Juno	placed	it	among	the	stars	.	[	128	]
到	报酬	它	为了	守护	这	树	朱诺	放置	它	之中	这	明星	.	[	-	]

为了奖励它守护这棵树，朱诺把它放在了星星之中。[128]

" [si:] [ðə; ði] [tu:] [braɪt] [stɑ:rz] [ðæt] [mɑ:rk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] ,

"	See	the	two	bright	stars	that	mark	the	eyes	of	the	Dragon	,
"	看	这	二	明亮的	明星	那	标记	这	眼睛	的	这	龙	,

“看，龙的眼睛就是那两颗明亮的星星，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [kloʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hə:kjuli:z] ,

and	quite	close	to	it	is	Hercules	,
和	相当	关闭	到	它	是	赫拉克勒斯	,

离它很近的就是赫拉克勒斯。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən][mæps][æz; əz] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

represented	in	the	olden	maps	as	crushing	the	head	of	the	dragon	under	his
代表	在	这	古老的	地图	作为	压碎	这	头	的	这	龙	在下面	他的

[fʊt] .

foot	.
脚	.

在古老的地图上，他被描绘成用脚踩碎龙头。

[bəu'əuti:z] , [hu:] ['draɪvz] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊl] [stɑ:r] , [ɪz] ['veri] [nɪr] ['hə:kjuli:z] .

Bootes	,	who	drives	the	Great	Bear	around	the	Pole	Star	,	is	very	near	Hercules	.
牧夫座	,	WHO	驱动	这	伟大的	熊	大约	这	极	星星	,	是	非常	靠近	赫拉克勒斯	.

牧夫座（Bootes）驾驭着大熊座绕着北极星转，它离赫拉克勒斯（Hercules）非常近。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɔ:gz] .

There	you	can	see	him	,	with	his	hunting	dogs	.
那里	你	能	看	他	,	和	他的	打猎	狗	.

你可以在那里看到他和他的猎犬。

" [bəu'əuti:z][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɔ:gz] .

"	BOOTES	AND	HIS	HUNTING	DOGS	.
"	靴子	和	他的	打猎	狗	.

“布茨和他的猎犬。”

" [wer] , ['sɪstər] ?

"	Where	,	sister	?
"	在哪里	,	姐姐	?

“姐姐，你在哪儿？”

[aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['hæri] .

I	cannot	see	him	,	"	said	Harry	.
我	不能	看	他	,	"	说	哈里	.

“我看不见他，”哈利说。

" [lʊk] [raɪt] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ju:; jʊ] [wɪl] [-]

"	Look	right	overhead	,	and	to	the	west	you	will	[	129	]
"	看	正确的	开销	,	和	到	这	西方	你	将要	[	-	]

“抬头看看，向西看，你就会[129]

[siː] [bəu'əutiːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [stɑːr] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz]['həːkjuliːz] , [ɔːr][ðə; ði]

see	Bootes	with	a	very	bright	star	;	and	to	the	east	is	Hercules	,	or	the
看	牧夫座	和	一个	非常	明亮的	星星	;	和	到	这	东方	是	赫拉克勒斯	,	或者	这

[nilər] ,

Kneeler	,
跪垫	,

可以看到牧夫座，它有一颗非常明亮的星星；东边是武仙座，也叫赫拉克勒斯座，或称跪行者座。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

as	he	is	sometimes	called	.
作为	他	是	有时	称为	.

人们有时这样称呼他。

[naʊ] , [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][hæf] - ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][stɑːrz][laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] .

Now	,	in	between	there	is	a	pretty	little	half	-	circle	of	stars	like	a	crown	.
现在	,	在	之间	那里	是	一个	漂亮的	小的	一半	-	圆圈	的	明星	喜欢	一个	王冠	.

现在，中间还有一圈漂亮的小星星，像个皇冠。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] .

This	is	called	the	Northern	Crown	.
这	是	称为	这	北方	王冠	.

这被称为北方冠。

" ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] .

"	STORIES	OF	THE	NORTHERN	CROWN	.
"	故事	的	这	北方	王冠	.

“北方王冠的故事。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] [ˌoʊvər'hed] ,

"	I	can	see	that	very	well	,	"	replied	Harry	,	"	for	it	is	exactly	overhead	,
"	我	能	看	那	非常	出色地	,	"	回复	哈里	,	"	为了	它	是	确切地	开销	,

“我看得很清楚，”哈利回答说，“因为它正好在头顶上方。”

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [help] ['siːɪŋ] ['həːkjuliːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] - ['draɪvər] .

and	I	cannot	help	seeing	Hercules	and	the	Bear	-	driver	.
和	我	不能	帮助	看到	赫拉克勒斯	和	这	熊	-	司机	.

我不禁想起赫拉克勒斯和熊车夫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['læfɪŋ] .

They	are	large	enough	,	"	he	continued	,	laughing	.
他们	是	大的	足够的	,	"	他	持续	,	笑	.

“它们够大，”他笑着继续说道。

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] ? "

"	Why	are	the	little	stars	called	the	Northern	Crown	?	"
"	为什么	是	这	小的	明星	称为	这	北方	王冠	?	"

为什么这些小星星被称为北冠星？

" [ðɪs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kraʊn] [ʌv; əv]['sev(ə)n][stɑːrz]['gɪv(ə)n][baɪ]

"	This	was	supposed	to	be	a	beautiful	crown	of	seven	stars	given	by
"	这	曾是	据称	到	是	一个	美丽的	王冠	的	七	明星	给定	经过

['bækəs] [tuː; tə][ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] ,

Bacchus	to	Ariadne	,
巴克斯	到	阿丽亚德涅	,

“这原本应该是酒神巴克斯送给阿里阿德涅的七星冠冕。”

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mainɔs] , ['sekənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kriːt] .

the	daughter	of	Minos	,	second	king	of	Crete	.
这	女儿	的	米诺斯	,	第二	国王	的	克里特岛	.

米诺斯的女儿，米诺斯是克里特岛的第二位国王。

" - [hɜːr; hər] [kraʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz][hiː; hi] [pleɪst] ,
" ' Her crown among the stars he placed ,
" - 她 王冠 之中 这 明星 他 放置 ,

“他将她的王冠置于群星之中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n] - ,
And with an eternal constellation grac'd ,
和 和 一个 永恒 星座 - ,

以及永恒星辰的庇佑，

[ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrklət] [maʊnts] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz]
The golden circlet mounts , and as it flies
这 金的 圆环 安装 , 和 作为 它 苍蝇

金色的圆环升起，然后飞翔

[ɪts] ['daiəmənds]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [skaɪz] . -
Its diamonds twinkle in the distant skies . '
它是 钻石 闪烁 在 这 遥远 天空 . -

它的钻石在遥远的夜空中闪烁。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ledʒənd][toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] ['indiəns] .
" There is a pretty legend told about it by the Shawnee Indians .
" 那里 是 一个 漂亮的 传奇 讲述 关于 它 经过 这 肖尼 印度人 .

“肖尼印第安人对此有一个很美的传说。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz][ðə; ði] - [sə'lestʃ(ə)l] ['sɪstər] , - [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
They call this group of stars the ' Celestial Sisters , ' on account of the story ,
他们 称呼 这 团体 的 明星 这 - 天体 姐妹 , - 在 帐户 的 这 故事 ,

由于一个传说，人们将这组星星称为“天上的姐妹”。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]
which is as follows : [130]
哪个 是 作为 跟随 : [-]

具体如下：[130]

" [waɪt] [hɔːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] , ['hænsəm] , [tɔːl] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
" White Hawk was a great hunter , handsome , tall , and strong .
" 白色的 鹰 曾是 一个 伟大的 猎人 , 英俊的 , 高的 , 和 强的 .

“白鹰是一位伟大的猎人，英俊、高大、强壮。”

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] ,
One day , while wandering through the forest in search of game ,
一 天 , 尽管 漫游 通过 这 森林 在 搜索 的 游戏 ,

有一天，当他漫步在森林里寻找猎物时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['preri] .
he suddenly found himself on the borders of a prairie .
他 突然 成立 他自己 在 这 边界 的 一个 草原 .

他突然发现自己身处草原的边缘。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [wʌz; wəz][wɔːrn]
It was covered with grass , and flowers , and a ring was worn
它 曾是 涵盖 和 草 , 和 花朵 , 和 一个 戒指 曾是 磨损
[θruː] [ðə; ði] [græs] ,
through the grass ,
通过 这 草 ,

它上面长满了草和鲜花，草丛中露出一枚戒指。

[wɪˈðaʊt] ['eni] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
without any path leading to or from it .
没有 任何 小路 领导 到 或者 从 它 .

没有通往它或从它离开的路径。

[waɪt] [hɔːk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

White	Hawk	was	surprised	at	this	,	so	he	hid	behind	some	bushes	and
白色的	鹰	曾是	惊讶	在	这	，所以	他	隐藏	在后面	一些	灌木丛	和	

[wɑːtʃt] .

watched	.
观看	.

白鹰对此感到惊讶，于是躲在灌木丛后观察。

" - [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

"	'	Soon	he	heard	,	high	in	the	heavens	,
"	-	很快	他	听到	,	高的	在	这	天	,

“很快，他听到来自高空的声音，

['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feðəri] [klaʊdz] ,

Issuing	from	the	feathery	clouds	,
发行	从	这	羽毛状的	云	,

从轻柔的云层中升起，

[saʊndz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [kwɪk] [dɪ'sendɪŋ] ,

Sounds	of	music	,	quick	descending	,
声音	的	音乐	,	快的	下降	,

音乐声，迅速下降，

[æz; əz] [ɪf] ['eɪndʒəlz] [keɪm] [ɪn] [kraʊdz] . -

As	if	angels	came	in	crowds	.	'
作为	如果	天使	来了	在	人群	.	-

仿佛天使成群结队地降临。

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]

"	Looking	up	he	saw	a	small	speck	in	the	sky	which	gradually	became	larger	and
"	寻找	向上	他	锯	一个	小的	斑点	在	这	天空	哪个	逐步地	成为	更大的	和

['lɑːrdʒər] .

larger	.
更大的	.

他抬头望去，看到天空中有一个小黑点，这个黑点渐渐变得越来越大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [twelv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] , [huː] [liːpt] [aʊt] [æz; əz]

It	was	a	silver	basket	containing	twelve	beautiful	maidens	,	who	leaped	out	as
它	曾是	一个	银	篮子	包含	十二	美丽的	少女们	,	WHO	跳跃	出去	作为

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

it	touched	the	ground	.
它	感动	这	地面	.

那是一个银篮子，里面装着十二位美丽的少女，篮子落地时，她们都跳了出来。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , ['biːtɪŋ] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪlvər] [bɔːl] .

They	danced	around	in	the	ring	,	beating	time	on	a	silver	ball	.
他们	跳舞	大约	在	这	戒指	,	殴打	时间	在	一个	银	球	.

他们在圈内翩翩起舞，用银球敲击着节拍。

[waɪt] [hɔːk] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn] ['wʌndər] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ]

White	Hawk	gazed	at	the	fairies	in	wonder	,	and	,	rushing	out	from	his	hiding
白色的	鹰	凝视	在	这	仙女	在	想知道	,	和	,	匆忙	出去	从	他的	隐藏

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

白鹰惊奇地凝视着仙子们，然后从藏身之处冲了出来。

[traɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] .

tried	to	capture	the	youngest	and	prettiest	.
尝试	到	捕获	这	最小的	和	最漂亮的	.

试图捕捉最年轻、最漂亮的女孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [tuː] ['nɪmb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

But	the	sisters	were	too	nimble	for	him	,	and	,	jumping	into	the	basket	,
但	这	姐妹	是	也	灵活	为了	他	,	和	,	跳	进入	这	篮子	,

但姐妹俩身手敏捷，他根本追不上，她们跳进篮子里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [-]

they	were	soon	far	away	in	the	sky	.	[	131	]
他们	是	很快	远的	离开	在	这	天空	.	[	-	]

他们很快就飞向了遥远的天空。[131]

" [waɪt] [hɔːk] [wʌz; wəz] [vekst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [nekst] [deɪ] .

"	White	Hawk	was	vexed	,	but	he	came	again	next	day	.
"	白色的	鹰	曾是	烦恼	,	但	他	来了	再次	下一个	天	.

“白鹰很生气，但他第二天又来了。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

This	time	he	disguised	himself	as	a	rabbit	,
这	时间	他	伪装	他自己	作为	一个	兔子	,

这次他把自己伪装成了一只兔子。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kriːpɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

but	one	of	the	little	sisters	saw	him	creeping	toward	them	.
但	一	的	这	小的	姐妹	锯	他	爬行	朝向	他们	.

但其中一个妹妹看到他正悄悄地向她们走来。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

She	gave	the	alarm	just	in	time	for	them	to	escape	.
她	给予	这	警报	只是	在	时间	为了	他们	到	逃脱	.

她及时发出警报，让他们得以逃脱。

" [nekst] [deɪ] [waɪt] [hɔːk] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

"	Next	day	White	Hawk	disguised	himself	as	a	mouse	,
"	下一个	天	白色的	鹰	伪装	他自己	作为	一个	老鼠	,

第二天，白鹰把自己伪装成了一只老鼠。

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri]

and	hid	in	the	stump	of	a	tree	that	he	had	moved	close	to	the	fairy
和	隐藏	在	这	树桩	的	一个	树	那	他	有	已搬	关闭	到	这	仙女

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

他躲在自己移到仙女圈附近的一棵树桩里。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['feri] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [stʌmp] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

The	sharp	-	eyed	little	fairy	noticed	that	the	stump	was	not	in	the	same	place	,
这	锋利的	-	眼睛	小的	仙女	注意到	那	这	树桩	曾是	不是	在	这	相同的	地方	,

眼尖的小仙女发现树桩不在原来的位置了。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	warned	her	sisters	,	but	they	only	laughed	at	her	.
和	警告	她	姐妹	,	但	他们	仅有的	笑了	在	她	.

她警告了她的姐妹们，但她们却嘲笑她。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][ræn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['straɪkɪŋ] [-]

They	even	ran	around	it	striking	[	132	]
他们	甚至	跑	大约	它	引人注目	[	-	]

他们甚至绕着它跑来跑去，进行攻击[132]

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʌn] .

it	in	fun	.
它	在	乐趣	.

我觉得好玩。

[aʊt] [ræn] [waɪt] [hɔːk] , [kɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm]

Out	ran	White	Hawk	,	caught	the	youngest	and	prettiest	,	and	took	her	home
出去	跑	白色的	鹰	,	捕捉	这	最小的	和	最漂亮的	,	和	采取	她	家

[æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] .

as	his	bride	.
作为	他的	新娘	.

白鹰追了上去，抓住了最年轻漂亮的女孩，把她带回家娶为妻。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [sə'lestʃ(ə)l] ['sɪstər] - [bɪ'keɪm] ['hoʊmsɪk] ,

"	For	a	while	they	were	happy	,	but	the	'	Celestial	Sister	'	became	homesick	,
"	为了	一个	尽管	他们	是	快乐的	,	但	这	-	天体	姐姐	-	成为	想家	,

“她们起初过得很开心，但‘天上的妹妹’开始想家了。”

[ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	longed	for	her	sisters	in	the	sky	.
和	渴望	为了	她	姐妹	在	这	天空	.

她思念着天上的姐妹们。

[wʌn] [deɪ] [wen] [waɪt] [hɔːk] [wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ,

One	day	when	White	Hawk	was	out	hunting	she	made	a	silver	basket	and	,
一	天	什么时候	白色的	鹰	曾是	出去	打猎	她	制成	一个	银	篮子	和	,

有一天，白鹰外出打猎时，她做了一个银篮子，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [rɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃænt]

taking	it	to	the	fairy	ring	,	she	stepped	into	it	,	while	she	sang	a	magic	chant
采取	它	到	这	仙女	戒指	,	她	步	进入	它	,	尽管	她	唱	一个	魔法	呗

.

:
.

她把它带到仙女圈，走进去，同时唱起了魔法咒语。

[waɪt] [hɔːk] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bæskɪt] [roʊz] [ə'bʌv]

White	Hawk	was	returning	home	across	the	fields	just	as	the	basket	rose	above
白色的	鹰	曾是	返回	家	穿过	这	字段	只是	作为	这	篮子	玫瑰	多于

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

the	tops	of	the	trees	,
这	最高额	的	这	树木	,

白鹰正穿过田野返回家，这时篮子升到了树梢之上。

[ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	,	hearing	the	music	,	he	knew	what	had	happened	.
和	,	听力	这	音乐	,	他	知道	什么	有	发生	.

听到音乐，他就知道发生了什么事了。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [hɪm; ɪm] ,

"	But	his	wife	did	not	forget	him	,
"	但	他的	妻子	做过	不是	忘记	他	,

但他的妻子没有忘记他，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

and	her	father	sent	for	him	and	invited	him	to	come	to	the	sky	,
和	她	父亲	发送	为了	他	和	受邀	他	到	来	到	这	天空	,

于是她父亲派人去请他，邀请他到天上来。

[wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] .

where	he	is	now	one	of	the	bright	stars	shining	near	the	Northern	Crown	.
在哪里	他	是	现在	一	的	这	明亮的	明星	灼灼	靠近	这	北方	王冠	.

如今，他已成为北方王冠附近一颗璀璨的明星。

" [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] , [ænd; ənd][bəu'əutiːz] , [ðə; ði] [ber] - ['draɪvər] .

"	THE	NORTHERN	CROWN	,	AND	BOOTES	,	THE	BEAR	-	DRIVER	.
"	这	北方	王冠	,	和	靴子	,	这	熊	-	司机	.

“北方王冠，还有熊夫靴子。”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːr][ɪn][bəu'əutiːz] , " [sed] ['hæri] .

"	That	must	be	the	brightest	star	in	Bootes	,	"	said	Harry	.
"	那	必须	是	这	最亮的	星星	在	牧夫座	,	"	说	哈里	.

“那一定是牧夫座中最亮的星星，”哈利说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ? "

"	What	is	it	called	?	"
"	什么	是	它	称为	?	"

它叫什么名字?

" [ɑːk'tjuərəs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Arcturus	,	"	replied	his	sister	.
"	大角星	,	"	回复	他的	姐姐	.

“大角星，”他妹妹回答道。

" [nɪr] [bəu'əutiːz][ɪz]['vɜːrgoʊ] ,

"	Near	Bootes	is	Virgo	,
"	靠近	牧夫座	是	处女座	,

“牧夫座附近是处女座，

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] [wen] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] .

the	Virgin	who	lived	on	Earth	during	the	Golden	Age	when	people	were	very	good	.
这	处女	WHO	居住地	在	地球	期间	这	金的	年龄	什么时候	人们	是	非常	好的	.

生活在黄金时代、人性善良的圣母玛利亚。

[nɪr] [hɜːr; hər][ɑːr; ər][ðə; ði] [skeɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [weid] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv]

Near	her	are	the	scales	in	which	she	weighed	the	good	and	evil	deeds	of
靠近	她	是	这	秤	在	哪个	她	称重	这	好的	和	邪恶的	契约	的

[men] . " [-]

men	.	"	[	133	]
男人	.	"	[	-	]

在她身边有天平，她用它称量人类的善恶行为。[133]

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

STORY	OF	THE	LION	.
故事	的	这	狮子	.

狮子的故事。

" [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ɪn][ðə; ði] [west] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][stɑːrz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Just	above	the	Virgin	,	in	the	west	,	you	can	see	some	stars	that	look	like	a
"	只是	多于	这	处女	,	在	这	西方	,	你	能	看	一些	明星	那	看	喜欢	一个

['sɪkl] ,

sickle	,
镰刀	,

“就在圣母像上方，西边，你可以看到一些看起来像镰刀的星星，

" [sed] ['meri] .

"	said	Mary	.
"	说	玛丽	.

玛丽说道。

['liːoʊ] , [ðə; ði]['laɪən] .

LEO	,	THE	LION	.
狮子座	,	这	狮子	.

狮子座。

['hæri] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

Harry	looked	in	the	direction	pointed	out	by	his	sister	,
哈里	看起来	在	这	方向	尖	出去	经过	他的	姐姐	,

哈利望向他姐姐指的方向，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪkl] ['pleɪnli] ['autlaind] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [braɪt] [stɑːrz] .

and	there	he	saw	the	sickle	plainly	outlined	by	a	few	bright	stars	.
和	那里	他	锯	这	镰刀	显然	概述	经过	一个	很少	明亮的	明星	.

他看到几颗明亮的星星清晰地勾勒出镰刀的轮廓。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪstər] ?

"	Is	there	a	story	about	it	,	sister	?
"	是	那里	一个	故事	关于	它	,	姐姐	?

“姐姐，这里面有什么故事吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ; " [ɔːr] ['ræðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [nɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪkl] ,

"	Yes	,	"	replied	his	sister	;	"	or	rather	there	is	a	story	not	about	the	sickle	,
"	是的	,	"	回复	他的	姐姐	;	"	或者	相当	那里	是	一个	故事	不是	关于	这	镰刀	,

“是的，”他的妹妹回答说；“或者更确切地说，还有一个与镰刀无关的故事，

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [-]

but	about	the	group	of	[	134	]
但	关于	这	团体	的	[	-	]

但关于[134]组

[stɑːrz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

stars	to	which	it	belongs	,	known	as	the	constellation	of	the	Lion	.
明星	到	哪个	它	属于	,	已知	作为	这	星座	的	这	狮子	.

它所属的星座，即狮子座。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['dʒeləs] ['dʒuːnoʊ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ]

"	You	remember	how	jealous	Juno	was	,	and	she	was	even	displeased	with
"	你	记住	如何	嫉妒的	朱诺	曾是	,	和	她	曾是	甚至	不高兴	和

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [neɪmd] ['hɜːkjuliːz] ,

a	brave	man	named	Hercules	,
一个	勇敢的	男人	命名	赫拉克勒斯	,

你还记得朱诺有多爱嫉妒吗？她甚至对一个名叫赫拉克勒斯的勇敢男人也不满意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

because	he	was	afraid	of	nothing	.
因为	他	曾是	害怕的	的	没有什么	.

因为他什么都不怕。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [kə'mænd] ['hɜːkjuliːz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]

She	told	her	cousin	to	command	Hercules	to	bring	him	the	skin	of	a
她	讲述	她	表哥	到	命令	赫拉克勒斯	到	带来	他	这	皮肤	的	一个

[fɪrs] ['laɪən] [ðæt] [rəumd] [æt; ət][lɑːrdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] .

fierce	lion	that	roamed	at	large	through	the	forests	.
凶猛的	狮子	那	漫游	在	大的	通过	这	森林	.

她告诉她的表兄，命令赫拉克勒斯去取一张在森林里游荡的凶猛狮子的皮。

['hɜːkjuliːz][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['laɪən] .

Hercules	was	not	afraid	,	and	attacked	the	lion	.
赫拉克勒斯	曾是	不是	害怕的	,	和	遭到攻击	这	狮子	.

赫拉克勒斯毫不畏惧，向狮子发起了攻击。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd]['ærəus] ,

Finding	he	could	not	kill	it	with	his	club	and	arrows	,
寻找	他	可以	不是	杀	它	和	他的	俱乐部	和	箭头	,

他发现用棍棒和箭都无法杀死它，

[hiː; hi] ['stræŋgld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

he	strangled	the	animal	with	his	hands	.
他	被勒死	这	动物	和	他的	双手	.

他用双手勒死了这只动物。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['laɪən][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

He	returned	home	carrying	the	dead	lion	on	his	shoulders	,
他	返回	家	携带	这	死的	狮子	在	他的	肩膀	,

他肩扛着死狮子回到了家。

[bʌt; bət]['dʒuːnoʊz]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs]

but	Juno's	cousin	was	so	frightened	at	the	sight	of	it	and	at	this
但	朱诺的	表哥	曾是	所以	害怕	在	这	视线	的	它	和	在	这

[pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

proof	of	the	great	strength	of	the	hero	that	he	ordered	him	to	tell	the
证明	的	这	伟大的	力量	的	这	英雄	那	他	订购	他	到	告诉	这

['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [diːdz] [ɪn] ['fjuːtʃər][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] . "

story	of	his	brave	deeds	in	future	at	a	safe	distance	outside	the	town	.	"
故事	的	他的	勇敢的	契约	在	未来	在	一个	安全的	距离	外部	这	镇	.	"

但朱诺的表兄看到这一幕，以及英雄如此强大的力量，吓坏了，于是命令他以后在城外的安全距离外讲述自己的英勇事迹。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ['dʒuːnoʊz]['kʌz(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ! " [sed] ['hæri] [dɪs'deɪnfəli] .

"	What	a	coward	Juno's	cousin	must	have	been	!	"	said	Harry	disdainfully	.
"	什么	一个	懦夫	朱诺的	表哥	必须	有	到过	!	"	说	哈里	轻蔑地	.

“朱诺的表哥一定是个懦夫！”哈利轻蔑地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['həːkjuliːz] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "

"	I	suppose	Hercules	laughed	at	him	.	"
"	我	认为	赫拉克勒斯	笑了	在	他	.	"

“我猜赫拉克勒斯肯定嘲笑过他。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['meri] .

"	Of	course	he	did	,	"	said	Mary	.
"	的	课程	他	做过	,	"	说	玛丽	.

“他当然做了，”玛丽说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [breɪv] [mæn]['dʒuːnoʊ] [dɪs'laɪkt] .

"	But	he	was	not	the	only	brave	man	Juno	disliked	.
"	但	他	曾是	不是	这	仅有的	勇敢的	男人	朱诺	不喜欢	.

但他并不是朱诺唯一讨厌的勇敢男人。

[ə'raiən; ɔ:-] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] , ['ɔːlsoʊ] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər]['æŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['boʊstɪd] [ðæt]

Orion	,	the	mighty	hunter	,	also	aroused	her	anger	because	he	boasted	that
猎户座	,	这	强大的	猎人	,	还	被唤醒	她	愤怒	因为	他	吹嘘	那

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hɑːrm][hɪm; ɪm] .

nothing	could	harm	him	.
没有什么	可以	伤害	他	.

强大的猎人奥利安也激怒了她，因为他吹嘘说没有任何东西能伤害他。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	135	]
她	[	-	]

她[135]

[sent] [ə; eɪ] ['skɔːrpiən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] , ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

sent	a	scorpion	out	of	the	earth	,	and	it	stung	him	,	causing	his	death	.
发送	一个	蝎	出去	的	这	地球	,	和	它	被蜇了	他	,	导致	他的	死亡	.

他从地里放出一只蝎子，蝎子蜇了他，导致他死亡。

[siː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɔːrpiən] , [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [red] [stɑːr] [neɪmd] [æn'teriz] .

See	**the**	**heart**	**of**	**the**	**scorpion**	**,**	**marked**	**by**	**a**	**bright**	**red**	**star**	**named**	**Antares**	**.**
看	这	心	的	这	蝎	,	标记	经过	一个	明亮的	红色的	星星	命名	安塔瑞斯	.

看看天蝎座的心脏，那里有一颗名为心宿二的明亮红色恒星。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɜːrpənt][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrpənt] - ['hoʊldər] .

Above	**it**	**is**	**the**	**serpent**	**and**	**the**	**serpent**	**-**	**holder**	**.**
多于	它	是	这	蛇	和	这	蛇	-	持有者	.

上方是蛇和持蛇者。

" [ðə; ði] ['skɔːrpiən] .

"	**THE**	**SCORPION**	**.**
"	这	蝎	.

“蝎子。”

[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

THE	**MILKY**	**WAY**	**.**
这	乳白色	方式	.

银河系。

[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz] .

THE	**MILKY**	**WAY**	**IS**	**CROWDED**	**WITH**	**STARS**	**.**
这	乳白色	方式	是	挤	和	明星	.

银河系繁星密布。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['sɪlvəri] [laɪt] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

"	**Now**	**look**	**at**	**the**	**band**	**of**	**silvery**	**light**	**reaching**	**from**	**the**	**north**	**to**	**the**	**south**
"	现在	看	在	这	乐队	的	银色	光	到达	从	这	北	到	这	南

.

:
.

“现在看看那条从北到南延伸的银色光带。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [braɪt] [stɑːrz] .

That	**is**	**the**	**Milky**	**Way**	**,**	**and**	**it**	**is**	**made**	**up**	**of**	**millions**	**of**	**bright**	**stars**	**.**
那	是	这	乳白色	方式	,	和	它	是	制成	向上	的	百万	的	明亮的	明星	.

那就是银河系，它由数百万颗明亮的恒星组成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ][stɑːrz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][stɑːrz] , [ænd; ənd] [-]

There	**are**	**large**	**stars**	**and**	**little**	**stars**	**,**	**and**	**[**	**136**	**]**
那里	是	大的	明星	和	小的	明星	,	和	[	-	]

有大星星，也有小星星，[136]

[prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd] [θɪŋks] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] [stɑːrz] ['fɔːmiŋ] [aʊt][ʌv; əv]

Professor	**Barnard**	**thinks**	**that**	**there**	**may**	**be**	**some**	**very**	**small**	**stars**	**forming**	**out**	**of**
教授	巴纳德	思考	那	那里	可能	是	一些	非常	小的	明星	成型	出去	的

[ðə; ði][stɑːr] - [mɪst] .

the	**star**	**-**	**mist**	**.**
这	星星	-	薄雾	.

巴纳德教授认为，星雾中可能正在形成一些非常小的恒星。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][stɑːrz] ['glɪtər] [ɪn][væst][bedz][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [gæs] .

These	**little**	**stars**	**glitter**	**in**	**vast**	**beds**	**of**	**glowing**	**gas**	**.**
这些	小的	明星	闪光	在	广阔的	床	的	发光	气体	.

这些小星星在广袤的发光气体层中闪闪发光。

[æz; əz] ['saɪəntɪsts] [bɪ'liːv] , [ðɪs] [gæs][ɪz][ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɜːrld] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɑːr; ər]

As	**scientists**	**believe**	**,**	**this**	**gas**	**is**	**the**	**matter**	**from**	**which**	**worlds**	**and**	**suns**	**are**
作为	科学家	相信	,	这	气体	是	这	事情	从	哪个	世界	和	太阳	是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

科学家们认为，这种气体是构成世界和太阳的物质。

[ðə; ði][stɑːrz][æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪn] [speɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] -

The	stars	at	these	points	in	space	seem	to	be	actually	growing	out	of	the	star	-
这	明星	在	这些	积分	在	空间	似乎	到	是	实际上	生长	出去	的	这	星星	-

[mɪst] [naʊ] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .

mist	now	surrounding	them	.
薄雾	现在	周围	他们	.

太空中的这些点上的恒星似乎正在从环绕它们的星雾中生长出来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [sʌm; səm] [faɪn] ['fəutəgræfs] [prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd][hæz; həz] [

I	shall	show	you	to	-	morrow	some	fine	photographs	Professor	Barnard	has	[
我	将	展示	你	到	-	明天	一些	美好的	照片	教授	巴纳德	有	[

-]

137	]
-	]

明天我将向你们展示巴纳德教授的一些精美照片[137]

['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [stɑːr] - [mɪst][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd]

taken	of	the	Milky	Way	where	you	can	see	this	star	-	mist	in	the	background
已采取	的	这	乳白色	方式	在哪里	你	能	看	这	星星	-	薄雾	在	这	背景

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

of	the	stars	.
的	这	明星	.

这张银河系照片中可以看到星空背景中的星雾。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['ledʒənd] ,

"	According	to	a	French	legend	,
"	根据	到	一个	法语	传奇	,

“根据一个法国传说，

[ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ɑːr; ər] [laɪts] [held][baɪ]['eɪndʒl] - ['spɪrɪts][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ]

the	stars	in	the	Milky	Way	are	lights	held	by	angel	-	spirits	to	show	us	the	way
这	明星	在	这	乳白色	方式	是	灯	握住	经过	天使	-	烈酒	到	展示	我们	这	方式

[tuː; tə] ['hev(ə)n] .

to	heaven	.
到	天堂	.

银河系中的星星是天使精灵所持有的光芒，它们指引我们通往天堂的道路。

[ðə; ði] ['griːʃn] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

The	Grecians	called	the	Milky	Way	the	road	to	the	palace	of	heaven	.
这	希腊人	称为	这	乳白色	方式	这	路	到	这	宫殿	的	天堂	.

古希腊人称银河系为通往天宫的道路。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [stænd][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɔdz] ,

On	the	road	stand	the	palaces	of	the	illustrious	gods	,
在	这	路	站立	这	宫殿	的	这	杰出	神	,

道路两旁矗立着诸神辉煌的宫殿，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [lɪv; laɪv][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

while	the	common	people	of	the	skies	live	on	either	side	of	them	.
尽管	这	常见的	人们	的	这	天空	居住	在	任何一个	边	的	他们	.

而天空中的普通民众则居住在它们的两侧。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][æl'gɔŋkwin]['indiəns][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Even	the	Algonquin	Indians	had	something	to	say	about	it	,
"	甚至	这	阿尔冈昆	印度人	有	某物	到	说	关于	它	,

“就连阿尔冈昆印第安人也对此有话要说。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [pæθ] [ʌv; əv] [soʊlz] - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz]

for	they	believed	that	it	was	the	'	Path	of	Souls	'	leading	to	the	villages
为了	他们	相信	那	它	曾是	这	-	小路	的	灵魂	-	领导	到	这	村庄

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

in	the	sun	.
在	这	太阳	.

因为他们相信这是通往阳光下的村庄的“灵魂之路”。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ˈtrævə(ə)l] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] , [ðer; ðər] [ˈbleɪzɪŋ] [kæmp] - [fairz] [meɪ] [biː; bi] [siːn]

As	the	spirits	travel	along	the	pathway	,	their	blazing	camp	-	fires	may	be	seen
作为	这	烈酒	旅行	沿着	这	路径	,	他们的	炽烈	营	-	火灾	可能	是	已见

[æz; əz] [braɪt] [stɑːrz] .

as	bright	stars	.
作为	明亮的	明星	.

当亡灵沿着小路行进时，他们熊熊燃烧的篝火可能会被看作是明亮的星星。

[ˈlɔŋfeləu] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] - [ˌhaiəˈwɔθə] ,

Longfellow	refers	to	this	in	his	poem	'	Hiawatha	,
朗费罗	指	到	这	在	他的	诗	-	海华沙	,

朗费罗在他的诗歌《海华沙》中提到了这一点。

- [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪrˈæftər] .

'	in	describing	the	journey	of	Chibiabos	to	the	land	of	the	hereafter	.
-	在	描述	这	旅行	的	-	到	这	土地	的	这	此后	.

' 在描述奇比亚博斯前往来世的旅程时。

" [waɪl] [ˈhʌntɪŋ] [dɪr] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][bɪg] [siː] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdrægd] [bɪˈniːθ]

"	While	hunting	deer	he	crossed	the	Big	Sea	Water	and	was	dragged	beneath
"	尽管	打猎	鹿	他	交叉	这	大的	海	水	和	曾是	拖拽	下面

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [aɪs][baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] .

the	treacherous	ice	by	evil	spirits	.
这	奸诈	冰	经过	邪恶的	烈酒	.

“他在猎鹿时渡过大海，被邪灵拖入险恶的冰层之下。”

[baɪ][ˈmædʒɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [ðens] , [ænd; ənd] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] ,

By	magic	he	was	summoned	thence	,	and	,	hearing	the	music	and	singing	,
经过	魔法	他	曾是	被召唤	因此	,	和	,	听力	这	音乐	和	歌唱	,

[hiː; hi] , —

he	,	—
他	,	—

他被魔法召唤到那里，听到音乐和歌声，他——

" - [keɪm] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmənz] ,

"	'	Came	obedient	to	the	summons	,
"	-	来	听话	到	这	传票	,

“遵照召令而来，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm] , [-]

To	the	doorway	of	the	wigwam	,	[	138	]
到	这	门口	的	这	圆锥形帐篷	,	[	-	]

到圆锥形帐篷的门口，[138]

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈentər] [ðeɪ] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪm; ɪm] .

But	to	enter	they	forbade	him	.
但	到	进入	他们	禁止	他	.

但他们禁止他进入。

[θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ə; eɪ][koʊl] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

Through	a	chink	a	coal	they	gave	him	,
通过	一个	裂缝	一个	煤炭	他们	给予	他	,

他们透过缝隙递给他一块煤，

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] - [brænd] .

Through	the	door	a	burning	fire	-	brand	.
通过	这	门	一个	燃烧	火	-	品牌	.

一根燃烧的火把从门缝里射进来。

['ruːlər] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,

Ruler	in	the	Land	of	Spirits	,
统治者	在	这	土地	的	烈酒	,

灵界之主

['ruːlər] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ded] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,

Ruler	o'er	the	dead	they	made	him	,
统治者	超过	这	死的	他们	制成	他	,

他们让他统治死者，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l]

Telling	him	a	fire	to	kindle
讲述	他	一个	火	到	点燃

告诉他要点燃一把火

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [daɪd] [ˌhɪr'æftər] ,

For	all	those	who	died	hereafter	,
为了	全部	那些	WHO	死亡	此后	,

对于所有此后逝去的人，

[kæmp] - [fairz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [naɪt] [in'kæmpmənts] ,

Camp	-	fires	for	their	night	encampments	,
营	-	火灾	为了	他们的	夜晚	营地	,

他们为夜间露营准备了篝火。

[ɑːn] [ðer; ðər] ['sɑːlətəri] ['dʒɜːrni]

On	their	solitary	journey
在	他们的	孤	旅行

在他们孤独的旅程中

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [poʊ'niːmə] ,

To	the	kingdom	of	Ponemah	,
到	这	王国	的	波内马	,

致波尼玛王国，

[tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] . -

To	the	land	of	the	hereafter	.	'
到	这	土地	的	这	此后	.	-

前往来世之地。

" [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['ledʒənd] .

"	A	SWEDISH	LEGEND	.
"	一个	瑞典	传奇	.

“瑞典传奇。”

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['ledʒənd] , [ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː] ['mɔːtəlz] [huː] [lʌvd]

"	According	to	a	Swedish	legend	,	there	once	lived	on	earth	two	mortals	who	loved
"	根据	到	一个	瑞典	传奇	,	那里	一次	居住地	在	地球	二	凡人	WHO	喜爱

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

“根据瑞典传说，地球上曾经住着两个相爱的凡人。”

[wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] ['dɪfrənt] [staːrz] , [fɑːr] , [fɑːr] [ə'pɑːrt] .

When	they	died	they	were	doomed	to	dwell	on	different	stars	,	far	,	far	apart	.
什么时候	他们	死亡	他们	是	注定失败	到	住	在	不同的	明星	,	远的	,	远的	除	.

他们死后注定要居住在相距遥远的不同星球上。

[bʌt; bət] , - [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] ,

But	,	'	as	they	sat	and	listened	to	the	music	of	the	spheres	,
但	,	-	作为	他们	卫星	和	听着	到	这	音乐	的	这	球体	,

但是，“当他们坐着聆听天体的音乐时，

- [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [frʌm; frəm][stɑːr][tuː; tə]

'	they	thought	of	building	a	bridge	of	light	that	should	reach	from	star	to
-	他们	想法	的	建筑	一个	桥	的	光	那	应该	抵达	从	星星	到

[stɑːr] ,

star	,
星星	,

他们设想建造一座连接星际的光之桥。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spænd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

till	it	spanned	the	distance	separating	them	from	each	other	.
直到	它	跨越	这	距离	分离	他们	从	每个	其他	.

直到它跨越了分隔他们的距离。

" - [ðeɪ] ['tɔɪld] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪn] ['lʌvz] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [maɪt] ,

"	'	They	toiled	and	built	a	thousand	years	in	love's	all	-	powerful	might	,
"	-	他们	辛勤劳作	和	建造	一个	千	年	在	爱的	全部	-	强大的	可能	,

“他们用千年辛勤劳作，在爱的强大力量下建设着一切。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['stɑːri] [laɪt] . - [-]

And	so	the	Milky	Way	was	made	a	bridge	of	starry	light	.	'	[	139	]
和	所以	这	乳白色	方式	曾是	制成	一个	桥	的	繁星	光	.	-	[	-	]

于是，银河系变成了一座星光之桥。[139]

" [naʊ] , ['hæri] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

"	Now	,	Harry	,	look	at	the	Milky	Way	in	the	northern	part	of	the	sky	,
"	现在	,	哈里	,	看	在	这	乳白色	方式	在	这	北方	部分	的	这	天空	,

“哈利，现在，看看北方天空中的银河。”

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? " [æskt] ['meri] .

and	what	do	you	see	?	"	asked	Mary	.
和	什么	做	你	看	?	"	问	玛丽	.

“你看到了什么？”玛丽问道。

" [sʌm; səm][stɑːrz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['dʌbljuː] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] ;

"	Some	stars	that	look	like	a	W	,	"	replied	Harry	;
"	一些	明星	那	看	喜欢	一个	W	,	"	回复	哈里	;

“有些星星看起来像个W，”哈利回答说；

" [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [bʌt; bət]['lɑːrdʒər]['dʌbljuː] . "

"	and	just	below	it	is	another	but	larger	W	.	"
"	和	只是	以下	它	是	其他	但	更大的	W	.	"

“在它下面还有一个更大的W。”

" [ðə; ði] [smɔːl] ['dʌbljuː][ɪz] [ˌkæsiə'piə] , " [sed] ['meri] , " [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn][ɪz] ['sifjʊs] ;

"	The	small	W	is	Cassiopeia	,	"	said	Mary	,	"	and	the	large	one	is	Cepheus	;
"	这	小的	W	是	仙后座	,	"	说	玛丽	,	"	和	这	大的	一	是	仙王座	;

“小写的W是仙后座，”玛丽说，“大的W是仙王座；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['stɔːri] [ə'nʌðər] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [naʊ] .

but	I	shall	tell	you	their	story	another	time	,	as	it	is	getting	late	now	.
但	我	将	告诉	你	他们的	故事	其他	时间	,	作为	它	是	获得	晚的	现在	.

但我现在时间不早了，以后有机会再讲他们的故事吧。

['ʌndər] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['dʌbljuː] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm][stɑːrz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] .

Under	the	large	W	,	you	will	see	some	stars	that	look	like	a	large	cross	.
在下面	这	大的	W	,	你	将要	看	一些	明星	那	看	喜欢	一个	大的	叉	.

在大写字母 W 的下方，你会看到一些看起来像大十字架的星星。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [krɔ:s] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][swɑ:n]

This	is	sometimes	called	the	Northern	Cross	,	but	it	is	better	known	as	the	Swan
这	是	有时	称为	这	北方	叉	,	但	它	是	更好的	已知	作为	这	天鹅

.

:

.

它有时被称为北十字星，但更广为人知的名字是天鹅星。

" ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɑ:n] .

"	LEGEND	OF	THE	SWAN	.
"	传奇	的	这	天鹅	.

《天鹅传说》

" [ðə; ði] - [swɑ:n] - [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [neɪmd]

"	The	'	Swan	'	is	supposed	to	represent	a	wonderful	musician	named
"	这	-	天鹅	-	是	据称	到	代表	一个	精彩的	音乐家	命名

['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus] .

Orpheus	.
俄耳甫斯	.

“天鹅”象征着一位名叫俄耳甫斯的杰出音乐家。

[əˈpɑ:loʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mædʒɪk][hɑ:rp] ,

Apollo	gave	him	a	magic	harp	,
阿波罗	给予	他	一个	魔法	竖琴	,

阿波罗送给他一把魔法竖琴，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['swi:tnəs] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɜ:r; wər]

which	he	played	with	such	sweetness	that	the	wild	beasts	of	the	forest	were
哪个	他	玩	和	这样的	甜味	那	这	荒野	野兽	的	这	森林	是

[teɪmd] [baɪ][ɪts] [saʊndz] ,

tamed	by	its	sounds	,
驯服	经过	它是	声音	,

他演奏的乐曲如此甜美，连森林里的野兽都被它的声音驯服了。

['ræpɪd] ['rɪvəz] ['si:st] [tu:; tə] [floʊ] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [tri:z] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] .

rapid	rivers	ceased	to	flow	,	and	mountains	and	trees	listened	to	the	music	.
迅速的	河流	停止	到	流动	,	和	山脉	和	树木	听着	到	这	音乐	.

湍急的河流停止了奔流，山川树木聆听着音乐。

" [wʌn] [deɪ] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus] [met] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [neɪmd] [jʊ'rɪdɪsi] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɜ:r; hər]

"	One	day	Orpheus	met	a	beautiful	maiden	named	Eurydice	,	and	won	her
"	一	天	俄耳甫斯	遇见	一个	美丽的	少女	命名	欧律狄刻	,	和	韩元	她

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] .

for	his	bride	.
为了	他的	新娘	.

“有一天，俄耳甫斯遇到了一位名叫欧律狄刻的美丽少女，并赢得了她的芳心，娶她为妻。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hæpinəs] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] [-]

But	their	happiness	did	not	last	long	,	as	a	serpent	[	140	]
但	他们的	幸福	做过	不是	最后的	长的	,	作为	一个	蛇	[	-	]

但他们的幸福并没有持续多久，就像一条蛇[140]

['lə:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [stʌŋ] [hɜ:r; hər] [fʊt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [daɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] .

lurking	in	the	grass	stung	her	foot	,	and	she	died	of	the	wound	.
潜伏	在	这	草	被蜇了	她	脚	,	和	她	死亡	的	这	伤口	.

草丛里潜伏着一只虫子，蛰了她的脚，她因伤口感染而死。

" ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus] [mɔ:nd] [hɜ:r; hər] ['sædli] ,

"	Orpheus	mourned	her	sadly	,
"	俄耳甫斯	哀悼	她	令人遗憾的是	,

奥菲斯悲痛地哀悼她，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [met] [hɜːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['pluːtoʊ] .

until	at	last	he	died	and	his	spirit	met	hers	in	the	kingdom	of	Pluto	.
直到	在	最后的	他	死亡	和	他的	精神	遇见	她的	在	这	王国	的	冥王星	.

直到他最终死去，他的灵魂在冥王哈迪斯的王国与她的灵魂相遇。

['æftərwərd] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] [ænd; ənd] [jʊ'rɪdɪsi] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] .

Afterward	Orpheus	and	Eurydice	were	placed	among	the	stars	.
之后	俄耳甫斯	和	欧律狄刻	是	放置	之中	这	明星	.

之后，俄耳甫斯和欧律狄刻被安置在星辰之中。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [hɑːrp] [bɪ'saɪd] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] ,

You	can	see	the	harp	beside	Orpheus	,
你	能	看	这	竖琴	旁	俄耳甫斯	,

你可以看到奥菲斯旁边的竖琴，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [bluː] [stɑːr] [neɪmd] ['vegər] .

and	it	is	adorned	with	a	sparkling	blue	star	named	Vega	.
和	它	是	装饰	和	一个	闪闪发光	蓝色的	星星	命名	维加	.

上面还点缀着一颗名为织女星的闪亮蓝色恒星。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] [mɔːr] ['stɔːri] , " [sed] ['meri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [klɑːk] [tʃaɪm] [naɪn]

"	And	now	one	more	story	,	"	said	Mary	,	as	she	heard	the	church	clock	chime	nine
"	和	现在	一	更多的	故事	,	"	说	玛丽	,	作为	她	听到	这	教会	钟	钟声	九

,

,

,

“现在再讲一个故事，”玛丽说着，听到教堂的钟敲了九下。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪ] - [gʊd] - [baɪ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːrz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] . " [

"	and	then	we	must	say	'	good	-	by	'	to	the	stars	for	to	-	night	.	"	[
"	和	然后	我们	必须	说	-	好的	-	经过	-	到	这	明星	为了	到	-	夜晚	.	"	[

-]

141	]
-	]

“然后，我们今晚就得跟星星说‘再见’了。”[141]

[ðə; ði] [swɑːn] .

THE	SWAN	.
这	天鹅	.

天鹅。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['lʌvli] , " [sed] ['hæri] .

"	It	has	been	lovely	,	"	said	Harry	.
"	它	有	到过	迷人的	,	"	说	哈里	.

“真是太棒了，”哈里说。

" [aɪ] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

"	I	could	listen	to	these	stories	all	night	long	.
"	我	可以	听	到	这些	故事	全部	夜晚	长的	.

“我可以整晚听这些故事。”

[haʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [stɑːrz] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

How	I	shall	enjoy	the	stars	since	you	have	told	me	so	much	about	them	!
如何	我	将	享受	这	明星	自从	你	有	讲述	我	所以	很多	关于	他们	!

你跟我讲了那么多关于星星的事情，我一定会好好欣赏它们的！

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ? "

What	are	you	going	to	tell	me	now	?	"
什么	是	你	去	到	告诉	我	现在	?	"

你现在要告诉我什么？

" [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][swɑ:n][kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [braɪt] [stɑ:r] ,

"	Just	under	the	Swan	can	you	see	a	bright	star	,
"	只是	在下面	这	天鹅	能	你	看	一个	明亮的	星星	,

“就在天鹅下方，你可以看到一颗明亮的星星，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑ:r][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['meri] .

and	a	little	star	on	each	side	of	it	?	"	asked	Mary	.
和	一个	小的	星星	在	每个	边	的	它	?	"	问	玛丽	.

“两边各有一颗小星星吗？”玛丽问道。

['hæri] [lʊkt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Harry	looked	,	and	after	a	few	moments	he	found	them	.
哈里	看起来	,	和	后	一个	很少	时刻	他	成立	他们	.

哈利四处张望，过了一会儿，他找到了他们。

[wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][stɑ:rz][ʃi:; ʃi] [ment] ,

When	his	sister	had	made	sure	that	he	could	see	the	stars	she	meant	,
什么时候	他的	姐姐	有	制成	当然	那	他	可以	看	这	明星	她	意思是	,

当他姐姐确保他能看到她所指的星星时，

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][hɜ:r; hər]['stɔ:ri][æz; əz]['fɑ:loʊz] :

she	began	her	story	as	follows	:
她	开始	她	故事	作为	跟随	:

她是这样开始讲述她的故事的：

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:r] - ['lʌvəz] .

MEETING	OF	THE	STAR	-	LOVERS	.
会议	的	这	星星	-	恋人	.

星恋人的相遇。

" [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][kɔ:l][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

"	The	Japanese	call	the	Milky	Way	the	Silver	River	of	Heaven	,
"	这	日本人	称呼	这	乳白色	方式	这	银	河	的	天堂	,

日本人称银河为“天上的银河”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] (7th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ])

and	they	believe	that	on	the	seventh	day	of	the	seventh	month	(	7th	of	July	)
和	他们	相信	那	在	这	第七	天	的	这	第七	月	(	7th	的	七月	)

,

,

,

他们相信，在七月份的第七天（7月7日），

[ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪ] [stɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['meɪd(ə)n][stɑ:r] [krɔ:s] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [tu:; tə]

the	Shepherd	-	boy	star	and	the	Spinning	-	maiden	star	cross	the	Milky	Way	to
这	牧羊人	-	男生	星星	和	这	旋转	-	少女	星星	叉	这	乳白色	方式	到

[mi:t] [i:tʃ] ['ʌðər] .

meet	each	other	.
见面	每个	其他	.

牧童星和纺纱少女星穿越银河相遇。

['vegər] , [ðə; ði] [braɪt] [stɑ:r][ɪn][ðə; ði][hɑ:rp] , [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['meɪd(ə)n]

Vega	,	the	bright	star	in	the	harp	,	is	supposed	to	be	the	spinning	-	maiden
维加	,	这	明亮的	星星	在	这	竖琴	,	是	据称	到	是	这	旋转	-	少女

,

,

,

织女星，竖琴上的那颗明亮的星，据说是纺纱少女。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] , ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [-
and **on** **the** **other** **side** **of** **the** **Milky** **Way** **,** **crossing** **over** **where** **you** **see** **the** **[** **142**
和 在 这 其他 边 的 这 乳白色 方式 , 过境 超过 在哪里 你 看 这 [-
]
]
]

在银河系的另一边，穿过你看到[142]的地方

[braɪt] [stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːr][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] ,
bright **star** **and** **the** **little** **star** **on** **each** **side** **,** **you** **will** **find** **the** **shepherd** **boy** **,**
明亮的 星星 和 这 小的 星星 在 每个 边 , 你 将要 寻找 这 牧羊人 男生 ,

明亮的星星和它两侧的小星星，你就能找到牧羊少年。

['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [goʊt] .
otherwise **known** **as** **the** **Goat** **.**
否则 已知 作为 这 山羊 .

又称山羊。

[ðiːz] [stɑːrz][ɑːr; ər] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][æz; əz][ðə; ði] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːks] - [ænd; ənd]
These **stars** **are** **known** **among** **the** **Japanese** **as** **the** **'** **boy** **with** **an** **ox** **'** **and**
这些 明星 是 已知 之中 这 日本人 作为 这 - 男生 和 一个 牛 - 和
- [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] ,
' **the** **girl** **with** **a** **shuttle** **,**
- 这 女孩 和 一个 穿梭 ,

这两位明星在日本被称为“扛牛的男孩”和“扛梭子的少女”。

- [ə'baʊt] [huːm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][toʊld] :
' **about** **whom** **the** **following** **story** **is** **told** **:**
- 关于 谁 这 下列的 故事 是 讲述 :

以下故事讲述的就是他：

" [ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n]
" **There** **once** **lived** **on** **the** **banks** **of** **the** **Silver** **River** **of** **Heaven** **a** **beautiful** **maiden**
" 那里 一次 居住地 在 这 银行 的 这 银 河 的 天堂 一个 美丽的 少女
[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
who **was** **the** **daughter** **of** **the** **Sun** **.**
WHO 曾是 这 女儿 的 这 太阳 .

从前，在天河银岸边住着一位美丽的少女，她是太阳神的女儿。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wiːvɪŋ] ,
Night **and** **morning** **she** **was** **always** **weaving** **,**
夜晚 和 早晨 她 曾是 总是 编织 ,

她日夜都在织布，

['blendɪŋ] [ðə; ði] ['roʊziət] [hjuːz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvəri] [tɪnts] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] .
blending **the** **roseate** **hues** **of** **morning** **with** **the** **silvery** **tints** **of** **evening** **.**
混合 这 玫瑰 色调 的 早晨 和 这 银色 色调 的 晚上 .

将清晨的玫瑰色与傍晚的银色交融在一起。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪd(ə)n] .
That **is** **why** **she** **was** **called** **the** **Spinning** **maiden** **.**
那 是 为什么 她 曾是 称为 这 旋转 少女 .

这就是她被称为纺纱少女的原因。

[ðə; ði] [sʌn] - [kɪŋ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
The **Sun** **-** **king** **chose** **a** **husband** **for** **her** **.**
这 太阳 - 国王 选择 一个 丈夫 为了 她 .

太阳王为她挑选了一位丈夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] [huː] ['gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]
He **was** **a** **Shepherd** **boy** **who** **guarded** **his** **flocks** **on** **the** **banks** **of** **the** **celestial**
他 曾是 一个 牧羊人 男生 WHO 守卫 他的 羊群 在 这 银行 的 这 天体
[striːm] .
stream **.**
溪流 .

他是一个牧羊少年，在天河岸边守护着他的羊群。

" ['æftər] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪd(ə)n] ['siːst] [tuː; tə][wɜːrk] ,
" **After** **meeting** **him** **the** **Spinning** **maiden** **ceased** **to** **work** **,**
" 后 会议 他 这 旋转 少女 停止 到 工作 ,

“自从遇见他之后，纺纱女就停止了工作。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [hjuːz][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər][left][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
and **the** **bright** **hues** **of** **morning** **were** **left** **to** **take** **care** **of** **themselves** **,**
和 这 明亮的 色调 的 早晨 是 左边 到 拿 关心 的 他们自己 ,

而清晨明亮的色彩则任其自然展现。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [tɪnts][ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [hʌŋ] [laɪk] ['rægɪd] [frɪndʒ][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk]['mænt(ə)l][ʌv; əv]
while **the** **silvery** **tints** **of** **evening** **hung** **like** **ragged** **fringe** **on** **the** **dark** **mantle** **of**
尽管 这 银色 色调 的 晚上 悬挂 喜欢 破烂不堪 边缘 在 这 黑暗的 地幔 的
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

夜幕降临，银色的光芒如同破旧的流苏，悬挂在漆黑的夜色之上。

[ðə; ði][sʌn] - [kɪŋ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] ,
The **Sun** **-** **king** **,** **believing** **that** **the** **Shepherd** **boy** **was** **to** **blame** **,**
这 太阳 - 国王 , 相信 那 这 牧羊人 男生 曾是 到 责备 ,

太阳王认为罪魁祸首是那个牧羊男孩，

['bænɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] ['rɪvər] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['oʊnli][wʌns]
banished **him** **to** **the** **other** **side** **of** **the** **Silver** **River** **,** **telling** **him** **that** **only** **once**
被放逐 他 到 这 其他 边 的 这 银 河 , 讲述 他 那 仅有的 一次
[ə; eɪ] [jɪr] ,
a **year** **,**
一个 年 ,

将他放逐到银河的另一边，并告诉他每年只有一次机会，

[ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ][ʌv; əv] [-]
on **the** **seventh** **day** **of** **[** **143** **]**
在 这 第七 天 的 [-]

在第七天[143]

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , [kʊd; kəd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪd(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
the **seventh** **month** **,** **could** **the** **Spinning** **maiden** **come** **to** **see** **him** **.**
这 第七 月 , 可以 这 旋转 少女 来 到 看 他 .

七月，纺纱女能否来见他?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [tə'geðər] ['mɪrɪədz][ʌv; əv][dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]
" **The** **king** **called** **together** **myriads** **of** **doves** **and** **commanded** **them** **to** **make**
" 这 国王 称为 一起 无数 的 鸽子 和 命令 他们 到 制作
[ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv][stɑːrz] .
a **bridge** **over** **the** **river** **of** **stars** **.**
一个 桥 超过 这 河 的 明星 .

“国王召集了无数只鸽子，命令它们在星河上搭起一座桥。”

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Supported **on** **their** **wings** **,** **the** **Shepherd** **boy** **crossed** **over** **to** **the** **other** **side** **.**
有 在 他们的 翅膀 , 这 牧羊人 男生 交叉 超过 到 这 其他 边 .

在它们的翅膀的托举下，牧羊少年渡过了河。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [fluː] [ə'weɪ]

No	sooner	had	he	set	foot	on	the	opposite	shore	than	the	doves	flew	away
不	很快	有	他	放	脚	在	这	对面的	支撑	比	这	鸽子	飞翔	离开

,

,

,

他刚踏上对岸，鸽子就飞走了。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] .

filling	the	heavens	with	their	billing	and	cooing	.
填充	这	天	和	他们的	计费	和	咕咕	.

它们的鸣叫声和咕咕声响彻云霄。

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] [stʊd] [ə'waɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm]

The	weeping	wife	and	loving	husband	stood	awhile	gazing	at	each	other	from
这	哭泣	妻子	和	爱	丈夫	站立	一会儿	凝视	在	每个	其他	从

[ə'fɑːr] ,

afar	,
远方	,

哭泣的妻子和深情的丈夫远远地站着，彼此凝视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [wʌn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,

and	then	they	separated	,	one	in	search	of	another	flock	of	sheep	,
和	然后	他们	分开	,	一	在	搜索	的	其他	群	的	羊	,

然后它们就分开了，一只去找另一群羊。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [plaɪ] [hɜːr; hər] ['ʃʌt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .

the	other	to	ply	her	shuttle	during	the	long	hours	of	daylight	.
这	其他	到	胶合板	她	穿梭	期间	这	长的	小时	的	日光	.

另一名乘客则在漫长的白昼时间里穿梭于城市之间。

" [ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [kɪŋ] [riˈdʒɔist] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

"	Thus	the	days	passed	away	,	and	the	Sun	-	king	rejoiced	that	his	daughter
"	因此	这	天	通过了	离开	,	和	这	太阳	-	国王	欣喜若狂	那	他的	女儿

[wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] .

was	busy	again	.
曾是	忙碌的	再次	.

就这样，日子一天天过去，太阳王很高兴他的女儿又开始忙碌起来了。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [kʌmz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][læmps][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] ['laɪtɪd] ,

But	when	night	comes	,	and	all	the	lamps	of	heaven	are	lighted	,
但	什么时候	夜晚	来	,	和	全部	这	灯	的	天堂	是	照明	,

但当夜幕降临，天上所有的灯都亮起时，

[ðə; ði]['lʌvəz] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] ['rɪvər][ænd; ənd] [geɪz] ['lʌvɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ]

the	lovers	stand	beside	the	banks	of	the	starry	river	and	gaze	lovingly	at	each
这	恋人	站立	旁	这	银行	的	这	繁星	河	和	目光	深情地	在	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

恋人们站在星光璀璨的河岸边，深情地凝视着彼此。

['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] .

eagerly	awaiting	the	seventh	day	of	the	seventh	month	.
急切地	等待中	这	第七	天	的	这	第七	月	.

热切期盼着七月份的第七天到来。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [drɔːz] [nɪr] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .

As	the	time	draws	near	the	Japanese	are	filled	with	anxiety	.
作为	这	时间	平局	靠近	这	日本人	是	已填	和	焦虑	.

随着时间临近，日本人充满了焦虑。

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] ,

What	**if**	**it**	**should**	**rain**	**,**	**for**	**the**	**River**	**of**	**Heaven**	**is**	**filled**	**to**	**the**	**brim**	**,**
什么	如果	它	应该	雨	,	为了	这	河	的	天堂	是	已填	到	这	帽檐	,

如果下雨了怎么办？因为天河已经满了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['reɪndrɑːp] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌoʊvər'floʊ] !

and	**a**	**single**	**raindrop**	**would**	**make**	**it**	**overflow**	**!**
和	一个	单身的	雨滴	会	制作	它	溢出	!

哪怕一滴雨水都会让它溢出来！

[ðɪs] [-]

This	**[**	**144**	**]**
这	[	-	]

这[144]

[wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [flʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] [wʊd] [biː; bi] [swept] [əˈweɪ] .

would	**cause**	**a**	**flood**	**,**	**and**	**the**	**bridge**	**of**	**doves**	**would**	**be**	**swept**	**away**	**.**
会	原因	一个	洪水	,	和	这	桥	的	鸽子	会	是	扫荡	离开	.

会引发洪水，鸽桥会被冲走。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [klɪr] , [ðen] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['meɪd(ə)n] [krɔsiz] ['oʊvər][ɪn] ['seɪfti] ,

"	**But**	**if**	**the**	**night**	**is**	**clear**	**,**	**then**	**the**	**Spinning**	**maiden**	**crosses**	**over**	**in**	**safety**	**,**
"	但	如果	这	夜晚	是	清除	,	然后	这	旋转	少女	十字架	超过	在	安全	,

“但如果夜色晴朗，那么纺纱少女就能安全渡河。”

[ænd; ənd] [miːts] [hɜːr; hər] ['ʃepərd] [bɔɪ] .

and	**meets**	**her**	**Shepherd**	**boy**	**.**
和	满足	她	牧羊人	男生	.

然后她遇到了她的牧羊男孩。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['evri] [jɪr] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

This	**she**	**does**	**every**	**year**	**except**	**when**	**it**	**rains**	**.**
这	她	做	每一个	年	除了	什么时候	它	雨	.

除了下雨天，她每年都会这样做。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [hoʊp] [fɔːr; fər] [klɪr] ['weðər] [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

That	**is**	**why**	**the**	**Japanese**	**hope**	**for**	**clear**	**weather**	**on**	**the**	**7th**	**of**	**July**	**,**
那	是	为什么	这	日本人	希望	为了	清除	天气	在	这	7th	的	七月	,

这就是为什么日本人希望7月7日天气晴朗的原因。

[wen] [ðə; ði] - ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - ['lʌvəz] - [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə] [deɪ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

when	**the**	**'**	**meeting**	**of**	**the**	**star**	**-**	**lovers**	**'**	**is**	**made**	**a**	**gala**	**day**	**all**	**over**	**the**	**country**	**.**
什么时候	这	-	会议	的	这	星星	-	恋人	-	是	制成	一个	节日	天	全部	超过	这	国家	.

当“星恋相会”成为全国瞩目的盛大节日时。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

"	**THE**	**EAGLE**	**.**
"	这	鹰	.

“雄鹰。”

" ['sɪstər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['meɪd(ə)n][stɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] ,

"	**Sister**	**,**	**I**	**can**	**see**	**the**	**Spinning**	**-**	**maiden**	**star**	**,**	**and**	**the**	**Shepherd**	**boy**	**,**
"	姐姐	,	我	能	看	这	旋转	-	少女	星星	,	和	这	牧羊人	男生	,

“姐姐，我能看到纺纱少女之星和牧羊少年，

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] ? " [æskt] ['hæri] .

but	**where**	**is**	**the**	**bridge**	**of**	**doves**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
但	在哪里	是	这	桥	的	鸽子	?	"	问	哈里	.

“但是鸽子桥在哪里呢？”哈利问道。

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] , " [sed] ['meri] .
" Across the Milky Way , " said Mary .
" 穿过 这 乳白色 方式 , " 说 玛丽 .

“跨越银河系，”玛丽说。

" [siː] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [æl'tɛə] , [ænd; ənd] [-]
" See the bright star , which is called Altair , and [145]
" 看 这 明亮的 星星 , 哪个 是 称为 牵牛星 , 和 [-]

“看那颗明亮的星星，它叫做牛郎星，[145]

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [stɑːr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
one little star on each side .
一 小的 星星 在 每个 边 .

两边各有一颗小星星。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,
We call that the Eagle ,
我们 称呼 那 这 鹰 ,

我们称之为雄鹰。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [teɪks] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ]
so if you change the story a little you can say the Eagle takes the Spinning
所以 如果 你 改变 这 故事 一个 小的 你 能 说 这 鹰 需要 这 旋转
['meɪd(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
maiden across the Silver River of Heaven .
少女 穿过 这 银 河 的 天堂 .

所以，如果你稍微改写一下故事，你可以说雄鹰带着纺纱少女渡过天河。

" [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaiəlits] .
" THE STARS AND THE VIOLETS .
" 这 明星 和 这 紫罗兰 .

“星星和紫罗兰。”

[wen] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [meɪd] [ænd; ənd] [sə'spendɪd]
When the sky was first made and suspended
什么时候 这 天空 曾是 第一的 制成 和 暂停

天空最初形成并悬于空中时

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [ænd; ənd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [baːz] ,
From the far and invisible bars ,
从 这 远的 和 无形的 酒吧 ,

从遥远而看不见的酒吧里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [gɑːd] ['fæʃnd]
It enveloped the world , and God fashioned
它 被包裹 这 世界 , 和 上帝 造型

它笼罩了世界，上帝塑造了

[smɔːl] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [stɑːrz] .
Small windows , and these are the stars .
小的 视窗 , 和 这些 是 这 明星 .

小小的窗户，映入眼帘的便是星星。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [θruː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
And the bits of the sky , through the evening ,
和 这 比特 的 这 天空 , 通过 这 晚上 ,

而傍晚时分，天空的碎片，

['flʌtəd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [duː] ,
Fluttered down to the sod and the dew ,
飘动 向下 到 这 草皮 和 这 露 ,

飘落到草皮和露水中，

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld] !

And	**behold**	**!**
和	看哪	!

瞧!

[ɪn][ðə; ðɪ][mɔːrn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['blɔsəmd] ,

in	**the**	**morn**	**they**	**had**	**blossomed**	**,**
在	这	早晨	他们	有	盛开	,

清晨，它们已经盛开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第5/6页

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vaiəlits] [bluː] .

And	**these**	**are**	**the**	**violets**	**blue**	**.**
和	这些	是	这	紫罗兰	蓝色的	.

这些是蓝色的紫罗兰。

[ðə; ði] [naɪts] .

THE	**NIGHTS**	**.**
这	夜晚	.

夜晚。

[oʊ] , [ðə; ði] ['sʌmər] [naɪt]

Oh	**,**	**the**	**Summer**	**night**
哦	,	这	夏天	夜晚

哦，夏夜

[hæz; həz][ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv] [laɪt]

Has	**a**	**smile**	**of**	**light**
有	一个	微笑	的	光

笑容灿烂

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɪts][ɑːn][ə; eɪ] ['sæfaɪər] [θroʊn] ;

And	**she**	**sits**	**on**	**a**	**sapphire**	**throne**	**;**
和	她	坐着	在	一个	蓝宝石	王座	;

她端坐在蓝宝石宝座上;

[waɪlst] [ðə; ði] [swiːt] ['waɪndz][loʊd][hɜːr; hər]

Whilst	**the**	**sweet**	**winds**	**load**	**her**
而	这	甜的	风	加载	她

当和煦的微风轻拂着她

[wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv]['oʊdər] ,

With	**garlands**	**of**	**odor**	**,**
和	花环	的	气味	,

带着芬芳的花环，

[frʌm; frəm][ðə; ði][bʌd][tuː; tə][ðə; ði][roʊz] [orbloʊn] !

From	**the**	**bud**	**to**	**the**	**rose**	**o'erblown**	**!**
从	这	芽	到	这	玫瑰	过度膨胀	!

从花苞到盛开的玫瑰!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːtəm] [naɪt]

But	**the**	**Autumn**	**night**
但	这	秋天	夜晚

但秋夜

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [saɪt] ,

Has	**a**	**piercing**	**sight**	**,**
有	一个	冲孔	视线	,

目光锐利，

[ænd; ənd][ə; eɪ][step][bəuθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [friː] ;

And	**a**	**step**	**both**	**strong**	**and**	**free**	**;**
和	一个	步	两个都	强的	和	自由的	;

迈出强劲而自由的一步;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [fɔːr; fər] ['wʌndər] ,
And **a** **voice** **for** **wonder** **,**
和 一个 嗓音 为了 想知道 ,

以及一个充满惊奇的声音，

[laɪk] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ,
Like **the** **wrath** **of** **the** **thunder** **,**
喜欢 这 愤怒 的 这 雷 ,

如同雷霆的怒火，

[wen] [hiː; hi] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrmi] [siː] ! [-]
When **he** **shouts** **to** **the** **stormy** **sea** **!** **[** **146** **]**
什么时候 他 喊叫 到 这 暴风雨 海 ! [-]

当他向波涛汹涌的大海呐喊时！[146]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [naɪt]
And **the** **Winter** **night**
和 这 冬天 夜晚

冬夜

[ɪz][ɔːl][koʊld][ænd; ənd] [waɪt] ,
Is **all** **cold** **and** **white** **,**
是 全部 寒冷的 和 白色的 ,

一片冰冷洁白。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪŋgɪθ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][peɪn] ;
And **she** **singeth** **a** **song** **of** **pain** **;**
和 她 辛格斯 一个 歌曲 的 疼痛 ;

她唱着一首痛苦的歌；

[tɪl] [ðə; ði][waɪld] [biː] - ,
Till **the** **wild** **bee** **hummeth** **,**
直到 这 荒野 蜜蜂 - ,

直到野蜂嗡嗡叫，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] ['kʌmɪθ] ,
And **the** **warm** **spring** **cometh** **,**
和 这 温暖的 春天 到来 ,

温暖的春天来了，

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][reɪn] !
When **she** **dies** **in** **a** **dream** **of** **rain** **!**
什么时候 她 死亡 在 一个 梦 的 雨 !

当她在雨的梦中死去！

— ['ædəleɪd] ['prɑːktər] .
— **Adelaide** **Proctor** **.**
— 阿德莱德 普罗克特 .

——阿德莱德·普罗克特

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːrz] .
THE **CALLING** **OF** **THE** **STARS** **.**
这 呼叫 的 这 明星 .

群星的召唤。

['gɑːdz] ['prez(ə)ns] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['stɪlnəs] [glaidz] ,
God's **presence** **through** **the** **twilight** **stillness** **glides** **,**
神的 在场 通过 这 暮 寂静 滑翔 ,

上帝的存在透过暮色中的静谧缓缓流淌。

[tuː; tə]['spɪrɪts]['voʊk(ə)l] — ['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] ;
To **spirits** **vocal** **—** **silent** **to** **the** **ear** **;**
到 烈酒 声乐 — 沉默的 到 这 耳朵 ;

对有声音的灵魂而言——对耳朵而言却是无声的；

[hiː; hi] [kɔːlz] [baɪ] [neɪm] [iːtʃ] [fer] [stɑːr] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪdz] ,

He	calls	by	name	each	fair	star	where	it	hides	,
他	呼叫	经过	姓名	每个	公平的	星星	在哪里	它	隐藏	,

他呼唤着每一颗美丽星辰的名字，找到它们藏身之处。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [stɑːr] [ˈbraɪtnz] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈænsər] - [hɪr] ! -

And	each	star	brightens	,	as	it	answers	'	Here	!	'
和	每个	星星	亮	,	作为	它	答案	-	这里	!	-

每一颗星星都闪耀着光芒，仿佛在回应“在这里！”

[ðoʊ] [wiː; wi] [tuː] [kɔːl] [ðə; ði] [stɑːrz] , [ðeɪ] [ˈænsər] [nɑːt] ,

Though	we	too	call	the	stars	,	they	answer	not	,
尽管	我们	也	称呼	这	明星	,	他们	回答	不是	,

虽然我们也呼唤星星，但它们没有回应。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˈsɔːftli] [kʌm] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] [ʃaɪ]

They	do	not	softly	come	like	children	shy
他们	做	不是	轻轻	来	喜欢	孩子们	害羞的

他们不会像害羞的孩子那样轻声细语地走来。

[æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːnd] [ˈpɛrənts] [ˈkɔːlɪŋ] , [fɔːr; fər] , [aɪ] [wɑːtˌwʌt] ,

At	a	fond	parent's	calling	,	for	,	I	wot	,
在	一个	喜爱	父母	呼叫	,	为了	,	我	什么	,

应慈父的召唤，因为，我明白，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [neɪmz] [gɑːd] [kɔːlz] [ðem; ðəm] [baɪ] . [-]

We	do	not	know	what	names	God	calls	them	by	.	[	148	]
我们	做	不是	知道	什么	姓名	上帝	呼叫	他们	经过	.	[	-	]

我们不知道上帝给他们取了什么名字。[148]

[ðə; ði] [greɪt] [ˈtelɪskoʊp] [æt; ət] [lɪk] [əbˈzɜːrvətɔːri] .

THE	GREAT	TELESCOPE	AT	LICK	OBSERVATORY	.
这	伟大的	望远镜	在	舔	天文台	.

利克天文台的大望远镜。

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [stɑːrz] .

STORIES	OF	THE	WINTER	STARS	.
故事	的	这	冬天	明星	.

冬日星辰的故事。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈgɑːrmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

I	heard	the	trailing	garments	of	the	night
我	听到	这	尾随	服装	的	这	夜晚

我听见了夜里衣物拖曳的声音

[swiːp] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈmɑːrb(ə)l] [hɔːlz] ,

Sweep	through	her	marble	halls	,
扫	通过	她	大理石	大厅	,

穿过她的大理石大厅，

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈseɪbl] [skəːts] [ɔːl] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [laɪt]

I	saw	her	sable	skirts	all	fringed	with	light
我	锯	她	黑貂	裙子	全部	流苏	和	光

我看到她貂皮裙摆上缀满了光亮的流苏。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [wɔːlz] .

From	the	celestial	walls	.
从	这	天体	墙壁	.

来自天界之墙。

— [ˈlɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

['wɪntər] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɪts][koʊld] [nɔːrθ] ['waɪndz][ænd; ənd] ['frɔːsti] [er] .

Winter	**had**	**come**	**with**	**its**	**cold**	**north**	**winds**	**and**	**frosty**	**air**	**.**
冬天	有	来	和	它是	寒冷的	北	风	和	霜冻	空气	.

冬天带着凛冽的北风和冰冷的空气来临了。

[ðə; ði][stɑːrz] ['glitəd] [laɪk] ['dʒɛmz] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] ['velvɪt] [skaɪ] ,

The	**stars**	**glittered**	**like**	**gems**	**against**	**the**	**dark**	**velvet**	**sky**	**,**
这	明星	闪闪发光	喜欢	宝石	反对	这	黑暗的	天鹅绒	天空	,

繁星如同宝石般在深邃的夜空中闪烁。

[ænd; ənd] [siːmd] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [snoʊ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	**seemed**	**reflected**	**in**	**the**	**mantle**	**of**	**pure**	**white**	**snow**	**that**	**covered**	**the**	**earth**	**.**
和	似乎	反映	在	这	地幔	的	纯的	白色的	雪	那	涵盖	这	地球	.

仿佛倒映在覆盖大地的纯白积雪之中。

['meri] [hæd; həd] [æskt] ['hɛriːz] [nɜːrs] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Mary	**had**	**asked**	**Harry's**	**nurse**	**to**	**move**	**his**	**couch**	**into**	**her**	**room**	**so**	**that**	**he**
玛丽	有	问	哈利的	护士	到	移动	他的	长椅	进入	她	房间	所以	那	他

[maɪt] [siː] [ðə; ði][stɑːrz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

might	**see**	**the**	**stars**	**from**	**the**	**windows**	**,**
可能	看	这	明星	从	这	视窗	,

玛丽请哈利的护士把他的沙发搬到她的房间里，这样他就可以透过窗户看到星星了。

[wʌn] ['lʊkɪŋ] [saʊθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [iːst] .

one	**looking**	**south**	**,**	**the**	**other**	**east**	**.**
一	寻找	南	,	这	其他	东方	.

一个朝南看，另一个朝东看。

[ɪm'peɪʃntli] ['hæri] [naʊ] [ə'weitid] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn]

Impatiently	**Harry**	**now**	**awaited**	**his**	**sister**	**,**	**who**	**had**	**promised**	**to**	**take**	**him**	**on**
不耐烦地	哈里	现在	等待中	他的	姐姐	,	WHO	有	承诺	到	拿	他	在

[ə'nʌðər] [trɪp] [tuː; tə]['stɑːr,lænd] .

another	**trip**	**to**	**starland**	**.**
其他	旅行	到	星域	.

哈利焦急地等待着他的姐姐，姐姐答应带他再去星际旅行一次。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [nɜːrs] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

The	**room**	**was**	**in**	**total**	**darkness**	**,**	**and**	**nurse**	**had**	**raised**	**the**	**curtains**	**.**
这	房间	曾是	在	全部的	黑暗	,	和	护士	有	提高	这	窗帘	.

房间里一片漆黑，护士拉上了窗帘。

['lʊkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][wʌn] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒaɪənt][ə'raiən; ɔː-] , [waɪl] [ðə; ði] [twɪnz]

Looking	**right**	**into**	**one**	**window**	**was**	**the**	**mighty**	**giant**	**Orion**	**,**	**while**	**the**	**Twins**
寻找	正确的	进入	一	窗户	曾是	这	强大的	巨大的	猎户座	,	尽管	这	双胞胎

[piːpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] . [-]

peeped	**into**	**another**	**.**	**[**	**149**	**]**
偷窥	进入	其他	.	[	-	]

透过一扇窗户，可以看到雄伟的巨型猎户座，而双子座则透过另一扇窗户向外窥视。[149]

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

STORY	**OF**	**THE**	**ROYAL**	**FAMILY**	**.**
故事	的	这	皇家	家庭	.

英国皇室家族的故事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] , " [sed] ['hæri] ,

"	**It**	**is**	**as**	**good**	**as**	**a**	**play**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**
"	它	是	作为	好的	作为	一个	玩	,	"	说	哈里	,

“这简直跟话剧一样精彩，”哈里说。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

as	**his**	**sister**	**started**	**to**	**tell**	**him**	**about**	**them**	**.**
作为	他的	姐姐	开始	到	告诉	他	关于	他们	.

当他姐姐开始向他讲述这些事的时候。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" First of all , " she said ,
" 第一的 的 全部 , " 她 说 ,

“首先，”她说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
" I am going to tell you the story of the Royal Family ,
" 我 是 去 到 告诉 你 这 故事 的 这 皇家 家庭 ,

“我将为你们讲述皇室的故事，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪndoʊ] .
although we cannot see them from this window .
虽然 我们 不能 看 他们 从 这 窗户 .

虽然我们从这扇窗户看不到它们。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sɪfjʊs] [frʌm; frəm][jʊr; jər][oʊn] [ruːm] ,
You can get a glimpse of Cepheus from your own room ,
你 能 得到 一个 一瞥 的 仙王座 从 你的 自己的 房间 ,

即使身处自己的房间，你也能瞥见仙王座的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɑːr; ər][ˌoʊvər'hed] .
but the rest of the Royal Family are overhead .
但 这 休息 的 这 皇家 家庭 是 开销 .

但其他皇室成员都在上层。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [wɑːtʃ]
You would have to make a hole through the roof if you wanted to watch
你 会 有 到 制作 一个 洞 通过 这 屋顶 如果 你 通缉 到 手表
[ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ][toʊld][ðer; ðər]['stɔːri] . "
them while I told their story . "
他们 尽管 我 讲述 他们的 故事 . "

如果你想一边听我讲述他们的故事一边观看他们，你就得在屋顶上凿个洞才行。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd][læst] ['sʌmər] , [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː]
" If we could go out - of - doors , as we did last summer , could we see
" 如果 我们 可以 去 出去 - 的 - 门 , 作为 我们 做过 最后的 夏天 , 可以 我们 看
[ðem; ðəm] [ˌoʊvər'hed] ?
them overhead ?
他们 开销 ?

“如果我们能像去年夏天那样到户外活动，我们能看到它们在头顶飞过吗？”

" [æskt] ['hæri] .
" asked Harry .
" 问 哈里 .

哈利问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ;
" Yes , " replied his sister ;
" 是的 , " 回复 他的 姐姐 ;

“是的，”他妹妹回答道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [koʊld] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːrm] , ['koʊzi]
" but it is too cold now to look at them except from a warm , cozy
" 但 它 是 也 寒冷的 现在 到 看 在 他们 除了 从 一个 温暖的 , 舒适
[ruːm] .
room .
房间 .

“但现在天气太冷了，除了在温暖舒适的房间里，没法看它们。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ðiːz] [stɑːrz] ,
To - morrow I shall show you a map of these stars ,
到 - 明天 我 将 展示 你 一个 地图 的 这些 明星 ,

明天我将给你们看一张这些星星的星图。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [groʊ] [wɔːrm] [ə'gen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	when	the	days	grow	warm	again	we	can	look	for	them	in	the	sky	.
和	什么时候	这	天	生长	温暖的	再次	我们	能	看	为了	他们	在	这	天空	.

"

"

"

等天气再次转暖，我们就可以在天空中寻找它们了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] ? "

"	Can	you	see	them	during	the	summer	-	time	as	well	as	the	winter	?	"
"	能	你	看	他们	期间	这	夏天	-	时间	作为	出色地	作为	这	冬天	?	"

[æskt] ['hæri] .

asked	Harry	.
问	哈里	.

“夏天和冬天都能看到它们吗？”哈利问道。

[kwiːn] [ˌkæsiə'piə] .

QUEEN	CASSIOPEIA	.
女王	仙后座	.

卡西奥佩娅女王。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [dʒʌst] [-]

"	Yes	,	we	can	see	them	all	the	year	round	,	just	[	150	]
"	是的	,	我们	能	看	他们	全部	这	年	圆形的	,	只是	[	-	]

“是的，我们一年四季都能看到它们，只是[150]

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] .

as	we	can	always	see	the	Pole	Star	and	the	Great	Dipper	.
作为	我们	能	总是	看	这	极	星星	和	这	伟大的	杓	.

因为我们总能看到北极星和北斗七星。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['sifjʊs] , [kwiːn] [ˌkæsiə'piə] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [æn'drɑːmədə] ,

The	Royal	Family	consists	of	King	Cepheus	,	Queen	Cassiopeia	,	and	her	daughter	Andromeda	,
这	皇家	家庭	由	的	国王	仙王座	,	女王	仙后座	,	和	她	女儿	仙女座	,

王室成员包括国王刻甫斯、王后卡西奥佩娅和她的女儿安德洛墨达。

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] - [tʃeɪnd] ['leɪdi] . -

sometimes	called	the	'	Chained	Lady	.	'
有时	称为	这	-	连锁	女士	.	-

有时被称为“被锁链束缚的女士”。

['pəːsjuːs; -siəs] , [ðə; ði]['reskjuːər] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][æn'drɑːmədə] ,

Perseus	,	the	rescuer	,	is	at	the	feet	of	Andromeda	,
珀尔修斯	,	这	救援人员	,	是	在	这	脚	的	仙女座	,

救世主珀尔修斯跪倒在安德洛墨达脚下。

[waɪl] [hɜːr; hər] [hed] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːrs] ['pegəsəs] .

while	her	head	rests	upon	the	shoulder	of	the	winged	horse	Pegasus	.
尽管	她	头	休息	之上	这	肩膀	的	这	有翅膀的	马	飞马座	.

她的头靠在飞马珀伽索斯的肩膀上。

" [ðə; ði] ['griːʃn] [toʊld][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fæməli] .

"	The	Grecians	told	a	wonderful	story	about	this	family	.
"	这	希腊人	讲述	一个	精彩的	故事	关于	这	家庭	.

“希腊人讲述了这个家庭的精彩故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌkæsiə'piə] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr]
It **appears** **that** **Cassiopeia** **boasted** **of** **her** **beauty** **,** **and** **said** **she** **was** **more**
它 出现 那 仙后座 吹嘘 的 她 美丽 , 和 说 她 曾是 更多的
[ə'træktɪv] [-]
attractive **[** **151** **]**
吸引人的 [-]

卡西奥佩娅似乎夸耀自己的美貌，说自己更有魅力[151]。

[ðæn; ðən]['dʒuːnoʊ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] .
than **Juno** **,** **the** **wife** **of** **Jupiter** **.**
比 朱诺 , 这 妻子 的 木星 .

比朱诺（朱庇特的妻子）还要好。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [æn'drɑːmədə] ,
As **for** **her** **daughter** **Andromeda** **,**
作为 为了 她 女儿 仙女座 ,

至于她的女儿安德洛墨达，

[nɑːt][ə; eɪ] [nɪmf] [ɪn][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [gʊd] [lʊks] .
not **a** **nymph** **in** **the** **sea** **could** **compare** **with** **her** **in** **good** **looks** **.**
不是 一个 仙女 在 这 海 可以 比较 和 她 在 好的 看起来 .

海中仙女的容貌也比不上她。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['dʒuːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['nɪmfs] [felt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [veɪn]
You **may** **imagine** **how** **Juno** **and** **the** **sea** **-** **nymphs** **felt** **when** **they** **heard** **this** **vain**
你 可能 想象 如何 朱诺 和 这 海 - 若虫 毛毡 什么时候 他们 听到 这 徒劳
[boʊst] !
boast **!**
夸 !

你可以想象朱诺和海仙女们听到这番自夸之言时的感受！

" [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd]['dʒuːnoʊ] [æskt] ['dʒuːpɪtər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
" **They** **determined** **to** **have** **revenge** **,** **and** **Juno** **asked** **Jupiter** **to** **punish**
" 他们 决定 到 有 复仇 , 和 朱诺 问 木星 到 惩治
[ˌkæsiə'piə] .
Cassiopeia **.**
仙后座 .

“他们决心复仇，朱诺请求朱庇特惩罚卡西奥佩娅。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz][wɪð; wɪθ]
So **she** **was** **sent** **away** **from** **the** **earth** **and** **placed** **among** **the** **stars** **with**
所以 她 曾是 发送 离开 从 这 地球 和 放置 之中 这 明星 和
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['sifjʊs] .
her **husband** **Cepheus** **.**
她 丈夫 仙王座 .

于是她被送离地球，与她的丈夫仙王座一起被安置在星空中。

[kɪŋ] ['sifjʊs] .
KING **CEPHEUS** **.**
国王 仙王座 .

塞弗斯王。

" [æz; əz][fɔːr; fər][æn'drɑːmədə] , [ðə; ði] [siː] - ['nɪmfs] [æskt] ['neptjuːn,'neptuːn][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [siː] -
" **As** **for** **Andromeda** **,** **the** **sea** **-** **nymphs** **asked** **Neptune** **to** **send** **a** **sea** **-**
" 作为 为了 仙女座 , 这 海 - 若虫 问 海王星 到 发送 一个 海 -
['mɑːnstər][tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɜːr; hər] . [-]
monster **to** **devour** **her** **.** **[** **152** **]**
怪物 到 吞食 她 . [-]

“至于安德洛墨达，海仙女们请求海神尼普顿派海怪来吞噬她。[152]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [feɪt] ;

She	was	chained	to	a	rock	so	that	she	might	not	escape	this	terrible	fate	;
她	曾是	连锁	到	一个	岩石	所以	那	她	可能	不是	逃脱	这	糟糕的	命运	;

她被锁在岩石上，以免逃脱这可怕的命运；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['hɪroʊ] [neɪmd] ['pəːsjuːs; -siəs]

but	just	as	the	monster	was	approaching	a	brave	hero	named	Perseus
但	只是	作为	这	怪物	曾是	接近	一个	勇敢的	英雄	命名	珀尔修斯

[keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] .

came	to	her	rescue	.
来了	到	她	救援	.

但就在怪物逼近时，一位名叫珀尔修斯的勇敢英雄前来营救她。

[ðə; ði] [fer] [ˌɑ̃ːdrɔː'mɛd] .

THE	FAIR	ANDROMEDE	.
这	公平的	仙女座	.

美丽的安德洛墨达。

" ['pəːsjuːs; -siəs][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [hɔːrs] ['pegəsəs] [frʌm; frəm]

"	Perseus	was	returning	through	the	air	on	his	winged	horse	Pegasus	from
"	珀尔修斯	曾是	返回	通过	这	空气	在	他的	有翅膀的	马	飞马座	从

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɔrgənz] .

a	terrible	encounter	with	the	Gorgons	.
一个	糟糕的	遇到	和	这	戈耳工	.

“珀尔修斯骑着他的飞马珀伽索斯，从与戈耳工的可怕遭遇中飞回了家。”

[ðiːz] [wɜːr; wər] [θriː] ['sɪstər] [huː] ['fraɪt(ə)nd] ['evriwʌn] [ðæt] [sɔː] [ðem; ðəm] .

These	were	three	sisters	who	frightened	everyone	that	saw	them	.
这些	是	三	姐妹	WHO	害怕	每个人	那	锯	他们	.

这三姐妹吓坏了所有见到她们的人。

['sɜːpənts] [wɜːr; wər] [riːðd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [her] , [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər]

Serpents	were	wreathed	around	their	heads	instead	of	hair	,	their	hands	were
蛇	是	花环	大约	他们的	头部	反而	的	头发	,	他们的	双手	是

[ʌv; əv] [bræs] ,

of	brass	,
的	黄铜	,

他们头上戴着蛇形花环而不是头发，双手是黄铜做的。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [-]

their	bodies	were	covered	[	153	]
他们的	身体	是	涵盖	[	-	]

他们的身体被覆盖着[153]

[wɪð; wɪθ] [skeɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]

with	scales	,	and	their	eyes	had	the	power	of	turning	all	they	looked	at
和	秤	,	和	他们的	眼睛	有	这	力量	的	转弯	全部	他们	看起来	在

[tuː; tə] [stoʊn] .

to	stone	.
到	石头	.

它们身上长着鳞片，它们的眼睛有将所见之物变成石头的魔力。

['pəːsjuːs; -siəs][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['biːɪŋs] ,

Perseus	had	cut	off	the	heads	of	one	of	these	terrible	beings	,
珀尔修斯	有	切	离开	这	头部	的	一	的	这些	糟糕的	生物	,

珀尔修斯砍下了其中一个可怕生物的头颅。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːnstər] [ə'proʊtʃɪŋ] [æn'drɑːmədə] ,

and	when	he	saw	the	monster	approaching	Andromeda	,
和	什么时候	他	锯	这	怪物	接近	仙女座	,

当他看到怪物逼近仙女座星系时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	turned	the	head	which	he	still	held	in	his	hand	toward	it	,
他	转向	这	头	哪个	他	仍然	握住	在	他的	手	朝向	它	,

他把仍然拿在手里的头转向它，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .

and	in	a	moment	it	turned	to	stone	.
和	在	一个	片刻	它	转向	到	石头	.

瞬间，它变成了石头。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	As	a	reward	for	his	bravery	,	he	was	placed	after	his	death	among	the
"	作为	一个	报酬	为了	他的	勇敢	,	他	曾是	放置	后	他的	死亡	之中	这

[stɑːrz] ,

stars	,
明星	,

“为了表彰他的英勇，他死后被送往星空之中。”

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [fer] [æn'drɑːmədə] .

and	near	the	fair	Andromeda	.
和	靠近	这	公平的	仙女座	.

而且就在仙女座集市附近。

[hiː; hi] [stɪl] [hoʊldz][ðə; ði] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [-]

He	still	holds	the	head	in	his	hand	,	[	154	]
他	仍然	持有	这	头	在	他的	手	,	[	-	]

他仍然手里拿着头颅，[154]

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːr] [neɪmd] ['ælgɑːl] , [ɔːr][ðə; ði] ['diːmən] , [æz; əz][ðə; ði]['ærəbz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [maːrks][ðə; ði]

and	a	star	named	Algol	,	or	the	Demon	,	as	the	Arabs	call	it	,	marks	the
和	一个	星星	命名	阿尔戈尔	,	或者	这	恶魔	,	作为	这	阿拉伯人	称呼	它	,	标记	这

['iːv(ə)l] [aɪ] .

evil	eye	.
邪恶的	眼睛	.

一颗名为大陵五（Algol）的恒星，或者阿拉伯人称之为“恶魔”的恒星，标志着邪眼。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [dɪm] ,

Sometimes	it	is	bright	,	but	in	a	few	hours	it	will	grow	dim	,
有时	它	是	明亮的	,	但	在	一个	很少	小时	它	将要	生长	暗淡	,

有时它很亮，但几个小时后就会变暗。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] .

as	though	winking	at	the	people	on	earth	.
作为	尽管	眨眼	在	这	人们	在	地球	.

仿佛在向世人眨眼。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['veriəb(ə)l][ɔːr] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɑːr] .

For	this	reason	it	is	called	a	variable	or	changing	star	.
为了	这	原因	它	是	称为	一个	多变的	或者	变化	星星	.

因此，它被称为变星或变化星。

" ['pəːsjuːs; -siəs] .

"	PERSEUS	.
"	珀尔修斯	.

“珀尔修斯。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] , ['sɪstər] ? " [æskt] ['hæri] .

"	What	is	that	,	sister	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	那	,	姐姐	?	"	问	哈里	.

“那是什么，姐姐？”哈利问道。

" [ə; eɪ][stɑːr] [ðæt] [ɪz] [braitə] [wʌn] [taɪm] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .

"	A	star	that	is	brighter	one	time	than	another	.
"	一个	星星	那	是	更亮	一	时间	比	其他	.

“一颗时而明亮时而黯淡的星星。”

[sə'poʊzɪŋ] ['sʌmwʌn] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [æt; ət]

Supposing	someone	kept	turning	the	wick	of	the	lamp	up	and	down	so	that	at
假如	某人	保留	转弯	这	灯芯	的	这	灯	向上	和	向下	所以	那	在

[wʌn]['moʊmənt][ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [kwaɪt] [dɪm] .

one	moment	the	room	would	be	very	bright	and	the	next	moment	quite	dim	.
一	片刻	这	房间	会	是	非常	明亮的	和	这	下一个	片刻	相当	暗淡	.

假设有人不停地调节灯芯，使房间一会儿很亮，一会儿又很暗。

[juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] .

You	would	call	that	a	changing	light	.
你	会	称呼	那	一个	变化	光	.

你会把那称为光线变化。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stɑːrz] ,

So	it	is	with	these	stars	,
所以	它	是	和	这些	明星	,

这些星星也是如此。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ælgɑːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ðæt] [goʊz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz]

only	in	the	case	of	Algol	it	is	a	planet	that	goes	around	it	and	at	times
仅有的	在	这	案件	的	阿尔戈尔	它	是	一个	行星	那	去	大约	它	和	在	时代

[kʌts] [ɔːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [laɪt] .

cuts	off	part	of	its	light	.
削减	离开	部分	的	它是	光	.

只有大陵五的情况例外，有一颗行星围绕它运行，有时会遮挡住它的一部分光线。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [braɪt] ,

For	two	days	and	a	half	it	is	very	bright	,
为了	二	天	和	一个	一半	它	是	非常	明亮的	,

连续两天半阳光非常强烈。

[ðen] ['dʊrɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [dɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [soʊ][fɔːr; fər]

then	during	three	or	four	hours	it	begins	to	get	dim	,	and	remains	so	for
然后	期间	三	或者	四	小时	它	开始	到	得到	暗淡	,	和	遗迹	所以	为了

['twenti] ['mɪnɪts]

twenty	minutes
二十	分钟

然后，三四个小时后，灯光开始变暗，并持续二十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [braɪt] [ə'gen] .

and	then	it	gets	bright	again	.
和	然后	它	获得	明亮的	再次	.

然后天又亮了。

" [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] ['læmplaɪt] ,

"	Supposing	you	were	trying	to	read	by	lamplight	,
"	假如	你	是	尝试	到	读	经过	灯光	,

假设你试图在灯光下阅读，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][juː; jʊ] .

and	I	should	now	and	then	hold	a	book	between	the	lamp	and	you	.
和	我	应该	现在	和	然后	抓住	一个	书	之间	这	灯	和	你	.

我应该时不时地在你和灯之间放一本书。

[iːtʃ] [taɪm] [aɪ][dɪd][soʊ][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][jʊr; jər] [bʊk] [wʊd] [groʊ] [dɪm] .

Each	time	I	did	so	the	light	on	your	book	would	grow	dim	.
每个	时间	我	做过	所以	这	光	在	你的	书	会	生长	暗淡	.

每次我这样做，你书上的灯光就会变暗。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['veriəb(ə)l][ɔ:r] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɑ:r] [neɪmd] ['mirə] , [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][stɑ:rz] [kɔ:ld]
There is another variable or changing star named Mira , in the group of stars called
那里 是 其他 多变的 或者 变化 星星 命名 米拉 , 在 这 团体 的 明星 称为
['si:təs] ,
Cetus ,
鲸鱼座 ,

在鲸鱼座星群中，还有一颗名为米拉的变星。

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [-]
which is no [155]
哪个 是 不 [-]

这是第[155]号

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [si:] - ['mɑ:nstər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][dɪ'vaʊər][æn'drɑ:mədə] .
other than the sea - monster which was sent to devour Andromeda .
其他 比 这 海 - 怪物 哪个 曾是 发送 到 吞食 仙女座 .

除了被派去吞噬仙女座星系的海怪之外。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,
You can see it if you look out of the window facing south ,
你 能 看 它 如果 你 看 出去 的 这 窗户 面向 南 ,

如果你朝南看向窗外，就能看到它。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][æn'drɑ:mədə] ,
and you will notice that it is at a safe distance from Andromeda ,
和 你 将要 注意 那 它 是 在 一个 安全的 距离 从 仙女座 ,

你会注意到它与仙女座星系保持着安全的距离。

[hu:] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli] [ˌoʊvər'hed] [dʒʌst] [naʊ] .
who is almost exactly overhead just now .
WHO 是 几乎 确切地 开销 只是 现在 .

现在他几乎正好就在我头顶上方。

" ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
" STORY OF THE FISHES .
" 故事 的 这 鱼 .

“鱼的故事。”

" [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - ['mɑ:nstər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'baʊt]
" Not far from the sea - monster are the Fishes , and the story about
" 不是 远的 从 这 海 - 怪物 是 这 鱼类 , 和 这 故事 关于
[ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
them is as follows :
他们 是 作为 跟随 :

离海怪不远的地方住着鱼群，关于它们的故事如下：

" [wʌn] [deɪ] [wen] ['vi:nəs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['kju:pɪd][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæŋks]
" One day when Venus and her little son Cupid were walking beside the banks
" 一 天 什么时候 金星 和 她 小的 儿子 丘比特 是 步行 旁 这 银行
[ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['dʒaɪənt] [neɪmd] ['taifɔn] .
of a river they were frightened at seeing a terrible giant named Typhon .
的 一个 河 他们 是 害怕 在 看到 一个 糟糕的 巨大的 命名 龙卷风 .

“有一天，维纳斯和她的小儿子丘比特在河岸边散步时，看到一个名叫提丰的可怕巨人，吓坏了。”

[fleɪmz] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Flames flashed from his eyes ,
火焰 闪光灯 从 他的 眼睛 ,

他双眼中闪过火焰，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] ['viːnəs] [ænd; ənd]['kjuːpɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr]

and	as	he	glared	at	Venus	and	Cupid	they	were	overcome	with	fear
和	作为	他	怒目而视	在	金星	和	丘比特	他们	是	克服	和	害怕

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn]['dʒuːpɪtər][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	called	on	Jupiter	to	help	them	.
和	称为	在	木星	到	帮助	他们	.

当他怒视着维纳斯和丘比特时，他们吓得魂飞魄散，于是呼唤朱庇特来帮助他们。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .

He	changed	them	into	fishes	,	and	afterward	placed	them	among	the	stars	.
他	已更改	他们	进入	鱼	,	和	之后	放置	他们	之中	这	明星	.

他将它们变成了鱼，然后把它们放在了星星之中。

" [bɪ'twiːn] ['siːtəs] [ænd; ənd][ə'raiən; ɔː-][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][stɑːrz] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

"	Between	Cetus	and	Orion	you	can	see	some	stars	winding	in	and	out	,
"	之间	鲸鱼座	和	猎户座	你	能	看	一些	明星	绕线	在	和	出去	,

“在鲸鱼座和猎户座之间，你可以看到一些星星蜿蜒盘旋，忽隐忽现。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪ'rɪdnəs] .

and	they	are	part	of	the	River	Eridanus	.
和	他们	是	部分	的	这	河	波江座	.

它们是波江座河的一部分。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [juːθ] [neɪmd] ['feɪətən] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [θruː] [ðə; ði]

A	daring	youth	named	Phaeton	tried	to	drive	the	chariot	of	the	sun	through	the
一个	大胆	青年	命名	法厄同	尝试	到	驾驶	这	战车	的	这	太阳	通过	这

[skaɪ][wʌn] [deɪ] .

sky	one	day	.
天空	一	天	.

有一天，一个名叫法厄同的勇敢青年试图驾驶太阳战车穿越天空。

['dʒuːpɪtər] [strʌk] [hɪm; ɪm] [-]

Jupiter	struck	him	[	156	]
木星	击	他	[	-	]

朱庇特击中了他[156]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] , [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'loʊ] .

with	a	thunderbolt	,	and	hurled	him	from	heaven	into	the	river	below	.
和	一个	霹雳	,	和	投掷	他	从	天堂	进入	这	河	以下	.

用雷霆将他从天上击落到下面的河里。

['rɪvər] [ɪ'rɪdnəs] .

RIVER	ERIDANUS	.
河	埃里丹努斯	.

波江座河。

" - [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm] [laɪf] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃæriət] ['drɪvn] ,

"	'	At	once	from	life	and	from	the	chariot	driven	,
"	-	在	一次	从	生活	和	从	这	战车	驱动	,

“立刻从生命和驾驭的战车中，

[tiː 'eɪtʃ] - [æm'bɪʃəs] [bɔɪ] [fel] ['θʌndərstrʌk] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

Th	'	ambitious	boy	fell	thunderstruck	from	heaven	.
钍	-	雄心勃勃	男生	跌倒	雷击	从	天堂	.

这位雄心勃勃的男孩被雷霆击中，从天而降。

[ðə; ði] ['breθləs] ['feɪətən] , [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [her] ,

The	breathless	Phaeton	,	with	flaming	hair	,
这	喘不过气	法厄同	,	和	炽盛	头发	,

气喘吁吁的法厄同，头发燃烧着火焰，

[ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr]
Shot **from** **the** **chariot** **like** **a** **falling** **star**
射击 从 这 战车 喜欢 一个 坠落 星星

从战车上射下，如同流星划过

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]
That **in** **a** **summer's** **evening** **from** **the** **top**
那 在 一个 夏季 晚上 从 这 顶部

那是一个夏日傍晚，从高处俯瞰

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] [drɑːps] [daʊn] , [ɔːr] [siːmz] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][drɑːp] . -
Of **heaven** **drops** **down** **,** **or** **seems** **at** **least** **to** **drop** **.** **'**
的 天堂 滴 向下 , 或者 似乎 在 至少 到 降低 . -

天降之物，或者至少看起来是降了下来。

" [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [mɔːnd] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [end] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [baɪ]['dʒuːpɪtər][ɪntuː]
" **His** **sisters** **mourned** **his** **unhappy** **end** **,** **and** **were** **changed** **by** **Jupiter** **into**
" 他的 姐妹 哀悼 他的 不开心 结尾 , 和 是 已更改 经过 木星 进入
['pɑːplər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [-]
poplars **,** **which** **are** **[** **157** **]**
白杨树 , 哪个 是 [-]

“他的姐妹们为他不幸的结局而悲伤，被朱庇特变成了白杨树，白杨树是[157]

[stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪ'rɪdnəs] .
still **to** **be** **seen** **on** **the** **banks** **of** **the** **River** **Eridanus** **.**
仍然 到 是 已见 在 这 银行 的 这 河 波江座 .

在埃里达努斯河岸边仍能看到。

" - [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɔːŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnf(ə)l] [wɑːtʃ] [ðeɪ] [kiːp] ,
" **'** **All** **the** **night** **long** **their** **mournful** **watch** **they** **keep** **,**
" - 全部 这 夜晚 长的 他们的 悲哀 手表 他们 保持 ,

“他们整夜都在哀悼地守望，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [stænd] [raʊnd] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [wiːp] . - "
And **all** **the** **day** **stand** **round** **the** **tomb** **and** **weep** **.** **'** **"**
和 全部 这 天 站立 圆形的 这 墓 和 哭泣 . - "

他们整天站在坟墓周围哭泣。

" [pʊr] ['feɪətən] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz] ['meri] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] .
" **Poor** **Phaeton** **,** **"** **said** **Harry** **,** **as** **Mary** **finished** **the** **story** **.**
" 贫穷的 法厄同 , " 说 哈里 , 作为 玛丽 完成的 这 故事 .

“可怜的法厄同，”玛丽讲完故事后，哈利说道。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['feɪətən] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] [braɪt] [stɑːrz] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ?
" **And** **is** **that** **Phaeton** **with** **those** **three** **bright** **stars** **near** **the** **river** **?**
" 和 是 那 法厄同 和 那些 三 明亮的 明星 靠近 这 河 ?

“河边那三颗明亮的星星旁边的是法厄同吗？”

" [klaʊd] [ʌv; əv] [stɑːr] - [mɪst] [ɪn] [ə'raiən; ɔ:-] .
" **CLOUD** **OF** **STAR** **-** **MIST** **IN** **ORION** **.**
" 云 的 星星 - 薄雾 在 猎户座 .

猎户座的星雾云。

" [noʊ] ; [ðæt] [ɪz][ə'raiən; ɔ:-] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [braɪt] [stɑːrz][mɑːrk]
" **No** **;** **that** **is** **Orion** **,** **"** **replied** **his** **sister** **,** **"** **and** **the** **three** **bright** **stars** **mark**
" 不 ; 那 是 猎户座 , " 回复 他的 姐姐 , " 和 这 三 明亮的 明星 标记
[hɪz; ɪz] [belt] .
his **belt** **.**
他的 腰带 .

“不，那是猎户座，”他的妹妹回答说，“那三颗明亮的星星是他的腰带。”

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [ʌv; əv] [mɪst] ,

Under	**it**	**you**	**can**	**see**	**a**	**small**	**cloud**	**of**	**mist**	**,**
在下面	它	你	能	看	一个	小的	云	的	薄雾	,

下面可以看到一小团雾气。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [jʊr; jər] ['ɑːprə] [glæs] .

if	**you**	**look**	**at**	**it**	**through**	**your**	**opera**	**glass**	**.**
如果	你	看	在	它	通过	你的	歌剧	玻璃	.

如果你用歌剧望远镜看的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪŋɪŋ] [-]

It	**is**	**clinging**	**[**	**158**	**]**
它	是	依恋	[	-	]

它紧紧依附[158]

[ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] [sɔːrd] .

around	**one**	**of**	**the**	**faint**	**stars**	**in**	**the**	**sword**	**.**
大约	一	的	这	头晕的	明星	在	这	剑	.

围绕着剑上的一颗暗星。

[ðɪs] [ɪz][stɑːr] - [mɪst] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ʌðər] [stɑːrz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

This	**is**	**star**	**-**	**mist**	**,**	**from**	**which**	**other**	**stars**	**are**	**being**	**made**	**,**
这	是	星星	-	薄雾	,	从	哪个	其他	明星	是	存在	制成	,

这是星雾，其他星星都是由它形成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [smɔːl] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ;

and	**it**	**looks**	**small**	**only**	**because**	**it**	**is**	**so**	**far**	**away**	**from**	**us**	**;**
和	它	看起来	小的	仅有的	因为	它	是	所以	远的	离开	从	我们	;

它看起来很小，只是因为它离我们很远；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [stɑːr] - [dʌst] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [braɪt] [stɑːrz] .

but	**there**	**is**	**enough**	**star**	**-**	**dust**	**there**	**to**	**make**	**thousands**	**of**	**bright**	**stars**	**.**
但	那里	是	足够的	星星	-	灰尘	那里	到	制作	数千	的	明亮的	明星	.

但那里有足够的星尘可以形成数千颗明亮的星星。

[ə'strɔnəməz] [kɔːld] [ðiːz] [klaʊdz] . "

Astronomers	**called**	**these**	**clouds**	**nebulæ**	**.**	**"**
天文学家	称为	这些	云	星云	.	"

天文学家将这些云称为星云。

" [huː] [wʌz; wəz][ə'raiən; ɔː-] ? " [æskt] ['hæri] .

"	**Who**	**was**	**Orion**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
"	WHO	曾是	猎户座	?	"	问	哈里	.

“奥赖恩是谁？”哈利问道。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? "

"	**Won't**	**you**	**tell**	**me**	**more**	**about**	**him**	**?**	**"**
"	惯于	你	告诉	我	更多的	关于	他	?	"

“你能不能多跟我说说他的情况？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] ,

"	**He**	**was**	**a**	**mighty**	**hunter**	**,**
"	他	曾是	一个	强大的	猎人	,

他是一位出色的猎人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][oʊld][mæps][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['wɔrdɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]

and	**in**	**the**	**old**	**maps**	**you**	**can**	**see**	**him**	**represented**	**as**	**warding**	**off**	**the**
和	在	这	老的	地图	你	能	看	他	代表	作为	守卫	离开	这

[ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ,

attack	**of**	**the**	**Bull**	**,**
攻击	的	这	公牛	,

在古老的地图上，你可以看到他被描绘成抵御公牛攻击的形象。

[wɪtʃ] [ɪz] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [red] [aɪ] [neɪmd] [æl'debərən] .

which	is	glaring	at	him	with	its	bright	red	eye	named	Aldebaran	.
哪个	是	刺眼	在	他	和	它是	明亮的	红色的	眼睛	命名	毕宿五	.

它用名为毕宿五的鲜红色眼睛怒视着他。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['griːʃn] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊl] :

A	story	was	told	by	the	Grecians	about	this	bull	:
一个	故事	曾是	讲述	经过	这	希腊人	关于	这	公牛	:

古希腊人曾讲述过关于这头公牛的故事：

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] [jʊ'roʊpə] ,

"	Once	upon	a	time	there	was	a	beautiful	little	girl	named	Europa	,
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	美丽的	小的	女孩	命名	欧洲	,

从前，有一个美丽的小女孩名叫欧罗巴，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] .

and	she	was	a	princess	of	Phœnicia	.
和	她	曾是	一个	公主	的	腓尼基	.

她是腓尼基的公主。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ]

One	day	she	was	playing	with	some	friends	and	gathering	flowers	in	a
一	天	她	曾是	玩耍	和	一些	朋友们	和	采集	花朵	在	一个

['medoʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

meadow	near	the	seashore	.
草地	靠近	这	海滨	.

有一天，她和一些朋友在海边附近的草地上玩耍、采花。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [bʊl] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ]

Suddenly	a	snow	-	white	bull	appeared	,	and	the	little	children	were	very	much
突然	一个	雪	-	白色的	公牛	出现	,	和	这	小的	孩子们	是	非常	很多

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

突然出现了一头雪白的公牛，小孩子们吓坏了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

But	the	princess	was	not	afraid	.
但	这	公主	曾是	不是	害怕的	.

但公主并不害怕。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːrlənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʊlz] [nek] .

She	made	a	pretty	garland	of	flowers	and	placed	it	around	the	bull's	neck	.
她	制成	一个	漂亮的	花环	的	花朵	和	放置	它	大约	这	公牛的	脖子	.

她用鲜花编了一个漂亮的花环，把它戴在了公牛的脖子上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [

When	it	knelt	down	in	front	of	her	as	though	to	thank	her	,	she	jumped	[
什么时候	它	跪下	向下	在	正面	的	她	作为	尽管	到	感谢	她	,	她	跳了起来	[

-]

159	]
-	]

当它跪在她面前，好像要感谢她时，她跳了起来[159]

[ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

on	its	back	,	and	it	ran	away	with	her	down	to	the	sea	.
在	它是	后退	,	和	它	跑	离开	和	她	向下	到	这	海	.

它背对着她，带着她逃向大海。

['plʌndʒɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] , [ˌaɪ 'tiː][swæm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [kriːt] .

Plunging	under	the	waves	,	it	swam	with	her	to	Crete	.
骤降	在下面	这	波浪	,	它	游泳	和	她	到	克里特岛	.

它潜入水下，和她一起游到了克里特岛。

[ðə; ði] ['griːʃn] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] ['autlaind] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	Grecians	thought	they	saw	the	bull	outlined	among	the	stars	in	the	sky	,
这	希腊人	想法	他们	锯	这	公牛	概述	之中	这	明星	在	这	天空	,

希腊人认为他们在天空的星空中看到了公牛的轮廓。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

but	only	its	head	and	shoulders	are	there	.
但	仅有的	它是	头	和	肩膀	是	那里	.

但只剩下它的头部和肩膀。

" [ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plaiədiːz] .

"	THE	BULL	,	AND	THE	PLEIADES	.
"	这	公牛	,	和	这	昴	.

“金牛座和昴星团。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['eni] ['ænɪmlz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? " [sed] ['hæri] .

"	But	there	are	not	any	animals	really	in	the	sky	,	are	there	?	"	said	Harry	.
"	但	那里	是	不是	任何	动物	真的	在	这	天空	,	是	那里	?	"	说	哈里	.

“可是天上真的没有任何动物，对吧？”哈利说。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] ;

"	No	,	"	said	Mary	,	laughing	at	the	question	;
"	不	,	"	说	玛丽	,	笑	在	这	问题	;

“不，”玛丽笑着回答这个问题；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] [siː] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['bʊlz]

"	but	if	you	look	at	the	stars	you	can	imagine	you	see	outlines	of	bulls
"	但	如果	你	看	在	这	明星	你	能	想象	你	看	概述	的	公牛

[ænd; ənd] ['sɜːpənts] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .

and	serpents	and	all	kinds	of	strange	animals	.
和	蛇	和	全部	种类	的	奇怪的	动物	.

但是，如果你仰望星空，你可以想象你看到了公牛、蛇和各种奇怪动物的轮廓。

['oʊnli][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [-]

Only	you	have	to	[	160	]
仅有的	你	有	到	[	-	]

只有你[160]

[ɪ'mædʒɪn] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['griːʃn] [dɪd] .

imagine	very	much	,	and	this	is	exactly	what	the	Grecians	did	.
想象	非常	很多	,	和	这	是	确切地	什么	这	希腊人	做过	.

尽情发挥想象，你会发现这正是古希腊人所做的。

" [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ɪz][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv][stɑːrz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

"	In	the	shoulder	of	the	bull	is	the	pretty	little	cluster	of	stars	known	as	the
"	在	这	肩膀	的	这	公牛	是	这	漂亮的	小的	簇	的	明星	已知	作为	这

['plaiədiːz] .

Pleiades	.
昴	.

“在金牛座的肩膀上，有一簇美丽的小星星，叫做昴星团。”

" ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plaiədiːz] .

"	STORY	OF	THE	PLEIADES	.
"	故事	的	这	昴	.

“昴星团的故事。”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][stɑːrz] ? " [æskt] ['hæri] .

"	What	is	a	cluster	of	stars	?	"	asked	Harry	.
"	什么	是	一个	簇	的	明星	?	"	问	哈里	.

“什么是星团？”哈利问道。

[ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [sʌnz] .
A **BALL** **OF** **SUNS** **.**
一个 球 的 太阳 .

一团太阳。

" ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][stɑːrz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ['pɑːrti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
" **Hundreds** **and** **thousands** **of** **stars** **forming** **a** **family** **party** **,** **as** **it**
" 数百 和 数千 的 明星 成型 一个 家庭 派对 , 作为 它
[wɜːr; wər] ;
were **;**
是 ;

“成千上万的明星组成了一个大家庭；

[ænd; ənd] [siːn] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kloʊsli] [pækt] [tə'geðər] .
and **seen** **from** **earth** **they** **seem** **to** **be** **closely** **packed** **together** **.**
和 已见 从 地球 他们 似乎 到 是 密切 包装 一起 .

从地球上看，它们似乎紧密地排列在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,
But **if** **we** **could** **draw** **near** **to** **them** **,** **however** **,**
但 如果 我们 可以 画 靠近 到 他们 , 然而 ,

但是，如果我们能够接近他们的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr][ə'pɑːrt] .
we **should** **find** **that** **they** **were** **very** **far** **apart** **.**
我们 应该 寻找 那 他们 是 非常 远的 除 .

我们会发现他们相距很远。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [-]
If **you** **look** **at** **[** **161** **]**
如果 你 看 在 [-]

如果你看一下[161]

[ðə; ði] ['plaiədiːz] [θruː] [jʊr; jər] ['ɑːprə] [glæs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][stɑːrz] ,
the **Pleiades** **through** **your** **opera** **glass** **you** **will** **see** **quite** **a** **number** **of** **little** **stars** **,**
这 昴 通过 你的 歌剧 玻璃 你 将要 看 相当 一个 数字 的 小的 明星 ,

透过望远镜观察昴星团，你会看到许多小星星。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['telɪskoʊp] [æt; ət][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːrvətɔːri]
and **if** **you** **could** **see** **it** **through** **the** **large** **telescope** **at** **the** **Lick** **Observatory**
和 如果 你 可以 看 它 通过 这 大的 望远镜 在 这 舔 天文台
[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][stɑːrz] .
you **would** **be** **able** **to** **count** **hundreds** **of** **stars** **.**
你 会 是 有能力的 到 数数 数百 的 明星 .

如果你能通过利克天文台的大型望远镜看到它，你就能数出数百颗星星。

[wen] [ðə; ði] ['klʌstər] [hæd; həd][ɪts] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːrz]
When **the** **cluster** **had** **its** **photograph** **taken** **,** **not** **long** **ago** **,** **six** **thousand** **stars**
什么时候 这 簇 有 它是 照片 已采取 , 不是 长的 前 , 六 千 明星
[wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] ,
were **counted** **,**
是 计数 ,

不久前拍摄该星团照片时，人们数出了六千颗恒星。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ðə; ði] ['plaiədiːz] [ə; eɪ] - [bɔːl] [ʌv; əv] [sʌnz] . -
so **you** **might** **call** **the** **Pleiades** **a** **'** **ball** **of** **suns** **.** **'**
所以 你 可能 称呼 这 昴 一个 - 球 的 太阳 . -

所以你可以把昴星团称为“太阳球”。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klʌstərz] , [ɔːr] - ['fæməli] ['pɑːrtiz] ,
There **are** **hundreds** **of** **these** **clusters** **,** **or** **'** **family** **parties** **,**
那里 是 数百 的 这些 集群 , 或者 - 家庭 各方 ,

这样的聚集地或“家庭聚会”有数百个，

- [ɪn][ðə; ði][skaɪ] — ['maɪti] ['redʒɪmənts] [maːtʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][stɑːr] - [depθs] . "

' in the sky — mighty regiments marching across the star - depths . "

- 在 这 天空 — 强大的 军团 行军 穿过 这 星星 - 深度 . "

“在天空中——强大的军团在星辰深处行进。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['sɪstər] ? " [æskt] ['hæri] [ɪn] [sər'praɪz] .

" What do you mean , sister ? " asked Harry in surprise .

" 什么 做 你 意思是 , 姐姐 ? " 问 哈里 在 惊喜 .

“姐姐，你这话是什么意思？”哈利惊讶地问道。

" [ɔːl] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

" All the stars are moving , " replied his sister .

" 全部 这 明星 是 移动 , " 回复 他的 姐姐 .

“所有的星星都在移动，”他妹妹回答说。

" [sʌm; səm][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [sʌm; səm][ɪn] [ə'nʌðər] ;

" Some in one direction , some in another ;

" 一些 在 一 方向 , 一些 在 其他 ;

有的朝一个方向走，有的朝另一个方向走；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['plaiədiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but the stars in the Pleiades are all drifting in the same direction .

但 这 明星 在 这 昴 是 全部 漂流 在 这 相同的 方向 .

但昴星团中的恒星都在朝着同一个方向漂移。

" [ðə; ði] ['plaiədiːz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['ætləs] ,

" The Pleiades were said to be the seven daughters of Atlas ,

" 这 昴 是 说 到 是 这 七 女儿们 的 阿特拉斯 ,

据说昴星团是阿特拉斯的七个女儿，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ə'raiən; ɔː-] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [wʊd] [ænd; ənd] [deɪl] ,

and were so beautiful that Orion pursued them across wood and dale ,

和 是 所以 美丽的 那 猎户座 追击 他们 穿过 木头 和 戴尔 ,

她们如此美丽，以至于猎户座追逐她们穿过树林和山谷。

[tɪl] [ðə; ði] ['sɪstər] [kɔːld] [ɑːn]['dʒuːpɪtər][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

till the sisters called on Jupiter to help them .

直到 这 姐妹 称为 在 木星 到 帮助 他们 .

直到姐妹俩向朱庇特求助。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz]

He changed them into doves , and afterward placed them among the stars

他 已更改 他们 进入 鸽子 , 和 之后 放置 他们 之中 这 明星

.

:

.

他将它们变成了鸽子，然后将它们放飞到星星之中。

[ə'raiən; ɔː-] [stɪl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] ; [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə]

Orion still seems to be pursuing them among the stars ; but , strange to

猎户座 仍然 似乎 到 是 追求 他们 之中 这 明星 ; 但 , 奇怪的 到

[-]

[162]

[-]

猎户座似乎仍在群星间追逐着他们；但是，奇怪的是[162]

[seɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪftɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

say , they are drifting toward him now instead of away from him .

说 , 他们 是 漂流 朝向 他 现在 反而 的 离开 从 他 .

也就是说，他们现在不是远离他，而是向他靠近。

" [əˈraiən; ɔ:-] , [ðə; ði] [greɪt] ['hʌntər] .
" **ORION** , **THE** **GREAT** **HUNTER** .
" 猎户座 , 这 伟大的 猎人 .

“猎户座，伟大的猎人。”

" [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
" **Then** **he** **will** **soon** **catch** **them** , " **said** **Harry** , **laughing** **at** **the** **idea** .
" 然后 他 将要 很快 抓住 他们 , " 说 哈里 , 笑 在 这 主意 .

“那他很快就能抓住他们了，”哈利笑着说。

" [aɪ][wʌns] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] - [lɔ:st] ['plid] . -
" **I** **once** **heard** **something** **about** **the** ' **Lost** **Pleiad** . '
" 我 一次 听到 某物 关于 这 - 丢失的 昴宿星 . -

“我曾经听说过‘失落的昴宿星团’。”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "
What **does** **that** **mean** **?** "
什么 做 那 意思是 ? "

这意味着什么？ ”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑ:rz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sɪstər] [dʌz] [nɑ:t] [ʃaɪn]
" **One** **of** **the** **seven** **stars** **supposed** **to** **represent** **the** **sisters** **does** **not** **shine**
" 一 的 这 七 明星 据称 到 代表 这 姐妹 做 不是 闪耀
[æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
as **brightly** **as** **the** **rest** ,
作为 明亮地 作为 这 休息 ,

“代表七姐妹的七颗星中，有一颗不像其他星那样闪耀。”

[soʊ][ðə; ði] ['gri:ʃn] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] - [lɔ:st] ['plid] . -
so **the** **Grecians** **called** **it** **the** ' **Lost** **Pleiad** . '
所以 这 希腊人 称为 它 这 - 丢失的 昴宿星 . -

所以希腊人称之为“失落的七星”。

" [sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [lɔ:st] ['plid] [ɪz] [ɪ'lektrə] ,
" **Some** **say** **the** **Lost** **Pleiad** **is** **Electra** ,
" 一些 说 这 丢失的 昴宿星 是 伊莱克特拉 ,

有人说失落的昴宿星团就是厄勒克特拉，

[hu:] [hɪd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz][soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t] [si:] [-]
who **hid** **her** **face** **in** **her** **hands** **so** **that** **she** **might** **not** **see** **[** **163** **]**
WHO 隐藏 她 脸 在 她 双手 所以 那 她 可能 不是 看 [-]

她用手捂住脸，以免看见[163]

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
the **burning** **of** **Troy** .
这 燃烧 的 特洛伊 .

特洛伊城的焚毁。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [fraɪt] ,
But **she** **seems** **to** **have** **recovered** **from** **her** **fright** ,
但 她 似乎 到 有 恢复 从 她 惊吓 ,

但她似乎已经从惊吓中恢复过来了。

[æz; əz][hɜ:r; hər][stɑ:r] [naʊ] [gləuz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
as **her** **star** **now** **glows** **as** **brightly** **as** **the** **rest** .
作为 她 星星 现在 发光 作为 明亮地 作为 这 休息 .

如今，她的星光也和其他明星一样璀璨夺目。

['ʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['merəupiː] , [huː] ['mærid] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [waɪl] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['mærid]

Others	said	it	was	Merope	,	who	married	a	mortal	while	her	sisters	married
其他的	说	它	曾是	梅洛佩	,	WHO	已婚	一个	凡人	尽管	她	姐妹	已婚

[gɔdz] .

gods	.
神	.

另一些人则说她是墨洛珀，她嫁给了凡人，而她的姐妹们则嫁给了神。

" [æn; ən]['irəkwɔiz]['ledʒənd] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['plid] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən]

"	An	Iroquois	legend	accounts	for	the	Lost	Pleiad	by	saying	it	is	a	little	Indian
"	一个	易洛魁人	传奇	账户	为了	这	丢失的	昴宿星	经过	说	它	是	一个	小的	印度

[bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [huː] [ɪz] ['veri] ['hoʊmsɪk] .

boy	in	the	sky	who	is	very	homesick	.
男生	在	这	天空	WHO	是	非常	想家	.

“易洛魁人的传说解释了失落的昴星团，说它其实是一个在天空中非常想家的印第安小男孩。

[wen] [hiː; hi] [kraɪz] [hiː; hi] ['kʌvərz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðʌs] ['haɪdz][hɪz; ɪz] [laɪt] .

When	he	cries	he	covers	his	face	with	his	hands	and	thus	hides	his	light	.
什么时候	他	哭泣	他	封面	他的	脸	和	他的	双手	和	因此	隐藏	他的	光	.

"

"
"

他哭泣时会用手捂住脸，从而遮蔽了他的光芒。

" [duː] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triːt] ,

"	Do	tell	me	about	him	,	"	said	Harry	,	looking	forward	to	a	treat	,
"	做	告诉	我	关于	他	,	"	说	哈里	,	寻找	向前	到	一个	对待	,

“快跟我说说他吧，”哈利说着，期待着能得到奖励。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] ['ɪndiən] ['stɔːriz] .

as	he	always	enjoyed	these	Indian	stories	.
作为	他	总是	享受	这些	印度	故事	.

他一直很喜欢这些印度故事。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] , " [sed] ['meri] :

"	The	story	is	as	follows	,	"	said	Mary	:
"	这	故事	是	作为	跟随	,	"	说	玛丽	:

“事情是这样的，”玛丽说道：

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] .

STORY	OF	THE	SEVEN	LITTLE	INDIAN	BOYS	.
故事	的	这	七	小的	印度	男孩们	.

七个印第安小男孩的故事。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Once	upon	a	time	seven	little	Indian	boys	lived	in	a	log	cabin	in	the	woods	.
"	一次	之上	一个	时间	七	小的	印度	男孩们	居住地	在	一个	日志	舱	在	这	树林	.

从前，有七个印第安小男孩住在森林里的一间小木屋里。

['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði][stɑːrz] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [teɪk] [hoʊld]

Every	evening	when	the	stars	peeped	out	of	the	sky	these	children	would	take	hold
每一个	晚上	什么时候	这	明星	偷窥	出去	的	这	天空	这些	孩子们	会	拿	抓住

[ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd] ,

of	hands	and	dance	around	,
的	双手	和	舞蹈	大约	,

每天傍晚，当繁星点点地从天上探出头来时，这些孩子们就会手拉手跳舞。

[waɪl] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

while	they	sang	the	'	Song	of	the	[	164	]
尽管	他们	唱	这	-	歌曲	的	这	[	-	]

当他们唱着“歌”[164]

[stɑːrz] , - [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

Stars	,	'	and	the	stars	learned	to	love	them	.
星星	,	-	和	这	明星	学习	到	爱	他们	.

星星们，而星星们也学会了爱它们。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

They	would	often	beckon	to	the	little	boys	,	inviting	them	to	come	up	to	the
他们	会	经常	招手	到	这	小的	男孩们	,	邀请	他们	到	来	向上	到	这

[skaɪ] ;

sky	;
天空	;

他们经常向小男孩们招手，邀请他们上天去；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː] [wel] .

but	the	children	loved	their	home	on	earth	too	well	.
但	这	孩子们	喜爱	他们的	家	在	地球	也	出色地	.

但孩子们太爱他们在地球上的家了。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

"	But	one	day	they	found	fault	with	everything	.
"	但	一	天	他们	成立	过错	和	一切	.

但有一天，他们对一切都吹毛求疵。

[ðə; ði] ['oʊtmiːl] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][æt; ət] ['brekfəst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][paɪ][æt; ət]

The	oatmeal	was	too	hot	at	breakfast	,	there	was	an	absence	of	pie	at
这	麦片	曾是	也	热的	在	早餐	,	那里	曾是	一个	缺席	的	馅饼	在

['dɪnər] - [taɪm] ;

dinner	-	time	;
晚餐	-	时间	;

早餐的燕麦粥太烫了，晚餐没有馅饼；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz]

and	the	distressing	news	that	they	were	only	to	have	corn	and	beans
和	这	令人痛心	消息	那	他们	是	仅有的	到	有	玉米	和	豆子

[fɔːr; fər] ['sʌpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['klaɪmæks][tuː; tə][ðer; ðər] - [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] . -

for	supper	was	a	climax	to	their	'	tale	of	woe	.	'
为了	晚餐	曾是	一个	高潮	到	他们的	-	故事	的	悲哀	.	-

而他们晚餐只能吃到玉米和豆子的噩耗，更是将他们的“悲惨故事”推向了高潮。

" ['miːnwaɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['kɑːmli] [eɪt] [hɜːr; hər] ['sʌpər] , [waɪl] [hɜːr; hər]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

"	Meanwhile	their	mother	calmly	ate	her	supper	,	while	her	seven	little	boys
"	同时	他们的	母亲	平静地	吃	她	晚餐	,	尽管	她	七	小的	男孩们

[lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['hʌŋgri] [dɪs'meɪ] .

looked	on	in	hungry	dismay	.
看起来	在	在	饥饿的	沮丧	.

“与此同时，他们的母亲平静地吃着晚饭，而她的七个小男孩则在一旁饥肠辘辘、惊恐万分地看着。

[wen] ['sʌpər] - [taɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [faɪld] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

When	supper	-	time	was	over	they	filed	slowly	and	sadly	out	of	the	cabin	.
什么时候	晚餐	-	时间	曾是	超过	他们	已提交	缓慢地	和	令人遗憾的是	出去	的	这	舱	.

晚饭后，他们缓缓地、悲伤地走出了小木屋。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

Their	mother	felt	sorry	for	them	,	it	is	true	;
他们的	母亲	毛毡	对不起	为了	他们	,	它	是	真的	;

他们的母亲确实很同情他们；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['ɔːlweɪz] .

but	she	knew	that	if	she	gave	in	now	she	would	have	to	give	in	always	.
但	她	知道	那	如果	她	给予	在	现在	她	会	有	到	给	在	总是	.

但她知道，如果现在屈服，以后就只能一直屈服了。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər]

She	**watched**	**her**	**boys**	**as**	**they**	**danced**	**as**	**usual**	**that**	**evening**	**and**	**sang**	**their**
她	观看	她	男孩们	作为	他们	跳舞	作为	通常	那	晚上	和	唱	他们的

[sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][stɑːrz] ;

song	**to**	**the**	**stars**	**;**
歌曲	到	这	明星	;

她看着儿子们像往常一样在傍晚跳舞，对着星星唱歌；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['kæbɪn][ænd; ənd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ðiː] [ʌn'iːtn] [kɔːrn][ænd; ənd]

and	**then**	**she**	**hurried**	**into**	**the**	**cabin**	**and**	**cleared**	**away**	**the**	**uneaten**	**corn**	**and**
和	然后	她	慌忙	进入	这	舱	和	已清除	离开	这	未食用的	玉米	和

[biːnz] .

beans	**.**
豆子	.

然后她匆匆走进小屋，把剩下的玉米和豆子清理干净。

" [ə'læs] !

"	**Alas**	**!**
"	唉	!

“唉！

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ðiː] [sɔːŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][stɑːrz] .

she	**did**	**not**	**hear**	**the**	**song**	**her**	**children**	**sang**	**to**	**the**	**stars**	**.**
她	做过	不是	听到	这	歌曲	她	孩子们	唱	到	这	明星	.

她没有听到孩子们对着星星唱的歌。

[wen] [ðə; ðiː][stɑːrz] ['bekənd] [æz; əz] [-]

When	**the**	**stars**	**beckoned**	**as**	**[**	**165**	**]**
什么时候	这	明星	招手	作为	[	-	]

当群星召唤时[165]

['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː][skaɪ] ,

usual	**to**	**the**	**little**	**boys**	**,**	**inviting**	**them**	**to**	**come**	**up**	**to**	**the**	**sky**	**,**
通常	到	这	小的	男孩们	,	邀请	他们	到	来	向上	到	这	天空	,

这是小男孩们常做的事，邀请他们一起飞向天空。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ðiː][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

they	**had**	**accepted**	**the**	**invitation**	**.**
他们	有	公认	这	邀请	.

他们接受了邀请。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [gruː] ['laɪtər] ,

As	**they**	**danced**	**round**	**and**	**round**	**their**	**heads**	**and**	**their**	**hearts**	**grew**	**lighter**	**,**
作为	他们	跳舞	圆形的	和	圆形的	他们的	头部	和	他们的	心	生长	打火机	,

他们随着音乐翩翩起舞，头和心都变得轻松起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːrɪŋ] [laɪk] [bɜːrdz] [θruː] [ðə; ðiː] [er] .

and	**in**	**a**	**few**	**moments**	**they**	**were**	**soaring**	**like**	**birds**	**through**	**the**	**air**	**.**
和	在	一个	很少	时刻	他们	是	翱翔	喜欢	鸟类	通过	这	空气	.

片刻之后，他们便像鸟儿一样翱翔在空中。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kæbɪn] [dɔːr] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]

Just	**then**	**their**	**mother**	**went**	**to**	**the**	**cabin**	**door**	**to**	**tell**	**them**	**it**	**was**	**time**
只是	然后	他们的	母亲	去	到	这	舱	门	到	告诉	他们	它	曾是	时间

[tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ;

to	**come**	**home**	**;**
到	来	家	;

就在这时，他们的母亲走到小屋门口，告诉他们该回家了；

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][hɜːr; hər] ['hɔːrər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['sloʊli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	imagine	her	horror	when	she	saw	her	children	slowly	disappearing	in	the
和	想象	她	恐怖	什么时候	她	锯	她	孩子们	缓慢地	消失	在	这

[skaɪ] !

sky	!
天空	!

想象一下，当她看到自己的孩子慢慢消失在天空中时，她该有多么恐惧!

" [ænd; ənd] [naʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['loʊnli] ['mʌðər] [geiziz] [æt; ət]['sev(ə)n] [braɪt] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ]

"	And	now	every	evening	the	lonely	mother	gazes	at	seven	bright	stars	in	the	sky
"	和	现在	每一个	晚上	这	孤独	母亲	凝视	在	七	明亮的	明星	在	这	天空

,

,
,

“如今，每天晚上，这位孤独的母亲都会凝视着天空中的七颗明亮的星星，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fɑːndli] [bɪ'liːvz] [ɑːr; ər][hɜːr; hər]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

which	she	fondly	believes	are	her	seven	little	boys	,
哪个	她	深情地	相信	是	她	七	小的	男孩们	,

她深情地认为那是她的七个小男孩。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['plaiədiːz] .

but	which	are	really	the	seven	stars	known	to	us	as	the	Pleiades	.
但	哪个	是	真的	这	七	明星	已知	到	我们	作为	这	昴	.

但它们实际上是我们所熟知的昴星团的七颗恒星。

[wʌn] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,

One	star	in	the	group	does	not	shine	as	brightly	as	the	rest	,
一	星星	在	这	团体	做	不是	闪耀	作为	明亮地	作为	这	休息	,

这群星星中有一颗不如其他星星那么耀眼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['indiəns] [huː] [ɪz] ['hoʊmsɪk] . "

and	this	must	be	one	of	the	little	Indians	who	is	homesick	.	"
和	这	必须	是	一	的	这	小的	印度人	WHO	是	想家	.	"

这一定是某个想家的小印第安人了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['stɔːri] , " [sed] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv]

"	I	shall	never	forget	that	story	,	"	said	Harry	,	who	had	enjoyed	every	word	of
"	我	将	绝不	忘记	那	故事	,	"	说	哈里	,	WHO	有	享受	每一个	单词	的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

“我永远不会忘记那个故事，”哈利说道，他很喜欢这个故事的每一个字；

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [braɪt] [stɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

"	and	now	I	wish	you	would	tell	me	about	that	very	bright	star	on	the	other	side
"	和	现在	我	希望	你	会	告诉	我	关于	那	非常	明亮的	星星	在	这	其他	边

[ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] .

of	Orion	.
的	猎户座	.

“现在我希望你能告诉我猎户座另一侧那颗非常明亮的星星的情况。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][dʒʌst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

I	can	only	just	see	it	,	but	it	is	so	beautiful	.
我	能	仅有的	只是	看	它	,	但	它	是	所以	美丽的	.

我只能隐约看到它，但它真的很美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bluːɪʃ] - [waɪt] , [ænd; ənd] ['twɪŋkəlz] [soʊ] ['braɪtli] . "

It	is	bluish	-	white	,	and	twinkles	so	brightly	.	"
它	是	蓝蓝色	-	白色的	,	和	闪烁	所以	明亮地	.	"

它呈蓝白色，闪闪发光。

" [ðæt] [ɪz]['siəriəs] , [ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːr][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [-]
" That is Sirius , the brightest star in this part [166]
" 那 是 天狼星 , 这 最亮的 星星 在 这 部分 [-]

“那是天狼星，这片区域最亮的恒星[166]

[ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] , " [ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] . "
of the sky , " replied Mary , " and ever so much larger than the sun . "
的 这 天空 , " 回复 玛丽 , " 和 曾经 所以 很多 更大的 比 这 太阳 . "

“天空中的，”玛丽回答说，“而且比太阳大得多。”

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['twɪŋk(ə)l] ? " [æskt] ['hæri] .
" What makes it twinkle ? " asked Harry .
" 什么 制作 它 闪烁 ? " 问 哈里 .

“是什么让它闪闪发光呢？”哈利问道。

[waɪ] [ðə; ði] [stɑːrz] ['twɪŋk(ə)l] .
WHY THE STARS TWINKLE .
为什么 这 明星 闪烁 .

星星为什么会闪烁?

" [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]
" When we look at the stars we have to see them through the great
" 什么时候 我们 看 在 这 明星 我们 有 到 看 他们 通过 这 伟大的
['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
ocean of air that surrounds the earth ,
海洋 的 空气 那 周围环境 这 地球 ,

“当我们仰望星空时，我们必须透过环绕地球的浩瀚大气层来观察它们。”

" [rɪ'plaɪd] ['meri] .
" replied Mary .
" 回复 玛丽 .

玛丽回答道。

" [laɪk] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪvz] ,
" Like the Atlantic Ocean , when the ocean of air is disturbed there are waves ,
" 喜欢 这 大西洋 海洋 , 什么时候 这 海洋 的 空气 是 不安 那里 是 波浪 ,

“就像大西洋一样，当空气海洋受到扰动时，就会产生波浪。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
and we have to look at the stars through the waves .
和 我们 有 到 看 在 这 明星 通过 这 波浪 .

我们必须透过波浪去看星星。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər] [laɪt] [siːmz] [tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt] [soʊ] .
That is why their light seems to dance about so .
那 是 为什么 他们的 光 似乎 到 舞蹈 关于 所以 .

这就是为什么它们的光芒看起来会如此闪烁舞动的原因。

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [stɪl] [ðen] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [ɪz] ['stedi] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði][stɑːrz]
When the air is still then the starlight is steady , but when it moves the stars
什么时候 这 空气 是 仍然 然后 这 星光 是 稳定的 , 但 什么时候 它 移动 这 明星
['twɪŋk(ə)l] .
twinkle .
闪烁 .

当空气静止时，星光稳定；当空气流动时，星星闪烁。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eni] [er] ,
If we could go to the moon , where there is not any air ,
如果 我们 可以 去 到 这 月亮 , 在哪里 那里 是 不是 任何 空气 ,

如果我们能去到月球，那里没有空气，

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði][stɑːrz]['twɪŋk(ə)l] . "

we	would	not	see	the	stars	twinkle	.	"
我们	会	不是	看	这	明星	闪烁	.	"

我们将看不到星星闪烁。

" [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] , " [sed] ['hæri] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][laɪk][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm]

"	Then	I	should	rather	stay	here	,	"	said	Harry	,	"	because	I	like	to	watch	them
"	然后	我	应该	相当	停留	这里	,	"	说	哈里	,	"	因为	我	喜欢	到	手表	他们

['dænsɪŋ] [ə'baʊt] .

dancing	about	.
跳舞	关于	.

“那我宁愿留在这里，”哈利说，“因为我喜欢看他们跳舞。”

[ðeɪ] [siːm] [soʊ] ['meri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ['sɪstər] .

They	seem	so	merry	,	I	am	sure	they	are	laughing	at	us	,	sister	.
他们	似乎	所以	欢乐	,	我	是	当然	他们	是	笑	在	我们	,	姐姐	.

她们看起来那么开心，我敢肯定她们在嘲笑我们，姐姐。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['siəriəs] ? "

Is	there	a	story	about	Sirius	?	"
是	那里	一个	故事	关于	天狼星	?	"

有没有关于天狼星的故事?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz] [neɪmd] [ðə; ði] - [greɪt] [dɔːg] , - " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;

"	It	is	part	of	a	group	of	stars	named	the	'	Great	Dog	,	'	"	she	replied	;
"	它	是	部分	的	一个	团体	的	明星	命名	这	-	伟大的	狗	,	-	"	她	回复	;

“它是名为‘大狗座’的星群的一部分，”她回答说；

" [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp] [juː; jʊ] [-]

"	and	higher	up	you	[	167	]
"	和	更高	向上	你	[	-	]

“以及更高层级的你[167]

[wɪl] [siː] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [dɔːg] . -

will	see	the	'	Little	Dog	.	'
将要	看	这	-	小的	狗	.	-

将会观看《小狗》。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [ə'raiən; ɔː-] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ]

These	are	the	hounds	that	Orion	always	took	with	him	when	he	went	hunting
这些	是	这	猎犬	那	猎户座	总是	采取	和	他	什么时候	他	去	打猎

.

:

.

这些是奥赖恩每次打猎时都会带上的猎犬。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

They	seem	to	have	even	followed	him	to	the	sky	.
他们	似乎	到	有	甚至	随后	他	到	这	天空	.

他们似乎甚至跟随他升到了天上。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːg] .

THE	GREAT	DOG	.
这	伟大的	狗	.

伟大的狗。

" ['siəriəs][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] - [stɑːr] ,

"	Sirius	is	also	known	as	the	Dog	-	star	,
"	天狼星	是	还	已知	作为	这	狗	-	星星	,

天狼星又被称为犬星，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

because	when	it	was	seen	by	the	Egyptians	in	the	east	just	before	dawn	it
因为	什么时候	它	曾是	已见	经过	这	埃及人	在	这	东方	只是	前	黎明	它

[wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

was	thought	to	announce	the	overflow	of	the	Nile	.
曾是	想法	到	宣布	这	溢出	的	这	尼罗河	.

因为埃及人在黎明前于东方看到它时，认为这是尼罗河泛滥的预兆。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wɑːtʃt] [ðɪs] [stɑːr] , [wɪtʃ] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] ,

Therefore	the	Egyptians	watched	this	star	,	which	warned	them	,	like	a	faithful	dog	,
所以	这	埃及人	观看	这	星星	,	哪个	警告	他们	,	喜欢	一个	忠实	狗	,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['deljuːdʒ] .

of	the	coming	deluge	.
的	这	未来	洪水	.

因此，埃及人注视着这颗星，它像忠犬一样警告他们即将到来的洪水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wɑːtʃ] - [dɔːg][ɔːr]['sentɪn(ə)l] . [-]

It	was	their	watch	-	dog	or	sentinel	.	[	168	]
它	曾是	他们的	手表	-	狗	或者	哨兵	.	[	-	]

它是他们的看门狗或哨兵。[168]

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twɪnz] ,

"	Now	I	am	going	to	tell	you	about	the	Twins	,
"	现在	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	双胞胎	,

现在我要给你们讲讲双子城的故事，

[tuː] ['brʌðərz] [huː] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dɪrli] [waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] .

two	brothers	who	loved	each	other	dearly	while	on	earth	.
二	兄弟	WHO	喜爱	每个	其他	亲爱的	尽管	在	地球	.

生前彼此深爱的两兄弟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] .

They	were	named	Castor	and	Pollux	.
他们	是	命名	卡斯托尔	和	波吕克斯	.

他们分别被命名为卡斯托尔和波吕克斯。

['kæstər][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Castor	was	killed	in	battle	.
卡斯托尔	曾是	被杀	在	战斗	.

卡斯托尔战死沙场。

['pɒləks][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

Pollux	could	not	bear	to	remain	on	earth	without	him	,
波吕克斯	可以	不是	熊	到	保持	在	地球	没有	他	,

波吕克斯无法忍受没有他留在人世间，

[soʊ]['dʒuːpɪtər] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][skaɪ][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

so	Jupiter	placed	him	in	the	sky	next	to	his	brother	.
所以	木星	放置	他	在	这	天空	下一个	到	他的	兄弟	.

于是，朱庇特把他安置在天空中，与他的兄弟并肩而立。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [twɪnz] , ['kæstər] [ænd; ənd] ['pɒləks] .

THE	HEAVENLY	TWINS	,	CASTOR	AND	POLLUX	.
这	天上	双胞胎	,	蓖麻	和	波吕克斯	.

天上的双子星，卡斯托尔和波吕克斯。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['pɒləks][ɪz][ə; eɪ]['goʊldən] - ['jeloʊ] [stɑːr]

"	If	you	look	through	the	glass	you	can	see	that	Pollux	is	a	golden	-	yellow	star
"	如果	你	看	通过	这	玻璃	你	能	看	那	波吕克斯	是	一个	金的	-	黄色的	星星

[ænd; ənd]['kæstər][hæz; həz][ə; eɪ] [griːn] [tɪndʒ] . "

and	Castor	has	a	green	tinge	.	"
和	卡斯托尔	有	一个	绿色的	色调	.	"

“如果你透过玻璃看，你会发现北河二是一颗金黄色的星星，而北河三则带有一丝绿色。”

" [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] ['kʌlərd] ? " [æskt] ['hæri] . [-]
" Are all the stars colored ? " asked Harry . [169]
" 是 全部 这 明星 有色 ? " 问 哈里 . [-]

“所有的星星都是彩色的吗？”哈利问道。[169]

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
THE FLOWERS OF HEAVEN .
这 花朵 的 天堂 .

天堂之花。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
" Yes , " replied his sister ,
" 是的 , " 回复 他的 姐姐 ,

“是的，”他妹妹回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['verid] [ɪn] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" and they are as varied in color as the flowers of the earth .
" 和 他们 是 作为 多种多样 在 颜色 作为 这 花朵 的 这 地球 .

它们的颜色就像地球上的花朵一样丰富多彩。

[ðə; ði][stɑːrz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -
The stars may be called ' The flowers of heaven . '
这 明星 可能 是 称为 - 这 花朵 的 天堂 . -

这些星星可以被称为“天堂之花”。

['lɔŋfeləu] [sez] [soʊ] ['bjuːtɪfli] :
Longfellow says so beautifully :
朗费罗 说道 所以 非常漂亮 :

朗费罗的这句话写得真好：

" - ['saɪləntli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [medəuz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
" ' Silently , one by one , in the infinite meadows of heaven
" - 默默 , 一 经过 一 , 在 这 无限 草地 的 天堂

“静静地，一个接一个，在无垠的天堂草原上

['blɔsəmd] [ðə; ði] ['lʌvli] [stɑːrz] , [ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] . -
Blossomed the lovely stars , the forget - me - nots of the angels . '
盛开 这 迷人的 明星 , 这 忘记 - 我 - 不 的 这 天使 . -

美丽的星星绽放，天使的勿忘我。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [daɪ][ɑːn] [ɜːrθ]
" Some of the natives of Australia believe that when the flowers die on earth
" 一些 的 这 本地人 的 澳大利亚 相信 那 什么时候 这 花朵 死 在 地球
[ðeɪ] [raɪz][ɑːn][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [fiːldz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
they rise on the winds and float away to the fair fields of heaven ,
他们 上升 在 这 风 和 漂浮 离开 到 这 公平的 字段 的 天堂 ,

“澳大利亚的一些土著居民相信，当地球上的花朵凋谢后，它们会随风飘扬，前往天堂美丽的田野。”

[wer] [ðeɪ] ['flɜːrɪʃ] [fər'evər] [ɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['bjuːti] .
where they flourish forever in immortal beauty .
在哪里 他们 繁荣 永远 在 不朽 美丽 .

它们将在那里永远绽放，展现永恒的美丽。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [ʌv; əv] [ðiːz] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['veri] [wel] ,
We cannot see the colors of these flowers of heaven very well ,
我们 不能 看 这 颜色 的 这些 花朵 的 天堂 非常 出色地 ,

我们无法清楚地看到这些天堂之花的颜色。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
on account of the air that surrounds the earth .
在 帐户 的 这 空气 那 周围环境 这 地球 .

因为地球周围有空气。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] ,
If it were removed ,
如果 它 是 已移除 ,

如果它被移除，

[ðen] [ðə; ði][dɑːrk][skaɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑːri] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
then the dark sky would seem to be covered with starry flowers of all the
然后 这 黑暗的 天空 会 似乎 到 是 涵盖 和 繁星 花朵 的 全部 这
[ˈkʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] . "
colors of the rainbow . "
颜色 的 这 彩虹 . "

那时，漆黑的夜空仿佛被五彩缤纷的星花覆盖。

" [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] [ˈhæri] [ˈθɔːtfəli] .
" How beautiful ! " said Harry thoughtfully .
" 如何 美丽的 ! " 说 哈里 深思熟虑 .

“真漂亮！”哈利若有所思地说。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] ! "
" How I wish we could see them that way ! "
" 如何 我 希望 我们 可以 看 他们 那 方式 ! "

“我多么希望我们也能那样看待他们啊！”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]
" But even as it is , " said his sister , " you can see some of these
" 但 甚至 作为 它 是 , " 说 他的 姐姐 , " 你 能 看 一些 的 这些
[ˈkʌlɚz] .
colors .
颜色 .

“但即便如此，”他的妹妹说，“你也能看到其中的一些颜色。”

[lʊk] [æt; ət] [waɪt] [ˈsiəriəs] , [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [-]
Look at white Sirius , that sometimes seems to me tinged with blue , [170]
看 在 白色的 天狼星 , 那 有时 似乎 到 我 带点色调 和 蓝色的 , [-]

看看白色的天狼星，有时在我看来它似乎带点蓝色，[170]

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [red] [ælˈdebərən] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ,
and then at red Aldebaran in the eye of the bull ,
和 然后 在 红色的 毕宿五 在 这 眼睛 的 这 公牛 ,

然后，当红宿毕宿五出现在牛眼中时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkriːmi] [stɑːr] [kɔːld] [kəˈpelə][dʒʌst] [nɪr] [ðə; ði] [twɪnz] .
and a creamy star called Capella just near the Twins .
和 一个 奶油状 星星 称为 卡佩拉 只是 靠近 这 双胞胎 .

还有一颗名为五车二（Capella）的乳白色恒星，就在双子星附近。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlɚz] .
So you can see some of the colors .
所以 你 能 看 一些 的 这 颜色 .

所以你可以看到一些颜色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [əˈbaʊt] [ˈkæstər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [stɑːr] .
And now a few more words about Castor , which is a double star .
和 现在 一个 很少 更多的 字 关于 卡斯托尔 , 哪个 是 一个 双倍的 星星 .

现在再简单介绍一下双星卡斯托。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [braɪt] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
That is , it is made up of two bright stars , and they go around each other .
那 是 , 它 是 制成 向上 的 二 明亮的 明星 , 和 他们 去 大约 每个 其他 .

也就是说，它由两颗明亮的恒星组成，它们相互环绕。

" [prə'fesər] [bɔ:l] [wʌz; wəz] [wʌns] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:rz] [θru:] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [tu:; tə] [sʌm; səm]
" Professor Ball was once showing the stars through his telescope to some
" 教授 球 曾是 一次 显示 这 明星 通过 他的 望远镜 到 一些
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“鲍尔教授曾经用望远镜向一些朋友展示星星，

[wen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [stɑ:r] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
when he pointed out this double star to them .
什么时候 他 尖 出去 这 双倍的 星星 到 他们 .

当他向他们指出这颗双星时。

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:rz] ,
First of all , he told them to note the different colors of the stars ,
第一的 的 全部 , 他 讲述 他们 到 笔记 这 不同的 颜色 的 这 明星 ,

首先，他让他们注意星星的不同颜色。

[fɔ:r; fər] [wʌn] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [gri:n] .
for one was white , the other green .
为了 一 曾是 白色的 , 这 其他 绿色的 .

一个是白色的，另一个是绿色的。

[ɔ:l] ['dʌb(ə)l] [stɑ:rz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mplɪ'ment(ə)ri] ['kʌlɚz] .
All double stars are of complementary colors .
全部 双倍的 明星 是 的 补充 颜色 .

所有双星的颜色都是互补色。

[wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [gri:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [red] , [wʌn] [blu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔrɪndʒ] .
One may be green and the other red , one blue and the other orange .
一 可能 是 绿色的 和 这 其他 红色的 , 一 蓝色的 和 这 其他 橙子 .

一个可能是绿色的，另一个可能是红色的；一个可能是蓝色的，另一个可能是橙色的。

" [ðen] [prə'fesər] [bɔ:l] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:rz] [went] [raʊnd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
" Then Professor Ball told his visitors that the stars went round each other .
" 然后 教授 球 讲述 他的 访客 那 这 明星 去 圆形的 每个 其他 .

“然后鲍尔教授告诉他的访客，星星是围绕着彼此旋转的。”

" - [oʊ] , [jes] ! - [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
" ' Oh , yes ! ' said one of the visitors .
" - 哦 , 是的 ! - 说 一 的 这 访客 .

“哦，是的！”一位游客说道。

- [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] . -
' I saw them going round in the telescope . '
- 我 锯 他们 去 圆形的 在 这 望远镜 . -

“我透过望远镜看到它们绕着飞。”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ə'pɪr] [tu:; tə] [dæns] [ə'raʊnd] [i:tʃ]
" But it was the twinkling that made the stars appear to dance around each
" 但 它 曾是 这 闪烁 那 制成 这 明星 出现 到 舞蹈 大约 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

但正是闪烁的光芒，让星星看起来像是在彼此周围跳舞。

[ɪn] [ri'ælətɪ] ,
In reality ,
在 现实 ,

实际上，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [mɔːr]

he	would	have	had	to	remain	with	his	eye	at	the	telescope	more
他	会	有	有	到	保持	和	他的	眼睛	在	这	望远镜	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [-]

than	a	hundred	years	before	he	[	171	]
比	一个	百	年	前	他	[	-	]

他必须盯着望远镜一百多年才能[171]

[kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][stɑːrz][goʊ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

could	have	seen	the	stars	go	completely	around	each	other	.
可以	有	已见	这	明星	去	完全地	大约	每个	其他	.

本来可以看到星星们绕着彼此完整地旋转一周。

" ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːrz] .

"	NUMBER	OF	THE	STARS	.
"	数字	的	这	明星	.

星星的数量。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [stɑːrz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['sɪstər] , " [sed] ['hæri] .

"	I	wonder	how	many	stars	there	are	in	the	sky	,	sister	,	"	said	Harry	.
"	我	想知道	如何	许多	明星	那里	是	在	这	天空	,	姐姐	,	"	说	哈里	.

“姐姐，我想知道天上有多少颗星星，”哈利说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	think	we	could	count	them	?	"
"	做	你	思考	我们	可以	数数	他们	?	"

你觉得我们能数清他们吗?

" [aɪ] [riːd] ['sʌmwer] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	I	read	somewhere	,	"	replied	his	sister	,
"	我	读	某处	,	"	回复	他的	姐姐	,

“我是在某个地方看到的，”他妹妹回答说。

" [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][sændz][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

"	that	the	stars	are	as	plentiful	as	the	sands	on	the	seashore	.
"	那	这	明星	是	作为	丰富	作为	这	沙子	在	这	海滨	.

“星星就像海边的沙子一样多。”

[stɪl] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] ,

Still	,	in	the	whole	sky	,
仍然	,	在	这	所有的	天空	,

然而，在整个天空中，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ɪz]['oʊnli][frʌm; frəm][sɪks]

the	number	bright	enough	to	be	seen	without	a	telescope	is	only	from	six
这	数字	明亮的	足够的	到	是	已见	没有	一个	望远镜	是	仅有的	从	六

[tuː; tə]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ,

to	seven	thousand	in	a	clear	,
到	七	千	在	一个	清除	,

在晴朗的天气里，不用望远镜就能看到的亮度足够高的天体数量只有六七千。

['muːnləs] [skaɪ] .

moonless	sky	.
无月	天空	.

没有月亮的夜空。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːprə] [glæs] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌp][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

With	an	opera	glass	you	can	bring	the	number	up	to	one	hundred	thousand	.
和	一个	歌剧	玻璃	你	能	带来	这	数字	向上	到	一	百	千	.

用歌剧望远镜可以将数字放大到十万。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['telɪskoʊp] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,

A	small	telescope	can	show	about	three	hundred	thousand	,
一个	小的	望远镜	能	展示	关于	三	百	千	,

小型望远镜大约可以看到三十万张照片。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːrvətɔːri] [ðə; ði] ['nʌmbər]

while	with	a	telescope	such	as	the	one	at	the	Lick	Observatory	the	number
尽管	和	一个	望远镜	这样的	作为	这	一	在	这	舔	天文台	这	数字

[wʊd] [biː; bi] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] .

would	be	nearly	one	hundred	million	.
会	是	几乎	一	百	百万	.

而使用像利克天文台那样的望远镜，这个数字将接近一亿。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] [ðə; ði] [stɑːrz] , [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [stɑːrz] [hæv; həv]

But	it	is	possible	to	photograph	the	stars	,	and	millions	of	stars	have
但	它	是	可能的	到	照片	这	明星	,	和	百万	的	明星	有

[hæd; həd] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] .

had	their	pictures	taken	.
有	他们的	图片	已采取	.

但是，拍摄星星是可能的，数百万颗星星已经被拍摄过。

['prɑːbəbli] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə]

Probably	we	would	never	have	known	anything	about	them	but	the	camera
大概	我们	会	绝不	有	已知	任何事物	关于	他们	但	这	相机

[kɔːt] [ðem; ðəm] ,

caught	them	,
捕捉	他们	,

如果不是摄像机拍下了他们，我们可能永远都不会知道他们的存在。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [neɪmd] [ænd; ənd] ['leɪb(ə)ld] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es]

and	now	they	are	being	named	and	labeled	,	so	that	they	cannot	escape	us
和	现在	他们	是	存在	命名	和	标签	,	所以	那	他们	不能	逃脱	我们

[ə'gen] .

again	.
再次	.

现在，他们被命名、被贴上标签，这样他们就再也无法逃脱我们的魔爪了。

[ɪn] [-]

In	[	172	]
在	[	-	]

[172]

[fækt] ,

fact	,
事实	,

事实，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] [ɪn]

some	of	the	stars	are	so	far	away	that	if	we	had	not	captured	them	in
一些	的	这	明星	是	所以	远的	离开	那	如果	我们	有	不是	捕获	他们	在

[ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [fər'evər] . "

this	way	they	would	have	remained	hidden	to	us	forever	.	"
这	方式	他们	会	有	剩余	隐	到	我们	永远	.	"

有些星星距离我们太远了，如果我们不以这种方式捕捉它们，它们将永远对我们隐藏起来。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , ['sɪstər] ? " [sed] ['hæri] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	What	do	you	mean	,	sister	?	"	said	Harry	,	his	eyes	filled	with	surprise	.
"	什么	做	你	意思是	,	姐姐	?	"	说	哈里	,	他的	眼睛	已填	和	惊喜	.

“姐姐，你这话是什么意思？”哈利问道，眼中充满了惊讶。

" [aɪ] [miːn] , [dɪr] ,

"	I	mean	,	dear	,
"	我	意思是	,	亲爱的	,

我的意思是，亲爱的，

[ðæt] [sʌm; səm][stɑːrz][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ˌjuː ˈes] .

that	some	stars	are	so	far	away	that	their	light	has	not	yet	reached	us	.
那	一些	明星	是	所以	远的	离开	那	他们的	光	有	不是	然而	达到	我们	.

有些恒星距离我们非常遥远，它们的光芒尚未到达我们这里。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪˈembər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈdʒuːpətɚz, ˈdʒuːpɪtɚz] [muːnz] :

Don't	you	remember	what	I	told	you	about	Jupiter's	moons	:
不	你	记住	什么	我	讲述	你	关于	木星的	月亮	:

你难道不记得我跟你讲过木星的卫星吗?

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [laɪt] [teɪks] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

that	they	are	so	far	away	that	light	takes	about	half	an	hour	in	coming	from
那	他们	是	所以	远的	离开	那	光	需要	关于	一半	一个	小时	在	未来	从

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

them	to	the	earth	.
他们	到	这	地球	.

它们距离地球非常遥远，光线从那里到达地球大约需要半个小时。

[wel] , [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈdʒuːpətɚz, ˈdʒuːpɪtɚz] [muːnz] .

Well	,	the	stars	are	hundreds	of	times	as	far	away	as	Jupiter's	moons	.
出色地	,	这	明星	是	数百	的	时代	作为	远的	离开	作为	木星的	月亮	.

嗯，这些恒星距离我们比木星的卫星远数百倍。

[soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] — [ə; eɪ][stɑːr] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn]

So	far	away	are	they	that	even	from	the	nearest	—	a	star	seen	in	the	southern
所以	远的	离开	是	他们	那	甚至	从	这	最近的	—	一个	星星	已见	在	这	南部

['hemɪsfɪr] — [laɪt] [teɪks] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

hemisphere	—	light	takes	four	years	and	four	months	in	reaching	us	,
半球	—	光	需要	四	年	和	四	几个月	在	到达	我们	,

它们距离我们如此遥远，即使是距离我们最近的恒星——位于南半球的一颗恒星——其光也需要四年零四个月才能到达我们这里。

[ɔːlˈðoʊ] [laɪt] ['trævlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .

although	light	travels	more	than	186	,	000	miles	a	second	.
虽然	光	旅行	更多的	比	-	,	-	英里	一个	第二	.

尽管光速超过每秒 186,000 英里。

" ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːrz] .

"	DISTANCE	OF	THE	STARS	.
"	距离	的	这	明星	.

“群星之间的距离。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [poʊl] [stɑːr][sʌm; səm] [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

"	Look	at	the	Pole	Star	some	night	,	and	you	will	not	see	it	as	it	is
"	看	在	这	极	星星	一些	夜晚	,	和	你	将要	不是	看	它	作为	它	是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“某天晚上你看看北极星，你会发现它和现在的样子不一样了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

but	as	it	was	more	than	sixty	-	two	years	ago	.
但	作为	它	曾是	更多的	比	六十	-	二	年	前	.

但和六十二年前一样。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['plænɪt] [ɜːrθ] .

All	this	time	its	light	has	been	on	its	way	to	Planet	Earth	.
全部	这	时间	它是	光	有	到过	在	它是	方式	到	行星	地球	.

这么长时间以来，它的光芒一直在向地球袭来。

[ɪf] [ə; eɪ] ['plænɪt] ['trævlz] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [poʊl] [stɑːr] , [ɔːr][pə'lærɪs] , [-]

If	a	planet	travels	around	the	Pole	Star	,	or	Polaris	,	[	173	]
如果	一个	行星	旅行	大约	这	极	星星	,	或者	北极星	,	[	-	]

如果一颗行星围绕北极星（或称北极星）运行，[173]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

as	it	is	sometimes	called	,
作为	它	是	有时	称为	,

有时也称之为，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'strɑːnəmər] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] [ɜːrθ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

and	an	astronomer	on	that	planet	looked	at	the	earth	he	would	not	see	it
和	一个	天文学家	在	那	行星	看起来	在	这	地球	他	会	不是	看	它

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

as	it	is	now	,
作为	它	是	现在	,

如果那个星球上的天文学家观察地球，他看到的地球将与现在的样子截然不同。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

but	as	it	was	more	than	sixty	-	two	years	ago	.
但	作为	它	曾是	更多的	比	六十	-	二	年	前	.

但和六十二年前一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [stɑːrz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [laɪt] [teɪks] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .

There	are	other	stars	so	far	away	that	light	takes	hundreds	of	years	in	coming	here	.
那里	是	其他	明星	所以	远的	离开	那	光	需要	数百	的	年	在	未来	这里	.

还有一些恒星距离我们非常遥远，它们的光需要数百年才能到达这里。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['feɪdɪd] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['mesɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

Perhaps	they	faded	out	long	ago	,	but	the	message	is	still	on	its	way	.
也许	他们	褪色	出去	长的	前	,	但	这	信息	是	仍然	在	它是	方式	.

或许它们早已消失，但信息仍在传递。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['dɪstənt] [wɜːrld] [ɪn]

It	does	seem	strange	to	think	of	people	who	may	be	living	on	distant	worlds	in
它	做	似乎	奇怪的	到	思考	的	人们	WHO	可能	是	活的	在	遥远	世界	在

[speɪs] ,

space	,
空间	,

想到可能有人生活在遥远的太空星球上，确实感觉很奇怪。

['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] , [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] .

watching	our	little	world	,	but	we	need	not	fear	.
观看	我们的	小的	世界	,	但	我们	需要	不是	害怕	.

看着我们的小世界，但我们无需害怕。

[ðə; ðiː] [ɜːrθ] [ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,

The	earth	is	so	small	that	it	could	not	be	seen	at	all	,
这	地球	是	所以	小的	那	它	可以	不是	是	已见	在	全部	,

地球非常小，以至于根本无法被肉眼看到。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['nɪrəst] [stɑːr] .

even	from	the	nearest	star	.
甚至	从	这	最近的	星星	.

即使是来自最近的恒星。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ['dʒaɪənt] [sʌn] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [kwaɪt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['siəriəs] [dʌz] [tuː; tə]

At	that	distance	Giant	Sun	would	not	look	quite	as	bright	as	Sirius	does	to
在	那	距离	巨大的	太阳	会	不是	看	相当	作为	明亮的	作为	天狼星	做	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

从那个距离看，巨型太阳看起来不会像我们看到的“天狼星”那么明亮。

[ænd; ənd] ['dʒaɪənt] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] [wʊd] ['oʊnli] [ə'pɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪnt] [spek] [ʌv; əv] [laɪt] [nɪr]

and	giant	Planet	Jupiter	would	only	appear	as	a	faint	speck	of	light	near
和	巨大的	行星	木星	会	仅有的	出现	作为	一个	头晕的	斑点	的	光	靠近

[ðə; ði] [sʌn] . "

the	sun	.	"
这	太阳	.	"

而巨大的木星只会像太阳附近一个微弱的光点一样出现。

" [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ! " [sed] ['hæri] .

"	How	far	away	everything	seems	to	be	!	"	said	Harry	.
"	如何	远的	离开	一切	似乎	到	是	!	"	说	哈里	.

“感觉一切都好遥远啊！”哈利说。

" [jet] [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .

"	Yet	you	said	just	now	that	we	could	tell	what	the	stars	are	made	of	.
"	然而	你	说	只是	现在	那	我们	可以	告诉	什么	这	明星	是	制成	的	.

“可是你刚才还说我们可以分辨出星星是由什么构成的。”

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ðæt] ? " [-]

How	can	we	do	that	?	"	[	174	]
如何	能	我们	做	那	?	"	[	-	]

我们该如何做到这一点？[174]

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [stɑːrz] [meɪd] [ʌv; əv] ?

WHAT	ARE	THE	STARS	MADE	OF	?
什么	是	这	明星	制成	的	?

星星是由什么构成的?

" [ðə; ði] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] , ['kɑːpər] , [zɪŋk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['metlz] ,

"	The	stars	are	made	of	iron	,	copper	,	zinc	,	and	other	such	metals	,
"	这	明星	是	制成	的	铁	,	铜	,	锌	,	和	其他	这样的	金属	,

“星星是由铁、铜、锌和其他类似的金属构成的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðiːz] ['metlz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['veɪpər] .

but	the	heat	is	so	intense	that	these	metals	are	turned	into	vapor	.
但	这	热	是	所以	激烈的	那	这些	金属	是	转向	进入	汽	.

但是温度太高，这些金属都变成了蒸汽。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [wen] ['wɔːtər] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ,

You	have	seen	the	steam	coming	from	the	spout	of	a	kettle	when	water	is	boiling	,
你	有	已见	这	蒸汽	未来	从	这	喷口	的	一个	壶	什么时候	水	是	沸腾	,

你一定见过水烧开时水壶壶嘴冒出的蒸汽吧?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] ['skɔːldɪŋ] [hɑːt] .

and	you	know	then	that	the	water	is	scalding	hot	.
和	你	知道	然后	那	这	水	是	烫	热的	.

那时你就知道水很烫了。

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn] [hiːt] [soʊ] [greɪt] [ðæt] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [meltid]

But	imagine	heat	so	great	that	masses	of	iron	and	copper	are	not	only	melted
但	想象	热	所以	伟大的	那	群众	的	铁	和	铜	是	不是	仅有的	融化

[bʌt; bət] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['veɪpər] .

but	turned	into	vapor	.
但	转向	进入	汽	.

但想象一下，温度如此之高，以至于大量的铁和铜不仅熔化，而且变成了蒸汽。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɑːn][ðə; ði][stɑːrz] .

Then	you	have	some	idea	of	the	intense	heat	that	prevails	on	the	stars	.
然后	你	有	一些	主意	的	这	激烈的	热	那	占上风	在	这	明星	.

这样你就能对恒星上普遍存在的极高温度有所了解了。

[ðə; ði][reɪnz] [ðæt] [fɔːl][ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	rains	that	fall	on	earth	are	made	up	of	drops	of	water	,
这	雨	那	落下	在	地球	是	制成	向上	的	滴	的	水	,

地球上降落的雨水是由水滴组成的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪnˌfɔlz] [ɑːn][ðə; ði][stɑːrz][mʌst; məst][biː; bi][drɑːps][ʌv; əv] ['meltɪŋ] ['aɪərn] ,

but	the	rainfalls	on	the	stars	must	be	drops	of	melting	iron	,
但	这	降雨	在	这	明星	必须	是	滴	的	融化	铁	,

但星星上的雨滴一定是熔化的铁滴。

[waɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [fɔːrm][ɑːr; ər] [ʃiːts] [ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] . "

while	the	clouds	that	form	are	sheets	of	molten	metal	.	"
尽管	这	云	那	形式	是	纸张	的	熔融的	金属	.	"

而形成的云层则是熔融金属片。

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ! " [sed] ['hæri] ; " [ænd; ənd] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ,

"	How	wonderful	!	"	said	Harry	;	"	and	how	do	we	know	this	,
"	如何	精彩的	!	"	说	哈里	;	"	和	如何	做	我们	知道	这	,

“太棒了！”哈利说，“我们怎么知道的呢？”

[æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ? "

as	the	stars	are	so	far	away	?	"
作为	这	明星	是	所以	远的	离开	?	"

因为星星离我们很远?

" [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['spektrəskoʊp] , [ɔːr] [laɪt] - ['sɪftər] .

"	By	means	of	a	little	instrument	known	as	the	spectroscope	,	or	light	-	sifter	.
"	经过	方法	的	一个	小的	乐器	已知	作为	这	光谱仪	,	或者	光	-	筛子	.

“通过一种叫做光谱仪或光筛的小型仪器。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt]

But	you	must	wait	till	you	are	a	little	older	before	I	can	explain	that
但	你	必须	等待	直到	你	是	一个	小的	老	前	我	能	解释	那

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

但你得再长大一些，我才能跟你解释。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

as	it	is	something	very	difficult	to	understand	.
作为	它	是	某物	非常	难的	到	理解	.

因为这是非常难以理解的事情。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

At	any	rate	,	I	can	tell	you	this	,
在	任何	速度	,	我	能	告诉	你	这	,

总之，我可以告诉你的是，

[ðæt] [wen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ə; eɪ][stɑːr][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [-]
that when we want to find out what a star is made of [175]
那 什么时候 我们 想 到 寻找 出去 什么 一个 星星 是 制成 的 [-]

当我们想要了解一颗恒星是由什么构成的[175]

[wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] - ['sɪftər] .
we catch a ray of its light and examine it with the light - sifter .
我们 抓住 一个 射线 的 它是 光 和 检查 它 和 这 光 - 筛子 .

我们捕捉到它的一束光线，并用光线筛进行检查。

[æz; əz] [prə'fesər] [bɔːl] ['kwoʊtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] :
As Professor Ball quoted in one of his lectures :
作为 教授 球 引 在 一 的 他的 讲座 :

正如鲍尔教授在一次讲座中引述的那样：

" - ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] ,
" ' Twinkle , twinkle , little star ,
" - 闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 ,

“一闪一闪小星星，

[naʊ] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
Now we find out what you are ,
现在 我们 寻找 出去 什么 你 是 ,

现在我们来揭晓你的身份。

[wen] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ]
When unto the midnight sky
什么时候 到 这 午夜 天空

当夜空降临

[wiː; wi][ðə; ði] ['spektrəskoʊp] [ə'plai] . - "
We the spectroscope apply . ' "
我们 这 光谱仪 申请 . - "

我们应用光谱仪。

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [haʊ] [oʊld][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] ? " [æskt] ['hæri] ;
" And can you tell how old the stars are ? " asked Harry ;
" 和 能 你 告诉 如何 老的 这 明星 是 ? " 问 哈里 ;

“你能算出星星的年龄吗？”哈利问道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [p'lænɪts] [juː; jʊ] [sed] [sʌm; səm][ɑːr; ər][oʊld]
" because when you were talking about the planets you said some are old
" 因为 什么时候 你 是 说 关于 这 行星 你 说 一些 是 老的
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [jʌŋ] . "
and some are young . "
和 一些 是 年轻的 . "

“因为你在谈到行星时说过，有些行星很古老，有些行星很年轻。”

" [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['spektrəskoʊp] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æz; əz] [wel] ,
" This same little spectroscope tells us that as well ,
" 这 相同的 小的 光谱仪 讲述 我们 那 作为 出色地 ,

“这台小型光谱仪也告诉我们这一点，”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['ɪnfənsi] ,
and we can recognize the stars that are in their infancy ,
和 我们 能 认出 这 明星 那 是 在 他们的 婴儿期 ,

我们还能辨认出那些尚处于萌芽阶段的恒星。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ɔːr] ['nɪrli] [wɔːrn] - [aʊt] . "
and others that are middle - aged or nearly worn - out . "
和 其他的 那 是 中间 - 老年人 或者 几乎 磨损 - 出去 . "

还有一些人已经步入中年，或者几乎筋疲力竭。

" [haʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wɔːrn] - [aʊt] [stɑːrz] , " [sed] ['hæri] ;
" How strange to think of worn - out stars , " said Harry ;
" 如何 奇怪的 到 思考 的 磨损 - 出去 明星 , " 说 哈里 ;

“想到那些过气的明星，真是奇怪，”哈利说；

" [jet] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [groʊ] [oʊld] ['sʌmtaɪm] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ;
" yet I suppose they must grow old sometime , just as we do ;
" 然而 我 认为 他们 必须 生长 老的 有时 , 只是 作为 我们 做 ;

“但我想他们总有一天也会变老，就像我们一样；

['oʊnli] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [teɪk] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['groʊɪŋ] [ʌp] . "
only I suppose they take ever so much longer growing up . "
仅有的 我 认为 他们 拿 曾经 所以 很多 更长 生长 向上 . "

我只是觉得他们的成长速度要慢得多。

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , " [sed] ['meri] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [groʊn] - [ʌp] [stɑːrz] .
" Hundreds of years , " said Mary , laughing at the idea of grown - up stars .
" 数百 的 年 , " 说 玛丽 , 笑 在 这 主意 的 生长 - 向上 明星 .

“几百年了，”玛丽笑着说，她想到成年明星就觉得不可思议。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [stɑːrz] [ænd; ənd] [oʊld] [stɑːrz] ,
" There are young stars and old stars ,
" 那里 是 年轻的 明星 和 老的 明星 ,

“有年轻的明星，也有年长的明星，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [stɑːr] [ðæt] ['gɪvz] [juː 'es] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [wɪl] [groʊ] [koʊld] [ænd; ənd] [ded]
and even the star that gives us light and heat will grow cold and dead
和 甚至 这 星星 那 给予 我们 光 和 热 将要 生长 寒冷的 和 死的
[sʌm; səm] [-]
some [176]
一些 [-]

甚至给我们带来光和热的恒星也会变得冰冷而死亡[176]

[deɪ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [wɔːrm] [ɪts] [p'lænɪts] ['eni] [lɔːŋgər] .
day , and not warm its planets any longer .
天 , 和 不是 温暖的 它是 行星 任何 更长 .

白天，不再温暖它的行星。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hens] , [lɔːŋ] ['æftər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] .
But that will be millions of years hence , long after we are dead and gone .
但 那 将要 是 百万 的 年 因此 , 长的 后 我们 是 死的 和 已消失 .

但这要等到数百万年后，那时我们早已死去。

" ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] ['juːnɪvɜːrs] .
" OUR ISLAND UNIVERSE .
" 我们的 岛 宇宙 .

“我们的岛屿宇宙。”

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hevəns] .
" So it is all over the heavens .
" 所以 它 是 全部 超过 这 天 .

“天上到处都是这样。”

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [speɪs] .
Our little universe is like an island in space .
我们的 小的 宇宙 是 喜欢 一个 岛 在 空间 .

我们的小宇宙就像太空中的一个孤岛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['aɪləndz] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][stɑːrz][ænd; ənd][stɑːr]

There	are	other	islands	like	our	own	,	with	their	millions	of	stars	and	star
那里	是	其他	岛屿	喜欢	我们的	自己的	,	和	他们的	百万	的	明星	和	星星

- ['klʌstərz] [ænd; ənd][stɑːr] - [mɪst] ,

-	clusters	and	star	-	mist	,
-	集群	和	星星	-	薄雾	,

还有其他像我们所在的岛屿一样的岛屿，那里有数百万颗恒星、星团和星雾。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [juːθ] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

passing	through	the	periods	of	youth	,	middle	age	,	old	age	,	and	decay	.
通过	通过	这	时期	的	青年	,	中间	年龄	,	老的	年龄	,	和	衰变	.

经历青年、中年、老年和衰老五个阶段。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz][nɑːt][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

Our	little	universe	is	not	eternal	.
我们的	小的	宇宙	是	不是	永恒	.

我们的小小宇宙并非永恒。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [læst] [fər'evər] ,

It	cannot	last	forever	,
它	不能	最后的	永远	,

它不可能永远持续下去，

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

but	as	long	as	it	does	we	should	feel	glad	that	we	are	here	to	enjoy
但	作为	长的	作为	它	做	我们	应该	感觉	高兴的	那	我们	是	这里	到	享受

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但只要它存在，我们就应该感到高兴，因为我们在这里享受着它。

" [naʊ] , ['hæri] , [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ræmb(ə)l][ɪn]['stɑːrˌlænd]

"	Now	,	Harry	,	I	really	think	we	have	had	quite	a	long	ramble	in	starland
"	现在	,	哈里	,	我	真的	思考	我们	有	有	相当	一个	长的	漫谈	在	星域

[fɔːr; fər][wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

for	one	evening	,
为了	一	晚上	,

“哈利，我觉得我们今晚在星空下漫游的时间已经够长的了。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [tuː] ['lɪt(ə)l][stɑːrz][aɪ] [noʊ] [niːd] [ə; eɪ][rest] . "

and	I	believe	two	little	stars	I	know	need	a	rest	.	"
和	我	相信	二	小的	明星	我	知道	需要	一个	休息	.	"

我相信我认识的两颗小星星也需要休息了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] , " [sed] ['hæri] , ['smaɪlɪŋ] ; " [tuː] ['lɪt(ə)l][wɔːrn] - [aʊt][stɑːrz] , ['sɪstər] ;

"	They	are	a	little	tired	,	"	said	Harry	,	smiling	;	"	two	little	worn	-	out	stars	,	sister	;
"	他们	是	一个	小的	疲劳的	,	"	说	哈里	,	微笑	;	"	二	小的	磨损	-	出去	明星	,	姐姐	;

“他们有点累了，”哈利笑着说；“两个疲惫的小星星，妹妹；

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [duː][wɑːnt][tuː; tə][let][ðə; ði] ['kɜːtənz] [daʊn] ['oʊvər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] . "

and	perhaps	they	do	want	to	let	the	curtains	down	over	them	for	awhile	.	"
和	也许	他们	做	想	到	让	这	窗帘	向下	超过	他们	为了	一会儿	.	"

或许他们真的想暂时放下一切，放松一下。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː] , " [sed] ['meri] ['sɔːftli] ;

"	I	believe	they	do	,	"	said	Mary	softly	;
"	我	相信	他们	做	,	"	说	玛丽	轻轻	;

“我相信他们会的，”玛丽轻声说道；

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][baɪ][ðer; ðər] ['kɜːtənz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]
and **the** **stars** **were** **hidden** **by** **their** **curtains** **almost** **before** **she** **had** **said** **the**
和 这 明星 是 隐 经过 他们的 窗帘 几乎 前 她 有 说 这
[wɜːrdz] . [-]
words **.** **[** **177** **]**
字 . [-]

她话音未落，星星就被窗帘遮住了。[177]

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɑːd] .
WYNKEN **,** **BLYNKEN** **,** **AND** **NOD** **.**
温肯 , 布林肯 , 和 点头 .

WYNKEN、BLYNKEN 和 NOD。

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd][nɑːd] , [wʌn] [naɪt]
Wynken **,** **Blynken** **,** **and** **Nod** **,** **one** **night**
温肯 , 布林肯 , 和 点头 , 一 夜晚

温肯、布林肯和诺德，一晚

[seɪld] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] —
Sailed **off** **in** **a** **wooden** **shoe** **—**
航行 离开 在 一个 木制的 鞋 —

坐着木鞋扬帆远航——

[seɪld] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [laɪt]
Sailed **on** **a** **river** **of** **crystal** **light**
航行 在 一个 河 的 水晶 光

航行在水晶般明亮的河流上

['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [duː] .
Into **a** **sea** **of** **dew** **.**
进入 一个 海 的 露 .

投入一片露水之中。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] ?
" **Where** **are** **you** **going** **,** **and** **what** **do** **you** **wish** **?**
" 在哪里 是 你 去 , 和 什么 做 你 希望 ?

你要去哪里？你有什么愿望？

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .
" **The** **old** **man** **asked** **of** **the** **three** **.**
" 这 老的 男人 问 的 这 三 .

老人问这三个人。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['herɪŋ] - [fɪʃ]
" **We** **have** **come** **to** **fish** **for** **the** **herring** **-** **fish**
" 我们 有 来 到 鱼 为了 这 鲱鱼 - 鱼

我们来这里是为了捕捞鲱鱼。

[ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] .
That **live** **in** **this** **beautiful** **sea** **.**
那 居住 在 这 美丽的 海 .

它们生活在这片美丽的大海中。

[nets] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][hæv; həv][wiː; wi] ,
Nets **of** **silver** **and** **gold** **have** **we** **,**
网 的 银 和 金子 有 我们 ,

我们有金银网，

" [sed] ['wɪŋkən] ,
" **Said** **Wynken** **,**
" 说 温肯 ,

温肯说道：

[blɪŋkən] ,
Blynken ,
布林肯 ,

布林肯

[ænd; ənd][nɑːd] .
And Nod .
和 点头 .

点头。

[ðə; ði][oʊld] [muːn] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
The old Moon laughed and sang a song
这 老的 月亮 笑了 和 唱 一个 歌曲

老月亮笑着唱了一首歌

[æz; əz] [ðeɪ] [rɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] ,
As they rocked in the wooden shoe ,
作为 他们 摇滚 在 这 木制的 鞋 ,

他们坐在木鞋里摇晃着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [sped] [ðem; ðəm] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ]
And the wind that sped them all night long
和 这 风 那 加速 他们 全部 夜晚 长的

还有那股整夜吹拂着他们的风

['rʌfld] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [duː] .
Ruffled the waves of dew .
褶皱的 这 波浪 的 露 .

搅动了水面上的露珠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['herɪŋ] - [fɪʃ]
The little stars were the herring - fish
这 小的 明星 是 这 鲱鱼 - 鱼

那些小星星是鲱鱼。

[ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] ,
That lived in the beautiful sea ,
那 居住地 在 这 美丽的 海 ,

生活在美丽的大海里的，

" [naʊ] [kæst][jʊr; jər][net] [wer'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
" Now cast your net wherever you wish ,
" 现在 投掷 你的 网 无论 你 希望 ,

现在，你可以随意撒网了。

['nevər] [ə'fiəd] [ɑːr; ər][wiː; wi] .
Never afeared are we .
绝不 恐惧 是 我们 .

我们无所畏惧。

" [soʊ] [kraɪd] [ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [θriː] ,
" So cried the stars to the fishermen three ,
" 所以 哭 这 明星 到 这 渔民 三 ,

“于是星星向三个渔夫喊道，

['wɪŋkən] ,
Wynken ,
温肯 ,

温肯

[blɪŋkən] ,
Blynken ,
布林肯 ,

布林肯

[ænd; ənd][nɑːd] .

And	Nod	.
和	点头	.

点头。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [nets] [ðeɪ] [θruː]

All	night	long	their	nets	they	threw
全部	夜晚	长的	他们的	网	他们	扔

他们整夜都在撒网

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [foʊm] ;

For	the	stars	in	the	twinkling	foam	;
为了	这	明星	在	这	闪烁	泡沫	;

为了闪烁泡沫中的繁星;

[ðen] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] ,

Then	down	from	the	sky	came	the	wooden	shoe	,
然后	向下	从	这	天空	来了	这	木制的	鞋	,

然后，木鞋从天而降。

['brɪŋɪŋ] [ðoʊz] ['fɪʃərmən] [hoʊm] . [-]

Bringing	those	fishermen	home	.	[	178	]
带来	那些	渔民	家	.	[	-	]

把那些渔民带回家。[178]

- [twʌz] [ɔːl][soʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

'	Twas	all	so	pretty	a	tale	,	it	seemed
-	那是	全部	所以	漂亮的	一个	故事	,	它	似乎

这一切似乎都是一个如此美好的故事。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

As	if	it	could	not	be	.
作为	如果	它	可以	不是	是	.

仿佛这不可能是真的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][foʊks] [θɔːt] - [twʌz] [ə; eɪ] [driːm] [ðeɪ] [driːmd]

And	some	folks	thought	'	twas	a	dream	they	dreamed
和	一些	各位	想法	-	那是	一个	梦	他们	梦见

有些人认为那是一场梦。

[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] .

Of	sailing	that	beautiful	sea	.
的	帆船	那	美丽的	海	.

航行在那片美丽的大海上。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [θriː] ,

But	I	shall	name	you	the	fishermen	three	,
但	我	将	姓名	你	这	渔民	三	,

但我会告诉你们这三位渔夫的名字，

['wɪŋkən] ,

Wynken	,
温肯	,

温肯

[blɪŋkən] ,

Blynken	,
布林肯	,

布林肯

[ænd; ənd][nɑːd] .

And	Nod	.
和	点头	.

点头。

['wɪŋkən] [ænd; ənd] [blɪŋkən] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

Wynken	**and**	**Blynken**	**are**	**two**	**little**	**eyes**	**,**
温肯	和	布林肯	是	二	小的	眼睛	,

Wynken 和 Blynken 是两只小眼睛，

[ænd; ənd][nɑːd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] ,

And	**Nod**	**is**	**a**	**little**	**head**	**,**
和	点头	是	一个	小的	头	,

而诺德是个小脑袋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] [ðæt] [seɪld] [ðə; ði] [skaɪz]

And	**the**	**wooden**	**shoe**	**that**	**sailed**	**the**	**skies**
和	这	木制的	鞋	那	航行	这	天空

还有那只飞上天空的木鞋

[ɪz][ə; eɪ] [wiː] [wʌnz] ['trʌndl] - [bed] .

Is	**a**	**wee**	**one's**	**trundle**	**-**	**bed**	**.**
是	一个	哇	一个人的	滚动	-	床	.

这是幼儿用的折叠床。

[soʊ] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [waɪl] ['mʌðər] [sɪŋz]

So	**shut**	**your**	**eyes**	**while**	**mother**	**sings**
所以	关闭	你的	眼睛	尽管	母亲	唱歌

所以，当妈妈唱歌时，请闭上眼睛。

[ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [ðæt] [biː; bi] ;

Of	**wonderful**	**sights**	**that**	**be**	**;**
的	精彩的	景点	那	是	;

那些美妙的景色；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]

And	**you**	**shall**	**see**	**the**	**beautiful**	**things**
和	你	将	看	这	美丽的	事物

你将会看到美好的事物

[æz; əz][juː; jʊ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] [siː] ,

As	**you**	**rock**	**in**	**the**	**misty**	**sea**	**,**
作为	你	岩石	在	这	蒙蒙	海	,

当你在雾气弥漫的大海中摇晃时，

[wer] [ðə; ði][oʊld] [ʃuː] [rɔkt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [θriː] ,

Where	**the**	**old**	**shoe**	**rocked**	**the**	**fishermen**	**three**	**,**
在哪里	这	老的	鞋	摇滚	这	渔民	三	,

旧鞋摇晃着三个渔夫的地方，

['wɪŋkən] ,

Wynken	**,**
温肯	,

温肯

[blɪŋkən] ,

Blynken	**,**
布林肯	,

布林肯

[ænd; ənd][nɑːd] .

And	**Nod**	**.**
和	点头	.

点头。

— ['jʊdʒin] [fiːld] .

—	**Eugene**	**Field**	**.**
—	尤金	场地	.

——尤金·菲尔德。

['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [stɑːrz] .
SEVEN LITTLE INDIAN STARS .
七 小的 印度 明星 .

七颗印度小星星。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[es] . [em] . [biː] . ['paɪət] .
S . M . B . PIATT .
S . M . B . 皮亚特 .

SMB PIATT。

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ,
Seven little Indian boys were they ,
七 小的 印度 男孩们 是 他们 ,

他们是七个印度小男孩。

['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːnbiːmz] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] ,
Dancing with the moonbeams on a mound ,
跳舞 和 这 月光 在 一个 冢 ,

在土丘上与月光共舞，

[ɪn][ðə; ði][wɪnd] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [wɜːrl] [ə'weɪ] ,
In the wind they all were whirled away ,
在 这 风 他们 全部 是 旋转 离开 ,

她们都被风卷走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] ['duːz] [ə'raʊnd] . [-]
And the fireflies searched the dews around . [179]
和 这 萤火虫 搜索 这 露水 大约 . [-]

萤火虫在周围的露水中寻找着什么。[179]

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [stɑːrz][ɑːr; ər] [ðeɪ] ,
Seven little Indian stars are they ,
七 小的 印度 明星 是 他们 ,

他们是七颗印度小星星。

['sev(ə)n] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] , [maɪ][tʃaɪld] , [ɪz][dɪm] .
Seven , and only one , my child , is dim .
七 , 和 仅有的 一 , 我的 孩子 , 是 暗淡 .

七个孩子，只有一个是智力低下的，那就是我的孩子。

[ðæts] [ðə; ði] ['sɪŋər] , [ðer; ðər][sæd] ['stɔːriz] [seɪ] ;
That's the Singer , their sad stories say ;
那就是 这 歌手 , 他们的 伤心 故事 说 ;

他们的悲惨故事里说，那就是歌手；

[ðæts] [ðə; ði] ['sɪŋər] — [let][ˌjuː 'es] ['pɪti] [hɪm; ɪm] .
That's the Singer — let us pity him .
那就是 这 歌手 — 让 我们 遗憾 他 .

那是歌手——让我们同情他吧。

[oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪŋər] !
Oh , the little Singer !
哦 , 这 小的 歌手 !

哦，小歌手！

([juː; jʊ][kæn; kən] [siː]
(You can see
(你 能 看

（你可以看到）

['hiːz] [nɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] .)

He's	not	shining	as	the	others	are	.)
他是	不是	灼灼	作为	这	其他的	是	. ）

他不像其他人那样光芒四射。）

[wʌns] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] [meɪd] [wɪʃɪz] , [hiː; hi]

Once	,	when	all	the	stars	made	wishes	,	he
一次	,	什么时候	全部	这	明星	制成	愿望	,	他

从前，当所有的星星都许愿时，他

[wɪʃt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɑːr] .

Wished	he	didn't	have	to	be	a	star	.
希望	他	没有	有	到	是	一个	星星	.

他真希望自己不必成为明星。

— [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [mɑːrtʃ] , - .

—	St	.	Nicholas	,	March	,	1890	.
—	英石	.	尼古拉斯	,	行进	,	-	.

——圣尼古拉斯，1890 年 3 月。

[waɪ] [ðə; ði] [stɑːrz] ['twɪŋk(ə)l] .

WHY	THE	STARS	TWINKLE	.
为什么	这	明星	闪烁	.

星星为什么会闪烁?

[baɪ] ['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] .

BY	OLIVER	WENDELL	HOLMES	.
经过	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	.

作者：奥利弗·温德尔·霍姆斯。

[wen] [iːv] [hæd; həd][led][hɜːr; hər][lɔːrd] [ə'weɪ] ,

When	Eve	had	led	her	lord	away	,
什么时候	前夕	有	引领	她	主	离开	,

当夏娃把她的丈夫引开之后，

[ænd; ənd] [keɪn] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

And	Cain	had	killed	his	brother	,
和	该隐	有	被杀	他的	兄弟	,

该隐杀死了他的兄弟。

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] ['flaʊərz] , — [ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] , —

The	stars	and	flowers	,	—	the	poets	say	,	—
这	明星	和	花朵	,	—	这	诗人	说	,	—

诗人说，星星和鲜花——

[ə'griːd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər]

Agreed	with	one	another
同意	和	一	其他

彼此同意

[tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [ɑːrt]

To	cheat	the	cunning	tempter's	art
到	欺骗	这	狡猾	-	艺术

欺骗狡猾的诱惑者的艺术

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪts] ['duːti] ,

And	show	the	world	its	duty	,
和	展示	这	世界	它是	责任	,

向世界展现它的责任，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['wɪkɪd] [hɑːrt]

By	keeping	on	its	wicked	heart
经过	保持	在	它是	邪恶	心

因为它始终怀着邪恶的心

[ðer; ðər] [aɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
Their eyes of love and beauty .
他们的 眼睛 的 爱 和 美丽 .

他们眼中充满了爱与美丽。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['sliːpləs] [lɪdz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
A million sleepless lids , they say ,
一个 百万 失眠 盖子 , 他们 说 ,

他们说，一百万个不眠之夜。

[wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ;
Will be at least a warning ;
将要 是 在 至少 一个 警告 ;

至少会是一个警告；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [wɑːtʃ] [baɪ] [deɪ] ,
And so the flowers will watch by day ,
和 所以 这 花朵 将要 手表 经过 天 ,

所以，花儿们会在白天静静地注视着这一切。

[ðə; ði][stɑːrz][frʌm; frəm] [iːv] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] .
The stars from eve to morning .
这 明星 从 前夕 到 早晨 .

从黄昏到黎明，繁星点点。

[ɑːn] [hɪlz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] , [fiːldz] [ænd; ənd] [lɔːn] ,
On hills and prairies , fields and lawn ,
在 丘陵 和 草原 , 字段 和 草地 ,

在山丘和草原上，田野和草坪上，

[ðer; ðər] ['duːi] [aɪz] ['ʌptɜːrnɪŋ] ,
Their dewy eyes upturning ,
他们的 露水 眼睛 翻转 ,

他们泪眼朦胧地向上望去，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [stɪl] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] ['rednɪŋ] [dɑːn]
The flowers still watch from reddening dawn
这 花朵 仍然 手表 从 发红 黎明

花朵依然注视着黎明时分渐红的景象。

[tɪl] ['westərn] [skaɪz] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] . [-]
Till western skies are burning . [180]
直到 西 天空 是 燃烧 . [-]

直到西方的天空燃烧起来。[180]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[iːtʃ] ['aʊər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [telz]
each hour of daylight tells
每个 小时 的 日光 讲述

日光下的每一小时都诉说着什么

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [soʊ] ['krʌʃɪŋ] ,
A tale of shame so crushing ,
一个 故事 的 耻辱 所以 压碎 ,

一个令人无比羞愧的故事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星之国的故事(Stories of Starland)
第6/6页

[ðæt] [sʌm; səm][tɜːrn] [waɪt] [æz; əz] [siː] - [bliːtʃt] ['ʃɛlz] ,
That some turn white as sea - bleached shells ,
那 一些 转动 白色的 作为 海 - 漂白 贝壳 ,

有些会变得像被海水漂白的贝壳一样白，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['blʌʃɪŋ] .
And some are always blushing .
和 一些 是 总是 脸红 .

有些人总是脸红。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][stɑːrz] [lʊk] [daʊn] ,
And when the patient stars look down ,
和 什么时候 这 病人 明星 看 向下 ,

当病人的星星向下看时，

[ɑːn][ɔːl][ðer; ðər] [laɪt] [dis'kʌvəz] ,
On all their light discovers ,
在 全部 他们的 光 发现 ,

在他们所有的光芒中，

[ðə; ði] ['treɪtərz] [smaɪl] , [ðə; ði] ['mɝːdɝɝz] [fraʊn] ,
The traitor's smile , the murderer's frown ,
这 叛徒的 微笑 , 这 凶手的 皱眉 ,

叛徒的微笑，杀人犯的皱眉，

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ['lʌvəz] ,
The lips of lying lovers ,
这 嘴唇 的 说谎 恋人 ,

说谎情侣的嘴唇，

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər] ['sædnɪŋ] [aɪz]
They try to shut their saddening eyes
他们 尝试 到 关闭 他们的 令人悲伤 眼睛

他们试图闭上悲伤的双眼

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][veɪn] [ɪn'devər]
And in the vain endeavor
和 在 这 徒劳 努力

而这徒劳的努力

[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
We see them twinkling in the skies ,
我们 看 他们 闪烁 在 这 天空 ,

我们看到它们在天空中闪烁，

[ænd; ənd][soʊ] — [ðeɪ] [wɪŋk] , — [fər'evər] .
And so — they wink , — forever .
和 所以 — 他们 眨眼 , — 永远 .

于是——他们眨眨眼——永远。

— ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtəkræt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] . [-]
— Taken from The Autocrat of the Breakfast - Table . [181]
— 已采取 从 这 独裁者 的 这 早餐 - 桌子 . [-]

——摘自《早餐桌上的独裁者》[181]

" [gɑːd] [bles] [ðə; ðɪ] [stɑːr] ！ "
" GOD BLESS THE STAR ! "
" 上帝 保佑 这 星星 ！ "

“上帝保佑这颗星！”

" ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [soʊ]['taɪərd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
" Darling , I am feeling so tired this evening ,
" 亲爱的 , 我 是 感觉 所以 疲劳的 这 晚上 ,

亲爱的，我今晚感觉好累。

[wəʊnt][juː; jʊ][sɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ][bed][ænd; ənd][hoʊld][maɪ][hænd][ɪn] [jɔːrz] [waɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]
won't you sit beside my bed and hold my hand in yours while you tell me about
惯于 你 坐 旁 我的 床 和 抓住 我的 手 在 你的 尽管 你 告诉 我 关于
[ðə; ðɪ][stɑːrz] ?
the stars ?
这 明星 ?

你愿意坐在我的床边，握着我的手，给我讲讲星星的故事吗?

" [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meri] [sə'dʒestɪd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][læmp][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
" His sister Mary suggested lighting the lamp and reading a story ,
" 他的 姐姐 玛丽 建议 灯光 这 灯 和 阅读 一个 故事 ,

“他的妹妹玛丽建议点亮油灯，读个故事。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [fɔːrs] , ['seɪɪŋ] :
but he held her hand with gentle force , saying :
但 他 握住 她 手 和 温和的 力量 , 说 :

但他轻轻地握住她的手，说道:

" [duː][nɑːt] [laɪt] [ðə; ðɪ][læmp] .
" Do not light the lamp .
" 做 不是 光 这 灯 .

不要点灯。

[liːv] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ][stɑːrz][frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] ,
Leave the curtain up so that I can see the stars from my window ,
离开 这 窗帘 向上 所以 那 我 能 看 这 明星 从 我的 窗户 ,

请把窗帘拉上，这样我就可以透过窗户看到星星了。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
and tell me in your own words that story you told me of a star the other
和 告诉 我 在 你的 自己的 字 那 故事 你 讲述 我 的 一个 星星 这 其他
[deɪ] — ['dɪkɪnz] - ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] .
day — Dickens ' story of a star .
天 — 狄更斯 - 故事 的 一个 星星 .

请用你自己的话复述一下你前几天给我讲的那个关于星星的故事——狄更斯笔下的那个关于星星的故事。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['sɪstər] ?
Don't you remember , sister ?
不 你 记住 , 姐姐 ?

姐姐，你不记得了吗?

" [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn][hɜːrz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['preʃər] ,
" Still holding his little hand in hers , and giving it a loving pressure ,
" 仍然 保持 他的 小的 手 在 她的 , 和 给予 它 一个 爱 压力 ,

她仍然握着他的小手，轻轻地按压着。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['pɪloʊ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] , [ɪn] [loʊ] [sɔːft] [toʊnz] :
she rested her head on the pillow beside his , and began , in low soft tones :
她 休息 她 头 在 这 枕头 旁 他的 , 和 开始 , 在 低的 柔软的 音调 :

她把头枕在他旁边的枕头上，用低沉柔和的声音开始说道:

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [stɑːr][ðæt] [ʃoʊn] [daʊn][ə'pɑːn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ]
" There was once a beautiful bright star that shone down upon the home of a
" 那里 曾是 一次 一个 美丽的 明亮的 星星 那 闪耀 向下 之上 这 家 的 一个
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [huː] ['wʌndɚd] [æt; ət][ɪts] [laɪt] .
little boy and girl who wondered at its light .
小的 男生 和 女孩 WHO 想知道 在 它是 光 .

从前有一颗美丽明亮的星星照耀着一对小男孩和小女孩的家，他们惊叹于星星的光芒。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [-]
They learned to [182]
他们 学习 到 [-]

他们学会了[182]

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [ðæt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [wʊd] [seɪ] ,
know it so well that every evening the one who saw it first would say ,
知道 它 所以 出色地 那 每一个 晚上 这 一 WHO 锯 它 第一的 会 说 ,

对它如此熟悉，以至于每天晚上第一个看到它的人都会说：

- [aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːr] ,
' I see the star ,
- 我 看 这 星星 ,

我看到了那颗星，

- [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] - [gʊd] - [naɪt] - [tuː; tə]
' and before they went to sleep at night they would say ' Good - night ' to
- 和 前 他们 去 到 睡觉 在 夜晚 他们 会 说 - 好的 - 夜晚 - 到
[ðə; ði][stɑːr] ,
the star ,
这 星星 ,

晚上睡觉前，他们会对着星星说“晚安”。

[ænd; ənd] , - [gɑːd] [bles] [ðə; ði][stɑːr] ! -
and , ' God bless the star ! '
和 , - 上帝 保佑 这 星星 ! -

还有，“上帝保佑这颗星星！”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] , [bɪ'keɪm] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]
" But the little girl , while she was still very young , became very weak and
" 但 这 小的 女孩 , 尽管 她 曾是 仍然 非常 年轻的 , 成为 非常 虚弱的 和
['fiːb(ə)l] ,
feeble ,
微弱 ,

“但是小女孩年纪还小，就变得非常虚弱，

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːr] ,
so that she was unable to go to the window and look at the star ,
所以 那 她 曾是 无法 到 去 到 这 窗户 和 看 在 这 星星 ,

所以她无法走到窗边去看星星。

[soʊ][ðə; ði] ['brʌðər] [wʊd] [stænd][ðer; ðər][ə'loʊn][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
so the brother would stand there alone and watch for it .
所以 这 兄弟 会 站立 那里 独自的 和 手表 为了 它 .

所以哥哥会独自站在那里，等待它的到来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
As soon as he saw it he would turn round to his sister , and say ,
作为 很快 作为 他 锯 它 他 会 转动 圆形的 到 他的 姐姐 , 和 说 ,

他一看到它，就会转过身对妹妹说：

- [aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːr] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [wʊd] ['ænsər] ['dʒentli] ,
' I see the star , ' and the little sister would answer gently ,
- 我 看 这 星星 , - 和 这 小的 姐姐 会 回答 轻轻地 ,

“我看到星星了，”妹妹温柔地回答道。

- [gɑːd] [bles] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] ! -
' **God** **bless** **my** **brother** **and** **the** **star** **!** '
- 上帝 保佑 我的 兄弟 和 这 星星 ! -

“愿上帝保佑我的兄弟和那颗星星！”

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːr][ə'loʊn] ,
One **evening** **the** **brother** **looked** **at** **the** **star** **alone** **,**
一 晚上 这 兄弟 看起来 在 这 星星 独自的 ,

一天晚上，哥哥独自一人望着星星。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .
for **his** **little** **sister** **had** **passed** **away** **to** **her** **home** **among** **the** **stars** **.**
为了 他的 小的 姐姐 有 通过了 离开 到 她 家 之中 这 明星 .

因为他的小妹妹已经离世，回到了星辰大海的家园。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðər] ,
That **was** **a** **sad** **and** **lonely** **evening** **for** **the** **brother** **,**
那 曾是 一个 伤心 和 孤独 晚上 为了 这 兄弟 ,

对哥哥来说，那是一个悲伤而孤独的夜晚。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
and **at** **night** **he** **dreamed** **of** **his** **sister** **.**
和 在 夜晚 他 梦见 的 他的 姐姐 .

夜里，他梦见了他的妹妹。

[hɜːr; hər] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [stɑːr] ,
Her **face** **seemed** **to** **be** **looking** **at** **him** **from** **the** **bright** **star** **,**
她 脸 似乎 到 是 寻找 在 他 从 这 明亮的 星星 ,

她的脸仿佛从那颗明亮的星星上凝视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
and **he** **could** **see** **a** **pathway** **of** **light** **reaching** **from** **it** **to** **his** **room** **.**
和 他 可以 看 一个 路径 的 光 到达 从 它 到 他的 房间 .

他可以看到一道光线从那里延伸到他的房间。

" [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [wɜːr; wər]['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] .
" **Along** **the** **pathway** **were** **people** **passing** **from** **this** **earth** **to** **the** **stars** **.**
" 沿着 这 路径 是 人们 通过 从 这 地球 到 这 明星 .

“沿着这条路，人们从地球走向星辰。”

['eɪndʒəlz] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][stɑːr]['piːp(ə)l] [keɪm] [
Angels **waited** **to** **receive** **them** **,** **and** **as** **they** **reached** **the** **star** **people** **came** **[**
天使 等待 到 收到 他们 , 和 作为 他们 达到 这 星星 人们 来了 [
-]
183 **]**
-]

天使们等待着迎接他们，当他们到达星星时，人们也来了[183]

[aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
out **to** **welcome** **them** **.**
出去 到 欢迎 他们 .

出去迎接他们。

['kɪsɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] ['tendərli] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] [daʊn] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [laɪt] .
Kissing **their** **friends** **tenderly** **,** **they** **went** **away** **together** **down** **avenues** **of** **light** **.**
接吻 他们的 朋友们 温柔地 , 他们 去 离开 一起 向下 途径 的 光 .

他们温柔地亲吻了朋友们，然后一起沿着光明的道路离开了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd]

But	there	was	one	who	waited	patiently	near	the	entrance	of	the	star	and
但	那里	曾是	一	WHO	等待	耐心	靠近	这	入口	的	这	星星	和

[æskt] [ðə; ði] [gaɪd] [huː] [led][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ðɪðər] [ɪf] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] .

asked	the	guide	who	led	the	people	thither	if	her	brother	had	not	yet	come	.
问	这	指导	WHO	引领	这	人们	那里	如果	她	兄弟	有	不是	然而	来	.

但有一个人耐心地在星星的入口附近等候，问带领人们前往那里的向导，她的哥哥是否还没有来。

" - [nɑːt] [jet] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kaɪndli] ,

"	'	Not	yet	,	'	he	replied	kindly	,
"	-	不是	然而	,	-	他	回复	亲切地	,

“还没有，”他温和地回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['sædli] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [tɔːrd]

and	as	she	turned	sadly	away	the	little	brother	reached	out	his	arms	toward
和	作为	她	转向	令人遗憾的是	离开	这	小的	兄弟	达到	出去	他的	武器	朝向

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她伤心地转身离开时，弟弟向她伸出了双臂。

[ænd; ənd] [sed] , - [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪstər] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . -

and	said	,	'	Here	I	am	sister	;	I	am	coming	to	you	.	'
和	说	,	-	这里	我	是	姐姐	;	我	是	未来	到	你	.	-

他说：“姐姐，我来了，我到你这里来。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['biːmɪŋ] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	As	she	turned	her	beaming	eyes	on	him	,	the	star	was	shining	into	the
"	作为	她	转向	她	光芒四射	眼睛	在	他	,	这	星星	曾是	灼灼	进入	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

当她用明亮的双眼望着他时，那颗星星的光芒照进了房间。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [terz] .

and	he	could	see	its	rays	of	light	through	his	tears	.
和	他	可以	看	它是	射线	的	光	通过	他的	眼泪	.

他透过泪水看到了它的光芒。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] [ɑːn] [ðæt] [stɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [hoʊm] ,

From	that	hour	the	child	looked	on	that	star	as	his	future	home	,
从	那	小时	这	孩子	看起来	在	那	星星	作为	他的	未来	家	,

从那一刻起，孩子就把那颗星星视为自己未来的家。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [miːt] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] ['sɪstər] [ə'gen] .

where	he	would	some	day	meet	his	angel	sister	again	.
在哪里	他	会	一些	天	见面	他的	天使	姐姐	再次	.

他终有一天会在那里再次见到他天使般的妹妹。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [oʊ] !

"	And	he	waited	,	oh	!
"	和	他	等待	,	哦	!

他等了，哦！

[soʊ] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] [roʊld] ['sloʊli] [baɪ] .

so	patiently	,	and	the	years	rolled	slowly	by	.
所以	耐心	,	和	这	年	滚动	缓慢地	经过	.

于是，耐心地，岁月缓缓流逝。

[hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][stɑːr] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] .

He	grew	to	manhood	,	and	still	the	star	shone	down	upon	him	at	night	.
他	生长	到	男子气概	,	和	仍然	这	星星	闪耀	向下	之上	他	在	夜晚	.

他长大成人，夜晚星光依旧照耀着他。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] ,

Then	he	grew	to	be	an	old	man	with	gray	hair	and	wrinkled	face	,
然后	他	生长	到	是	一个	老的	男人	和	灰色的	头发	和	皱	脸	,

后来他变成了一位头发花白、满脸皱纹的老人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steps] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

and	his	steps	were	slow	and	feeble	.
和	他的	步骤	是	慢的	和	微弱	.

他的步伐缓慢而虚弱。

['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] .

Others	had	gone	before	him	to	the	star	.
其他的	有	已消失	前	他	到	这	星星	.

在他之前，已经有人去过那颗星星那里了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [huː] [daɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] — [hɪz; ɪz] [-]

A	little	brother	who	died	while	he	was	young	—	his	[	184	]
一个	小的	兄弟	WHO	死亡	尽管	他	曾是	年轻的	—	他的	[	-	]

他年幼时去世的弟弟——他的[184]

['mʌðər] — [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] — [ænd; ənd] [naʊ] ['ʃʊrli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

mother	—	his	daughter	—	and	now	surely	his	own	time	had	come	.
母亲	—	他的	女儿	—	和	现在	一定	他的	自己的	时间	有	来	.

母亲——他的女儿——现在，他自己的时间肯定也到了。

" [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,

"	One	night	he	lay	upon	a	bed	of	sickness	,
"	一	夜晚	他	躺	之上	一个	床	的	疾病	,

一天晚上，他卧病在床，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi]

and	as	his	children	gathered	around	him	he	suddenly	cried	out	,	as	he
和	作为	他的	孩子们	聚集	大约	他	他	突然	哭	出去	,	作为	他

[hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

had	long	ago	,
有	长的	前	,

孩子们围拢在他身边时，他突然像很久以前那样大声喊叫起来。

- [aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːr] . -

'	I	see	the	star	.	'
-	我	看	这	星星	.	-

“我看到了那颗星星。”

[ðen] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , - [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

Then	they	whispered	to	each	other	,	'	He	is	dying	,	'	and	he	heard	them	,
然后	他们	低声说道	到	每个	其他	,	-	他	是	垂死	,	-	和	他	听到	他们	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

于是他们彼此低声说：“他快要死了。”他听见了，就说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] .

'	I	am	.
-	我	是	.

'我是。

[maɪ][eɪdʒ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] ,

My	age	is	falling	from	me	like	a	mantle	,
我的	年龄	是	坠落	从	我	喜欢	一个	地幔	,

我的年龄正像披风一样从我身上滑落。

[ænd; ənd][aɪ] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][stɑːr][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	I	move	toward	the	star	as	a	child	.
和	我	移动	朝向	这	星星	作为	一个	孩子	.

我像个孩子一样朝着星星前进。

[ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] ['fɑːðər] ,

And	,	O	my	Father	,
和	,	哦	我的	父亲	,

我的父亲啊，

[naʊ] [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ðə; ðɪ][stɑːr][hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['oʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðoʊz] [dɪr] [wʌnz]

now	I	thank	thee	that	the	star	has	so	often	opened	to	receive	those	dear	ones
现在	我	感谢	你	那	这	星星	有	所以	经常	打开	到	收到	那些	亲爱的	一个

[huː] [ə'weɪt] [ˌem 'iː] ! -

who	await	me	!	'
WHO	等待	我	!	-

现在我感谢你，因为这颗星辰一次又一次地向我敞开，迎接那些等待着我的亲人们!

" [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ][stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ʃaɪnz] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

"	And	next	day	the	star	was	shining	,	and	it	still	shines	,	upon	his	grave	.
"	和	下一个	天	这	星星	曾是	灼灼	,	和	它	仍然	闪耀	,	之上	他的	严重	.

“第二天，那颗星星就闪耀着，而且至今仍在闪耀，照耀着他的坟墓。”

" ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌld] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [vɔɪs] ,

"	Harry	had	been	lulled	to	sleep	by	the	sound	of	his	sister's	voice	,
"	哈里	有	到过	昏昏欲睡	到	睡觉	经过	这	声音	的	他的	姐妹	嗓音	,

“哈利被妹妹的声音催眠入睡了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] [laɪt] ['meri] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] .

and	in	the	dim	light	Mary	could	see	that	he	was	smiling	in	his	dreams	.
和	在	这	暗淡	光	玛丽	可以	看	那	他	曾是	微笑	在	他的	梦境	.

在昏暗的灯光下，玛丽看到他在梦中微笑。

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] , [ə'baʊt] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['stɑːrˌlænd] ? [-]

Were	his	dreams	,	she	wondered	,	about	Stories	of	Starland	?	[	185	]
是	他的	梦境	,	她	想知道	,	关于	故事	的	星域	?	[	-	]

她心想，他的梦境是不是与《星之国的故事》有关？[185]

['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːr] .

CROSSING	THE	BAR	.
过境	这	酒吧	.

越过横梁。

['sʌnset] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ,

Sunset	and	evening	star	,
日落	和	晚上	星星	,

日落和晚星

[ænd; ənd][wʌn] [klɪr] [kɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

And	one	clear	call	for	me	!
和	一	清除	称呼	为了	我	!

给我打一个明确的电话!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːr] ,

And	may	there	be	no	moaning	of	the	bar	,
和	可能	那里	是	不	呻吟	的	这	酒吧	,

愿酒吧里不再有抱怨声。

[wen] [aɪ] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] .

When	I	put	off	to	sea	.
什么时候	我	放	离开	到	海	.

当我出海的时候。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪd] , [æz; əz] , ['muːvɪŋ] , [siːmz] [ə'sliːp] ,

But	such	a	tide	,	as	,	moving	,	seems	asleep	,
但	这样的	一个	潮	,	作为	,	移动	,	似乎	睡着了	,

但这样的潮汐，流动时却仿佛沉睡着了。

[tuː] [fʊl] [fɔːr; fər] [saʊnd] [ænd; ənd] [foʊm] ,

Too	full	for	sound	and	foam	,
也	满的	为了	声音	和	泡沫	,

声音和泡沫都太满了，

[wen] [ðæt] [wɪtʃ] [druː] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['baʊndləs] [diːp]

When	that	which	drew	from	out	the	boundless	deep
什么时候	那	哪个	画	从	出去	这	无边无际	深的

当那源自无垠深渊之物涌现之时

[tɜːrnz] [ə'gen] [hoʊm] .

Turns	again	home	.
转弯	再次	家	.

再次掉头回家。

['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [bel] ,

Twilight	and	evening	bell	,
暮	和	晚上	钟	,

暮色与晚钟声

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːrk] !

And	after	that	the	dark	!
和	后	那	这	黑暗的	!

之后便是黑暗!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðer; ðər] [biː; bi] [noʊ] ['sædnəs] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] ,

And	may	there	be	no	sadness	of	farewell	,
和	可能	那里	是	不	悲伤	的	告别	,

愿离别时没有悲伤。

[wen] [aɪ] [ɪm'bɑːrk] .

When	I	embark	.
什么时候	我	启程	.

当我启程时。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] - [frʌm; frəm] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [buən] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]

For	tho	'	from	out	our	bourne	of	Time	and	Place
为了	虽然	-	从	出去	我们的	伯恩	的	时间	和	地方

虽然来自我们时间和空间的边界

[ðə; ði] [flʌd] [meɪ] [ber] [ˌem 'iː] [fɑːr] ,

The	flood	may	bear	me	far	,
这	洪水	可能	熊	我	远的	,

洪水或许会将我带走，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['paɪlət] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

I	hope	to	see	my	Pilot	face	to	face
我	希望	到	看	我的	飞行员	脸	到	脸

我希望能与我的飞行员面对面见面。

[wen] [aɪ] [hæv; həv] - [ðə; ði] [bɑːr] .

When	I	have	cros't	the	bar	.
什么时候	我	有	-	这	酒吧	.

当我越过横杆的时候。

— ['tenisn] .

—	Tennyson	.
—	丁尼生	.

——丁尼生

[jiː; ji] ['goʊldən] [læmps] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
YE GOLDEN LAMPS OF HEAVEN .
耶 金的 灯 的 天堂 .

天上的金灯。

[jiː; ji]['goʊldən][læmps][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ˌfer'wel] ,
Ye golden lamps of heaven , farewell ,
叶 金的 灯 的 天堂 , 告别 ,

天上的金灯啊，再见了，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər]['fiːb(ə)l] [laɪt] ;
With all your feeble light ;
和 全部 你的 微弱 光 ;

用你那微弱的光芒；

[ˌfer'wel] , [ðaʊ] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [muːn] ,
Farewell , thou ever - changing Moon ,
告别 , 你 曾经 - 变化 月亮 ,

永别了，变幻莫测的月亮，

[peɪl] ['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . [-]
Pale empress of the Night . [186]
苍白 皇后 的 这 夜晚 . [-]

夜之苍白女皇。[186]

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [rɪ'fʌldʒənt] [ɔːrb][ʌv; əv] [deɪ] ,
And thou , refulgent Orb of Day ,
和 你 , 光辉 球体 的 天 ,

而你，光芒四射的白昼之球，

[ɪn] [braitə] [fleɪmz] [ə'reɪd] ;
In brighter flames arrayed ;
在 更亮 火焰 排列 ;

排列成更明亮的火焰；

[maɪ][soʊl] , [ðæt] [sprɪŋz] [bɪ'jɑːnd] [ðaɪ] [sfɪr] ,
My soul , that springs beyond thy sphere ,
我的 灵魂 , 那 弹簧 超过 你的 领域 ,

我的灵魂，超越了你的领域，

[noʊ] [mɔːr] [dɪ'mændz] [ðaɪn] [eɪd] .
No more demands thine aid .
不 更多的 需求 你的 援助 .

不再需要你的帮助。

[jiː; ji][stɑːrz][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [dʌst]
Ye stars are but the shining dust
叶 明星 是 但 这 灼灼 灰尘

群星不过是闪耀的尘埃。

[ʌv; əv][maɪ] [dɪ'vaɪn] [ə'boʊd] ,
Of my divine abode ,
的 我的 神圣的 住所 ,

我神圣的居所，

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hev(ə)nli] [kɔːrts]
The pavement of those heavenly courts
这 路面 的 那些 天上 法院

那些天庭的路面

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
Where I shall reign with God .
在哪里 我 将 在位 和 上帝 .

我将与上帝一同作王。

['fɑːðər] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪt]
Father **of** **eternal** **light**
父亲 的 永恒 光

永恒之光之父

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][hɪz; ɪz] [biːmz] [dɪ'spleɪ] ,
Shall **there** **his** **beams** **display** **,**
将 那里 他的 光束 展示 ,

他的光芒是否会在那里闪耀?

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][wʌn] ['moʊmənts] ['dɑːrknəs] [blend]
Nor **shall** **one** **moment's** **darkness** **blend**
也不 将 一 瞬间 黑暗 混合

一瞬间的黑暗也无法消融

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌn'verid; ʌn'værid] [deɪ] .
With **that** **unvaried** **day** **.**
和 那 不变的 天 .

就这样平淡无奇的一天。

— ['filip] ['dɑːdrɪdʒ] .
— **Philip** **Doddridge** **.**
— 菲利普 多德里奇 .

——菲利普·多德里奇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神